

Daa ne Daakie Kevene

Ol Wod blong Daakie

Daakie Dictionary

Manfred Krifka

mane

Abel Taho , Paul Tomo,
Jip Abel Aeven, Lissing Boa,
Simon Boa, Filip Bong, Adam Joshua,
Ilson Magekon, Jemis Melip, Jack Paul,
Jip Jack Samuel

Sipa mane

VolkswagenFoundation
Humboldt-Universität zu Berlin
Leibniz-Zentrum Allgemeine
Sprachwissenschaft (ZAS)
Kaljoral Senta Vanuatu
Jip Filip Talepu mane Elda Saki

cc-by Manfred Krifka

Lokuo keke me e lokuo soo ne daa kevene ne Daakie mu du lon. Me e daa ke lam sóró lan velé Ambrym, lon tyenem ke Lonmei, Lolonwe, Langievot, Laalida Pres mane Laalida SDA tangale ot Maranata. Lokuo kiye mo soaa lon gyehen ke me tebiri lon dom 2009 me mee mwe tangale 2016. Vanten kege ke lam sengane vot byen gyehen keke me e Volkswagen-Foundation mane ministri ne Jemani. Vanten ke mo gone bweba Tyo Maseng. Vanten ke mo kuone lon gyehen Nicole Klingler.

Emya diktionari blong lanwis Daakie we oli toktok long Saotwes Ambrym long ol vilij Lonmei, Lolonwe, Port Vato, Lalinda Pres, Lalinda SDA kasem Maranata. Lanwis ya nem blong hem oli talem bifo “Port Vato”. Diktionari ya i kamaout long wan projekt we i ran yia 2009 kasem 2016. Volkswagen Foundation blong Jemani wetem ministri blong edukasen oli sponsorem projekt ya. Ol piktja blong buk ya Tyo Maseng i mekem. Nicole Klingler em i helpem preparem buk ya.

This is a dictionary of the Daakie languages, spoken in Southwest Ambrym in the villages Lonmei, Lolonwe, Port Vato, Lalinda up to Maranata; the language was also known as “Port Vato”. It was collected from 2009 to 2016 as part of the project on the languages of Southwest Ambrym, funded by the VolkswagenFoundation, Germany and the Ministry of Science and Education, Germany Many of the pictures were drawn by Tyo Maseng. Nicole Klingler helped in the preparation of this book.

Ol we blong talemaot saon mo raetem leta

Ol vaoel we i long		
siisii 'asid ren'		uu 'hil'
sééséé 'saen'		óó 'kokonas' sóó 'gat bel'
see 'muv'		soo 'wan'
	saa 'flot'	

Ol vaoel we i sot			
tih 'raetem'	tu 'kilim'		up 'crab'
lé 'lego'	tó 'faol'		óp 'les from'
le 'tekem' met 'ded'	to 'behaen'		op 'faeawud'
mát 'ae' pán 'andanit'		pan 'branj'	

	Tufala lip	Lip mo bak	Behaen tut	Top blong maot	Bak blong maot	Insaed nek
Wetautem voes	peh 'longmaot'	pwili 'bekem'	tisi 'raetem'		kahe 'wasem'	
Wetem voes	beh 'bolhed' bát 'bed'	bwili 'folem' bwii 'bataflae'	disi 'pulum'		gaxe 'pulum plan'	
Nus i open	mát 'ae'	mwii 'left saed'	nii 'bendaon'		ngaxe 'juim'	
Ea i go lelbet	vat 'bebet'		sii 'sikras'			teh 'solwota' lehe 'look'
Tang i muv			ruu 'muv'			
Tang i stap			luu 'nambiru'			
Ea i go	watvini 'talemflatem'			yaa 'san'		

A - a

a conj. mo, be. *and, but.* **mu lupwet a mu du mo longto** i haed i stap, mo i stap lesen *he was hiding and he was listening* **ngye me van a ngyo nam pwet** hem i go be mi mi stap *he went but I stayed* **saka lan idi dom piipili a lap idi dom pópó gon** sapos oli no tekem red yam be oli tekem waet yam nomo *if they don't take red yam but take only white yam*

a? interj. wanem? *what? Interjection used as a reaction when being called or asked something that was not understood properly*

a- tam. babae. *prefix, together with irrealis marker used to express future or other modal notions.* **a-nap mee palen** bae mi kam tumoro *I will come tomorrow*

a- poss. blong, blong kakae mo animol. *possessive marker, of edible things, animals and things that belong to food preparation. 1st person singular form → ok.* **am meleh kakae** blong you your food **an kulu** dog blong hem *his dog* **aa yo** naef blong olgeta *their knife*



aa n. nangalat. *fever nettle, devil's nettle, bush with stinging leaves.* Dendrocnide spp. **aa mwi sili ngyo** nangalat i sikrasem mi *the nettle is itching me*

aa ne teh n. nangalat blong solwota. *jellyfish, lit. "stinging bush of the sea"*

aa pron.poss. blong olgeta. *their, for food and animals.* **aa meleh** kakae blong olgeta *their food*

aawe interj. aawe. *interjection expressing pain*

abaon [abaɔŋ] n. wing, han blong pijin. *wing.* **abaon ne maa** han blong sotleg *wing of the emerald pigeon*
abaon ne vakeka wing blong plen *wing of airplane*

abáp n. wan pijin. *swiftlet.* *Collocalia vanikorensis*

abare n. 1) mun. *moon.* **abare vivye** niu mun *new moon*
abare me seese mun i saen *the moon is shining* **abare me van lon tavo** mun i go stap long medel bus (ful mun) *full moon, lit. "the moon goes up in the middle bush", i.e. can be seen in the center of the island in the evening, seen from the southern shore* 2) manis. *month.* **kolom du tyenem van tangale abare soo** tufala i stap long haos i go kasem wan manis *the two stayed home for one month*
abare ke monok las manis *last month* **abare sen** nekis manis *next month* → papu; bongminyaa



Abare ngyee ne dom:

abare ne bebápen

n. jenuari. *January, month of planting.*

abare ne lóvih

vivye n. febreri.
February, month of new banana leaves.

abare ne botlingih

n. maj. *March, month of hurricanes.*



abare ne unguo atap n. april. *April, month in which the atap tree flowers, a sign for planting sweetpotatoes.*

abare ne muot n. mei. *May, the month when the muot grass flowers.*

abare ne melah n. jun. *June, the month of coldness.*

abare ne myaa kitkyet n. julae. *July, the month when people go hungry.*

abare ne soló n. okis. *August, the month of weddings.*

abare ne yaa bobolop n. septemba. *September, the month when the days become long.*

abare ne neknaken n. oktoba. *October, the month of preparation, where social activities take place.*

abare ne séétipen n. novemba. *November, the month work is put to rest.*

abare ne ngepngapen n. disemba. *December, the month of rest.*

abo [abɔ] n. stingwud. *stinkwood, a tree with smelly fruits.*
Dysoxylum sp. **liiabo** stingwud tri *stinkwood tree*

abwelep n. **1)** poson. *black magic, sorcery; means to do harm ot other people, e.g. cause them to become sick or to die.* **sam abwelep (am abwelep, mam abwelep)** poson blong mi (blong kakae, blong dring) *your magic potion, the magic potion that you should take, am: for eating, mam: for drinking* **kiyem gogone sayee abwelep** oli mekem poeson blong hem *they made their poison* **lam tahne pyang ne abwelep** oli mekem faea blong poeson *they performed a fire for magic purposes* **abwelep lam syivye vanten soo** ol posen i kilim wan man *one man was killed by black magic* **am abwelep** poeson blong yu *your poison, the poison you are supposed to take* **2)** man we i mekem poson. *man that makes black magic, sorcerer.* → bwengao, beka.

adó [adɔ] n. win we i kam long solwota, afta i stop. *gust, west wind, sudden wind from sea.* **leng adó me mee, me vehe vak soo me van me léé lan vot** win we i kam long solwota i kam, i karem wan sip i kam i brok long ston *the sea wind came, it took a ship to break at the stones*

adoo pron.per. yumitu. *me and you, the two of us.* **adoo dop van** yumitu i go *the two of us should go*

adoo pron.poss. blong yumitufala. *our, referring to speaker and one addressee, for food and animals.* **adoo meleh mwi dyanga** kakae blong mitufala i nogat *there is no food for the two of us*

adyee pron.per. yumitri. *we, including the addressee, referring to a small group.* **Yaapuo mwe pwet mane adyee** God i stap wetem yumi *God stays with us*

adyee pron.poss. blong yumitrifala. *ours, referring to a small group including the addressee, for food and animals.* **adyee myaa** bred blong yumitri *our bread*

ale n. nanggaria. *victory leaf, tea plant. Cordiline terminalis.*
ló ale nanggaria leaf



am pron.poss. blong yu. *your, for food and animals.* **am meleh** kakae blong yu *your food*



amado n. pupu sel. *triton trumpet, conch shell, traditionally used as blowing instrument for calls by the chief.* Charonia tritonis.
mal mu uu amado jif i blu pupu sel *the chief blows the triton*

amataluh n. rop blong klaemem kokonas. *rope for coconut climbing that is used to fasten one's legs.* **mwe puló lan amataluh** i klaem long rop *he climbed using a rope*

amdyee pron.poss. blong yutrifala. *your, referring to a small group, for food and animals.* **amdyee meleh** kakae blong yufala *your food (for a small group)*

amim pron.poss. blong yufala. *your, referring to a larger group, for food and animals.* **amim meleh** kakae blong yufala *your food (for a group of people)*

amoo pron.poss. yutufala. *your, referring to two persons, for food and animals.* **amoo meleh** kakae blong yutufela *food of the two of you*

ampah n. nasivi. *bird sp., Pacific golden plover. Pluvialis vulva.*

an pron.poss. blong hem. *his/her, for food items or*



animals. **an masólo** fis blong hem *his/her fish*

-an poss.suf. blong hem. *of him/her, with relational nouns.*
vel-an han blong hem *his hand*

ane v.tr. **1)** kakae. *to eat (transitive); see “en” for intransitive.* **lam ane aa masolo** oli kakae fis blong olgeta *they ate their fish* **2)** bonem. *burn down.* **pyang ma ane em kiye** faea i kakae haos ya *the fire burned down this house* → en.

an vu [anvy] → vu; vu. adj. blong waetman. *introduced from abroad, for food items due to “an” class.* **obwet an vu** taro blong waetman *introduced taro, Fiji taro* → vu.

ao interj. yes. **mwe ka, ao, kemem gyeh** i talem se, yes, mitrifala i wok *He said, yes, we work*

ap n. krab blong ston blong solwota. *crab species that lives on black stones of sea.*

are v.tr. kakae. *bite.* **kulu ma are ngyo** dog i kakae mi *the dog bit me* **myaa ma are ngyee** hunger i kakae olgeta (oli hanggri) *hunger is biting them (they are hungry)*

aróówó [aro:wo:] n. **1)** basket. *basket, suitcase, all containers that can be carried.* **sok aróówó** basket blong mi *my basket* **meleh me van lon aróówó** kakae i go long basket *the food went into the basket* **2)** basket blong pijin. *cage; cage.* **aróówó san basee** basket blong pijin *bird cage.*

aróówó ne timaleh n. basket blong pikinini. *uterus.*

at pron.poss. blong yumi. *our, including the addressee, for food items and animals.* **at meleh** kakae blong yumi *our food*



atap n. wan tri. *tree species, the flowers are a sign for planting sweet potatoes.* **liiatap** atap tri atap tree **unguo atap** atap flaua atap flower

ataweleh n. brum. *broom, made of ribs of coconut leaves.*

atlaa n. gil blong fis. *gills, of fish.*

avaloh [avalɔh] n. padel. *paddle.* **avaloh ne vakten** parel blong kenu *paddle of canoe* → voh.

avó [avø] n. nakavika. *Malay apple, tree with dark pink flowers and apple-like fruits. Syzygium malaccense.* **doma adyep enkoró adyee avó ngyee** tede bae yumi kakae gud ol nakawika blong yumi today we will eat our nakawikas.



up

awaa interj. plis. *please.* **awaa, kop koliet nap longane** plis, yu sing mi lisen *please, sing, and I listen* **awaa kop sengane am popat desoo be ok** plis, yu givim wan pig blong yu long mi *please, give me your pig*

awéé n. sid. *seed, esp. of bredfruit; see “wi” for transitive noun.* **awéé ne berop** sid blong bredfrut *bredfruit seed*

awi part. yes. *yes, cf. also “ngawi”, “e-e”.* **Sam naana nge soo le?** -- **Awi, sok naana ngiye** Mama blong yu emya? -- Yes, mama blong mi emya nao. *Is this your mother?* -- Yes, this is my mother.

ay interj. hey. *hey, call to get someone’s attention.* **ay, kop mee bwe!** hey, you kam festaem! *Hey, come here first!*

ayee poss. blong olgeta. *their, possessive 3rd person paucal for food items.* **ayee meleh** kakae blong olgeta *their food*

B - b

ba n. wan kaen rop. *a species of liana with edible fruits.* → woba; weba.

bá [bæ] v. planem. *to plant, intransitive and semi-transitive, cf. also “tiine”.* **kolom bá aloo vih** tufala i planem banana blong tufala *the two planted their banana*

baa [ba:] v. faet. *to fight.* **nam baa mane vanten soo** mi faet wetem wan man *I fought with a man* **lam baa byen tan** oli faet from graon *they fight because of real estate*

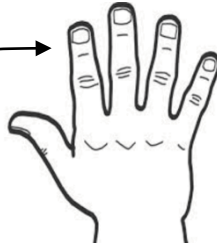
baabap 1) v. spoelem. *destroy; to destroy.* **2)**

— adv. tumas. *a lot, to a high degree.* **kom lehe me mesaa baabap** yu luk i klin gud *we you cleaned very well*

baabapkoró [ba:bapkorø] v.tr. spolem gud. *destroy completely.* **botlengih mwe baapapkoró ot** hariken i spolem gud ples *the hurricane destroyed the place*

baabapne v.tr. spolem. *destroy.* **malup mwe baabapne ot kiye** volkeno i spolem ples ya *the volcano destroyed this place*

baakon n.tr. fingga. *finger, toe* -- always used with words for 'hand' or 'leg'. **baakon velan** fingga blong han blong hem *finger (of his hand)* **baakon yen** fingga blong leg blong hem *toe (of his leg)*



baalen n. faet. *fight, from “baa” + nominalizer -en.* **baalen mwi dyanga** faet i no gat *there was no fight*

baalip n. strong man. *powerful man, champion, leader.* **baalip ne ot Lalinda** strongman blong Lalinda *the powerful man from Lalinda*

baasi [ba:si] n. **1)** bun. *bone.* **kulu kolom baa byen baasi** tufela dog i faetem from bun *the two dogs fight over the bone* **baasi ne ngyo** bun



blong mi bone of my body **ok baasi** bun blong mi blong kakae my bone that I intend to eat **kom ane masólo, baasiri mwe pwee** yu kakae fis, i gat fulap bun blong hem you eat the fish, it has lots of fish bones **2) sokoro.** chisel for removing coconut flesh, previously made of bones.

bah n. nambas. penis sheath, traditionally worn and tucked under a belt, today used during kastom dances. **san bah** nambas blong hem his penis sheath **belee ne bah** nambas blong hem his penis sheath, his penis cover → belee.

bahee [bahe:] n. penis. penis, “ok” class due to identification with word “basee”, bird. **ok bahee** penis blong mi my penis → wan.

balili n. wef we i tajem groun i go bak. wave that reaches the shore and goes back.

balo [balœ] n. geko. Pacific slender-toed geko. *Nactus pelagicus* sp.



Phasmatodea

balop n. grin bebet. stick insect.



bang qu. fulap. many; preposed, possibly a transitive noun. Cf. also “laasi”. **me e bang vanmoro ngyee** i wan bigfela grup blong woman it is a large group of women (it may contain a few men) **me bang mwih** i fulap doti he is very dirty → tóto.

bang adj. blaen. the eyes of this woman are blind. **vaven moro kiye meran mwe bang** old woman ya eye blong hem i blaen **mátbang** blind blind



bankyen n. moskito. *mosquito*. Culicidae. **bankyen mi tili ngyo** moskito i stikim mi *mosquitos have stung me*

baorong n. bunia. *food cooked on hot stones, with the tubers not grated as in laplap*. **lam gone baorong** oli mekem bunia *they prepared food on hot stones*

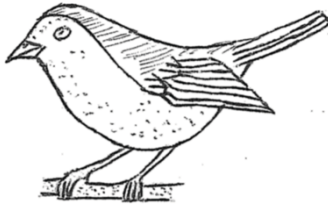
baovih n.tr. bandel banana. *bundle of banana, "bao" a transitive noun only used for bananas.*

báp v. danis. *dance*. **lam báp lon soló soo** oli i danis long wan lafet *they danced at a feast* **dyep van pán em ne bápén** yumi go long haos blong danis *let's go to the disco*

baren n.rel. head blong hem. *head, for non-relational form cf. birikot, for transitive from cf. biri. 1s: buruk. 2s: barem.*

baren n.rel. head blong hem. *my head. 1s: buruk. 2s: barem. 3s: baren.*

basee [basɛ:] n. pijin. *bird*. **basee mwe ka** pijin i flae *birds fly* **kemep ane amim basee** bae mifala i kakae pijin blong mifala *we will eat our*



pijin

basiisii n. wan bebet we is save sikrasem skin blong man. *caterpillar, whose spikes creates itches*



bát [bæɪt] n. bed blong silip. *bed, floor, resting place*. **mok bát** bed blong mi *my bed* **bát ne pweten** bed blong silip *sleeping place*

bát kopra n. kopra
oven copra oven.
blong silip. *bed, floor,*
resting place

bát v. jok. *choke on*
sth. that one has
swallowed. **nam bát**
ne baasi ne masólo
mi jok long bun
blong fis I was
choking because of the
fishbone



bato [batœ] n. tambu ples. *place that is accessible only to*
authorized persons. **bato ne luluwi** ples blong rom danis
place of rom dance

batomo n. rat. *Poly-*
nesian rat. In traditional
stories, a shrewd charac-
ter. *Rattus exulans.*
batome me lahne dom
e maa rat i stilim yam
blong pijn *the rat stole*
the yams of the pigeon



batomo melele n. smol rat. *mouse.* *Mus musculus*

be v.inter. **1)** wea ples. **moron kiye mwe pwet be nge?**
oldfela ya i stap wea ples? where is that old man?
2) olsem wanem. **ngyak kom gone mo be?** yu yu
mekem olsem wanem? how did you do this? **dyep gone**
bo be? bae yumi mekem olsem wanem *how should we do*
this? **abo be?** bae i olsem wanem *how will it be?* **3)** blong
mekem wanem. why, for which purpose. **kom mee ne ke**
mo be? yu kam blong mekem wanem? *why, for which*
purpose do you come? **4)** wijwan, wehem. *which, with*
“réeen”. **ke be réen ke kom ane?** wijwan yu kakae?
which one did you eat? → kebe

bebam v. sori. *to feel sorry. bebam ne nyak byen kom tangale kinkyen sori long yu we yu karem kil sorry for you that trouble has hit you*

bebáp v.tr. planem. *plant. Jon mwe bebáp liivih Jon i planem tri banana Jon planted a banana tri báptahe planem bakaken to plant again*

bebe [bɛbɛ] n. kakros.
cockroach.



béé 1) n. laetning. *lightning; for lightning with thunder, cf. "beaata".*

2) laetning. *to light up, of lightning. oh me mee, bee me bee, beaata mwe ta ren i kam laetning i laet tanda i kat the rain came with lightning and thunder*

beh adj. bolhed. *bald. baren me beh hed blong hem i bol his head was bold*

beka n. posen. *bewitch an object, e.g. something that a person left unattended, or something that he ate and spit out. lam beka ok di meleh oli posen hap kakae blong mi they made magic with the food that I left lam beka sok ekukuo oli posenem truk blong mi they bewitched my truck*

bekbek [bɛk'bɛk] adj. sopsop. *soft. womela me bekbek sanbij i sopsop the sand or beach is soft*

bekoo [bɛkɔ:] n. springwota. *spring water, often close to the shore. bekoo me e we ke mu kuo lan tan a spring is water that comes out of the earth*



belangye n. wan bebet we i stap singaot blong man i plan. *cicada sp., gives signal for planting time. Cicadidae*

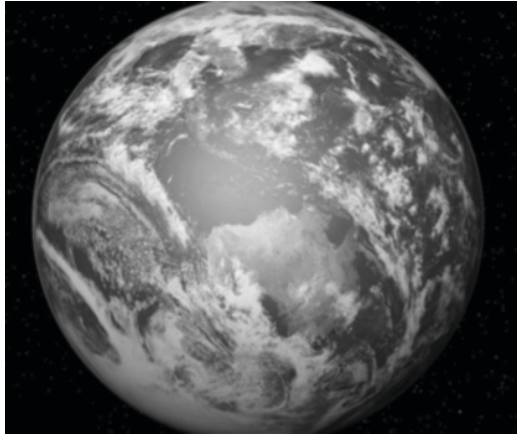
belat n. drae lip. *dry leaves, esp. of banana, used for wrapping. lo belat drae lip dry leaves*

bele em kekeli n. windo. *window, small door*

bele lo n. su. *shoe, lit. shell of foot*

bele map n. smol fis. *small fish species*

bele tan n. wol. *earth, lit. shell of the earth. Yaapuo mo gone bele tan god i mekem wol god created the earth*



belee [bɛlɛ:] n. dis. *plate, container; cf. “bele” ‘shell’*. **ok belee** dis blong mi my plate **belee diidii** pot pot, *traditionally made with clay* **belee ne enen** plet blong kakae *food plate* **belee ne minen** kap blong dring *drinking cup* **belee ne gove'en** bigfala dis *big food plate, for serving laplap* **belee ne we** baket blong wota *water bucket* **belee we yipyep** kokonas we rat i brekem *coconut with hole, emptied by rat*



belee n. nambas. *penis wrapper, traditional clothing of men. sok belee* nambas blong mi my *penis sheath* → bah

beleh n. bun andanit maot. *chin, cheek*. 1s: *beleh ne ngyo*

beleng n.tr. hol. *hole*. **beleng koson** hol blong nos
blong hem *his nose hole*

beleng koson n.rel. hole blong nus
blong hem. *nose hole, lit. wall of the nose.*
1s: beleng kususuk. 2s: beleng kosom

beleng ot n. doti blong nos. *snot.*
beleng ot ne koson timaleh kiye doti
blong nos blong pikinini ya *this child*
has a dirty nose



belengsih n. wol. *wall of a house.* **belengsih ne wok**
em me e beleyo wol blong haos blong mi i bambu *the*
walls of my house are made of bamboo **kop lingi ngyo**
berae belengsih bae yu putum mi klosap long wol *put*
me close to the wall

belengye [bele|ŋje] n. sel finga. *finger nail, toenail.*
belengye ne velok sel finga blong han blong mi *my*
finger nails

beletele n. natalae, clamsel we i
save muv. *clam shell, giant shell that*
can move; "bele" + "tele". Tridacnidae
spp



beleyo [belejə] n. bambu, sel blong
naef. *bamboo, Bambusa spp.* From "bele", 'shell' and "yo"
'knife', as bamboo was used for knife blades before the
coming of iron. *Bambusa spp*

belop [belop, bælop] adj. longwan. *to be long, to be big.*
vanten kiye mwe bolop man ya i longfela *this man is*
tall **silii ke me van mwe tangale ot Craig Cove mwe**
bolop rod we i go long Craig Cove i longwan *the road to*
Craig Cove is long **botminye bobolop** longfela *gras long*
grass

ben n.rel. as blong hem. *his ass.* 1s: bek. as blong mi. *my*
ass 2s: bem as blong yu. *your ass*

bep n. han. *hand, of tree.* **bep ne liibeku** han blong
palmtri *hand of palm tree*

berae prep. klos. *close to, near to.* **yeyee mu du berae bokorap** track blong trifala i stap klosap long doa *their track stopped close at the door*

bere 1) pron. emya, samting we oli tokbaot finis. *which, reference to something mentioned in the context. probably to be analyzed as “be-re”, interrogative pronoun “be” and “re”, referring to entity mentioned before with transitive nouns. For locative reference, cf. “weren”.* **tiri en adap mán bere gon** wan samting yumi laf from nomo *something we all laugh from*

— pron. **2)** blong. *of something; partitive.* **kiyem en bere avo woroló** oli kakae haphap blong tu nakawika *they ate from two nakawika fruits* **lam en bere** oli kakae long em *they ate from it* **too abe sadoo bere gon** karen bae i blong yumitu nomo *the garden will be ours, will be something which is ours* **lare kiibeke ke bere en peten** oli no save huia blong tufala i talem tru *they did not know who of them told the truth*



berop [berop; bærop] n.
bredfruit. breadfruit, cf. also “máá”
for bredfruit conserved in a pit.
Artocarpus altilis

berop an vu n. bredfruit blong
waetman. pawpaw, papaya. *Carica papaya*

besówe part. ating. *presumably, lit. “be” irrealis “sówe” ‘what’.* **lam du weren besówe wobung molopló** oli stap long ples ya ating seven de *they stayed there about seven days*

betingyeh n. stik faea. *burning stick, to carry fire.* **kop idi betingyeh kiye mee, nap gone pyang** yu tekem stik faea i kam, bae mi mekem faea *you take a burning stick so that I can make fire*



betontenok [bœtœntœnok] n. aftanun. *afternoon, evening, time before sunset.* **nam mee tééne ngyak nunyo betontenok** mi kam lukaotem yu yestade aftanun *I came to look for you yesterday evening* **mu wuó betontenok** gud aftanun *good afternoon* → tabwiyaa

beyep n. braon pijin. *Rufus-brown pheasant dove.*
Macropygia mackinlayi



bibiyap adj. benben. *twisted, crinkled.* **ok kulu yen mi bibiyap** dog blong mi, tel i benben *my dog's tail is twisted* **nam syivye sospen, mi bibiyap** mi kilim sospen, i benben *I hit the sospen, it is now twisted*

bih n. man we i stap wetem woman oltaem. *man that follows women.* **Jon mi bih, mi bihgóló san vaven** Jon hem i man we i stap wetem woman oltaem, hem stap wetem women blong em ol time *Jon is a man that follows women, he stays with his wife all the time* → takuo vaven

bii v. 1) tugeta. **mwi lingi velan koloo mu du bii** hem i putum tufala han blong hem tugeta *he put his two hands together*

— adj. 2) brata. *being sibling.* **vanten bii** tufala brata two brothers

biibilen n. 1) brata. *brother, if speaker is male, from “bii” ‘be together’.*
 → tuet; taselan.

2) fren. **sok biibilen** fren blong mi, brata blong mi *my friend, my brother* **maa son batomo kolom e biibilen** sotleg wetem rat, tufala i fren *the emerald pigeon and the*



rat were friends → *menenkulu*

biibye adj. i no gat man. *uninhabited*. **tan biibye** graon we i no gat man long hem *uninhabited land* **ot biibye tyenem** i no gat man long vilij *there is noone in the village*

biite v.tr. plasterem. *cover, put on a surface*. **mwi biite san manok** hem i plasterem soa blong hem *plaster a sore* **mwi biite lokuo lan belengsih** hem i putum lip long wol *he put a sheet at the wall*

bili n. taem. *when; at the time, at the occasion, followed by relative clause headed by “ke” for realis and “ka” for irrealis. Frequently, Bislama “taem” is used.* **bili ke vakeka mwi lingi ngyo Vila** taem we plen i putum mi long Vila *when the plane brought me to Vila* **bili ka kop mee saane ngyo, saka kon tangale ngyo** taem we yu kam long mi, yu no tajem mi *when you come to me, don't touch me*

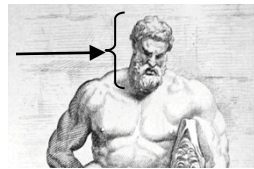
bili v.tr. putum long faea. *to flame, e.g. a pig to burn its hairs.* **lam bili popat** oli bon long pig *they flamed the pig (to remove the hair)*

-bini v.suf. ded. *act till death occurs.* **topbini** stonem ded *strangle to death* **kyetbini** kakae ded *bite to death* **elehbini** tanem hed ded *strangle to death* **welehbini** kilim ded *strike to death* **enbini** kakae ded *destroy*

binyap n. kijin. *kitchen, typically a separate house where food is prepared and eaten.* **mok binyap** kijin blong mi *my kitchen*

binyap ko tobo n. nakamal. *nakamal, lit. big kitchen (of the community).* → *emee.*

biri n.tr. **1)** hed. *head, for relational form cf. “baren”.* **biri vanten kiye mo bo** hed blong man ya i bigwan *this man's head is big* **2)** hip. **biri soksok** hip doti *heap for dirt*



3) stamba. **biri lii66** stamba blong kokonas *stem of the coconut tree* **biri limatebe** stamba blong blakpam *stem of black palm, plant material used for carvings*

biri dep v. nus i ron. *runny nose, flue*. **mwe tangale mesee ne biridep** hem i kasem sik blong nos *he has caught the flue*

birikot n. hed. *head*. **birikot ne popat** hed blong pig *head of the pig*

birin syen n. stamba blong sisit. *intestines, lit. „head of shit”*

biri towan n. stomak. *stomach, lit. „head of belly”*

-**bisi** suf. holem. *hold, keep*. **nam gumbisi nyak mi** holem taet yu *I hold you tight*



biyee v. prea. *to pray, with closed eyes*. **lam biyee van saane Yaapuo** oli prea i go long God *they pray to God* → temtemop

bo pref. *form of 3rd person irrealis, cf. “bwe”*

bo prep. long. *at, typically at a tree or other natural landmark*. **bo liibyak** long nambanga tri *at the nambanga tree*

bo [bo] v. 1) bigwan. *to be big, be many, of importance; for adjectives, cf. “tobo”, “bobo”*. **vanten kiye mo bo** man ya i bigwan *this man is big* **timaleh kiye abe mee abo bo** pikinini ya bae i kam bigwan *this child will grow up*
2) plante. *many*. **vanten ngyee lam bo** ol man oli fulap *the men were many* → tobo; bo

bo n.tr. sel, sel blong kaveremap flaoa blong kokonas. *cover of a flower, esp. of the coconut flower*. **bo 66** sel blong kaveremap flaoa blong kokonoas *cover of the coconut flower*

b6 [bo] n. abu. *respectful reference to someone’s grandfather or grandmother*. **b6, kam yah gon, kore mese?** abu,

you strong nomo, yu no sik? *Father, are you healthy, are you not sick?*

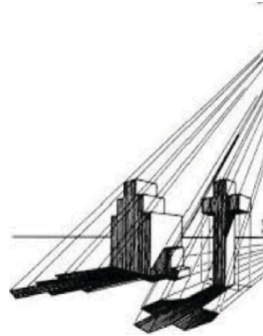
bó [bo] v. sting, stink, be rotten. **masólo mo bó** fis i sting the fish is rotten

boaa ne teh [bo'aa ne teh] n. pijin blong rif. *whimbrel*. *Numenius phaeopus*



boba [boba] n. bebet. *insect, generic term.*

boba [boba], **bweba** [boba] n. 1) sado. *shadow, mirror image.* **kyem lehe boba ne wee kiye mwe pwet lon buluu** we oli luk sado blong frut ya i stap long wota *they saw the shadow of the fruit in the water* 2) muvi. **nam pwet nam lehe boba** mi stap wajem muvi *I was watching movies*



bobele → omel.

bobiye → omiye

bobiye pron.int. hao. *how, unrealistic; for realistic cf. "momiye".* **nap kie bobiye ka kop gone too** bae mi talem hao nao long yu mekem karen *I will tell you how to do garden work* → omiye

bobo adj. bigwan. *to be big, great, important, for more than one objects.* **yaapuo bobo ngyee** ol bigfala man *big, important men* **timaleh koloo kolom mee kolom bobo** tufala pikinini tufala i kam bigwan *the two children became big* → bo; tobo

bogon n. poen. *point, landmark.* **mwe van tangale bogon kiye** i go kasem poen ya *he went to that point*

bokorap [bokarap] n. doa. *door, opening.* **mok bokorap** doa blong mi *my door*

bolong segaa n. smol lizet, blu tel. *blue-tail lizard*

bolongli n.tr. hol. *hole in an object*. **bolongli vot** hol blong stone *hole in a rock, cave*

boloo [bɔlɔ:] **1**) v. gat hol. *have a hole; hole, e.g. in a tree*. **yee kiye me boloo** tri ya i gat hol

— n. **2**) hol. *hole in an object*. **boloo soo mwe pwet lon vot kiye** wan hol i stap long sten ya *there is a hole in this rock*



boloo [bɔlɔ:] n.tr. botel. *bottle, container*. **boloo we** water botel *water bottle, also more general container for holding fluid* **mok boloo we** botel wota blong mi *my bottle water, my water bottle*

bólóó [bɔlɔ:] v. sora i fas. *deaf*. **delegan mo bólóó** sora blong hem i fas *he is deaf*

bolósó [bɔlɔsɔ] n. man pig. *boar, male pig which is castrated*

bomane → omane

bon [bon] **1**) n.tr. smel blong. *smell of something or someone*. **bon nyak mu wuo** smel blong yu i gud *you smell good* **lam bonse bon munyop** oli smelem wael popile *they smelled the smell of wild*

— n. **2**) smel. **bon mo ko** gudfela smel *good smell*

bon n.rel. smel blong hem. *smell of someone or something*.
1s: bok. 2s: bom

bonbon [bonbon] adv. giaman. *to be tricky, to deceive*. **mwe pwiline bonbone** hem i bekem giaman *to put stones in fire for cooking to trick someone* **vanten kiye mo sóró bonbonen ka be sengane vot mane ngyo** man ya i toktok giaman se hem i givim moni long mi *this man deceived me by saying that he would give me money*

bongense v.tr. smelem. *to smell something, cf. "bonse".*
lam bongense bon oli harem smell blong hem they
smelled him

bongminyaa n. saen blong mun. *moonshine*

bongmyet n. haebiskis. *hibiscus*
flower. **unguo bongmyet** flaoa blong
haebiskis *hibiscus flower* → unguo
baa

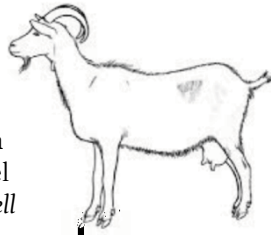


bongoh → bonse. v. smelem save. *notice by smelling; for*
transitive use, "bonse". **mwe bongoh se popat soo** hem i
smelem wan pig *he smelled a pig* **mo bongohsoro popat**
soo me met i smelemsave wan pig i ded *he noticed by*
smelling a dead pig

bongon [boŋon] n.rel. maot blong hem. *his/her mouth.*
1s: bongok. 2s: bongom

bongóó v. sno, pulum win blong naet. *snore.* **kom**
bongóó mwi yah ten, nare kiibele nan pwetmalek
yu pulum win strong tumas, mi no save silip *you snored*
so strongly, I could not sleep

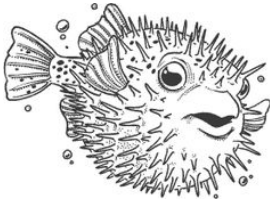
bonlikat n. nani. *goat, lit.*
'bad smell'



bonse v.tr. smelem. *to smell*
s.th. **lam bonse bon**
munyop oli smelem wael
popile *they smelled the smell*
of wild

bóó [bo:] n. trak blong so. *scar.* **san bóó ne manok mo**
pwet mát trak blong so blong hem i stap yet *his scars*
still remain **bóólen** trak blong em *its scars*

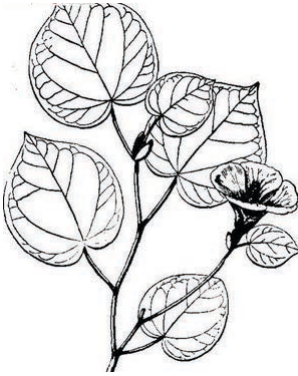
bóóboo [bo:bo:] n. skae. *sky, clouds.* **kip lehe doanep**
lon bóóboo yufala luk renbo long skae *see the rainbow*
in the sky



bóóbóó adv. tumas. *a lot, too much. nam en bóóbóó mi kakae tumas I ate a lot, I ate too much*

bookae n. korosol fis. *pufferfish*

boosu [bɔːsy] n. puskat. *house cat. Felis silvestris catus. boosu mo oro batomo puskat i ronem rat the cat chases the rat*



boova n. burao. *cottonwood, beach hibiscus. Hibiscus tiliaceus. lii boova tri burao cottonwood tree*

borong an vu n. *poopoo. papaya*

boropne [bɔrɔp] prep. *stret. straight. me van*

boropne timaleh kiye i go stret long pikinini ya he went straight to the child

boson velan n. bigfela fingga. *thumb*

bot [bot] n.tr. stamba. *stem, main part of something*

bot bolop n. long hed. *long headed*

bot butbut n. raon-hed. *round-headed*

bot deda n. sik blong sel blong han o leg. *desease showing on fingernails*

bot meda n. bokis. *box, suitcase; "meda" refers to the red colour that such boxes used to have*

bot piipili [bət piipili] n. redhed. *royal parrotfinch, bird about which there is a well-known song, and stories. Erythrorra regia.*

biibilen ke tato mwi idi volon bot piipili brata we i lasbon i tekem feta blong redhed *the second-born brother took the feather of the red parrotfinch*



bot velan [bət velan; borvelan] n.rel. *shoulder; your shoulder. 2s: bor velok. 3s: bor velam*

bot wiyaa n. pilo. *pillow*

botbaa [bətɑ:] n. stamba. *stem, trunk. botbaa ne liióó* stamba blong kokonat *trunk of coconut tree*

botbeh adj. bolhed. *bald, hairless. Jon me botbeh* Jon i bolhed *John is bald-headed*

botdaa adj. ples we i klin gud. *cleared place in bush. too kele me botdaa nge gon* karen ya i klin gud nomo *this garden is cleaned well*

botlengih [bət|lɛŋ|h] n. hariken. *hurricane, strong wind*



botminye [bətminje] n. gras. *grass. liibyeledame ya mi syep mu du lon botminye* kava ya i gro i stop long ol gras *this kava grows in the grass*

botóó [bətó:] adj. olfela garen. *old garden, a garden that is not used anymore. kele me botóó too soo* emya wan olfela karen *this is an old garden*

bubuo [bubuo] n. animol. *animal. alap téé byen an bubuo ngyee* yufala mas wajem aot long ol animol blong yufala *you must watch out for your animals*

buk part. finis. *completion of an action, preverbal or sentence final.* **nam gahe obwet keke buk** mi pulum taro ya finis *I have already pulled out this taro* **vanten soo buk me met** wan man i ded finis *one man is already dead*

bukot adj. kros. → yeebukot

bulu [buly] n.tr. hol. *hole.* **bulu pyang** faeaples, asis *fireplace, ashes*

bulu pyang n. **1)** *place were fire is made, fire place, ash place*

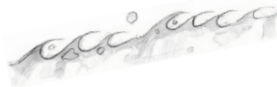


bulu taten n. hol blong sisit. *anus, lit. "shit hole".*

bulu ut [bulu ut] n. **1)** *ples blong famili. living place of a family.* **lon buluu ut se Ebel** long famili blong Ebel *in Abel's family* **2)** *spes. space, spot.* **kop bá liivih lon buluu ot kingyee lé** yu planem tri banana long ol spes *ya you should plant banana trees in these spaces*

bulu vele [buly vɛɛ] n.tr. vilaj. *village.* **bulu vele** vilaj *village*

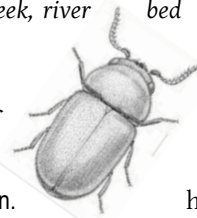
bulu we [bulu we] n. *riva. lake, river, any larger body of freshwater*



bulu woo [bulu wɔ:] n. krik. *creek, river* **bed**

bululu [bulyly] n. bebet. *beetle*

buluu wetii n. renpaep. *gutter, of house*



buluubu pyang ne myaa n. *hole blong bredfruit. deep hole in the ground to store breadfruit; the breadfruit ferments and can be eaten later*

buluubuu n. **1)** *hol. hole in the ground.* **sok bulumbuu** hol blong hem *his hole in the ground* **2)** *famili. family line, identified with the place of one's family.* **buluubuu se Maseng** famili blong Maseng *the family line of Maseng*

bumuloh n. *dust. leng me see, bumuloh mwe ka win*
i blu, das i flae *the wind is blowing, the dust is flying*

bun v. 1) kof. *clear one's throat. nam longane mu bun*
mi harem hem i kof *I heard him clear his throat*
2) mekem saon we nawimba i mekem. *to coo, to make*
the deep sound of the nawimba pigeon. wip mu buu
nawimba i sing *the nawimba pigeon is cooing*

bungbuong v. psych. lusum filing. *unconscious, from*
"bung" meaning 'dark'. lon mwe bungbung hem i lusum
filing *he is unconscious* → tap

bungmalek n. dakness. *darkness*

bungu v. tr. solemap. *to swallow. mwe bungu man we*
hem i swalo wota blong hem *he swallowed his water*

buo [buø] n. natamaf. *pig; normally referring to castrated*
boar. buo ten natamaf *castrated boar buo lósó* pig we i
gat bol *non-castrated boar*

buong [buon] n. kastom lif blong posen wan man.
kastom herbs that are made to a powder, to bewitch a
person. mwe pane buong hem i rusum *kastom lif he*
prepared kastom herbs

buop [buop] v. kapsaet. *turn over, flip upside down.*
ekukuo mu buop trak i kapsaed *the truck has turned*
over

buru [bury] n. tr. 1) not. *knot,*

derived from the word for
head. buru wuoo not
blong rop *knot of rope*

2) fes. *first, the one that is*
on top. tinyan ke dumuo me van

mwi sikuu buru sumae fesbon andi i kam i pulumaot
fes kaliko *the firstborn aunt comes and pulls away the first*
cloth (at wedding ceremony)



buruu n. 1) maonten. *mountain. nam punguo van lan*
buruu kiye mi go mi klaem *maonten ya I climbed the*

mountain 2) solap blong tri. *outgrow of a tree.* **lii borop kiye buruu me pwee** tri bredfruit ya i gat fulap solap *this breadfruit tree has many outgrows*

buruvyee

[buruvje:] n. aelan kabij. *green leafy cabbage, young leaves are cooked and eaten.* Abelmoschus manihot.

nam sowee ne buruvyee mane obwet lon vot mi kukum aelan kabij wetem taro long ston *I cook cabbage and taro on hot stones*



buryen n.rel. nabuton blong yu. *your navel.* 1s: biryok. 2s: biryom

butbut adj. raon. *round.* **mu gone em butbut soo** hem i mekem wan raon haos *he made a round house* **em kiye me butbut** house ya i raon *this house is round*

buten n.tr. smol hil. *hill.* **buten tan** smol hil blong graon *earth hill*

buu v. sot. *to be short.* **kulu kiye gien mu buu** dog ya tel blong hem i sot *this dog's tail is short*

buu n. natapoa. *sea almond.* Terminalia catappa

buu v. singaot wetem voes we i go lantan. *to hum*

buuda n. strong blad. *dried blood*

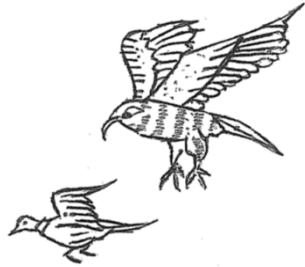
buyup n. wael rop, fren blong susut. *a species of vine whose leaves are edible*



byaa n. hok. *Swamp harrier*. Also for birds of prey in general. *Circus approximans*

byaa peepee n. smol
pijin we i atak faol. *hawk, bird of prey sp., takes chickens*

byaa yaapuo n. bigfala
pijin we i atak faol. *bird of prey sp., a big bird*



byaata [bea:ta] n. tanda.
lightning with thunder. **byaata mwe te liiÓÓ soo** tanda i katem wan kokonas *the thunder cut down a coconut tree*

byak [bjæk] n. nambangga.
banyan tree, the largest tree on Ambrym. → **liibyak** nambanga tri *banyan tree*

byakvye n. sekumsaes. *circumcise, ritual performed on boys around the age of 12*. **timaleh man ngyee lam e byakvye** ol boe oli sekumsaes *all boys are circumcised*

bye n. sak. *shark*



bye temát n. kastom sak. *mythical shark, a mythical vessel that goes under water, can be used to go from one island to another, were used for men to abduct women from other islands*

byee v. 1) satem ae. *to shut one's eyes.* 2) pre. pray. **lam byee byen oh** oli pre from ren *they prayed for rain*

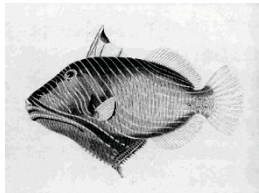
byeelen n. praea. *prayer, typically delivered with eyes shut*

byen prep. 1) from. *because, because of it.* **kolom sósóró byen tan** tufala i argu long graon *the two have an argument about land property* **ko mán byen sówe?** yu laf from wanem? *why do you laugh?* **mo longane mu wuo byen** hem i harem gud from hem *he felt good because of it* 2) long. *to, movement towards a goal.* **kulu mu kuo byen buluu we** dog run long riva *the dog ran to the river*

byen n.rel. body blong hem. **byen vanten** bodi blong man *the body of a man* **talin byen** body blong hem bodi blong mi *his body* bodi blong yu 1s: byek. 2s: byem

byene v.tr. slingim. *throw something with a sling.* **David mwe byene vot mo soro Golaeat** David i slingim ston i kasem Golaeat *David threw the stone with his sling towards Golaeat*

byep yihyah n.
strongskin. *unicorn fish.*
Balistes aculeanatus



byepsiisii adj. so sikras. *have an itchy skin.* **Jon me byepsiisii** John i kasem sik kras *Jon has itchy skin* to

Bw

bwe → -p. tam. bambae hem i. *predication marker for irrealis modality, used for future reference, for thoughts and for second-hand reports.* **mo longbini ka be mee tyenem** hem i wantem se i go long haos *he wanted to go home* **bwe lehe** bae hem i luk *he will look* **bwe tah** bae hem i isdaon *he sat down, he is sitting down* **bwe en** bae hem i kakae *he will eat* **bwi kii** bae hem i digim *he will*

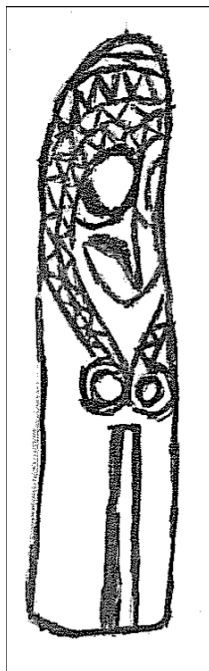
dig bwi ili bae hem i digim *he will dig* **bu kuo** bae hem i ron *he will run* **bo sop** bae hem i muv aot *he will go out* **ba are** bae hem i kakae *he will eat something*

bwe [bwɛ] adv. **1)** moa. *more, at first, in irrealis contexts.*
lam longbini ka em kiye be van lamwiye mon bwe
 oli wantem se haos ya i go antap moa *they wanted that the house be taller* **kop seesaa van bwe** yu go moa *you go farther --* **Akop seesa van bwe?** -- E-e-e, **nam seesa van mónok.** Yu go lelebet moa? -- Mi go finis. *Will you go a bit further? -- I have gone already.* **2)** festaem. *at first, in irrealis contexts.* **nap van lon too bwe** mi go long karen festaem *I go to the garden at first*

bwe n.tr. sel. *cover, esp. of the coconut flower.* **bwe óó** sel blong kaveremap flaoa blong kokonas *cover of coconut flower*

bwé [bwe] n. **1)** sing. **mo koliet ne bwé kiye** i singsing song ya *he sang this song* **2)** tamtam. *tamtam, slit drum.* **yaapuo ko tobo mu tu bwé** jip i kilim tamtam *the chief hit the tamtam*

bwé n. tawa fis, sanpepa fis. *unicorn fish, file fish, leatherjacket.* Balista aculeanatus



bwee [bwɛ:] n. musrum. *mushroom.* **bwee ne liimap** masrum blong namambe *mushroom that comes with the namambe tree* **bwee kiye mwe sanga** masrum ya i poeson *this mushroom is poisonous*



bwee deedaa n. masrum o bebet we i saen long naet.
*insect in rotten wood, shines at night; also, mushrooms that
glow at night*

bweeba adj. bunbun i longwan. *slender and tall; Jon is tall
and slender. Jon mwe bweeba* Jon i bunbun

bweebaa v. faet. *to fight. kolom bweebaa saa gon*
tufala i faet ol taem nomo *the two fight all the time*

bwekbak adj. malele banana. *banana sp*

bwele n.tr. sel. *shell of nuts, peel of fruits. bwele toweli*
haos blong sel *shell of turban snail bwele map* sel blong
namambe *shell of the Tahitian chestnut bwele vih* sel
blong banana *banana peel bwele vakten* sel blong kenu
hull of canoe map bwelere mwi dyanga namambe, sel
blong hem i nogat *as for the namambe nuts, he didn't have
the shells*

bwenga v. openem maot. *to open one's mouth. bye mwe*
bwenga, ma bungu masólo sak i openem maot, i
solemdaon fis *the shark opened its mouth and swallowed
the fish*

bwengao n. majik. *magic trick, done for amusement. mu*
gone bwengao i mekem majik *he is making magic*

bwengbang v. pleple. *to play. kolom*
bwengbang mane koloo tufala
pleple wetem tufala *the two played
with each other*



bwengeh n. han blong plant. *branch,*
e.g. of coconut, palm tri, taro. bwengeh
ne obwet han blong taro *branches of
taro*

bwetit n. lif laplap we kakae i finis. *dry leaves, leaves*
that do not contain edible stuff anymore. bwetit ne lók lif
blong laplap *laplap leaves*

bwigi v.tr. benem. *bend, with two hands. mwe bwigi*
vihyee hem i benem bonaro *he bent the bow*

bwih v. pass andanit. *pass under an obstruction, go into an opening.* **mu bwih van pán em** i go tru long haos *he went into the house* **timaleh mi bwih pán yee** pikinini i pass andanit long wud *the child passed through under the wood*

bwihtale v.tr. go tru. *to go through something.* **mwe kie ka bu bwihtale vyot** i wantem pass andanit ston *he wanted to pass under (or go through) one stone*

bwii n. bataflae. *butterfly*

bwili n. benem, folem. *to fold, to bend.* **nam bwili lok** mi folem laplap *I fold the laplap*



bwingih n.tr. bandel. *bundle of something.* **bwingih yee** bandel stik *bundle of sticks* **bwingih op** bandel faeawud *bundle of firewood*

bwiri n.tr. stamba. *stem or trunk of something.* **bwiri botleb** stamba blong tut *stem of tusker* **bwiri yee** stamba blong wud *stem of wood, stick*

bwiyá n. nambilak. *Buff-banded rail*
Gallirallus. Gallirallus philippines



bwiyé v. kros. *be angry.* **nam bwiyé byen meleh** mi kros from kakae *I am angry because of the food*

nam bwiyé byen ngyak byen meleh mi kros from yu blong kakae *I am angry with you because of the food* **nam bwiyé byen kom ane ok meleh** mi kros from we yu kakae kakae blong mi *I am angry because you ate my food*

bwiyene v.tr. **1)** slingem, sakem. *to throw, to sling.* **nam bwiyene ok niri kulu me van lon teh** mi slingem

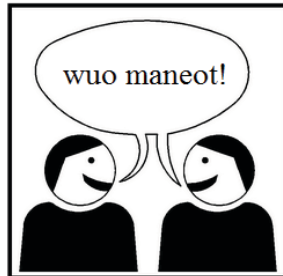
smol dog blong mi i go long solwota *I throw my young dog into the sea* 2) **pusum.** *to push*

D - d

da n. blad. *blood.* **da ne ngyo** blad blong mi *my blood* **da en mu kuo velan** blad blong hem i ron long han blong hem *his blood ran over his hand* → buuda

da sm. yumi. *subject marker for first person plural inclusive.* **dap ane** yumi kakae *let's eat (for a larger group)*

daa n. 1) toktok. *words, message.* **mwe sengane san daa máne vanten soo** i toktok wetem wan man *he talked with a man, he gave a sign to a man* 2) lanwis. **lam sóró lan daa soo kemah gon** oli toktok long wan lanwis nomo *they spoke only one language*



daa v. saen. *to shine.* **meran mwe daa** ae blong em i saen *his eyes are glowing* **musyoo mwe deedaa** sta i saen *the stars are shining*

daalili v. ansa. *to answer, to talk back*

dahe v.tr. terem. *to tear.* **mwe dahe gavonvu** i terem kaliko *he tore the fabric*

dam v. agri. *to agree.* **kevene lam dam ka lap van lon too** olgeta oli i agri se oli go long garen *everyone agreed to go to the garden* **nam dam ne ngyak** mi akri long yu, mi letem yu *I agree with you* **kom wisi ok popat, nam dam ne** yu askem pig blong mi, mi letem *you asked for my pig, I agree (and give it to you)*

damolo [damolœ] n. spaeda. *spider.* **em ne damolo** haos blong spaeda *spider net*

dange v.tr. kapsaet. *pour out*. **mwe dange dom** i kapsaetem yam *he poured out the (cooked) yam*

dapkuukuu v. karem aot frut. *harvest*. **lam dapkuukuu wee kingyee ye oli** karem aot ol frut ya *they harvested the fruits*



deda n. nandae. *wild nutmet*. *Myristica fatua*

dedene adj. konfius. *confused* (*archaic*). **vanten kiye mwe dedene** man ya i no save *this man is confused*

deedee n. smol pul. *pool, puddle*. **buulu deedee** smol pul *small pool of water, puddle*

dehlingi v.tr. terem hap. *tear a little bit*. **mwe dehlingi gavonvu** i terem hap kaliko nomo *he tore the fabric a bit*

dehvini v. teremflatem. *tear apart*. **mwe dehvini gavonvu** i teremflatem kaliko *he tore apart the fabric*

deii [de'i:] n. pijin blong hariken. *Least frigatebird*. *The sight of this bird is a sign for a hurricane*. *Fregata ariel*



dekep v. jas. *just, just now; aspect marker*. **nam dekep bá vih, a mwe pa monok** mi jas planem banana, be i karem frut finis *I just planted the banana, and it carries fruit already*

delat adj. redi blong mared. *of age to be married, said of girls*. **timaleh vaven kiye mwe delat monok** gel ya i redi blong mared *this girl is ready to be married*

delengan n.rel. sora blong hem, ya. *his/her ear*. **mwi lingi delengan mwe pwet berae belengsih** i putum sora blong hem i stap klosap long wol *he put his ear to the wall* 1s: dolongok. 2s: delengan

deme v. tingbaot. *think, consider.* **mwe deme san vaven** hem i tingbaot woman blong hem *he thinks about his woman* **mwe deme ke san tele mo pwet**



lon too hem i tingbaot akis blong hem i stap long karen *he thinks that his ax is in the garden* **mwe deme ka tele te pwet lon too, a tele mo pwet tyenem gon** hem i ting se akis i stap long karen, be akis i stap long haos nomo *he thinks that the ax is in the garden, but it is in fact in the house* **nam deme ka nap van lon too** mi tingbaot se mi go long karen *he thinks about going to the garden*

deme v. waj aot. *watch out, be careful; redupl. form of "deme".* **kop dedeme, ó abwe syivye ngyak** yu stap waj aot, kokonas i kilim yu *watch out, a coconut is hitting you*

den adj. strenj. *strange.* **ihen mwe den gon** nem blong em i strenj nomo *his/her name is strange*

deng v. 1) krae. *cry, weep.* **kolom dengdeng se ngyo** tufala i crae from mi *the two wept because of me* 2) make noes. *make noise.* **bwé mwe deng** tamtam i krae *the tamtam was sounding*

dep n. wota blong nus. *fluid mucus.* **biri dep** nus i ron *runny nose*

dere 1) pron. wan samting, sam man. *something, in non-realis contexts.* **kop sengane dere mee kap ane** yu givim sam long mi blong mi kakae *give me something so that I can eat it*

— qu. 2) sam. *some, in non-realis contexts.* **kemep ane basee dere** bae mifala i kakae sam pijin *we will eat some bird* **mo longbini ka vanten dere lap mee** hem i wantem se sam man oli kam *he wanted that some men should come*

desoo qu. sam, eni. *some, any, in non-realis contexts, negations, questions.* **nap gyeh ne mok em desoo** bae mi wokem wan haos blong mi *I will build me a house*

nare lehe vakten desoo mi no luk eni kenu *I did not see any canoe* **vanten desoo me mee?** eni man i kam? *did anyone come?* **nare lehe tiri desoo** mi no luk wan samting *I don't see anything*

detdet → letlet

di 1) n.tr. narafela. **ngyo nam pwet tyenem, a sok di vanten lam du lereh** mi stap long haos be narafela man i stap long so *I was at home, but the other man was at the sea* **vaven diri ngyee** ol narafela woman *the other women* **nam idi vakeka soo di minyeh** mi tekem wan narafela plen *I took another airplane*

— v. **2)** hap. *half, part.* **lam ane di meleh gon** oli kakae hap kakae nomo *they ate only part of the food* **saa di vale ngyee** ol hap famili blong olgeta *half of their family, a part of their family*

di meleh n. hap kakae we i stap. *leftover food*

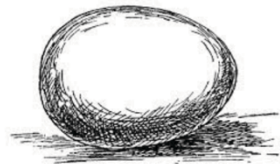
didilip adv. araon. *around.* **mwe téé didilip se man em** hem i lukluk raonem haos blong hem *he looked around the house*

digi v. slakem. *throw, go down, drown.* **mwi digi ngye van lon teh** hem i mekem hem i go long solwota *he made himself go into the sea*

dih v. pas tru wan dakbus. *pass through thick undergrowth.* **lam dih lon duut** oli pas tru long bus *they passed under the undergrowth of the forest*

dihkuu v.tr. pulumaot. *pull out.* **nam dihkuu yo kiye lan belengsih ne em** mi pulumaot naef ya long wol blong haos *I pulled out that knife from the wall of the house*

dili n.tr. eg. *egg.* **dili tó** eg blong faol *chicken egg* **dili yovo** eg blong totel *turtle egg* **tó mo longbini ka bi lingi diliri** faol i wantem putum eg blong hem *the*



chicken wants to lay its eggs

dili v. raonem. *go around*. **kikyee kiye mwi dili pwet lan yee** snek ya i raonem i stap long tri *this snake is surrounding that tree*

dimi v. pulum long maot. *suck*. **waawaa kiye mi dimi man sisih** bebi ya i pulum titi *this baby is sucking at the breast*

dimlehe v.tr. testem wan dring. *to taste s.th. to drink*. **kop dimlehe we ne masólo** yu testem wota blong fis *taste the sauce of the fish*

dimyee n. sting kokonas. *rotten coconut*

dipdip n. wael kabij, kabij blong krik. *a kind of wild cabbage, grows on the ground*

diri n. **1)** nara. *the other part of something or a group of people mentioned*. **vaven diri ngyee** ol narafela woman *the other women, i.e. the women that were different from them; cf. di* **2)** hap. *half*. **Jon mu uruvi we ma lon belee, mi diri gon** Jon i kasem wota i go long plastik, i hap nomo *Jon put water in the plastic bottle, it was only ha full*

disi v.tr. pulum. *withdraw, pull out, pull back*. **malet mwi disi ngye** namarae i pulum bak *the eelfish pulled back* **mwe disi yo** hem i pulumaot naef *he pulled out the knife*

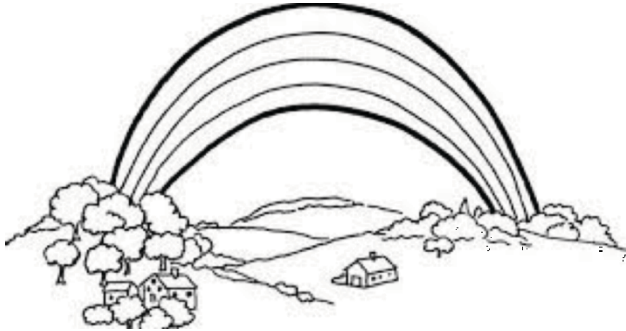
divih n. backsaed. *back, backside, for possessive form* → **mad-**. **nam longane divih ne ngyo mwe pyegeh** mi harem baksaed blong mi i so *I feel my back is hurting* **kolom metu divih ne koloo mwe soro koloo** tufala i stanap baksaed blong tufala i tajem tufala *the two stood back to back*

do [dɔ] sm. yumitu. *we the two of us, subject marker for 1st person dual inclusive*. **dop van** yumitu go *let's go (for two persons)*

do [dœ] adv. sloslo. *slow*. **obwet an vu mi myuu mo do gon** taro Fiji i gro sloslo nomo *Fiji taro grows slowly*

do [dœ] n. nandao. *lichi*

doanep [dœanɛp] n. renbo. *rainbow*.
lam lehe doanep lon bóóboo oli
lukem renbo long skae *they saw a*
rainbow in the sky



dódo [dœdœ] n. kalvas. *vine that bears cucumber-like fruits*

doh [dœh] n. sisit wota. *diarrhea*. **syen mwe doh** sisit
blong hem i sop *he has diarrhea*

dokone [dœkœ] v.tr pulum. *pull*. **nam dokone wuoo** mi
pulum rop *I pulled the rope*

dokokuu [dœkœku:] v.tr. pulumaot. *pull out*. **mwe**
dokokuu popat lon bulubuu i pulumaot pig long hol
he pulled out the pig from the hole → gypkuu

dokoliline [dœkoliline] v.tr. pulum bak. *pull back*

dokone v. pulum. *pull*. **nam doko ne wuoo** mi pulum
rop *I pulled the rope*

dolo v. klin. *to be clean, typically of water*. **we mo dolo**
wota i klin *the water is clean*

dolo adj. sam. *some*. **mee dolo** sam nakatambol *some*
nakatambol fruit

dóló n.tr. **1)** voes. *voice of someone*. **mwe longange dóló**
Meri hem i harem voes blong Meri *he heard Mary's*

voice 2) lanwis. *language of someone.* **lan dóló adyee**
long lanwis blong yumi *in our language*

dólome [dɔlomɛ; d] v.tr. solem. *swallow, gulp down.*
masólo mo dólome Jona fis i solem Jona *the fish*
swallowed Jona

dólon [dɔlɔn] n.rel. 1) voes blong hem. *his voice.*
2) lanwis blong hem. *his language.* **nare kiibele**
dólonyee mi no save lanwis blong yumi *I don't know our*
language 1s: dólók. 2s: dólom

dolopwee v. sakem win. *burp.* **lam en monok, lam**
dolopwee oli kakae finis, oli sakem win *they have*
finished eating, they are burping

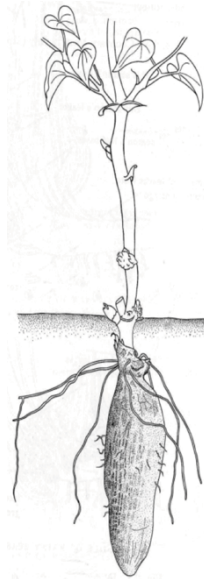
dom n. yia. *year, named after the yearly cycle of the yam.*
timaleh kele an dom molopló pikinini ya i gat seven
yia *this child is seven years old* **ok dom** yia blong mi *my*
year **dom sen** nekis yia *next year* **dom ke monok** las
year last year

dom n. yam. *yam, important*
traditional food item that is not
planted often in West Ambrym.
ok dom yam blong mi *my yam*
dom mi dyanga yam i nogat
there is no yam

doma [doma] adv. tede. *today.*
doma dop van tyenem sam
tede yumitu go long haos blong
yu *today, we two go to your house*

domat v. wet. *to wait.* **kop**
domat bwe bae yu wet festaem
you wait now **ló domat** yu tufela
wet *the two of you, wait*

domisi v.tr. likem. *lick.* **kulu mo**
domisi baasi dog i likim bun
the dog licked the bone



domisi v. kiskis. *kiss.* **kolom gungare mo domisi** tufala i holem taet i kiskis *the two embrace each other and kiss*

don [dɔn] n.tr. elbo, ni. *bend of body parts (elbow, knee); bend of body parts.* **don**

velam elbo blong mi *my elbow, lit. bend of my arm*

don yen ni blong hem *his knees*



don velangaa n. kona. *corner, lit. 'elbow of green lizard'*

don yen n. ni blong hem. *his/her knee, lit. bend of the leg.*

don yek ni blong mi *my knee* **don yem** ni blong yu *your knee*

dondu [dɔn] v. draon. *to be drowned.* **lam dondu lon** **teh** oli draon stap long solwota *they drowned in the sea*

donga v. nao. *out of a sudden, used by old people.* **vanten kiye me van mo donga kuolimee teteh** man ya i go nao i kam bak bakaken *the man went but then came back again*

dóó n. maket. *maggot.* **dóó lam sevele lon visye ne popat** maket i kamaot long mit blong pig *maggots were coming out of the pig's meat*

dooran n. rif krab. *reef crab, yellow with white spots. Carpilius maculatus*



doót [dɔot] adj. gud. *good.* **doma me e wobuong doót ne padoen** tede em i wan gud de blong huk *today is a good day for fishing*

dowa [dowa] v.tr. karemaot. *to pluck, typically fruits from a tree.* **mo dowa óó soo** i karemaout wan kokonas *he plucked a coconut*

dowe v.tr. wota we i kamaot. *sap, fluid that comes out of something.* **dowe yee** wota we i kamaout long wud *tree sap*

du 1) v. stap. *stay, wait, used for more than one person.* **lam du tyenem** oli stap long haos *they stayed home*

— asp. **2)** stap, wan samting we i hapen nao. *progressive marker, one or more persons.* **mu du mu syungane aróowóó** hem i stap fulumap basket *she filled up the baskets*

dudu v. stapstap. *stay, of multiple objects.* **nam ba liivih mu dudu okele buk** mi planem tri banana long sem ples bakaken *I planted this banana tree at the same place again*

duen [dyen] n. kastom, fasen. *tradition, formed as nominalization of verb “du” ‘stay’.* **duen te meerin** laef blong bifo *the tradition of the old time* 1s: sok duen

dulyo n.tr. saon. *sound.* **dulyo bwé** saon blong singsing *sound of song* **dulyo ekukuo** saon blong trak *sound of truck*

dum n, v. noes, mekem noes. *noise, make noise.* **tan dumdum** graon we i mekem noes *ground that makes noise, close to the volcano* **timaleh ngyee lam dum ten** ol pikinini i mekem noes tumas *the children make a lot of noise*

dumuo [dumuɔ] adj. feswan. *first, from du + muo.* **naren mwi idi vih myen mu dumuo** pikinini blong hem i teken raep banana feswan *his child took the ripe banana at first* **Moses mo loko mu dumuo ne ngyee** Moses i wokbaot i festwan long olgeta *Moses walked in front of them* **kop van mu dumuo** yu go festaem yu go *first*

dumuo n.tr. top. *top of something.* **dumuo tóó** top blong waelken *the top of the cane* **dumuo liibekuu** top blong palmtri *top of palm tree*

Zcoconut tree

duto [dytœ] v. stap behaen. *stay behind, come second.*
vaven ngyee lam duto ol woman oli stap behaen *the women stayed behind*

duusili prep. folem. *follow something, e.g. a path; from “du” ‘progressive’ and “sili” ‘road’.* **lam duusili woo** oli stap folem krik *they were following the creek* **saka kon duusili vanten kiye** bae yu no folem man ya *don’t follow this man*

duut [du:t; du|ut] n. bus. forest, woods, bush, derived from “ot” ‘place’. **nam van lon duut okiye** mi go long bus lowe *I went to the bush far away*

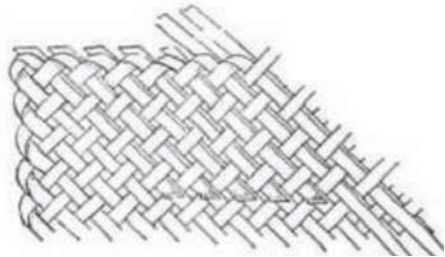


duuwii n. dolfin. *dolphin.*

dyanga [dʒaŋa] v. nogat. *to be absent, lack, not have, fail to be at an expected place; for positive form, cf. “pwet”, “du”.* **melehen mwi dyanga** kakae i nogat *there was no food* **nareloo mwi dyanga** pikinini blong tufala i nogat *the two did not have a child* **kom dyanga** yu nogat *you were not there, you were not at the expected place* → pwet; du

dye- [dʒe] sm. yumi. *subject marker for 1st person paucal.* **dyem ane adyee meleh** yumi kakae kakae blong yumi *we ate our food (for a smaller group)* **dyep van** yumi go *let’s go (for a smaller group)*

dyung [dʒuŋ] n. mat. *mat made with coconut leaves.* **mok dyung** mat blong mi *my mat* **timaleh kiye mwe kapupwet lan dyung** pikinini ya i silip long mat *the*



child slept on the mat **vanmoro mwe vovo dyung soo**
olfela woman i wivim wan mat *the old woman has woven*
a mat

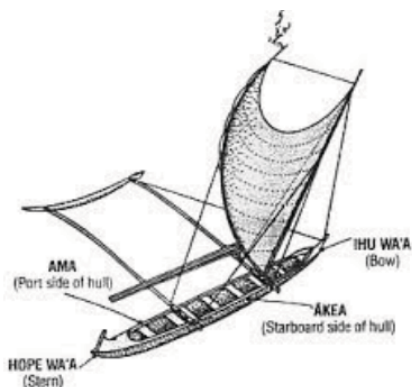
E - e

e cop. i. *be, copula; often combines with mood marker. Sometimes realized as ye.* **nam e mal** mi jip *I am chief* **yee kiye me e vitelop** wud ya i bim blong haos *this wood is the beam of the house* **tere e mal** hem i no jip *he isn't chief* **ngyak kom e nuruk** yu, yu pikinini blong mi *you are my child*

e poss. blong. of, *possessive linker for ok class; for other classes cf. "se" and "me".* **meleh e vaven kiye** kakae blong woman ya *the food of this woman* **lam en bere e vanmoro** oli kakae tugeta from olfela woman *they ate from (the food of) the old woman*

ebeebaa n. krosbim. *cross beam of the house*

eben n. sel
blong sip.
sail; sails are not in use anymore.
mwe lingi
eben ne vakten em i
putum sel
blong kenu
he put up the sail of the canoe



ebwiyaa noun. *fok blong karemaot samting long faea. tongs made of two wooden logs to take out hot stones from fire, e.g. for preparing laplape.* **mwi idi ebwiyaa, ma yaate**

vot ret i tekem fok, i tekemaot hot ston *she took the wooden tongs and pulled out the hot stones* **sok ebwiyaa, ok ebwiyaa** fok blong mi *my tongs*

-edoo poss.suf. blong yumitu. *possessive suffix, 1st person dual inclusive.* **veladoo** han blong yumitu *the hands of the two of us*

-edyee poss.suf. blong yumitri. *possessive 1s person paucal inclusive.* **veladyee** han blong yumi *our hands*

e-e interj. yes. *tone high - low.* **mwe kie ka, e-e, nap vonvan ot** i talem se, yes, mi go long so *she said, yes, I go to the shore*

-ee poss.suf. blong olgeta. *possessive suffix 3rd person plural.* **velaa** han blong olgeta *their hands*

e-e-e interj. no. *no, tone low-high-low.* **e-e-e, saka kan syivyve ngyo** no, yutufala i no kilim mi *no, you two will not kill me*

eeya call. eeya. *call to draw attention.* **eeya, kop mee!** hey, yu kam! *hey, you, come here!*



egiigii n. ki. *key, from “gili” ‘turn’.* **sok egiigii** ki blong mi *my key*

egiigye n. tael. *towel, cf. “giigye” ‘wipe’*



eh [ɛh] n. blak anis. *black ants.*

éh [ɛh] adj. blu. *blue.* **teh me éh** solwota i blu *the sea is blue*

ekeekaa [ekɛ:ka] n. traosis. *trousers, clothes.* **ekeekaa bo belop** long traosis *long trousers* **mwe kaakoró ekeekaa kiye** hem i werem traosis *ya he wears these trousers*

ekukuo

[ekukuɔɛ]

n. trak.
truck, car,
lit.
something
that runs



ekyen n.

wud blong skinim kokonas. *short post planted in ground used to remove the fibrous outer shell of the coconut; from "kyen" 'sharp'*

elahe v.tr. **1)** tanem. *to turn around. nam elahe ngyo mi tanem mi I turned around (lit I turned myself) 2) jenis. *to change. mu gone mwe elahe dolon mwe mane san tati i mekem vois i olsem tati blong hem he turned his voice so that it sounded like his father's 3) tanem. *to stir. nam elehe kava mi tanem kava I stir the kava***

elehbini v.tr. kilimtanem hed. *to strangle to death. mwe elehbine tó hem i kilimtanem hed blong faol he killed the chicken, turning it's head*

elehe [ɛlɛhɛ] v.tr. tanem. *to turn, to mix. naana mwe elehe tayóó mane obwet mo gone me e lók mama i tanem maniok wetem taro i meken i laplap mother is mixing manioc with taro to make laplap*

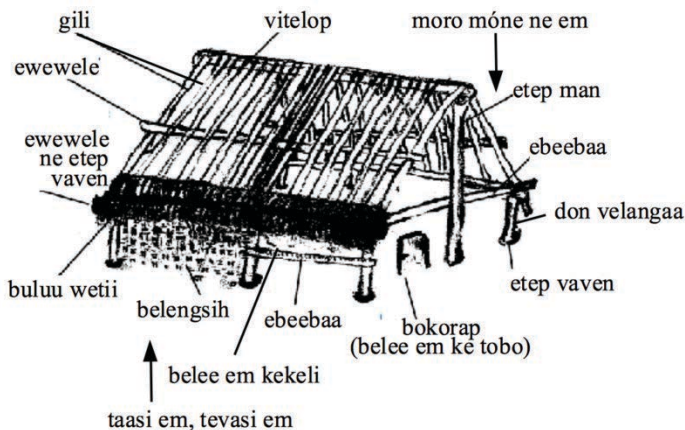


elehgare v.tr. taetem. *to tighten. nam elehgare wuo mi taetemap rop I tightened the rope*

elihlih n. wan gras. *a grass species, used to make brooms.*
→ esiisii

buluubu ne obwet mi tekem wud blong plan, mi digim hol blong taro *I take the planting stick, I dig holes for taro*

em n. haos. *house*. **mok em** haos blong mi



-em poss.suf. blong yu. *possessive suffix 2nd singular*

em konkon n. joj. *church, holy house*.

em ne kinkyenen n. prison. *prison, house of trouble*

em ne meseen n. haos blong sik. *hospital, lit. "house of the sick"*

em ne pohen n. sto. *store, a place to buy goods*. → poh

em ne pohne melehen n. maket. *maket, a place to buy food*

em ne pweten n. haos blong silip. *guest house that rents room for sleeping*

em ne wisiien n. skul. *school, house of learning*

emaru v. glad. *glad*. **lam emaru lam du lam sap oli** glad oli stap danis *they are happy, they are dancing*

-emdyee poss.suf. blong yutrifala. *possessive suffix 2nd person paucal*. **velemdyee** han blong mitrifala *our hands*

emee [ɛmɛ:] n. **1)** trap. *bird trap*. **mwe lingi emee ne maa** hem i putum trap blong sotleg *he put a trap to catch doves* **2)** nakamal. *nakamal, meeting house*. **vanten nyee lam sakbii pán emee** ol man oli miting long nakamal *the people held a meeting in the nakamal* → binyap ke tobo



emem pron.poss. blong mifala. *ours, excluding the addressee, for food and animals*. **emem meleh** kakae blong mifala *our food*

-emem poss.suf. blong mifala. *possessive suffix, 1st person exclusive plural*. **velemem** han blong mifala *our hand(s)*

ememdyee pron.poss. blong mitrifala. *our, referring to a small group excluding the addressee, for food and animals*. **ememdyee masólo** fish blong mitrifala *our fish*

emetmát n. saen. *omen, sign for future*. **yaapuo kiye me vanten ke me lehe emetmát** man ya i man long luk saen *this man can see omens, i.e. see the future* **mu ke me meap me e emetmat ne oh** etkwek we i hevi em is saen blong ren *a heavy earthquake is an omen for rain*

-emim poss.suf. blong yufala. *possessive suffix, 2nd person plural*. **velamim** han blong yufala *hand of you guys, your hand*

-emimdyee poss.suf. blong mifala. *possessive suffix, 1st person paucal exclusive.* **velamimdyee** han blong mifala *our hand*

-emoo poss.suf. blong yutufala. *possessive suffix, 2nd person dual.* **velamoo** han blong yutufala *hand of the two of you*

-emoo poss.suf. han blong mitufala. *possessive suffix, 1st person dual exclusive.* **velamoo** han blong mitufala *hand of the two of us*

en dem. blong tufala, blong olgeta. *of them, referring to a member of a group mentioned before.* **biibilen koloo me mee, tamo en mo tobo, tato en me kekeli** tufala brata i kam, fesbon blong tufala i bigwan, lasbon blong tufala i smol *two brothers came, the firstborn of them was big, the lastborn of them was small* **Jon san ekukuo, bokarap en mwe gungya** Jon i gat wan trak, doa blong hem i benben. *John has a truck, it's door is bent.*

en [ɛŋ] v. **1)** kakae. *to eat.* **palen adap en** tumoro bae yumi kakae tomorrow we will eat
2) kakae. *to destruct.* **malop mwe en okele** volkeno i kakae long ples ya *the volcano was destructive here* **3)** saen. *shine, the hot sun is eating.* **yaa me en** san is saen *the sun is shining*



-en [ɛŋ] n.suf. pat blong wod we i mekem wan naon. *nominalizing suffix, sometimes -len after vowels, written -én after final e.* **sok notnot-en** tingting blong mi *my thinking* **moro-n soo** wan oldfela man *an old man* **yah-en** paoa *strength* **baa-len ke tobo** bigfala faet *great fight* **le-én** lafet *wedding ceremony*

-en poss.suf. blong em. *of it, of them, also for ordinal numbers.* **velan** han blong hem *his/her hand* **worósyee en** nambatri blong olgeta *the third one*

enbini v. kakae i ded. *to destroy, lit. eat to death.* **pyang mwe enbini san naanaa monok** faea i kakae mama blong hem finis *the fire burned and killed his mother*



eneh n. malet fis. *mullet fish.* Mugilidae. **eneh ne so** malet blon rif reef *mullet*
eneh ne womela malet blong sanbij *beach mullet*

enkuu v.tr. kakae karem aot. *eat something up.* **lam enkuukuu di meleh** oli kakae aot hap kakae *they ate*

up part of the food

enleh v. hit strong. *to heat strongly*

enlehe v. testem. *to taste food, lit. eat & see.* **kop enlehe meleh kiye yu tesem kakae ya** *taste this food*

enmo [enmœ] v. on. yawn. **meran mo nop, me enmo** ae blong hem in silip, hem i on *his eyes are sleepy, he is yawning*



ensili v. kakaeflatem. *to eat up.* **kop ensili ne an meleh!** yu kakaeflatem kakae blong yu! *eat up your food!*
pyang mwe ensili ne ot weren faea i bagaremap ples *ya the fire burned down this place*

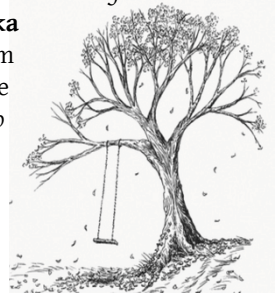
envini v.tr. kakae flatem. *eat till the end, eat up.* **kolom envini aloo meleh ngyee** tufala kakaeflatem kakae blong tufala *the two ate up their meal*

epesóó n. enjel. *angel, messenger, cf. "pesóó" 'send'.* **epesóó woroló kolom mee lantan** tufala enjel i kam daon *two angels came down*

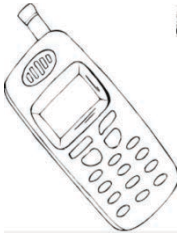
epetpet n. polis. *police man, a man that fastens hands, cf. "petpet", 'bind'.* **vanten soo me lah, epetpet mo gumgare** wan man i stil, police i holem taet *a man stole something, the police got hold of him*

eseesaa n. swing. *swing, cf. "seesaa" 'to swing'.*

nam gone eseesaa soo byen ka timaleh bwe seesaa lan mi mekem wan swing from pikinini i save swing long hem *I made a swing so that the children can swing on it*



eseh [ɛsɛh] adj. grin. *green.*
buruvyee keke mwe eseh aelan kabij ya i grin *this island cabbage is green*



esesóro [esəsørø] n. telefon, radio. *telephone, radio, cf. "sesóro" 'speak'.* **nam idi esesóro, nam sóro van Vila** mi tekem fon, mi toktok long Vila *I took the phone, I talked to Vila*

esiisii n. brum. *broom, made from elihlih grass.* **sok esiisii** brum blong mi *my broom* → etaweleh; vesisya

esusu [ɛsɥsɥ] n. hat. *hat.* **esusu lokuo** hat *straw hat*
yaa mwi yah, nam lingi esusu san i strong, mi putum hat *the sun is strong, I put on a hat*

esyee n. spun. *spoon.* **ok esyee** spun blong mi *my spoon* **kop idi esyee, kop ane we melele** yu tekem spun, yu kakae raes *take a spoon and eat rice*

esyeh [ɛfɛh] n. wud blong digim mit. *wooden spoon, meat stick.* **ok esyeh** wud blong digim mit blong mi *my wooden spoon, meat stick*



et pron.per. yumi. *we all, including the addressee, referring to a larger group.* **tere pwet mane et** emi no stap wetem yumi *he is not with us*

-et poss.suf. blong yumi. *our, possessive suffix for 1st person inclusive.* **naret ngyee** ol pikinini blong yumi *our children*

etaweleh n. brum. broom made of the center ribs of coconut leaves

etéétéé n. polisman. policeman, spy, lit. man that looks out

etehtah n. stul. chair, bench, cf. “tah” ‘sit down’. **kop tah lan etehtah!** yu isdaon long stul! sit down on the chair! **sok etehtah** stul blong mi my chair

etep n. pos. post, typically a vertical wooden post, e.g. of the frame of a house, cf “tep” ‘tip, arrow’. **etep ne en** pos blong haos house post **mok etep** pos blong mi my post → ewewe

eteta n. nalnal. club, to kill pigs, cf. “ta” ‘beat’. **sok eteta** nalnal blong mi my nalnal → womeeda

etetangele n. 1) lok. 2) rop blong klos. line for clothes.
vanmoro mwe tangele ne san gavonvu lan etetangele olfela woman i hangem klos blong hem long rop blong klos the women hung her clothes on the cloth line



eteteh n. huk blong fis. fish hook. **nam tili tengtang soo lan sok eteteh ngale nam topne van pán** mi stikim wan nakato long huk mo mi sakem string in godaon I put a crab on the hook and threw the fishing rope down

etihtih n. maka. marker, pen.



etóngtóng

[etontɔŋ] n. toj. torch, lamp. **ot mi mitmyet, yaapuo kiye mu tóngne**

san etóngtóng ples i dak, man ya i laetem toj blong hem it is dark, the man



lightened his torch

etuen n. woking stik. *walking stick*. **yapmoro mo loko mane san etuen** olfela man i wokbaot wetem woking stik blong hem *the old man is walking with his walking stick*

ewewele n. wud we i silip long pos blong haos. *horizontal beam in house: for vertical posts cf. "etep"*

ewiyeh n. wud. *stick for beating or whipping*. **naana mwi idi ewiyeh, me welehe naren** mama i tekem wud, i wipim pikinini blong hem *the mother took a stick and beat her child*

ewóówóó [ewo:wo:] n. gras blong sanbij. *plant with long shoots and large leaves, grows on sandbeaches*

ey interj. ey, singaot long man. *as a loud call, call to another man*

eye n.tr. bandel. *bunch, esp. fruit*. **eye vih** bandel banana *a bunch of bananas*

-eyee poss.suf. blong olgeta, blong trifala. *possessive suffix, 3rd person paucal*. **nareyee** pikinini blong olgeta, blong trifala *their children (of a small group)*



G - g

gaa n. grin lizad.
Vanuatu green lizard
(skink). Emoia
sanfordi

**gaa kitkyet ne
buluu we** n.
krokodael, algita.
estuarine crocodile,
does not occur in
Ambrym. *Crocodilus porosus*



gaasesele v.tr. skrasem. *to scratch.* **gele kingyee ye
lam me lam gaasesele vaven ngyee** flaeng fokis ie i
kam i skrasem ol woman ya *the flying foxes came and
scratched the women* → geegaa

gaasusu v.tr. skrajem. *to scratch someone.* **timaleh soo
me byepsiisii, mwe pwet mwe gaasusu talin byen**
wan pikinini i sikras, i stap skrasem *a child feels itching,
he keeps scratching himself*

gahē v.tr. pulumaot. *pull out, e.g. of a root.* **nap gahē
libyeledame kele** bae mi pulumaot kava ya *I will pull
out this kava plant*

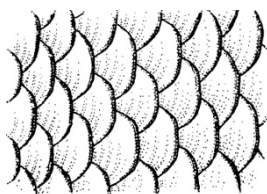
gale v.tr. waepem. *wipe, for intransitive: giigyee.* **timaleh
kiye mwi mwih, sok naana mwe gale** pikinini ya i
doti, hem i waepem pikinini blong hem *the child is dirty,
his mother is wiping him*

gare adj. 1) antap. *on top, of something heavy.* **lam seene
vot gare** oli sakem ston long em *they threw the stones on
top* 2) stret. *true, real, e.g. of kinship terms to distinguish
immediate relationships from more indirect ones.* **taselam
gare ngiye** stret brata blong yu ya *this is your true
brother*

-gare v.suf. taet. *tight.* **gumgare** holem taet *hold fast*
elehgare mek taet *tighten*

gasene v.tr. taboo long wan tri. *taboo sign on a tri; to mark a tree as taboo so that others do not cut it, by putting a leaf on its trunk.* **Jon mwe gasene an liituwuo** Jon i putum tambu long tri navel blong em *Jon put a taboo on his navel tri*

gavi n.tr. **1)** skal. scales, of fish. **gavi masólo** skal blong fis *the scales of a fish*
2) skin blong frut o nat. skin, of fruits or nuts. **gavi ngyé** skin blong nangae *skin of native almond (not the hard shells, which are called "wili")*



gavonvu [gavɔ̃vny] → vu. n. klos. clothes, introduced, lit. "shell of white man", **gavi an vu. sok gavonvu** klos blong mi *my clothes*

geegaa n. moning sta. *morning star (planet venus), the only named heavenly body besides the sun and the moon*

geegaa v. skraj. *to scratch*

géégek [ge:ge:k] v. movmov. loose, moving. **luwuok mwe géégek** tut blong mi i muvmuv *tut blong mi i lus*

geegelan [ge:gelan] v. fulap kala, faol longwe i gat fulap differen naispela kala. *to be colourful.* **ot mwe geegelan** ples i stat klia *it is getting light (in the morning)*

gele [gele] n. *Pacific flying fox, Pteropus tonganus vanikorensis. Also gele ten, true bat. Occasionally eaten.*



gele ngyee lam keka lon malek ol
 flaeng fokis i flae long naet *the fruit bats fly at night*

gele bwelah n. waet flaeing fokis. *White flying fox, Pteropus anetianus*

gele ne teh n. stringre. *ray sp., bat of*



the sea

gele obwet n. as blong taro. *bottom of taro plant*

gele rooroo n. bataflae. *moth, onomatopoeic*

gele vitvit n. bat. *bat, excluding flying foxes, onomatopoeic for the sound bats make in caves*

gelé [gele] v.tr. **1)** pem. *to buy; for indefinite and semi-definite cf. "poh".* **Jemis mwe gelé popat mane John** *Jemis i pem pig long John* *Jemis bought the pig from John* **nam gelé bayek óó soo** *mi pem wan bag kopra* *I bought a bag of kopra* **nam longbini nap gelé meleh kiye** *mi wantem pem kakae ya* *I want to buy that food* **2)** pem. *to pay someone money.* **nam gelé sok vanten ne gyehe** *mi pem man blong wok blong mi* *I pay my workers*

geleh beebaa n. natora. *heartwood tree*

geleh biibii n. smol kokonas. *small coconut*

gelehmo [gɛlɛhmɔ] v. mekem noes bifo tok. *clear one's throat.* **mwe gelehmo, ngale mo sóró** *hem i mekem noes, afta i toktok* *he cleared his throat and then talked*

gereh v. giaman. *deceive, lie.* **mwe getgereh** *hem i giaman* *he is a liar* **vanten ne gerehen** *man blong giaman* *liar, deceiver*

gerehe v.tr. giaman. *deceive someone.* **mwe gerehe komoo** *hem i giaman long mitufala* *he is deceiving the two of us* **kom gerehe ngyo gon** *yu giaman long mi* *nomo you are only deceiving me*

gie n.tr. **1)** tel. *tail.* **gien popat tael** *blong pig* *pig's tail* **2)** en. *end.* **sok gie punen** *end blong story* *blong mi* *my end of the story, the end of my story* **3)** top. *summit.* **gie uu** *top blong mountain* *summit of mountan* → dumuo

— n.rel. **4)** tel. *tail.* **giek** *tel blong mi* *my tail* **giem** *tel blong yu* *your tail* **gien** *tail*



blong hem *his/her tail* **giemim nygee** ol tel blong yufala
your tails

giigye vyaa n. taoel blong han. *hand towel*

giigye v. waepem. *to wipe*. **nam giigye** mi waepem *I wiped myself* → *gale*

giitale v.tr. stikimbrekem. *break something open, with the help of a lever*. **mwi giitale an vyoh** hem i stikimbrekem grin kokonas blong hem *he broke open his green coconut* **mwi giitale bokorap** hem i stikimbrekem *do* *he broke the door*

gili v.tr. **1)** drilim. *turn; to turn, to drill*. **nam gili bokorap** mi tanem (lok blong) *do* *I turned the key of the door* **2)** graonem. *to grind*. **lam gili munyop kingyee ye** oli graonem wael yam ya *they ground the wild yams* **3)** kavem. *carve*. **lam giri vaktan** oli kavem kenu *they carved out a canoe* **mwe gili bwé** hem i kavem tamtam *he carved a tamtam*

gilip n. **1)** rib. *rib*. **gilip ne ngyo** rib blong mi *my rib* **2)** smol wud blong ruf blong haos. *log orthogonal to main beam to keep up the roof of a house*

giri v.tr. skinem. *to skin, to take off skin of an animal*. **Jon mwi giri popat**. *Jon i skinem pig. Jon took skinned the pig*

-gogone v.suff. gud. *do something in a good, careful way*. **nam linggogone lah lan syee** mi putum gud kap long tabol *I put the cup carefully on the table*

goló [gɔlɔ] adj. drae. *dry, barren*. **óó goló** drae kokonas *dry coconut* **teh mwe myah mo goló** solwota i drae i drae *the sea is dry, i.e. there is low tide*

gólo [golɔ] v. krol. *crawl, walk on knees*. **timaleh kekeli mwe gólo lan tan** smol pikinini i krol long graon *the small child crawls on the ground* **tentang mwe gólo** nakato i krol *the hermit crab is crawling*

góló [golø] **1)** v.tr. blokem. *to block, to prevent access.*
yee mo metupwet góló okele tri i stanap i blokem
 ples ya *the trees that stand and block this place* **2)** v.suf.
 blokem. *to cover.* **lam seseatgóló timaleh vaven kiye**
 oli flasemblokem gel ya *they put nice clothes on the girl*

golotlot n. anis. *ant*

gom n. lang. lungs. **gom ne**
popat lang blong pig lungs of
 pig



gon part. nomo. *focusing particle, exclusive meaning “only”,
 or emphasizing.* **welek abwe nek ne yaapuo gon** bae mi
 frat long god nomo *I am only afraid of God* **kiye gon me**
e sok punen emya nomo i stori blong mi *that’s my story*

gone [gonε] v.tr. **1)** mekem. *do, work.* **lam gone meleh**
 oli mekem kakae *they made food* **kolom gone mu wuo**
 tufala i mekem gud *the two of them lived well together*
2) klinim. *clear, e.g. of weeds, dirt.* **anap gone too** bae mi
 wokem karen *I will clear grounds in my garden* **mo**
gogone san manok ngyee hem i klinim ol so blong
 hem *he cleaned his sores* **3)** save mekem. *to be*
overwhelmed by. **tiri desoo saka ne gone ngyo** i no gat
 samting we i save mekem mi *nothing can overwhelm me*
4) *to cause, therefore.* **kop gone bwe tavela!** yu
 wekemap hem *wake him up!* **myaa ma are ngyee, mo**
gone lam téé byen meleh oli hanggri, i mekem se oli
 lukaotem kakae *they were hungry, and therefore they*
looked out for food

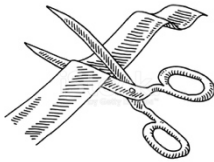
góóte [go:te] v.tr. meksave, tumas. *do something*
excessively, be subjected to something excessively. **nam**
góóte masólo mi meksave fis *I carry a lot of fish* **timaleh**
kiye mo góóte meseen sik i meksave pikinini ya, sik i
 kilim pikinini ya *the child fell to a disease* **lam sap ke**
lam góóte sapen oli danis we oli meksave danis *they*
danced intensely

gopini v.tr. mekem flatem. *finish.* **komom gopini tiri kevene** mitufala mekem everi samting *the two of finished did everything*

gopon adv. nomo. *emphasizing particle, cf. "gon", derived from "gon pon".* **vanten soo kemah gopon mwe pwet** wan man nomo i stap *only one man remained*

goró [gɔrɔ] vj. brekem, stikim. *to break, with an instrument.* **mo goró borop lan liiri** hem i brekem bredfruit long tri *he breaks the bredfruit from the tree with a bifurcated stick* **mo goró gavondu** em i katem kaliko *she cut the fabric (e.g., with scissors)*

gotahe v. mekem bakaken. *do something again.* **tere wuó ngabwe, alap gotahe** i no gud yet, oli mekem bakaken *it is not good yet, they will do it again*



gotkoró v.tr. katem wetem sisis. *cut with scissors.* **nam gotkokeró velóm** mi katem aot hea blong yu *I cut your hairs*

gotóne [gotɔne] v. **1)** mining blong mekem. *to want to do s.th., to cause s.th.* **nam gotóne ka oh be mee** mi mining blong mekem ren i kam *I wanted to make that rain comes* **2)** pretend. *to pretend.* **mo gotóne ka te mese baabap ten** hem i pretend se i sik tumas *he/she pretended to be very ill*

gotoptopne v. kopi. *to copy s.th.* **taata mwi tisi syembolo, a naren mwi gotoptopne** papa i raetem nasiko, afta pikinini blong hem i kopi *Father writes a kingfisher, and the child copies it*

gove v. kuk. *prepare food.* **vanmoro ngyee lam du lam gove betontenok** ol mama oli stap kuk long aftanun *the women were cooking in the afternoon*

govene v.tr. **1)** mekem. *to do, to make.* **nam govene em ne pohen soo** bae mi mekem wan sto *I will make a store*

nam notselaane ka nan govone tiri desoo tingting blong mi i lus blong mekem wan samting *I couldn't do anything* **2)** mekem. *make, create, especially when it implies some transformation.* **Yaapuo mo govone tan ke pán** God i mekem graon *God created the earth*

gulgul n. step namba tu blong mange. *second rank of the mange ritual, after urut*

gumbisi v.tr. holem taet. *hold tight, enclosing in one's arms.* **mwe kie bu gumbisi popat** i talem se i holemtaet pig *he told him to hold tight the pig*

gumgare v.tr. **1)** holem taet. *to hold tight, in one's hand.* **yaapuo mu gumgare temát mwi yah** man i holdem taet devil i strong *the man held the devil fast* **2)** to maintain. **lam gumgare saa nasara** oli holem taet nasara blong olgeta *they hold on to their nasara, i.e. to their traditions*

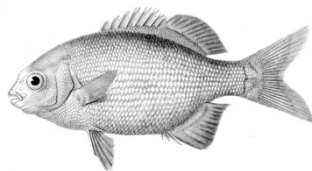
gumgóló v.tr. holem blokem. *hold a person to prevent him from going.* **epetpet mu gumgóló vanten ne lahen** polisman i holem blokem man blong stil *the policeman held tight the thief*

gumne v.tr. holem. *hold in one's hands.* **kop gumne yo** yu holem knaef *hold the knife* **mwe gumne volok gon** hem i holem han blong mi nomo *he only held my hand*

gumu v.tr. skwisim. *to hold tight, to squeeze, to massage.* **Meri me mese, me van vaven soo mu gumu madon** Meri i sik, i go long wan woman i skwisim bak blong hem *Meri is sick, she went to a woman who massaged her back* **kop gumu we ne gavonvu** yu skwizim wota blong kaliko *you should squeeze he water from the clothes*

gungya adj. benben, bent. **bokarap ne ekukuo mu gungya** doa blong trak i benben *the door of the truck is bent*

guu n. bigbel, bigsit. *topsail drummer fish; Kyphosis cinerascens*



gyeh v. wok. *to work.* **kolom gyeh ne saaloo too** tufala i wok long garen blong tufela *the two worked in their garden* **kolom gyeh ne too kiye** tufala i wokem garen ya *the two worked the garden*

gyehen n. wok. *work.* **nam gone sok gyehen** mi mekem wok blong mi *I do my work, I did my work* **kolom kuone saloo taata lon san gyehen** tufala i helpem papa blong tufala long wok blong hem *the two helped their father in his work*

gyehkuu v.tr. pulumaot. *to pull out a plant* **kolom gyehkuukuu botvinye ne too** tufala i pulumaot gras long karen *the two pulled out grass from the garden* **naana mwe gyehkuu an obwet** *mother is pulling out her taro.* mama i pulumaot taro blong hem

gyepkuu n.tr. pulumaot. *to pull out something.* garden **nam gyepkuu etep** mi pulum aot pos blong haos. *I am pulling out the house post.* → dokokuu

H - h

hap mát interj. *kranki!* *interjection, used if something is not good*

I - i

idi v.tr. tekem. *take, in a general sense, also for persons, typically used for one or two items, for more items* → sógo. **nam idi ok yo** mi tekem naef blong mi *I took my knife* **mwi idi sili** hem i tekem rod *he took the road* **dop van,**

nap idi nyak yumi go, mi tekem yu *let's go, I will accompany you* **mwi idi ekukuo me van** i tekem trak i go *he drove away with the car* **ngye mwi idi ngyo komom van** em i ltekem mi, mitufala i go *he took me and we went*

idigyen part. mi no save. *particle meaning I don't know.* -- **Sye nge?** -- **Idigyen.** -- Hu ya? -- Mi no save. -- Who is this? -- I don't know

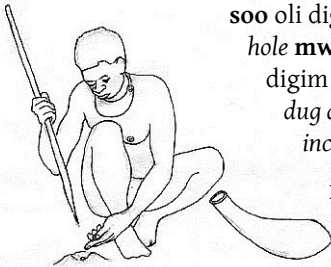
idimee v. tekem i kam. *bring.* **mwi lehe timaleh mwi idimee** i lukim pikinini, i tekem i kam *he saw the child and brought it* **anap idi sok timaleh mee** bae mit tekem pikinini blong mi i kam *I will bring my child*

ih n. nem. *name.* **sok ih nge David** nem blong mi *David my name is David* **san ih nge sye?** nem blong hem *huia? what is his name?* **yee kiye, san ih me e liivovoum** tri ya, nem blong hem i "liivovoum" *the name of this tree is "liivovoum"*

ih v. singaout. *to call.* **nam ih van ne Jon** mi singaot i go long Jon *I called John* **basee ngyee mwi ih** ol pijin i singaot *the birds are singing* **kulu mwi ih** dog i singaot *the dog is barking*

ii-óó-óó-ee call. ii hoohoo e. *call of slightly off-human beings, e.g. lisepseps, or of a man who is dug out of the ground by a woman*

ili v. dig. *to dig, for transitive "kiikuu".* **kop ili be mega** yu mas dig hariap *you must dig quickly* **lam ili buluubu** soo oli digim wan hol *they dug a hole* **mwi ili dili molo** em i digim eg blong namalau *he dug after the eggs of an incubator bird* → kiikuu



isye pron.inter. blong hu? *whose, cf. also "mi sye"?* -- **Meleh kele isye?** -- **Am** --

Kakae emya blong hu? -- Blong yu. -- *Whose food is that? -- Yours*

K - k

-**k** suf. blong mi. *of me*. **nuru-k** pikinini blong mi *my child*

ka v. flae. *to fly*. **basee ma ka van pwet lan yee**

pijin i flae i go stap long tri *the bird flew to the tree* **lisepsep ka pán pesengi yee**

lisepsep i flae andanit branj

blong tri *the lisepsep*

flew under a tree branch



ka comp. 1) se, blong.

complementizer for

embedded clauses for

non-realis clauses, a

shifter for the modal interpretation. **basee mo longbini ka**

bi lingi diliri pijin i wantem se i putum eg blong em

the bird wanted to lay its egg **tere wese ka ne pólo vyoh**

em i no save klaem kokonas *he was not able to climb the*

coconut **komom van ka komop pwet** mitufala i go

blong silip *we two went in order to sleep, we went to bed*

2) talem. *say, introducing direct and indirect speech;*

alternative and more frequent form is “kie ka”, ‘say that’.

lam ka, ey, adap tééne vanten ten soo mwe pwet

saane et okele oli talem se, ey, bae yumi lukaotem

wan tru man i stap wetem yumi long ples ya *they said,*

ey, we look out for the real man among us here

ka- sm. yutufala, yu spos yu wantem talem respekt.

prefix 2nd person dual; also used to address one or more

people of respect. **ka-m en** yutufala kakae you two are

eating **ka-m mee ka-m linggogone samdyee tuutuu**

yufala kam blong putumgud abu blong yufala you (all)

came to bury your grandfather

kaadahe v.tr. terem. *to tear something.* **ma kaadahe gavonvu** i terem kaliko *he tore the fabric* → dahe

kaakele v.tr. mestem. *miss, make a mistake.* **gele mwe kaakele yee** flaeng fokis i mestem branj blong tri *the flying fox missed the tree branch*

kaakoró v.tr. werem. *to wear.* **mwi kaakoró ekeekaa gon** hem i werem traosis nomo *he wears only trousers*

kaakuu v.tr. tekemaot. *to tear out*

kaadeedahe v.tr. terem pisis. *tear to pieces.* **mwe kadeedahe gavonvu me syunsyungoró** hem i terem pisis kaliko *he tore the clothes to pieces*

kaadeedeene v.tr. terem pisis. *tear down.* **mwe kadeedeene man em** em i terem haos blong em *he tore down his house*

kabovon n. sospan.
saucepan. **am kabovon**
sospan blong yu *your*
saucepan



kagóló v.tr. flae raonem. *fly and surround, e.g. of a bird of prey.* **gele mwe kagóló liibeak** flaengfokis i flae raonem nambanga *the fruit bat flew around the nambanga tree*

kahe v.tr. wasem. *to wash.* **vanmoro mo sógo sógon, mwe kahe san gavonvu lon buluu we** olfela woman ya i holem kaliko blong hem, i wasem long hol blong wota *the old woman took her clothes and washed them in the waterhole* **nam kahe ngyak ne we** mi wasem you long wota *I wash you with water*

kamdyee [kamdʒe:] pron.per. yufala, yutrifala. *you, referring to a small group, 2nd person paucal.* **kamdyee kap tah** yufala isdaon *you all sit down?* **kamdyee gon?** yufala nomo? *you guys?*

kamoo pron.per. yutufala. *second person dual, the two of you.* **kamoo kap tah** yutufala isdaon *you two, sit down*

kapu v. kapsaet. *be in a horizontal position*

kapudu v. silip i stap. *rest, stay, for many objects; for one: "kapupwet". aróówóó mwe kapudu lantan* ol basket i silip i stap long graon *the baskets were sitting on the ground*

kapune v.tr. kapsaetem. *put something into a horizontal position. malop tere vese ka ne kapune tóó* volkeno i no save kapsaetem wael ken *the volcano cannot press down the wild cane (a measure against the flow of lava)*

kapupwet v.
stap silip, stap,
no mov. *sleep;*
stay still; stay still,
not move, for one
object. kiikyee
kiye mwe
kapupwet snek



ya i stap silip *that snake was asleep aróówóó mwe*
kapupwet lantan basket i silip is stap long graon *the*
basket was standing on the ground

kase prep. from, rison man i brekem wan tambu. *because, due to, reason for a punishment for violation of a taboo. vanten kiye mwe met kase tan* man ya i ded from graon *this man died because he violated land rights*

kat v. smel i nogud. *to stink. bon mwe kat* smel blong hem i nogud *it stinks*

ke comp. we. *realis complementizer, used for relative clauses and in realis complement clauses. Homorganic forms with adjectives. vanten ke me mee* man we i kam *the man that came mwe lehe ke vanten kevene me met* em i luk se everi man oli ded *he saw that every man was dead timaleh ku muru ye* smol pikinini ya *the small child, the child that is small*

ke- pred. we. *linker for adjectival modifications. timaleh ku muru ye* smol pikinini ya *the small child vanten*

koló tufala man *two men* **temát kosoo ye** wan devel ya *one devel* **timaleh kumuru ye** smol pikinini ya *that small child* **okele** ples ya lowe *that place*, lit “ot ke le”, ‘place that is far’

kebe pron. wijwan. *which one, from ke + be.* **anap idi kebe?** bae mi karem wijwan? *which one should I take?* → be

keekaa v. no redi. *unripe.* **mango mwe keekaa** mango i no redi *the mango is not ripe*

keekele v. kakae. *eat with teeth scraping food, e.g. from fruit.* **nam keekele kuluo vyoh** mi kakae kakae blong kokonas *I eat the flesh of the coconut, scraping it with my teeth*

kege comp. **1)** we. *relative pronoun, long form of ke.* **bili kege me meepwet** taem we i kam stap *when (= time that) he arrived* **timaleh kege mwe van lon too** pikinini we i go long garen *the child who went to the garden*

kekae adj. smol. *little, small.* **em kekae** smol haos *small house* **lam longane mwe kekae ten** oli harem i smol tumas *they heard it very softly*

kekapu

v.



1) muvmuv. *move back and forth.* **leng mo gone vak mwe kekapu** win i mekem sip i muvmuv *the wind made the ship move back and forth* **2)** drong. **vanten kiye mwe kekapu** man ya i drong *this man is drunk*

kekelet → kelate. v. selaot. *shell out.* **lam kekelet óó** oli selaot kokonas *they shell out coconuts*

kekeli adj. smol. *small, used for single objects; in a small village.* **timaleh kekeli kiye** smol pikinini ya *the small child* **lan vele kekeli soo** long wan smol viliej **kop gone mok em be kekeli gon** bae yu make haos blong mi smol nomo *you should make my house small* → mwilili

kela dem. emya lowe. *that, demonstrative pronoun distal.*
saka kon idi kele, kop idi kela en *yu no tekem emya,*
yu tekem narawan lowe *don't take this one, take that one*

kelate. v.tr. selaot. *shell out kopra, remove the flesh of ripe*
coconuts for kopra. **mwe kelate óó kingyee le** *i selout ol*
kokonas ya to shell out those coconuts → kekelet

kelé dem. emya. *this, demonstrative pronoun proximate.*
nare idi kela, nam idi kele *mi no tekem narawan*
lowe, mi tekem emya *I didn't take that one, I took this one*

keleh v. tanem. *turn around.* **nam keleh** *mi tanem I*
turn **mwe keleh ne vot, mwe lehe tanbelet** *hem i*
tanem ston, i luk wan bebet *he turned around the stone*
and found an insect **nam keleh ne ngyo** *mi tanem mi I*
turn around

kelep n. 1) spun. *spoon, including*
spoon cut from the soft skin of a
coconut to use for eating the flesh of the
coconut. **mwi idi kelep me velame**
an kuluo vyoh *i tekem spun i*
karemaot gris blong yang kokonas
he took a spoon and got out the flesh of his young coconut
2) led. *lid, cover* **kelep ne tin** *lid blong tin lid of a can*



kemah qu. nomo. *only.* **laasi molo soo kemah abe**
mee be lingi diliri *wan mama namalao nomo bae i*
putum eg blong hem *one single namalao mother can lay*
three eggs **welem abwe nek ne yaapuo soo kemah** *yu*
fraet long wan god nomo *you should be afraid of only one*
God

keme- sm. mifala. *prefix 1st person plural exclusive.*
kemem tah *mifala i isdaon* *we sat down*

kemee part. mo, tu. *and, but, also used as filler word.*
kemee kidyee kidyem van *mo mifala tu i go* *but we*
went too **mwe pwet mwe téé byen kemee temát kiye** *i*
stap i lukaot gud long devel ya *he was looking for this*
demon **kemee ngye mon me van** *em tu i go* *he too went*

kemem pron.per. mifala. *we all, excluding the addressee.*

kemem mon akemep gyeh mifala tu bae mifala wok
we too will work

kememdyee pron.per. mitrifala. *we, referring to a small group, excluding the addressee.* **kememdyee kidyem tah** mifala i isdaon *we sat down*

kesoo qu. wan. *the one; refers to entities already introduced, “ke” + “soo”.* **mwe lehe vot kesoo ye** em i luk ston we i wan *he looked at the wan stone* **vanten kesoo ye** man ya

kevat [keväet] v. kruked. *to be crooked.* **lam sakbine yee ke mwe kevat** oli kolektem wud we i kruked *they collected bent wood* **mwe teli me kevat** hem i wokbaot i kruked *he walks in a crooked way*

kevene [kævene, kevene] → ke kevene. qu. everiwan. *every.* **vaven kevene ngyee ye** everi woman ya *every woman there* **vaven ke kevene lam mee tyenem** everi woman oli kam long haos *every woman came home* **lam van kevene ot** oli go everi ples *they went everywhere*

ki- sm. yufala. *prefix for 2nd person plural.* **kip tah** yufala isdaon *you guys sit down*

kidye- sm. mitrifala. *prefix for third person paucal.* **kidyem van** mitrifala i go *we went*

kidyee pron. mitrifala. *we (exclusive), used for a small group.* **kidyee kidyem mee** mitrifala i kam we *(a small group) arrived*

kie [kie, kije] v. talem. *to tell, → kilye is an older form. The content of what is told is typically reported in direct speech. Sometimes shortened to → kye, then homophonous to ‘call’.* **vanten mwe kie mane vaven kiye mwe kie ka,** “**ngyo nap duusilii ngyak**” man i talem long woman ya se “mi bae mi folem yu” *the man said to that woman, “I will follow you”* **mwe kie ne san sipa** i talem tankyu blong hem *he expressed his thanks* **tyenem soo, lam kie**

me e Wela wan stesen, oli talem se Wela *a village called Wela*

kiepine v. won. *to warn.* **lam kiepine ka saka dan lah** oli wonem yumi no stil *they warned us not to steal* → kiepon

kiepon v.tr. woning. *warn.* **mwe kiepon koloo ka saka kolon du kolon bwengbang** hem i woning tufala se tufala i no pleple *he warned the two that they should not keep playing around*

kietahé v. talem no. *to forbid.* **nam kietahé saka kon van** mi talem yu no go *I order you not to go*

kihkih adj. klosap. *too close, to narrow to feel comfortable.* **kom pwet kihkih** yu silip fassfas *you sleep too close to me*

kihkuu v.tr. **1)** karemaot. *take out from a body.* **kop kihkuu tingyen tó** yu karemaot gat blong faol *take out the guts of the fowl* **2)** **mwi kihkuu an bahee** em i karemaout kok blong hem *he peed*

kihkyeh v. was. *wash, especially clothes.* **lam kihkyeh gavonvu** oli washem kaliko *they washed the clothes* **kihkyeh vyaa** was han wash hands, *wash one's body*

kihne v.tr. soem, poentem. *to show, to point out.* **nap kihne yee soo mane ngyak** mi soem wan tri long yu *I will show you a tree* **mwe kihne vanten kiye** i poentem man ya *to point at that man*



kii v. dig blong. *dig, dig for something;* **dap kii vyop** yumi dig blong popile *let's dig for pawpaw* **teh mwi kii me mee** solwota i dig i kam *the sea is approaching* → kiikuu, kiikuku

kiibe v.tr. save. *know someone or something, know how to do something, be able to do something.* **kam kiibe** **munyop** yutufala i save wael popile *you two know wild*

yams **lam kiibele lap kuokuoro** **teh** oli save krosem solwota *they knew how to cross the sea* **kom koót monok, ngale kom kiibele ka kop bá meleh** yu prasem finis, afta yu save planem kakae *after you cleaned the grounds, you can plant the food plants* **kolom kiibele ke timaleh man kiye mwe lahne tó** tufala i save se boe ya i stilim faol *the two knew that the boy stole the chicken* **lam kiibele sówe ke mwe pwet** oli save wanem we i stap *they knew what has happened*

kiikii v. stanemap. *erect, build up.* **binyap kele nam kiikii ne wobuong soo kemah gon** kijen ya mi stanemap wan de nomo *this kitchen house I built in only one day*

kiikuu v.tr. digim aot. *to dig out.* **lam kiikuu dom** oli digim aot yam *they dig out yam*

kiikyee [ki:kje] n. snek. *usually the Pacific boa, Candoia bibroni.* **kiikyee mwe gólo lan tan** snek i krol long graon *the snake crawled on the ground*

kiikyee ne tan n. smol blak snek. *Flower pot snake, Ramphotyphlops braminus*



kiilehe v. traem dig. *dig and look for something, try to find something by digging.* **dyep kiilehe ka molo te lingi diliri desoo** yumi traem dig i luk se namalao i putum wan eg *we try and dig and look whether the namalao has layed an egg*

kiipasene v.tr. digim i stap long klia ples. *dig out, dig around something so that it sticks out.* **Jon mwi kiipasene kumala soo** Jon i digim wan kumula i stap long klia ples *Jon digged out a sweet potatoe*

kikirip v. tikel. *to tickle.* **naana mwi kikirip se naren mama** i tikel pikinini blong hem *the mother is tickling her child*

kikye v. singaout. *make noise.* **sóósóó mwi kikye** samting blong tudak i singaot *the cicadas are making noise*, → **kye**

kimim pron.per. yufala. *you all, referring to a larger group; pronoun for second person plural.* **kimim kip tah** yufala yu isdaon *you guys, you sit down*

kin v. foldaon. *fall, for rain.* **oh mwi kin** ren i foldaon *it is raining*



kinbini v.tr. skwizim ded. *to squeeze to death.* **mwi kinbini bankyen kiye** hem i skwizim dead moskito ya *he squeezed the mosquito dead*

kingyee 1) dem. olgeta. *they, ke + ngyee.* **2)** qu. ol ya. *these, those; postponed to the noun.* **timaleh kingyee ye** ol pikinini ya *all those children tiri kingyee ye* ol samting ya *everything of that sort*

kinkinmát v. sat mo open ae. *to blink.* **meram mwi kinkinmat** ae blong yu i sat mo open *your eyes are blinking*

kinkuoro v.tr. pinsimbrekem. *pinch and break.* **nam kinkuoro dumuo buruvyee** mi pinsimbrekem top blong aelan kabij *I pinch and break away the top of the island cabbage*

kinkyen v. trabol. *to be troubled.* **mwi kinkyen ten** i trabol *tumas he is troubled*

kinkyen v.psych. kros. *to be angry, with subject "lon" 'heart'.* **lon mwi kinkyen ten** hem i kros *tumas he is angry, lit. his heart is angry, for transitive use*→ sili

kinkyenen n. trabol. *trouble.* **kinkyenen ke tobo** bigfala *trabol big trouble*

kinmát v. rao. *fight.* **lam kinmát byen tan** oli faet from graon *they fight for the ground*

kinmáten n. faet. *fight*. **kinmáten monok tangale doma** faet i finis kasem tede *the fight has finished until today, i.e. there is peace up to today*

kinpwet v. pinsim i stap. *pinch, hold fast*. **nap kinpwet ne ngyak, kop kinpwet ne ngyo** mi pinsim i stap yu, yu pinsim i stap mi *I hold you tight, you hold me tight*

kinte v.tr. pinsem. *to pinch*. **naana mwi kinte naren** mama i pinsem pikinini blong hem *the mother pinched her child*
kolom kinkinte koloo tufala i pinsem tufala *they pinched each other*



kisim v. snis. *to sneeze*. **timaleh mwi kisim** pikinini i snis *the child sneezed*

kisimkuu v.tr. snisaot. *sneeze out*. **mwi kisimkuu san dep** hem i snisaot wota blong nos blong hem *he sneezes out his nose water*

kitkyet v. faet. *fight, biting*. **kulu koloo ye kolom kitkyet byen baasi** tufala dog ya tufala i faet from bun *the two dogs fight for the bone*



kivit v. preperem smol laplap. *prepare laplap with small stones, prepare a small amount of laplap*. **vaven moro kiye mwi kivit ne lók** ofela woman ya i preprem smol laplap *the old woman is preparing a small laplap*

kiye dem. ya. *this one, singular; plural kingyeeye, referring to something close, referring to something mentioned before*. **nam lehe vanten kiye** mi luk man ya *I saw that man*

kiye- sm. trifala. *they, 3rd person paucal, used for small groups*. **kiyem tah** trifala isdaon *they sat down*

kiyee 1) pron.per. ol, trifala. *they, referring to a small group of persons. The traditional form kilyee is currently being replaced by kiyee. kiyee kyem loko kyem van trifala i wokbaot i go they went away 2)* – qu. ol, trifala. *marker for small groups of persons. vaven kiyee ye kyem loko kyem van ol woman ya oli wokbaot i go, trifala woman ya oli wokbaot oli go the group of women went away*

kiyee v. halp dan. *half done, for food -- one side is ready, the other one not. meleh kiyee mwi kiyee kakae ya i hap dan this food is half done*

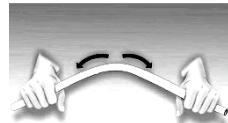
ko- sm. yu. *prefix 2nd person singular. ko-p tah yu idaon sit down!*

ko [kɔ] v. handing, lukaotem, *to hunt, to look out for. nap van lon duut ka nap ko popat bae mi go long bus blong lukaotem pig I will go to the bush to hunt for pigs lam ko óó oli lukaotem kokonas they looked out for coconuts*

ko [kɔ] v. gud, gudfela smel. *good, for smell and taste. piipi kele bon mo ko flaoa ya i smel gud this flower has a good smell nam longbini piipi desoo bon bo ko mi wantem sam flaoa we i smel gud I want some flowers that smell good piipi kiye meerin bon to ko flaoa ya bifo i smel gud this flower used to smell good nam ane obwet kele, bon mo ko mi kakae taro ya, i smel gud I ate this taro, it tasted good*

ko [kɔ] v. spred. *spread out. meseen mwe pwet mo ko sik i stap spred the disease is spreading san ih mo ko ot kevene nem blong hem i go aot long everiples the news about him went out everywhere*

kobili v.tr. benem. *to bend. nam kobili yee soo mi benem wan wud I bend a piece of wood*



kodu n.tr. bigfela fruit blong samting, semak kokonas. *big*

fruit, esp. of coconut. **kodu óó** frut blong kokonas we i bigwan a big coconut

koduvo [kodyvo] n. aro we en blong em i sap. arrow with sharp end; my arrowhead. **sok koduvo** aro blong mi → tep; ngap



kogogone v.tr. tanem gud. turn, change position. **nam kokogone yee kele** mi tanem gud tri ya I turned around this tree

kogóló [kogolø] v.tr. raonemblokem. to block. **vanten nyee lam kogolo sili** ol man oli blokem rod the men blocked the road

kokoló [kokolø] v. skraj. **nam kokoló ngyo** mi srajem mi I scratched

kolang n. tuluk, laplap we i kaveremap wetem lip pamtri. laplap, often from manioc, that is covered by palmtree leaves

koléélééne v.tr. ronem aot. chase away, for many objects; for single object, cf. “koselaane”. **kulu lam koléélééne popat** ol dog oli ronem aot ol pig the dogs chased away the pigs

koliet, koyet v. singsing. to sing. **timaleh nyee lam** ol pikinini oli sing the children sang **mwe kolietne bwé soo** em i sing long wan singsing he sang a song



kolo- sm. tufala. prefix 3rd person dual. **kolom tah** tufala isdaon the two sat down

koló [kolø] adj. **1)** fatfat. **popat mo koló** pig i fatfat the pig is fat **2)** solap. expand, leavened, e.g. dough of bread. **myaa mo koló** bred is solap the dough of the bread leavened **volok mo koló** han blong mi i solap my hand is swollen

koló v.tr. putum. put on (clothes). **nam koló sok gavonvu** mi putum clos blong mi I put on my clothes

Koloo [kɔlɔ:] title. tawi. title of address for taboo relative; not addressed by name; taboo relatives are addressed in the 2nd person dual. **Mureok, koloo kop mee bobele** Ankel, yu kam olsem ya *Uncle, you come here*

koloo 1) pron.per. tufala. pronoun 3rd person dual, the two of them; the two of them, they sat down. **koloo kolom tah** tufala i isdaon **2)** qu. tufala. both, the two. **nam gumgare delengan koloo** mi holem taet tufala sora blong hem *I hold its two ears*

kolóyang [kolɔjan] adj. fat. fat, used for crabs and shrimp. **óó ne teh kele mo kolóyang** krab ya i fatfat *this crab is fat*



komane v.tr. ronem. to chase. **kyem komane batomo kiye oli** ronem rat ya *they chased the rat*

komkom adj. gudfela saes. well-built, neither slender (“wah”) nor fat (“koló”). **mwe komkom mu wuo nge** hem i gat gudfela saes we *he is well-built, he has a good shape*

komo- sm. mitufala. prefix 3rd person dual exclusive. **komom yongyong** mitufala i swim *we two swam*

komoo pron.per. mitufala. we two, excluding the addressee. **komoo komom tah** mitufala i isdaon *we two, we sat down*

kon [kɔn] adj. tes blong hem i bad. bad, referring to taste. **mango kiye mo kon** mango ya i nogud *this mango is bad* → kyeh; melélé

kon [kon] adj. **1)** tambu. taboo, not publicly accessible, sometimes marked by namele leaves. **liióó kiye mo kon** tri kokonas ya i tambu *this coconut tree is taboo* **2)** holi. holy. **daa konkon se Yaapuo** tambu toktok blong God

holy word of God **3**) long taem. *mythical time; mythical.*
meerin meerin konkon long long taem bifo long, long
time ago

kon v. smok. *smoke.* **pyang mo kon** faea i smok *the fire
is smoking*

kone v.tr. benem, tanem. *to bend sth.* **mo kone yee soo** i
benem wan wud *he bent a branch of wood* **mo kone
bongon van ne vaven kiye** i tanem maot blong hem
long woman ya *he turned his mouth to that woman,*
expressing disapproval

konkone v.tr. trikim. *to cheat s.o.* **ngyak kom konkone**
ngyo yu yu trikim mi *you are cheating me*

kóó adj. redi. *ripe, used for breadfruit.* **borop mo kóó**
breadfruit i redi *the breadfruit is ripe*

kookoo [kɔ:kɔ:] n. sopyam. *greater yam, water yam,*
Dioscorea alata

kóókóó adj. sat. *shut, closed.* **bokarap mo kóókóó** doa i
sat *the door is shut*

kóókóógóló v.tr. satem. *to shut, to close.* **mo**
kóókóógóló bokorap hem i satem doa *he shut the door*

koone [kɔ:ne] v.tr. luk afta. *to look after s.o.* **nam koone**
sok meresilii mi luk afta sista blong mi *I look after my
sister*

koopon [kɔ:pon] v.tr. lukaotem. *take care of, cf. also*
“téépon”. **kop koopon nuruk** yu lukaotem pikinini
blong mi *you should take care of my child*

koót [kɔ|ot] v. klirem, brasem bus. *remove wild plants in*
order to prepare a garden. **nam van nap**
koót mi go blong brasem bus *I go to*
clear the bush



kop [kop] adj. **1**) gat bel. *pregnant.*
popat mo kop pig i gat bel *the pig is
pregnant* **2**) fulap. *full.* **nam en kop** mi
kakae fulap *I am full*

kopee interj. kas. *interjection if something goes wrong, comparable to shit!*

kopih v. tanem. *round, e.g. of tusker. nam kopih ne wou mi raonem rop I bend the rope round luwen popat mo kopih tut blong pig i raon the tuskers of this pig are round, form a circle*

kopini ot v. flatem ples. *have seen every place, be well-travelled. Abel mwe kopini ot Abel i flatem ples Abel has been everywhere*

kopelakte v.tr. lukaotem. *look out, try to find. kop van kop kopelakte ok popat yu go yu lukaotem pig blong mi! go and look out for my pigs*

korako call. singaot blong faol. *sound of fowl*

korkor v. mek noes. *make noise, e.g. as when biting a carrot. ma ane tuwo, mo korkor hem i kakae navel, i mekem noes he is eating navel nuts, he makes noise*

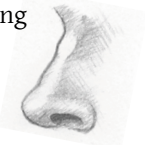


koró v.suff. 1) krosem. *cross. nam lokokoró wuoo mi wokbaot krosek krik I walked and crossed the creek*
2) gud. *through. lam pininkoró oli rusum gud they roasted through lam pininkoró liimango oli bonem gut tri blong mango they burned the mango tree well lam takoró wuoo oli katembrekem rop they cut through the rope adyep enkoró avó kele bae yumi kakae gud nakawika ya we will eat up the fruits of this nakawika*

korok adv. longwe. *far away. kom lehe vaven korok? yu luk woman ya i longwe? do you see the woman over there? , → okoro*

koruuruu n. noes blong tanda. *thunder, cf. "ruuruu" for making noise. nam longane dolon koruuruu mi harem noes blong tanda I hear the noise of tunder*

koson [kosøn] n.rel. nus blong hem. *nose, for absolute form “kuh”*. **beleng koson** hole blong nus blong hem *his nose hole* 1s: kusuk. 2s: kosom



koselaane v.tr. ronem aot. *expel, chase away, for one or two objects; for a plurality of objects* cf. koleeleene. **kulu lam koselaane popat woroló** ol dog i ronem aot tu pig *the dogs chased away two pigs*

kosoo [kɔsɔ:] pron. wan samting, some man. *a certain; marker of specificity; with linker “ko” plus number word*. **kop idi tiri kosoo ye mee** yu karem samting ya i kam *bring something!* **vanten kosoo ye me mee** man ya i kam *a certain man came*

kotiya v.tr. pusum. *to push, to urge*. **epetpet ngyee lam kotiya vanten ngyee lam van tabwiye ot** ol police oli pusum ol man blong medel *the police pushed the people to the middle*

kotkot [kotkot] adj. blak and waet. *black and white, checkered*. **popat mo kotkot** pig i blak an waet *the pig is black and white*

kotowe [kotowe] v.tr. brekem. *to break s.th. with one's hands*. **mwe kotowe yee soo lan don yen** i brekem wan wud long ni blong em *he broke a stick over his knee*

kuh n. nus. *nose*, **timaleh soo mu kuh liplip** wan pikini nus blong i blad *a child has nose bleeding*, → **koson**

kuku v.tr. karem. *carry in front of oneself*. **naana mu kuku san waawaa** mama i karem bebe blong em *the mother is carrying her child*

-kuku v.suf. aot. *away, to the detriment of others*. **me enkuku meleh an popat** i kakea em aot kakae blong pig *he ate away the fodder of the pigs*

kukuó [kukuø] v. skrasem. *scratch, grate*. **mu kukuó óó** em i skrasem kokonat *he is grating coconuts* **mu kukuó obwet me mee me pópó** hem i skrasem taro i kam i

waet *he scratches the skin of the taro root so that it becomes white*

kulu [kuly] n. dog. dog. **an kulu** dog blong hem *his dog*
kulu ngyee lam ih the dogs are barking *ol dog oli singaot* **kulu mwi lii** dog i mekem noes *the dog is growling.*



kuluo n.tr. gris. *fat of s.th.* **kuluo popat** gris blong pig *fat of pig* **kuluo vyoh** kakae blong yang kokonas *flesh of coconut*

kunyah [kuñuh] n. lid. *cork or other object to close a container by pushing it inside an opening.* **mwe saakuu kunyah ne boloo we** hem i pulum aot lid blong botel *he pulled away the cover of the bottle*

kuo [kuœ] v. **1)** ron. *run, fast movement.* **lam kukuo oli** ron *they ran* **tiri mu kuo mu wuo** samting i ron gud *something went well* **mu kuo nane** i kam aout *to come out* **mátili mwe kuo** wota blong ae i ron *tears were flowing* **2)** go. *drive, go by vehicle.* **3)** resis. **adop kukuo byen bogon worilim** bae yumi resis from faev poen *we will make a race for five points* **4)** pas. **óó mo pwee mu kuo lereh** kokonas i stap i pas to sanbij *the coconuts stayed there and passed down (came down) to the beach* **5)** ron. **da mu kuo van lantan** blad i ron i go long graon *the blood flowed to the ground* **6)** ron. *go on, be underway.* **soló mu kuo** lafet i ron *the party is going on* **7)** kam aot. *come from.* **Jon mu kuo nane man em** Jon i kamaot long haos blong hem *John came out from his house* **Moses mu kuo nane ot Ijip** Moses i kamaot long Ijip *Moses came (was born in) Egypt*

kuo soosoo v. **1)** ron wanwan. *to disperse.* **dap bwengbang bonok, dap kuo soosoo** yumi pleple finis,



yumi go wanwan *after we have played, we will separate*
2) divos. *to divorce.* **kolom kuo soosoo** tufala divos
they divorced

kuogoló v.tr. raonem. *surround, encircle.* **lam kuogóló**
kemem oli raonem mifala *they surrounded us*

kuokoró [kuøkuøø] v. **1)** ronkrosem. *to cross some*
place. **lam kuokoró teh** oli krosem solwota *they crossed*
the sea **kemere ka kuokoró van byen kege vovot me**
ret mifala i no krosem i go from ol ston i hot *we could*
not cross because the stones were hot **2)** go tru. *to go*
through some place. **silii mu kuokoró duut kiye** rod i
go tru long bus ya *the road runs through the wood*

kuoli v. muv bak. *return to a place one has been before.*
saka nam kuoli bae mi no go bak *I will not go back*
ngale monok, kemem kuolili afta finis, mifala i
kambak after that, we all came back

kuolihto [kuølihtø] v. pass behaen. **timaleh mu**
kuolihto em kiye pikinini i pas behaen haos ya *the*
child passed behind this house

kuolimee v. kambak. *return and come, come back.* **mwe**
puló van, ngale mwe kuolimee lantan hem i klaem i
go, afta i kambak daon *he climbed up, then he came down*

kuolivan v. gobak. *go back.* **mwe mee, ngale mwe**
kuolivan hem i kam, afta i go bak *he came, then he went*
back

kuomee v. ron i kam. *to come out.* **da mwi pisi velan**
mo kuomee blad i kasem han blong hem i ron i kam
the blood covered his hand and spilled out **vaven mo**
kuomee vevele woman i ron i kam aot (long haos) *the*
woman came out (of the house)

kuone [kucøne] v.tr. **1)** v.tr. help, givhan. *to help s.o.*
help, givhan. to help s.o. **nap kuone ngyak lon gye**
hen mi helpem yu long wok *I help you in your work* **2)**
muvum. *to move s.th.* **lam kuone vot kiye** oli muvum
ston ya *they moved that stone*

-kuoro [kuɔɕœ] v.suf. krosem. *cross, traverse*. **basee ma kakuoro ot sengsanga** pijin i flaekrosem ples we i nogud *the bird flew over the bad place*

kuosave v.tr. ronbitim. *to exceed in movement*. **saka lan kuosave ngye** oli no pasbitim em *they do not exceed him, i.e. he is the greatest*, → **save**

kuoselaa v. ron i lus. *run away*. **popat mu kuoselaa me van lon duut** pig i ron i lus i go long bus *the pig ran away into the bush*

kuoseot [kuɔɕeot] v. ron olbaot. *run all about*. **timaleh ngyee lam kuoseot** ol pikinini oli ron olbaot *the children ran all about*

kuosop v. ronwe. *run away*. **mu kuosop morone kiikyee** i ronwe long snek *he ran away from the snake* **ekukuo me mee, nam kuosop morone** trak i kam, mi muv aot long hem *the truck came, I moved away from it's path*

kuotale [kuɔtale] v.tr. go tru. *to go through s.th.* **lispsep mu kuotale liibyak** lispsep i go tru long nambanga *the lispsep went through a nambanga tree*

kuovan v. ron i go. *run, run away*. **kemem du kemem kuovan** mifala i stap i ron i go *we were running away*

kup [kup] v. sakem wan wud. *throw an elongated object, e.g. a piece of wood, with one's hand; cf. also "top"*. **nam pwet nam kup gele** mi stap stonem flaengfokis *I was throwing a stick at the fruit bats, to hunt them*

kupbini v.tr. stonem ded. *throw and kill*. **mu kupbini basee worólo ne bot soo kemah** i kilim ded tufala pijin wetem wan wud nomo *kill two birds with only one stick*

kupkuop [kupkuop] adj. benben. *to be bent*. **yee kiye mwe kupkuop tri** ya i benben *this tree is bent*

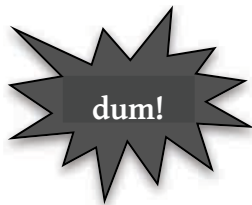


kupkuoroot [kupkuøro'ot] v. stonemkrosem. *throw a stick at. mwe kupkuoroot ne kulu soo i stonemkrosem wan dog he threw a stick to a running dog*

kupne v.tr. sakem. *throw. lam kupne ngyo nam van lon teh oli sakem mi mi go long solwota they threw me into the sea*

kupselaane v.tr. sakem blong i lus. *throw away. nam kupselaane ok yo mi sakem naef blong mi i lus I threw away my knife*

kurum v. mekem nois. *bumping noise, e.g. by falling fruit. óó mu muet, mu kurum kokonas i foldaon, i mekem noes a coconut fell down, it made noise koruuruu mu kurum tanda i mekem noes the thunder is making noise*



kusyom v.tr. karemaot skin (blong kokonas). *remove the shell of a coconut with the help of a sharpened post. mu kusyom óó hem i karemaout skin blong kokonas he peeled the coconut*

kusyop v. spet. *spit, part of traditional story ending. me min kava, ngale mu kusyop hem i dring kava, afta i spet he drinks kava, then he spits out akip kusyopkuoro -- svei! bae yufala i spet blong enem -- svei! then you will spit out -- svei! (after the end of a story)*

kuu [ku:] v. muv. *move. saka kon kuu yu no muv don't move luwuok mu kukuu tut blong mi i muv my tooth wiggles*

kuyo [kujœ] n.tr. gris. *the grease of an animal. kuyo popat gris blong pig pig's grease kuyo obwet kakae blong taro edible part of taro root*

kye v. — v.tr. singaout. *call, shout. mwe kye naren hem i singaout pikinini blong hem he called his child kop kye ne be van lamwiye! yu mekem voes bling yu i go antap! speak louder!*

kyeh adj. 1) swit. *to be tasty, to be sweet, to be fatty.* **nam ane vih myen, mwi kihkyeh** mi kakae raep banana, i sweet *I ate the sweet banana* → memélé; kon. 2) laekem. v; *to like s.o., constructed with “lo-” ‘heart’ as subject.* **lók mwe kyeh ne ngyak** mi laekem yu *I like you*

kyehkukuu v.tr. wasemaot. *wash out* **mwe kyehkukuu soksok** hem i wasemaot doti *he washed out the dirt*

kyekuu v.tr. wekemap. *to wake up s.o.* **mwe kyekuu timaleh** hem i wekap pikinini *he woke up the child*

kyen adj. sap. *sharp.* **ok yo me kyen** naef blong mi i sap *my knife is sharp*



kyep v. sisit. *to defecate, to shit.* **lon ot ke mwi kipkyep weren** long ples we i sitsit blong yufala *at the place where you shit, i.e. at the ass* **batomo mwe kyep se baren yovo** rat i sitsit long hed blong totel *the rat shat on the head of the turtle*

kyet v.tr. kakae. *bite, fight.* **nam longane myaa mwe kyet** mi harem mi hanggri *I am hungry, lit. “hunger is biting me”* **kulu kolom kitkyet byen baasi** tufala dog i faet from bun *the two dogs fight for the bone*

kyetbini v.tr. kakae dead. *kill, by biting.* **kulu mwe kyetbini tó** dog i kakae faol i ded *the dog bit the chicken dead*

kyetkoró [kjetkorø] v. kakae brekem. *eat up, eat and destroy what is being eaten.* **kulu mwe kyetkoro sipsip soo** dog i kakae no gud wan sipsip *the dog ate up a sheep.* **myaa me kyetkoró ngyo** mi hungry tumas *I am very hungry, lit. hunger is biting me*

kyetlehe v. kakaetestem. *to taste, lit. bite and see.* **mwe kyetlehe obwet an vu** i testem popo *he tasted the pawpaw*

kyetlolo [kjetlœlœ] v. wispa. *to whisper.* **timaleh nyee lam kyetlolo ka lap bwengbang** ol pikinini i wispa long oli pleple *the children whispered that they would play*

kyetmari v. rao. *to argue about.* **kolom kyetmari ne ngyo tufala** i rao from mi *the two argue about me*

kyetpwet v. fas. *to be stuck.* **nam kyetpwet ne bokorap** mi fas i stap long doa *I am stuck in the door*

kyetse v. kakae smol. *eat a little bit.* **nam kyetse ok meleh ka be kyeh** mi testem kakae blong mi se i swit *I tasted from my food to find out whether it is good*

kyetwa [kjet|ʋa] v. brekem. *chew something with the goal of disintegrating it.* **óó ne teh me kyetwa óó** krab i brekem kokonas *the crab breakes (by biting) the fish*

kyetye v. gossip, tokbaot no gud. *gossip about.* **lam kyetye ne John** oli gossip long John *they gossiped about John*

L - l

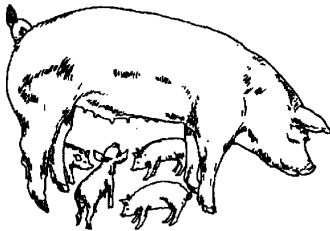
la dem. emya. *that, those*. **vanten kiye la ol man ya** lowe *the men over there*

la- sm. oli. *subject marker for 3rd person plural, also for impersonal use*. **ngyee la-m tah** oli isdaon *they sat down*
la-m kie “munyop” oli talem “munyop” *they call it “munyop”, it is called “munyop”*

-la suf. ya. *suffix, distal*. **kom lehe vanten kela?** yu luk man longwe? *do you see the man over there?*

laa adj. **1)** so. *sore*. **nam longane yek kele mwe laa mi** harem leg blong mi i so *I have sore legs* **2)** kros. *angry, with subject lo- ‘inside’*. **lók mwe laa mi kros** (hat blong mi i kros) *I am angry, lit. my heart is angry*

laasi n.tr. **1)** mama. *mother, typically of animals*. **laasi popat** mama blong pig a sow with offspring **2)** bigwan.



big, giant. A transitive noun denoting a big exemplar, cf. the English construction “a giant of a man”. laasi kiikyee bigfela snek big snake, a giant of a snake **nam lehe popat soo laasiri**

mi luk wan pig i bigwan I saw a big pig

laasi toweli n. sikukamba. *sea cucumber, lit. mother of shell. Holothuridae*

laawee adj. gat big bol. *to have big testicles, a sickness*. **vanten kiye mwe laawee man ya i gat big bol** *this man has big testicles*

lah n. kap. *cup, vessel for drinking*. **mok lah** kap blong mi *my cup*



lah v. stil. *to steal*. **vanten ne lahen man** blong stil *thief*

lahne v.tr. stilim. *to steal s.th.* **kulu mwe lahne lók e vaven kiye** dog i stilim laplap blong woman ya *the dog stole the laplap from that woman*

lamwiye adv. **1)** ap, antap. *above, on top*, lan ‘on top’ + mwiye. **sok tata mwe pwet lamwiye** papa blong hem stap antap *his father stayed above* **lamwiye ne ot Lalinda** antap long ples Lalinda *above Lalinda* **2)** laod, voes i antap. **mwe kye van lamwiye** i singaot i kam antap *he called loudly*

lan prep. long. *at, in, along; the preposition for inside is → lon.* **mwe pwet lan vele kele** hem i stap long vilej ya *he lives in that village* **kidyem du van lan miye vakeka** mitrifala i go long epot *we went to the airport* **nam saa lan vakpih** mi flot long bot (raft) *I floated on top of a raft* **lók ke sióó me van lan** laplap we melek i stap long hem antap *laplap with coconut milk on it* **lang me mee mwe tah lan ngyak** flae i kam i isdaon long yu *the fly came and sat down on you* **mwi lingi wee lan etehtah** hem i putum frut long ples blong sitdaon *he put the fruit on the bench* **yovo mwe tengtang lan baren** totel i taj long hed blong hem *the turte touched its head* **kop lingi sok ih lan timaleh kiye** yu putum nem blong mi long pikinini ya *put my name on that child, name that child after me* **lan Bislama, lam kie tengtang me e nakato** long Bislama oli talem se “tengtang” hem i “nakato” in Bislama, a “tengtang” is called “nakato”

lang n. flae. fly. Muscidae. **lang mwe tah lan manok** flae i isdaon long soa *flies sat on the wound*



lang dao n. blu flae. blowfly, Calliphoridae

lantan prep. daon. down. **nam puló lan yee kele, ngale nam kuolimee lantan** mi klaem long tri ya, afta mi kambak daon *I climbed this tree, then I came back down*

meleh me van lantan kakae i go daon *the food went down, i.e. there was not enough food available*

lapne v.tr. digim. *to dig a hole with a digging stick.* **lam lapne buluubu ne obwet ne elup** oli digim hol blong taro wetem wud *they dug holes to plant taro with a digging stick*

lare [la're] v.tr. leftemap, *to lift up.* **mwe lare san arówóó** hem i leftemap basket blong hem. *lift up; she lifted up a basket*

lasen n.rel. **1)** mama blong hem. *mother; relational form of 'mother'; alternative: "san naana". The formal form of 1st person, e.g. "lasek" for 1st person singular, is not used and replaced by the address form "naana". The non-relational form "lasiri" is typically used for animals.* **2s:** lasem. **2)** sista blong mama. *sister of one's mother, terminologically equivalent to one's mother*

lawa v. brekem graon. *to break soil that is hard, to plough.* **kom lawa tan ne elup** yu brekem graon long spet you *break the ground with the spade*

le [lɛ] v.tr. kilim, lego. *to wield s.th.* **mwe le tele nane popat soo me met** hem i lego akis long wan pig i ded *he wielded the ax against a pig, it died*

le [lɛ] v. **1)** mekem lafet, oli mekem lafet insaed long haos. *to celebrate, typically a wedding.* **2)** mared. *to marry.* **kolom le tufala** i mared *the two married*

le [lɛ] v. tekem. *take, old language, for one or two things only..* **kop le ok yo mee** yu tekem naef blong mi i kam *take my knife and come* -- **Kom le kava muru?** -- **M-m, nam le muru.** -- Yu tekem smol kava? -- Yes, me tekem smol. -- *Did you drink some kava?* -- Yes, I took some. → sógó

lé [le] adv. ples ya. *this, these. A deictic term for entities that are close by; "ye" is used for entities farther away.* **vanten koloo lé** tufala man ya *these two men*

-lé [le] suf. ya. *this, proximate demonstrative.* **vaven kelé**
woman ya *this woman* . → -la



lebá v.tr. slapem. *slap, beat with open hand.* **naana mwe lebá san timaleh** mama i slapem pikinini blong hem *the mother slapped her child*

lede v.tr. nokem. *knock at.* **nam lede bokorap** mi nokem doa *I knocked at the door*



léé [le:] n. babel. *bubble.* **mu gumu kava kiye, léé mo bo.** hem i holem taet kava ya, babel blong hem i bigwan *he squeezes the kava, it makes a lot of bubbles*

léé [le:] adj. brok. *to break, to be broken, for food; split, for trees.* **óó me léé kokonas** i brok *the coconut is broken* **yee kiye mwe léé** tri ya i brok *this tree has a crack*

leén [le|en] n. lafet. *feast, wedding.* **mo longane leén soo lan vele soo** i harem wan lafet long wan vilaj *he heard that there was a wedding in a village*

lééne [le:ne] v.tr. karem aot. *take apart.* **kolom pwet lééne em kiye** tufala i stap karem aot haos *the two were taking the house apart*

leh v. fulap. *many, used for countables.* **vanten lam leh** man oli fulap *there are many people*

lehleh v.tr. rasrasem to ground. **lam lehleh tayóó** oli rasrasem maniok *they ground manyok*

lehleh adv hot. *hot* **pyang me en lehleh** faea i hit i strong *the fire is hot* → sógó

lehe v.tr. **1)** lukim. *see.* **nam léhe ngyak** mi lukim yu *I saw you* **2)** faenem. **kolore lehe ngye** tufala i no faenem hem *they did not find him* → -sé, → téé

-lehe v.suf. lelbet. *do something a little tentatively.* **nam kyetlehe avó kele** mi



testem nakawika ya *I tasted this nakawika*

lehlah adj. gat big bol. *to have big testicles, a sickness.*
vanten kiye me e lehlah man ya i gat big bol *this man has big testicles*

lela n. nalaklak. *Silvereye. Zosterops lateralis*

lemlam v. mekem noes long kakae. *chew.* **lam lemlam ne meleh** oli juwim kakae *they chew the food*

leng [lɛŋ] n. **1)** mo longane leng soo, me du mwe séé i harem wan win, i stap flu *he heard a wind blowing*
2) taem. *time.* **leng minyeh teteh** narafela taim bakaken *at another time* **3)** win, aea. *air.* **duuwi mwi livi leng** dolfin i pulum win *the dolphin breathes air.*

leng [lɛŋ] v. mekem noise. *to make a rattling noise.* **san vot mwe léng** moni blong hem i mekem noes *his coins made a rattling noise*

leng ot n. win we i kam long ailan. *wind that comes from the island*

leng sep n. win we i kam long saot. *South wind*

lengahe v. bonem hea. *burn hair of animals.* **lam lengahe popat** oli bonem hea blong pig *they burned the hair of the pig (before it is being cooked)*

lép [lep] n. longfala maot. *Hebrides honeyeater.*
Phylidonyris notabilis



lép [lep] n. **1)** tut. *tooth, for relative form cf. luw-. 2)* tut blong pig. *tusker, pig's tooth praised for its cultural value.* **lép ne popat** tut blong pig *pig's tooth*

leplap n. man we i tekem fes blong narafela man. *man that pretends to be another man, who changed into another man.* **lam téékiibele ke me e leplap** oli luksave se i janijim fes *they realised that he was a man that took the face of another man*

leplap v. klapem. *to clap hands.*

lam leplap vyaa oli klapem han
they clapped



lereh [lɛrɛh] adv. long sanbij.
seaside. lam van lereh oli go long
sanbij *they went down to the seaside*

mwe tangale ot lereh hem i kasem sanbij *he reached
the seaside*

letahe v.tr. leftemap bakaken. *lift up again. óó mu
muet, lam letahe* kopra i foldaon, oli leftemap
bakaken *the kopra fell down, the lift it up again*

letgóló v.tr. blokem. *to close s.th. nam letgóló boloo we
mi blokem botel I closed the bottle*

letlehe v. nokem, slapem. *to knock, with one's fingers.
mwe letlet bokarap* i nok doa *he knocked at the door*
mwe letlelehe melen i nokem melen se i raep *to knock
a melon, to test whether it is ripe*

libóó [libo:] adj. wael. *used for previously domesticated
animals. popat soo me libóó* wan pig i wael *one pig was
wild tó libóó* wael faol *wild
fowl*

libwe n.tr. rus blong hem.
root of a plant. libwe yee
rus blong tri *tree roots*

libweledame n. wael
kava. kava (*Piper
methysticum*), whose roots
are prepared for the
traditional, mildly
intoxicating drink



lihgare v.tr. fasem taet. *tighten, e.g. a rope. mwe lihgare
wuoo lan yee* hem i fasem taet rop long tri *he fastened
the rope to a tree*

lihto adv. behaen. *behind one's back*. **kop kuo lihto ne ngyo** yu pas behaen long mi *pass behind his back* **nam kuo lihto ne ngyak** mi pas behaen long yu *I passed behind your back*

lii n. hoknaet. *barn owl*.
Tyto alba



lii, li [li:, li] **1**) n.pref. tri.
Used as a prefix to denote a tree species. In this use, the vowel is typically shortened; this is not reflected in the writing in order to ease morpheme recognition. **liibyekuu** palm tri *palm tree* **lii66** kokonat tri *coconut tree* **liioo** ok tri *Casuarine tree* **liiboloyo** bambu tri *bamboo*

lii v. krae. *cry, weep*. **baren mwe pwengeh, mwe pwet mwi lii** hed blong hem i so, i stap krae *his head is sick, he is crying*



lii n.rel. han. *tree, branch of something, e.g. a kava plant*. **nam longbini lii libweledama** mi wantem han blong kava *I want a kava branch*

liiaa n. nangalat. *stinging nettle*

liibaa n. stamba. *stem, trunk*. **liibaa ne yee** stamba blong tri *tree stem*

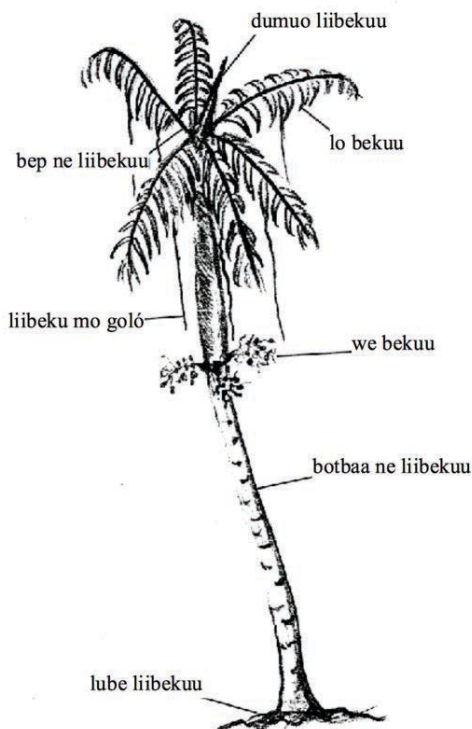
liibaa konkon n. wan bus we oli usum long meresin. *bush species, the leaves are used for medicinal purposes*



liibeebee n. nambirimiri. *sea harse, lantern tree*. *Hernandia nymphaeifolia*

liibekuu

n. palm tri.
palm tree.
Veitchia spp.
palm tri
palm tree



liibeleyo n. bambu
tri. *bamboo.*
Bambusoideae spp

liiberop n.
 tri bredfrut.
 breadfruit
 tree. sok
liiberop, ok
liiberop
 bredfrut tri
 blong mi my
 breadfruit tree



liiboko
 [libœko] n.
 stamba
 blong lip
 laplap. stem of laplap leaves

liibolok [libœlok] n. sopsop wud. tree sp., with soft wood



liiboova n. burao.
 cottonwood. Hibiscus
 tiliaceus. **lii boova**

liiboova ne teh n.
 burao blong solwota. sea
 trumpet. Cordia subcordata

liibotdumdum n. bus.
 bush, the leaves are used to
 burn under coconut trees, to
 make them start bloom

liibyak n. nambangga tri. *strangler's fig tree, a giant tree with roots in the air, said to be a dwellig place for lisepeps*

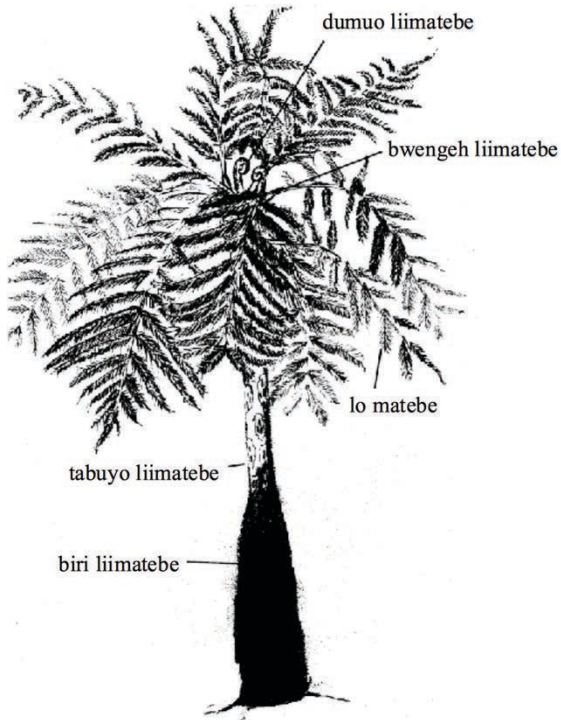


liibye n. nanalas. *panax tree, used as cabbage. Polyscias sp*

liidaa n. narara. *Indian coral tree. Erythrina sp*

liimanman n. wan brata blong palm tri. *a palm tree species, the inside can be eaten, used in times of desaster*

liimatebeh n. blakpam. *tree fern*. Frequently found in Ambrym, used for distinctive carvings. *Cyathea* spp., *Dickinsonia* spp



liimelat n. wan kaen tri. *a tree species, the wood serves as the wood for the bows of bow-and-arrows*

liioo n. aeanwud. *iron wood, whistling pine*. *Casuarina equisetifolia*

lii^ó n. tri kokonas. *coconut tree*. **ok lii^ó** kokonas tri blong mi *my coconut tree*

liisah n. nangare. *blackwood tree*. *Diospyros samoensis*. **sok liisah** nangare tri blong mi *my nangare tri*

liisumaa n. bluwota, nananara. *New Guinea rosewood.*
Pterocarpus indicus

liisyeh n. wud blong mekem sling. *wood, used to
make slings*

liituwuo n. tri navel.
bushnut tree. ok

liituwuo tri navel blong
mi *my navelnut tree* →
tuwuo

liituwuo wowop n.
fispoesontri, navele blong
solwota. *fish poison tree.*
Barringtonia asiatica

liiveno n. navino. *tree*
species, used to build houses

liivih n. tri banana. *banana
plant*

liivono n. navinu. *navinu tree,*
used to build houses. Macaranga
dioica

liivovoum [li:vœvœum] n. sosop wud, kenutri. *canoe
tree, propeller tree.*
Gyrocarpus americanus



liiwep n. tri
pandanas. *pandanas
tree.* → wep

liiwóowóo n. wael
pandanas. *wild
padanus*

liiyee n. tri. *tree*

liiyee popo n. waet
wud. *white wood, used
for timber*



likat adj. nogud. *bad, esp. for smell.* **bon likat** smel nogud *bad smell (used to refer to goats)*

-lili v.suf. bakagen. *to do something again.* **lam kuolili** oli kambak *they came back*

liline v.tr. tanem. *to turn.* **mwe lingi boloo we a mwe liline** i putum botel be i tanem *he put the bottle upside down on the table*

-liline v.suf. bak. *hold back, move back.* **dokoliline** pul back wetem rop *pull back with a string, etc.* **yepliline** pul bak *pull back*

lim num. *five, used with prefix "weri-".* **avó werilim** faev nakavika *five nakavika fruits*

limalek n. naet. *night.* **mu wuo limalek** gud naet *good night*

ling v. **1)** isdaon. *put oneself down; sit down, from a flying motion, e.g. of birds.* **syeboloo mwe ka van mwi ling lan liiów soo** kingfisa i flae i go i isdaon long wan kokonas tri *the kingfisher flew away and sat down on a cocnut tree* **2)** gat pikinini. *have children.* **akolop lingling** bae tufala i gat pikinini *the two will have children together* **3)** put. *put something*

linggone v. **1)** putumgud. *store, put in a good place.* **kop linggogone am yo** you mas putum gud knaef blong yu *you must store your knife well* **2)** berem. *bury.* **kam mee kam linggogone samdyee tuutuu** yufala kam putumgud abu blong yufala *you came to bury your grandfather*

lingi 1) v.tr. putum. *put s.th., to have something and put it on a place, also used for persons that are left at some place.* **kop lingi am meleh lon aróówóó** bae yu putum kakae blong yu insaed long basket *you should put your food into the basket* **dop van, nap lingi ngyak** yumitu go, bae mi putum yu *let's go, I will go and leave you (there)*

2) v.tr. bonem. *give birth, have offspring (can also be said of a man).* **san vaven mwi lingi timaleh** waef blong hem i

bonem pikinini *his wife gave birth to a child* **vanten soo mwi lingi timaleh soo** wan man i bonem wan pikinini *a man had a child* **yee kiye mwi lingi weere** tri ya i putum frut *the tree is carrying fruit* **akap lingling naremoogyee alap pwee** bae yutufala i putum ol pikinini oli fulap *the two of you should bear many children*

3) v.tr. putum nem. **lam lingi san ih me Benboo** oli putum nem blong hem se Benboo *they called him "Benbow"* 4) lego. **leave. nam lingi ot Ostreli** mi lego Ostreli *I left Australia*

lingkobyene v.tr. lego. *let go.* **mwi lingkobyene vot soo** hem i lego wan ston *he dropped a stone* **mwi lingkobyene san vaven** hem i lego women blong hem *he left his wife* **mwi lingi koduvo lan san vihliyee, mwe lingkobyene** i putum aro long bonaro, i lego *he put an arrow in his bow-and-arrow and let it go*

linglasene v.tr.

haed. *to hide.*

saka kon

linglasene tiri

desoo nane

ngyo. yu no

haedem wan

samting long mi

don't hide anything from me **mwi lingsene ngye** em i

haedem em *he is hiding*



lingtahe n. putum bakaken. *to put s.th. again.* **mwi lingtahe an yo** mi putum bakaken naef blong hem *he put his knife back*

lingtété v.tr. putum gud. *save, store.* **kop lingtété meleh** yu putum gud kakae *store the food!*

lingyat [liyat] n. liva. *liver*

lip v. ron. *to drip.* **da mwi lip** blad i ron i blod *dripped* **we mwe pwee van mwi lip**lip wata i fulap i go i kapsaet *there is a lot of water, it is*



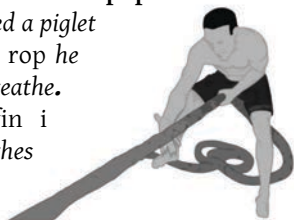
dripping **kuh liplip** nus i blad *bleeding nose*

lipne v.tr. kapsaetem. *pour s.th. liquid; non-liquids cf. "seene". mwe lipne we lon boloo we* i kapsaetem we long botel *he poured the water into the bottle*

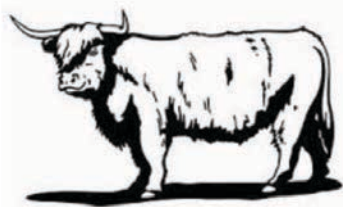
lispesep n. lispesep. *dwarf-like creature with long hair that lives in the bush and is up to no good. lispesep mwe kamee ka ba ane timaleh soo* lispesep i kam flae blong kakae wan pikinini *the lispesep came flying in order to eat a child*

lisye n.tr. ston blong frut. *core, kernel of a nut or a fruit. lisye do* ston blong nandao *kernel of lichi*

livi v.tr. 1) pulum. *pull. mwi livi niri popat* hem i pulum smol pig *he pulled a piglet*
mwi livi wuoo hem i pulum rop *he pulled a rope* 2) pulum. *breathe. duuwi mwi livi leng* dolfin i pulum win *the dolphin breathes air.*



liweewaa n. 1) hon. *horn. 2) buluk. cattle, typically "buluk" is used. Josep mwe lehe liweewaa molopló lon san pwetyeen* Josep i luk seven buluk long drim blong hem *Josep saw seven cattle in his dream*



liyaa n. de. *day, daytime. lonmalek soo mane liyaa soo* wan naet wetem wan de *one night and one day*

lo [lœ] n.tr. lif. *leaf of a plant. lo vih lip* banana *banana leaves*

lo [lœ] n. 1) fut. *foot. 2) futprint. foot print, track. mwe lehe lo mwe pwee*



mwe venok pán poap emi luk fulap trak i go long kev
he saw many foot prints going into the cave

ló [lø] num. tu. two, typically used with prefix woró. **vanten woróló** tu man tu men

ló [lø] v. traot. to vomit, to spit out. **mwi min bobone kava, ngale mo ló** hem i dring tumas kava, afta i traot
he drank kava, then he vomited

ló [løn] [lok; lom] n.rel. filing, inside, feeling, inflected for possessor; subject noun for verbs expressing emotions. **lók mwi sili ngyak** mi kros long hem *I am angry about him*
lók mwi kyeh ne ngyak hat blong mi i laikem yu tumas *I like you very much* **lon ma laa** hat blong hem i sore, em i kros *he is angry* **yaapuo kiye lon ma laa** man ya i kross *the man was angry with someone* 1s: lók. 2s: lom. 3s: lon. 1d: lóó. 3d: lóloo. 3j: lóó

lo óó [lœ|o:] n. lif blong kokonas. coconut leave

lobelat n. olfela lip blong banana. dry leaves of banana, cf. “belat”. **lam sógó lobelat mee lap pwetmalek lan** oli kolektem
drae lif banana blong silip antap long hem they collected dry banana leaves in order to sleep on them



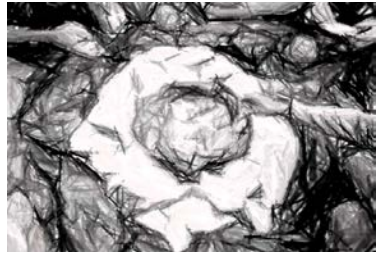
lobo [lœbo, lobo] adj. bigleg. elephantiasis, a disease were legs become swollen. **vanten kiye me lobo** man ya i gat bigleg *this man has elephantiasis* **vanten lobo soo** wan man we i gat bigleg *a man with elephantiasis*

loboko [lœboko] n. lip. leaves for making laplap

lobuyop [lobyjop] n. wael kabij. wild cabbage, grows as a vine

lólh [loh] v. muv smol. to move. **kop lólh be** yu septem yu smol *move a little bit* **lólh mee peete!** muv i kam klosap! *come closer!* **kap lólh van** yufala muv i go you guys go away

lók [lok] n. laplap.
traditional food, a kind of pudding made with grated tuber or banana, to which fish, meat or coconut milk can be added, and which is often wrapped in leaves. It is baked in an earth



oven covered with hot stones and wrapped in banana leaves.
lók tayóó laplap maniok *laplap made of manioc* **vaven ngyee lam pwiline lók** ol women oli bekem laplap *the women baked laplap*

loko [loko; lolo] v. wokbaot. *to walk.* **nam lóko van Lonmei** mi wokbaot long Lonmei *I walk to Lonmei*

lókogóló v.tr. raonem. *walk around.* **kidyem lokogóló buluu we kiye** mifala i raonem riva ya *we walked around this lake*

lókokuoro [loko:kuoro] v.tr. wokbaot krosem. *to walk across.* **lare wese ka lan lókokuoro teh** oli no save wokbaot krosem solwata *they did not know how to walk across the sea*

lokóó [loko:] v. kasem evalasting so, Jon i kasem evalasting so. *have a sore that does not heal.* **Jon me lokoo** Jon has a sore that does not heal

lokuo, losukuo [lokuo; losuku] n. **1)** lif. *leave, for trans. form cf. "lo", lettuce and herbs for eating or for use as medicin.* **botlengih mwe seekuukuu lokuo** hariken i flue aotem lif *the hurricane blew away the leafs*



lokuo ne we pengpyang n. lif ti, lipton tea leaves, *lit. leaves for hot water*

lókuu [loku:] v.tr. traot. *to spit s.th. out.* **masólo mo lókuu Jona** fis i traot long Jona *the fish spit Jona out*

lokwaru n. step namba tri blong mange. *third rank of the mange ritual.*

lólo [lɔlɔe] adv. sloslo. *slow.* **mwe loko lólo** em i wokbaot sloslo *he walks slowly*

lomeh [lɔmeh] adv. walkbaot drae leg. *walk barefoot.* **nam loko lomeh** mi wokbaot drae leg *I walk barefoot*

lomlom adj. no save karem pikinini. *infertile, barren, unable to have children.* **vaven kiye mo lomlom** woman ya i no save karem pikinini *this woman is infertile*

lómónót [lɔmɔnɔt] v. swet. *to sweat.* **mo lómónót byen ke mwi gyeh baabap ten** hem i swet from i wok had tumas *he is sweating because he worked very hard*

lon prep. long, insaed. *in, at.* **mwe van lon teh** i go long solwota *he went to the sea* **mwe metu lon teh** i stanap long solwata *he stood by the sea* **lon sok too** long karen blong mi *in my garden*

londaa n. bataflae fis. *butterfly fish*

longane [lonane] v.tr. harem. *to hear, to feel s.th.* **mo longane baren mwe pengeh** hem i harem hed blong hem i so *he feels his head hurting* **mo longane ke**

san biibilen mwe pwet Vila hem i harem se fren blong hem i stap long Vila *he heard that his friend is in Vila* **nam longane mu wuo gon** mi harem gud nomo *I am feeling good*



longbane v. tosti. *to be thirsty.* **nam longbane we** mi tosti long wota *I am thirsty for water* **lam longbane ka lap min we** oli tosti from oli dring wota *they are thirsty after water (they want to drink water)*

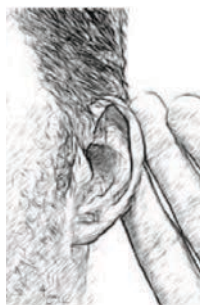
longbini [lonbini] v.tr. **1)** wantem. *want, long + suffix bini "in excess".* **mo longbini ka bi min we** hem i wantem dring wota *he wants to drink water* **taata mo**

longbini nyak papa i wantem yu *father wants you* **kom longbini sówe?** yu wantem wanem? *what do you want?*
2) laekem. **nam longbini nyak** mi laekem yu *I like you*

lónglan [lonlan] v.tr. folem, obei. *to obey s.o.* **Isao abo lónglan Jakob** Isao bae i mas harem Jakob *Esau must obey Jakob* **timaleh mo longlan daa se temán** pikinini i obei toktok blong papa blong em *the child obeys the word of his father*

lónglóng adj. i folem we oli talem. *to be obedient.* **timaleh lónglóng** pikinini we i mekem everi samting we oli talem long em *obedient child*

longotne v.tr. lesen. *to listen.* **kom longotne basee soo mwe pwet mu bun** yu lesen long wan pijin i stap singaot *listen to a bird which is singing*



longsóró v. haremsave. *to listen, to hear and understand.* **nam longsóró dolom** mi haremsave voes blong yu *I hear and understand your voice*

longtahe v.tr. harem bakaken. *to hear s.o. or s.th. again.* **nam longtahe nyak teteh** mi harem yu bakaken *I hear you again*

longtété v.tr. lisen gud. *listen to.* **timaleh ngyee lam longtété punen soo** ol pikinini oli lesen gud long wan stori *the children listen attentively to a story*

longtó [lonʈɔ; longtɔ] v. lisen. *to hear, to listen.* **adap longto pán dolon** yumi harem tok blong hem *we hear his voice, i.e. we listen and obey him*

longtone v.tr. lisen. *to listen to s.o.* **nam longtone esósóró** mi listen long redio / mobael fon *I am listening to the radio / mobile phone*



lonla adv. naoia. now, lit. “lon” + “la”, frequently “lon-la-ke-lé”. **lonla keke nap ngepngap** naoya bae mi spel now
I will rest

lonlakele adv. naoya. now, lit. “in there which is here”

lonmalek adv. long naet. at night. **mu wuo lonmalek**
gud naet *good night* **lii mwe nga lonmalek** oaknaet i
krae long naet *the owl cries at night*

lonot [lœnøt] n. **1)** bus. *wild bush, from “lon” + “ot”.*
vanten mwe pwet lonot vyanten i stap long bus *the*
man stayed in the bush **2)** karen. *garden, a place in the*
bush. **nam van lonot nam idi vih** mi go long karen, mi
karemaot banana *I went to the garden, I took bananas*

-loo [lɔ:] poss.suf. blong tufala. *of the two of them.*
nareloo pikinini blong tufala *child of the two of them*
velaloo han blong tufala *hand of the two of them*

lóósa v. lavem. to love. **nam lóósa ne nygak ten** mi
lavim yu tumas *I love you very much*

lóp [lop] adj. klia. *clear, light.* **ot mo lóp** delaet *daylight*

lóp [lop] n. gras blong rif. *red stationary animal that grows*
on reefs, edible

lópeko n. lip laplap. *laplap leaves*

lóplop [loplop] adj. slak. *slack.* **me metu lóplop** i
stanap *slakslak he stood up, slacking*

lópsangaa v. slakem. *lie down without any strength.*
timaleh kiye mo lopsangaa pwet lan madun lasen
pikinini ya i slakem hem i stap long baksaed blong
mama blong hem *the child was lying on the back of his*
mother, without strength

lopu [lœpu] v. leg i nogud. to limp. **yapmoro kiye mwe**
lópu olfela ya leg blong hem i nogud *the old man is*
limping

lós- [lɔsɔn] [lɔsok] n.rel. bol blong hem. *testicles of s.o.;*
your testicles. 1s: lósok. 2s: lósom

losah n. wan kaen fis. *fish sp., big*

losukuo → **lokuo**

losukuo san vu n. buk. *book, lit.*
„foreign leaves“. **kiyem gone**
losukuo san vu kele me mee
lan daa they translated this
book into (our) language



losyep n. longmaot fis. *longmouth, fish sp.*



lotmiyene v.tr. fogetem. *to forget s.th.* **nam lotmiyene**
sok téle mi fogetem akis blong mi *I forgot my axe* **nam**
lotmiyene wobung sówe akop van mi fogetem
wanem de bae yu go *I forgot which day you will leave*
Yaapuo tere lotmiyene adoo God i no fogetem yumi
God does not forget us

lotne [lœtne] v.tr. hitim. *to heat s.th.* **yaa mo lotne ot**
san i hitim ples *the sun made the place hot* **mwe lotne**
vot lan pyang i hitim ston long faea *he heated the stones*
in the fire

lótne [løtne] v.tr. toktok kros. *quarrel with.* **mo lótne**
san vaven em i toktok kros long woman blong hem *he*
is quarreling with his wife

lówih n. sket. *underskirt, lit. banana leaves, which were*
used as skirts

lówihmekaa [løvih] n. krab blo ren. *crab in the bush,*
leevih: banana leaf; can change colour of its skin.
lovihmekaa mu uu ngye crab i jenisem sel blong em
the crab changes its shell

lovyee n. kabij. *cabbage.* **mwe pane lovyee** hem i
preparam kabij *he cooked cabbage*

lówe [lowɛ; lɔlowɛ] v.tr. fidim. *to feed, esp. animals; for babies see "mimye".* **kolom lólówe popat** tufala i stap fidim pig *the two used to feed the pig(s)*

lu [ly] v. haed. *to hide.* **timaleh soo mu lu pán em** wan pikinini i haed long haos *one child hid in the house*

lua [lua] v.tr. fassen. *to fasten s.th., to bind s.th.* **mwe lua em** i fasten haos *he fastened the house (so that the leaves of the roof would not fly away)*



lubare [lubare] v.tr. tekem aot. *loosen, unfasten.* **kap lubare wuoo ne popat** yutufala tekem aot rope blong pig *you two should untie the pig*

lube n.tr. rus. *root, of tree; root of coconut tree.* **lube lii óó** rus blong kokonas

lubuot [lubuət] n. narasaed saed blong haos. *other side of a house.* **lubuot ne belengsih** narasaed blong wol blong haos *the other side of the wall*

luk v. gro lowe. *grow sideways.* **pampkin mwe pwet mu luk lan tan** pampkin i stap gro long graon *the pumpkin plant is growing on top of the soil*

lukluk [lukluk] v. kaveremap. *to cover.* **naana mo lukluk** mama i kaveremap *mother covered up*

luklukgóló [luklukgolö] v.tr. kaveremap. *to cover s.th or s.o.* **naana mo luklukgóló ngye** i kaveremap hem *he covered her up*

lulu [lyly] v. daeva. *to dive under water.* **mu lulu lon teh** hem i daeva long solwota *he is diving in the sea* → yiyaa

lulusyuo v. septem. *to move away.* **kop lulusyo mee** yu septem yu i kam *you move and come*

luluwi [lylywi] n. rom. *rom dance, a dance performed at grade taking ceremonies. Some*



rom dancers wear masks and are covered with dry leaves; the masks and leaves are burned after the ceremony

lungbone v. kuk long lif. *cook a small amount of food in leaves.* **mu lungbone molo** hem i kukum eg blong namalao long lif *he cooked the namalao egg in leaves*

lungoló [lungolø] v.tr. kaveremap. *wrap up.* **lam lungoló lok** oli kaveremap laplap *they wrapped up the laplap*

lungu v. kaver. *wrap up, cover.* **mu lungu lók** i kaveremap laplap *she wrapped up laplap*

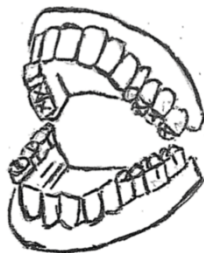
lup v.tr. kilim. *beat with stick, a larger number; for single entities, “syivye”.* **mwe lup kulu ngyee** hem i kilim ol dog *he is beating the dogs*

lupwet v. haed i stap. *to be hiding.* **molo mu lupwet** namalao i haed i stap *the namalao bird is hiding*

luu n. nambiru. *purple swamphen.* *Porphyria rophyria*

luwen n.rel. tut blong hem. *tooth, for absolute form cf. “lep”.* 1s: luwuok. 2s: luwuom

lyen → yen

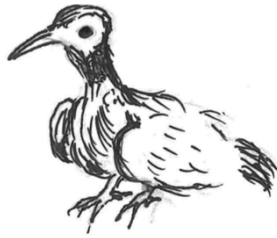


M - m

-m ms. i, em i talem se samting we i hapen. *realis suffix of subject marker*. **la-m tah** oli isdaon *they sat down*

-m suf. blong yu. *suffix 2nd person singular*. **nare-m** pikinini blong yu *your child*

maa n. sotleg. *emerald dove, green-winged ground dove*. *Chalcophaps indica*



maa pron.poss. blong olgeta. *their, for house-related items*. **maa em** haos blong olgeta *their house*

maagéé [ma:ge:] adj. yangfela, boe o gel we i save mared. *youngster, boy or girl of marryable age*. **timaleh man kiye mwe maagee** boe ya i redi blong mared *this boy is ready to marry*

maama n. mama. *mama, one's mother; cf. also "laasi"*. **sam maama** mama blong yu *your mother* **maama me mee** mama blong mi i kam *my mother has come*

maby- n.rel. [mabyuk] **1)** abu blong hem. *his/her grandfather, his/her grandmother, → tuutuu*. **mabyuk** abu blong mi *my grandfather* **mabyom** abu blong yu *your grandfather* **2)** smol bubu. *grandchild*. **mabyukulu** smol abu blong mi *my little grandchild* **mabyomli** smol abu blong yu *your little grandchild*

mad- [madøn] n.rel. bak blong hem. *his/her back, for absolute form cf. "divih"*. **maduk mwe laa** bak blong mi i so *my back is hurting* 1s: maduk. 2s: madum

maadi n.tr. sut. *shoot of a plant*. **maadi vih** sut banana *banana shoots*

madoo pron.poss. blong yumitu. *ours, including the speaker and one addressee, for house-related items; our*

house, house of the two of us. **madoo em** haos blong yumitu

madyee pron.poss. blong yumitrifala. *ours, referring to a small group including the addressee, for house-related items.*
madyee em haos blong yumi *our house*

maha v. mekem wanem. *interrogative verb, "do what".*
kom du kom maha okele? yu stap mekem wanem ples ya? *what are you doing here?* **me maha mon?** i mekem wanem bakagen? *what did he do again?, typical hesitation question asked to oneself* **adap maha ne wanten kiye?** yumi mekem wanem long man ya? *what should we do with this man?*

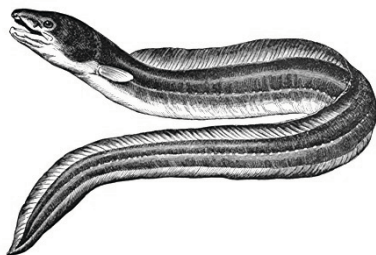
mal n. bigman, hae man, man we i klaem mange. *man that has achieved the highest level of the mange ritual; generally also for chief.* **mwe top popat ka be mee ka be e mal** hem i kilim pig blong i kam i bigman *he killed pigs to become a big man*

maleh n. eg blong laos. *louse eggs*

malek n. naet. *night.* **lon malek** long naet *at night* **mu wuo lonmalek** gud naet *good night*

malet n. namarae, ilfis. *moray fish.*

mali n. red-ae-krab. *red-eyed crab.*
Eriphia sebana



maloo pron.poss. blong tufala. *their, referring to two persons, for house-related items.* **maloo dyung** mat blong tufala *mat of the two of them*

malop n. 1) volkeno. *vulcano, and all things related to the vulcano; the vulcano is erupting.* **malop me met monok**

vulkeno i ded finis *the vulcano is not active* **malop me towa** vulkeno i faia ap **2)** ston blong volkeno. *lava; the lava reached the sea.* **malop mo soro teh** vulkeno i kasem solwota **3)** acid ren o gas blong volkeno. *acid rain from the vulcano, cf. also "siisii".* **oh me malop** red i asid *the rain is acidic*



mam pron.poss. blong yu. *your, for house-related items.*
mam em haos blong yu *your house*

mamdyee pron.poss. blong yutrifala. *yours, referring to a small group, for house-related items.* **mamdyee em** haos blong yutrifala *your house, house of you guys*

mamim pron.poss. blong yufala. *your, referring to a group, for house-related items.* **mamim em** haos blong yufala *your house, used for a group of people*

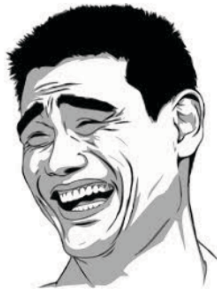
mamoo pron.poss. blong yutufala. *yours, referring to two persons, for house-related items.* **mamoo dyung** mat blong yutufala *your mat, used for two persons*

man adj. man. *male.* **timaleh**
man boe boy **tó man** faol man
cock

man pron.poss. blong hem.
his/her, for house-related items.



man em haos blong hem *his / her house*



mán [mæn, mjæn] v. laf. to laugh. **kom mán byen sówe?** yu laf from wanem? *why do you laugh?*

mane prep. **1)** long. to. **ngyo sengane masólo werilim mane ngyak** mi givim faef fis long yu *I gave you five fish* **2)** wetem. with. **yaapuo kiye mwe pwet mane vaven kiye**

man ya stap wetem woman ya *the man lived with the woman*

-mane → omane. adv. olsem. *like, same, 3rd person marker with “omane” reduced to “momane”, “bomane”, “nomane”, “tomane”.* **malop me mee momane oh volkeno i kam olsem ren** *the volcanic ash came like rain* **nap gone bomane ke nam longbini** bae mi mekem olsem we mi wantem *I will do it as I like it* **nare wese ka nan kuo ni yah nomane ngyak** mi no save ron fas olsem yu *I cannot run as fast as you*

— v. **ekukuo kiye mo omane ekukuo kele** trak ya i olsem trak lowe *this truck is like that truck*

maneot [maneot] n. moning. *morning.* **(bu) wuo maneot** gud moning *good morning*

mange n. kastom, lada blong difren rank we ol man i klaemap. **1)** *customary hierarchy, requiring the performance of several tests.* **2)** *custom ceremony for establishing ranks, not performed anymore in the Daakie area since about 1950.* **meerin yaapuo ngyee lam mela lan mange van, lam mee mal** bifo ol man oli jam long mange, oli kam hae man *in times before, the man went up the mange hierarchy, they became high men*

Silii ke vanten mu duusilii ka be mee be mal:

urut

namba wan step

first step

gulgul	namba tu step	second step
lokwaru	namba tri step	third step
meleun	namba fo step	fourth step
naim	namba faev step	fifth step
mal	hae man	highest step

manok n. soa. *sore, wound.* **sok manok me van lantan**
so blong mi i go daon *my sore has healed*

manok kyep n. boela. *abcess, sore with pus inside*

manok tesa n. tabu so we man i putum long narapela
man blong mekem majik. *scar that a person puts on
another person to put a spell on him.* **vanten kiye lon me
laa, mo gone manok tesa mane ngyo** man ya i kros, i
putum tabu so long mi *that man was angry, he put a
tambou scar on me*

mánsele v.tr. laf long. *laugh at.* **mwe mánsele vaven
kiye** hem i laf long woman ya *he/she laughed at that
woman*

map [map] n. namambe. *Tahitian chestnut.* *Inocarpus
fagiferus.* **bele map** sel blong namambe *peels of chestnuts*

map [map] part. finis. *be gone, vanish.* **sok manok ngyee
me map** ol soa blong mi i finis *all my wounds have gone
(i.e. have healed)* **nam longbini ka sok manok be map**
mi wantem se soa blong mi i finis *I want that my wounds
have healed* **ka sam manok ka te map, kop longane
mu wuo** spos soa blong yu i finis, bae yu harem gud *if
your sore is gone, you will feel happy again*

máp [mæp] adj. hevi. *to be heavy.* **aróówóó kele me
máp** basket ya i hevi *this basket is heavy*

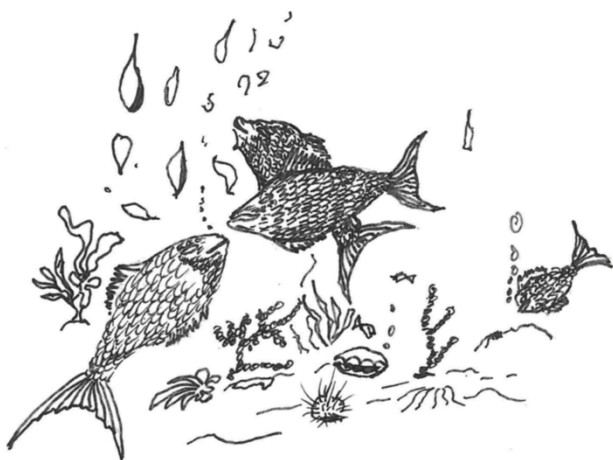
marmarvak n. namarae blong solwota. *barracuda fish.*
Sphyraena genia



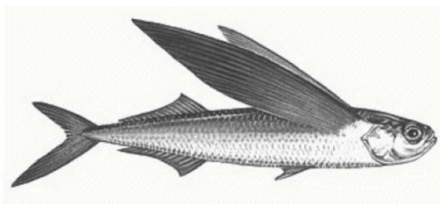
maseng n. kastom lip blong mekem lav majik. *a leave that can charm another person so that he or she falls in love with someone; to give some charm to someone so that he or she falls in love with someone.* **Jo mo gone maseng ne Vanesa** Jo i mekem majik lav long Vanesa

masivii n. wan plan we i karem naes flaoa. *bush species with attractive flowers, grows with roots underground, used for decoration*

masólo [masølcə] n. fish. **lon teh masólo mwe pwee** long solwata i gat fulap fis *in the sea there are many fish*
nam tevane ok masólo mwe pwet okiye mi berem fis blong mi i stap ples ya *I buried my fish at this place*



masólo ke ka n. flaeng fish. *flying fish, lit, fish that flies*



masólo mitmyet n. dak fis. *unicorn fish, leatherjacket*

mat [mat] adv. olwe, yet. *still. teh me máh pwet mat*
solwota i drae i stap yet *the water is still low*

mat pron.poss. blong yumi. *our, including the speaker, for house-related items. mat em* haos blong yumi *our house*

mát [mæt] n. ae. *eye, absolute form, for relative form cf. “meran”*. **mát bang** blaen ae *blind*

mát adj. **1)** rabis. **lam kie tiri mát soo** oli talem wan rabis samting *they said something stupid mo loko mát* i wokbaot kranki, emi silip wetem woman blong narafela man *he/she walks about aimlessly; he/she commits adultery 2)* tumas. *too much, in excess. saka kon bwengbang van mát ten* bae yu no pleple i go tuma *don't play too long, don't play too much*

mát [mær] adj. no dan, hap dan. *not done, for food. lók me mát* laplap i no dan yet *the laplap is not done yet*

mát syipsyep adj. **1)** *swollen eyes. 2)* blong Asia. *referring to Asians, lit. “swollen eyes”*

mátbang adj. blaen. *blind*

mátbobo n. big ae. *big eye, snapper, fish species*

mátili n. wota blong ae. **timaleh kele mwe deng, van san mátili mu kuo** pikinini ya i krae, wota blong ae blong hem i ron *the child was crying, his tears were flowing*

matloko [matloko] n. get. **gate. kop sengave matloko ne wop san popat** yu openem get blong fanis blong pig *open the gate of the pigs' fence mwe kóókóogoló matloko* hem i satem get *he shut the gate*

mátnóp n. silip. *slumber. mo longane mátnóp* hem i harem silip *he/she is sleepy*

mátpyang n. redfis. *red snapper. Etelis carbunculus*



mayee pron.poss. blong trifala. *their, referring to a small group, for house-related items. mayee em* haos blong trifala *their house*

mayop n. liset. *lizard*. **mayop mo gólo mwe van lon duut** liset i wokbaot i go long bus *the lizard went into the bush*

me poss. blong, of, possessive linker for mok class; for other classes cf. “se” and “e”. **em me vaven kiye** haos blong woman ya *the house of this woman*

mebuu v. brek, wev. surf, to break (of waves). **tevea me mebuu mo kukuo lan womela** wev i brek i kam long sanbij *the waves broke and came to the shore*

meda v. blad i ton. **san manok me meda** so blong hem i blad *his hand is bleeding*

medaa n. wan kastom tri. *a custom tree that carried fruits which are fastened to the leg during dances and make rattling noise, also used for a custom stick with medaa fruits attached to them*. **lam sap, wee medaa mwe leng oli danis**, frut blong kastom tri i mekem noes *they were dancing, and the fruits of the medaa tree made rattling noises*

mede conj. **1)** ating, perhaps, typically used in answers to questions. **da mwi pisii velam mede yem?** blad i stap long hand blong yu o leg blong yu? *did the blood run on your hand or on your leg?* **Kop mee nange?** -- **Mede doma o palen** Yu kam wanem? -- Ating tede o tumoro *When will you come? -- Perhaps today or tomorrow* **2)** o. or. **mwi kiibebe ka be lehe golotlot ngyee mede saka ne lehe ngyee?**

medit adj. kol. to be cold. **we me medit** wota i kol *the water is cold*

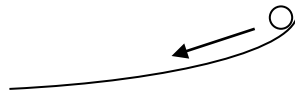
mee [mɛ:] n. nakatambol. *dragon plum, medium to large tree with edible yellow fruit*. Dracontomelon vitiense

mee, me [me] v. **1)** kam. come, arrive; basically with a short high vowel [e] but written as long vowel “ee”, as it is often lengthened for prosodic reasons and to distinguish it from the realis marker **me**. **lam mee** oli kam *they came*

nam mee ne ngyak mi kam from yu *I came because of you* **sande me mee** sande i kam *Sunday arrived* **2)** kam aot long. *come from, originate from.* **sok tyenem ke nam mee weren Lonmei** vilij blong mi we mi kamaot from Lonmei *I originate from Lonmei, I was born in Lonmei* **3)** stap redi. *be.ready.* **nam mee nam lingkobyene ot Vila** me kam mi lego Vila *I was ready to leave Vila* **4)** kam. *become.* **mwe mee mal** hem i kam hae man *he became a leading man*

-mee [me] v.suff. kam. *he came back.* **mwe kuolimee** em i kambak

meemelip v. rol. *to roll.* **óó me meemelip lan pópótan** kokonas i rol long hil *the coconut rolled (down) the hill*



meemyaa adj. solap blong skin. *sickness that leads to swollen skin.* **vanten kiye baren me meemyaa** man ya hed blong hem i solap *this man has a swollen skin on his head*

meep [mɛ'ɛp] v. longtaem. *long duration.* **me van me meep** i go i longtaem *he went for a long time*

meepwet v. kam stap. *to arrive.* **vanten ngyee lam meepwet du okele** ol man i kam i stap ples ya *the men arrived at this place*

meerin adj. **1)** long taem. **tere meerin, teh me mee** i no longtaem, solwota i kam *shortly after, the sea came (lit: 'it is not a long time')* **lam sóró meerin** oli toktok long taem *they talked for a long time* **2)** eali. **máneót meerin** eali moning *early morning* **3)** bifo. *in times before, in those days.* **meerin timaleh ngyee lam e bákvyee** bifo ol pikinini oli sikumsaes *in times before, the children were circumcised* **saka ne meerin** i no longtaem *in a short while* **4)** aoa. *hour.* **botlengih mwe pwet meerin ten ngye** hariken i stap wan aoa nomo *the cyclone lasted for one hour*

meerin konkon adv. long taem i pas. *long time ago*

meetit n. wud we yu karem aot skin blong hem i glis. a wood species, very smooth when bark is removed

mega v. hariap. to be fast, to hurry, quickly. **mwe gyeh me mega** hem i wok hariap *he works fast* **me mee me mega!** yu kam hariap! *come quickly*

meh adj. 1) nating. bare, barren, empty. **tan meh** graon nating *bare ground* **ot meh** empti ples *bare place* **nam gone meh** mi mekem nating *I didn't do anything, e.g. I didn't catch any fish* **me mee me ot meh** hem i kam nating *he came empty-handed* 2) fri. for free, without paying money. **nam min meh** mi dring fri *I drink without paying money*

mehmyah adj. drae. to be dry. **tan me mehmyah** graon i drae *the soil is dry*

mela [mela] v. jam. to jump. **yaapuo kiye me mela van lon wóp** man ya i jump i go long fanis *the man jumped inside the fence* **timaleh ngyee lam du**

memela ol pikinini oli stap jamjam *the children are jumping up and down*

melah [me'lah] n. cold. cold. **melah mwe kyet** ples i kolkol *it is cold*

melap n. twin. twin, twins. **Meri son Susan kolom e melap, kolom saot sógóó** Meri wetem Susan, tufala i twin, tufala i bon tugeta *Mary and Susan are twins, they are born together*

melapet num. nine

meleelee [melele] adj. smol. to be small, for many things. **timaleh meleelee woroló** tufala smol pikinini *two small children* **lela lam meleelee** nalaklak oli smol *the silver-eye birds are small* **semem tyenem meleelee**



smol stesion blong mifala *our small village* → kekeli

meleh n. **1)** kakae. *food, especially plant food; also used for the soil that is necessary for plants to grow.* **lam bá meleh lon too** oli planem kakae long karen *they plant food in the garden* **meleh me van lantan** kakae i go daon there is little food available, food production is low **meleh ten aelan** kakae *traditional food* **2)** food plants. **me bá meleh** i planem kakae *she planted plants to eat*

melela adj. laet, no hevi. *to be light, of small weight.* **aróowóó kiye me melela** basket ya i laet *this basket is light*

meleun n. namba fo step blong mange. *forth rank in the mange ritual.* **me mee me e meleun** hem i kam meleun *he became meleun, the fourth step of the mange ritual*

-melip v.suf. rolem. *to roll s.th., verbal suffix.* **mu su-melipne vot kosoo** em i stikim rolem wan ston *he moved a stone with a stick so that it rolled down*

melipne v.tr. rolem. *to roll something.* **nam melipne vot soo** mi rolem wan ston *I rolled a stone*

melumlum v. kwaet. *to be peaceful, quiet.* **kop melumlum!** you kwaet! *be quiet!* **nam mee nap gone kimim kip melumlum** mi kam blong mekem yufala i harem gud *I came to quieten you* **buruk tere laa, a me melumlum gon** hed blong mi i no so be i oraet *nomo my head does not hurt, it is alright now*

melumlumen n. pis. *piece.* **Yaapuo mwe sengane melumlumen lantan ke pán** God i sendem pis long wol *God sent peace to the world*

memaaru v. praod. *to be proud.* **naana me memaaru byen naren** mama i praod from pikinini blong hem *the mother is proud about her child* → teh

memélé [mele] adj. no gat test. *bland, tasteless.* **meleh kiye me memélé** kakae ya i no gat test *this food is tasteless*

memelip v. rol. *to roll*. **dop memelip ne vot kiye lan pópótan lamwiye** yumi rolem ston ya antap long hil
let's roll the stone up to the hill

memem pron.poss. blong mifala. *our, excluding the addressee, for house-related items*. **memem em** house blong mifala *our house*

mememdyee pron.poss. blong mitrifala. *ours, referring to a small group excluding the addressee, for house-related items*. **mememdyee em** haos blong mitrifala *our house*

memeóó [memeou] v. honarem, respektem. *honor, respect*. **nam memeóó ne mal** mi honarem hae man I *honor the man with rank*

memeóólen [mømø:olen] n. glori. *glory, honour, respect*. **memeóólen mwe kuoli ne nygak** glori i kam bak long yu *honour came back to you*

mena [mena] n. fani. *joke, fun*. **Jon mo gone mena** Jon i mekem fun *Jon is making fun* **Joe me e vanten ne mena** Joe emi wan fani man *Jon is a funny man*

– v. fani. *to be funny*. **punen kiye me mena** stori ya i fani *this story is funny*

mene- n.rel. brata. *brother, if speaker is a women, with irregular inflection, cf. also “maby-”*. **menekulu** brata blong mi *my brother* **menemli** brata blong yu *your brother* **menenli** brata blong hem *his/her brother* **menedyee** brata blong mifala *our brother, for a small group* **meneyee** brata blong olgeta *their brother* **timaleh vaven kiye menenli soo mwe pwet gel ya i gat wan brata** *this girl has a brother* → biibilen; maby-



mengmeng n. nameme. *slug*

menipnip adj. tintin. *to be thin, to be flat.* **lók kele me menipnip** laplap ya i tintin *this laplap is thin*

menmenen 1) adj. semak. *to be the same.* **noloo me menmenen** fes blong tufala i semak *their face looked the same* **mi myuu me menmenen gon** i gro sememak *it grows in exactly the same way* **2)** stret. *exactly.* **3)** n. skwea. *square*

menok adj. dan. *to be done, for food.* **lók me menok** laplap i dan *the laplap is done*

menunu [menyny] → nunu. v. rafraf, benben. *crumpled, folded in irregular ways.* **gavonvu me menunu** kaliko i rafraf *the piece of cloth is crumpled*



mer [meran] [mørok, merok] n.rel. ae. *his/her eye(s).* 1s: merok. 2s: meram

merah n. spea. *spear.* **mwe pahne san merah** em i sakem spea blong hem *he threw his spear*

mere n.tr. **1)** ae blong. *eye of something.* **mere Pita** ae blong Pita *Pieter's eye(s)* **2)** stret. *core, essence of something.* **mere lokuo ne malop** stret lip blong volkeno *the true kastom leaf of the vulcano*

mere tele n. **1)** aean. *iron, lit. "the true part of the axe".* **2)** bled. *blade*

merree [me'rɛ:] n. tel blong man faol. *cock's tail.* **tó man merree mi piipili** tel blong faol i red *the tail of this cock is red*

meresilii n. **1)** sista. *sister, lit. "straight road", cf. "mere" and "silii"; the married sister opens a new road to another family.* **sok meresilii** sista blong mi *my sister* **2)** dota blong sista blong mama o dota blong brata blong papa. *female parallel cousin; daughter of sister of mother or daughter of brother of father*

mereya n. starfis. *sea urchin, also starfish. Dried starfish legs were used to write*

merip n. jakol. *charcoal*

meruuruu v. mov. *to move. kop meruuruu van yu hariap i go you hurry up and go saka kon meruuruu yu no muvmuv don't move*

mesaa adj. 1) klin, smut. *clean, smooth, nice. tan me mesaa graon i klin cleared ground, e.g. for playing soccer*
2) naes. *nice, beautiful, attractive. vaven kiyee kyem mesaa ol woman ya i naes these women are beautiful*

mese adj. sik. *to be sick. timaleh me mese pikinini i sik the child is sick*

meseén n. sik. *sickness. lare tangbini san meseén oli no winim sik blong hem they could not heal his sickness*

mesepwet v. stap sick. *to be sick, to stay sick. me mesepwet wobuong worólim em i stap sik faef de he was sick for five days*

mesya v.tr. kasem. *reach. teh me mee me mesya ot okele solwota i kam i kasem ples ya the sea came up to that place*

met adj. ded. *to be dead. kulu me met dog i ded the dog is dead*

meten n. ded. *death. wobuong worósyee anap taala nane meten afta tri de bae mi girap long ded after three days I will raise from death me mán ke me mán ne meten hem i laf we i laf, i dedlaf i stap he laughed himself to death.*

metmet [m/Etm/Et] adj. taet. *tired, weak; typically construed with the noun "byen". byen metmet hem i taet he is weak, lit. his body is weak byek metmet mi taet I am tired*

metpwet v. stap dead. *to be death. mu muot me metpwet hem i foldaon i ded i stap he fell dead*

metu [mety] v. stanap. *to stand upright.* **me metu lon teh** i stanap long solwata *he stood by the sea*

metupwet v. stanap i stap. *be standing.*

meyihyeh v.tr. **1)** spolem, mekem samting we i nogud. *spoil.* **kulu me meyihyeh ne meleh** dog i spoelem kakae *the dog spoiled the food* **2)** rabisem. *talk bad about someone.* **Jon me meyihyeh ne ih se vanten kiye** Jon i rabisem nem blong man ya *Jon is talking bad about that man*

meyop n. geko. *Oceanic geko.* Gehyra oceanica

meyop ese n. grin geko. *Giant slump-toad geko,* Gehyra vorax



mihmih adj. wetwet. *to be wet.*

gavonvu mi mihmih, lam tangele ne ka be mehmyah kaliko i wetwet, oli hangem blong i drae *the clothes are wet, they hang them to dry them*

-mim suf. blong yufala. *possessive suffix of 2nd person plural.* **naremim** pikinini blong yufala *your children, the children of you guys*

mimye v.tr. kakae long pikinini. *chew food to make it edible and give it to a baby.* **naana mi mimye san waawaa** mama i kakae long pikinini *the mother chew the food for the child*



min v. **1)** dring. *to drink.* **Jon mi min kava** Jon i dring kava *Jon drinks kava, he is a kava consumer* **em ne minen** haos blong dring pub **2)** draon. *to drown.* **mi min hem** i draon *he drowned*

mini v.tr. dringim. *to drink s.th.* **timaleh kiye mi mini we kiye** pikinini ya i dring wota ya *the child drank that water* **telyet kiye mi mini vyoh** strenja ya i dring yang kokonas *the stranger drinks the young coconut*

minminwe n. helikopta insek. *dragonfly, Odonata. Lit. drink-drink water; dragonfly, lit. 'drinks water'*

minpwet v. draon. *drown, lit. to drink and stay. timaleh soo mi minpwet lon moso* wan pikinini i draon long deep ples *a child drowned in a deep place*

minvini v.tr. dring flatem. *drink up. mi minvini vyoh* hem i dring flatem kokonas *he drank up the coconut*

miny- n.rel. tang. *tongue, inflected for possessor. 1s: minyok. 2s: minyam*

minyeh adj. diferen. *different, other. leng minyeh narafela taem another time, lit. another wind mi minyeh soo ten* i diferen olgeta *it is very different kyem van lan vele soo ti minyeh* trifala i go long wan narafela vilij *they went to a foreign village*

miry- [mirjan, myrjan] n.rel. **1)** angel blong hem, papa blong mama. *mother's father, respected person addressed with 2nd person dual. 1s: miryok, muryok. 2s: miryam. 2) man blong dota. *son-in-law, husband of daughter, from a male perspective. 3) san blong san blong sista. *sister's son's son***

miryee adj. tik. *thick. l6k kela mi miryee* laplap ya i tik *that laplap is thick*

miye n.tr. **1)** ples blong. *place of s.th. miye Josis* ples blong Josis *place of Josis miye okiye* ples ya longwe *that place 2) trak, mak. *trace, mark. miye sok manok* mak blong so blong mi *the trace of my wound, scar**

miye- (dari: miye-) n.rel. ples. 1s: miyek. 2s: miyem

miye vakeka n. aepot. *airport, airfield, the place of the airplanes*

miye woup n. ples futbol. *soccer field, place of balls*

miyeh v. krol. *crawl on floor, like a baby. waawaa mi miyeh* bebi



i krol *the baby is crawling*

miyeh n. man we i no save wokbaot. *lame person.* **nam e miyeh** mi man we i no save wokbaot *I am lame, I cannot walk*

m-m interj. m-m. *m-m, or e-e, falling tone:* yes. - **Ekukukuo me mee?** -- **M-m, me mee.** - Trak i kam finis? -- Yes, i kam. - *Has the truck arrived?* -- Yes, it has

m-m-m interj. no. *no, tone low-high-low, cf. also e-e-e.* - **Ekukuo me mee?** -- **M-m-m, tere mee ngabe.** - Trak i kam finis? -- No, i no kam yet. - *Has the truck arrived?* -- No, it hasn't arrived yet

mo [mo] prep. fron. *in front, for transitive, "móne"; for behind: "tó".* **vanten ngyee lam du mo** fulap man i stap long fron *there were many people standing in front* **Jon mwe tah mo, Jak mwe tah to** Jon i isdaon feswan, Jak i isdaon behaen *Jon sat down first, Jak sat down second* → to

mobe → be

mobuu [mobu:] v. brok. *break, of waves.* **tevea mo mobuu** wev i brek *the waves broke*

modat n. diu, wota blong naet. *dew.* **oh mwi dyanga, a modat mo gone ot mi mihmih** i nogat ren, be diu i mekem ples is wetwet *there was no rain, but the dew made the place be wet*

mok pron.poss. blong mi. *my, for house-related items.* **mok em** haos blong mi *my house*

molisi v. roll. *roll together, wrap; used for a way to prepare cabbage.* **mo molisi lon buruvye lan pyang** i putum aelan cabij into faea *she put cabbage into the fire, for preparing it*

molo [mœlœ] n. *namalao*.
incubator bird. *Megapodius*
layardi. **mwe pane dili molo**
hem i rusum eg blong
namalao he roasted the
namalao egg

molo- pref. numba sikis
kasem eit. *number prefix, for*
numbers six to eight

molopló [mœlœplø] num.
seven

molopsyee [mœlœpʃe:] num. eit. *eight*

molopsyeh [mœlœpʃeh] num. sikis. *six*

momane → *omane*

momele → *omele*

momiyé → *omiye*

momo [momo] adj. **1)** *kwaet*. *quiet, humble*. **vanten momo** *kwaet man humble man* **2)** *tem*. *tame*. **popat momo** *pig i tem the pig is tame* **3)** *gud*. *good*. **kom momo** *yu wan gud man you are a good person*

momoo pron.poss. blong *mitufala*. *our, referring to two persons excluding the addressee, for house-related items*. **momoo em** *haos blong mitufala our house, the house of the two of us*

mon adv. **1)** *tu*. *also, too*. **kulu mon me met** *dog tu i ded the dog died, too* **2)** *bakaken*. **nam idi soo ti minyeh mon** *mi tekem wan narawan bakagen I took another one again*

móne [møne] n.tr. **1)** *fored*. **móne ngyo** *fored blong mi my forehead* **2)** *fron*. *in front of*. **vanten ngyee lam du mone emee** *fulap man i stap long fored blong nakamal there were many people standing in front of the meeting*



house **mwe sengdii mone Jisas** hem i nildaon long fored blong Jisas *he knelt down before Jisas*

monok [monok] part. **1)** finis. *this finished, after that; particle at the beginning of clauses.* **kop gyeh mu dumuo, monok akop mee tyenem** yu wok festaen, finis bae yu kam long haos *you work now, after that you come home*
2) → nok

mónót n. swet. *sweat.* **nam lómónót** mi swet *I sweat* 1s: sok mónót

moo interj. ale. *o.k., expressing agreement, call to start something, two syllables, tone high - loo.* **moo dap van!** ale yumi go! *Let's go!* -- **Adyee van!** -- **Moo!** -- Yumi go! -- Ale! -- *Let's go!* -- *O.k.!*

moo npi. nomo. *anymore.* **vaven kiye tere moo lehe vanten kiye** woman ya i nomo luk man ya *the woman didn't see the man anymore*

moo call. singaot blong mekem fraet. *call to frighten children, animals*

-**moo** suf. blong yutufala. *possessive suffix, 2nd person dual.* **naremmo** pikinini blong yutufala *child of the two of them*

móómóó n. sado. *shade, shadow.* **mwe pwet pán móómóó ne yee soo** i stap andanit sado blong wan tri *he stayed in the shadow of a tree*



moone → moo. v.tr. letem. *let, cf. also "damne".* **mo moone an popat ka lap syivye** i letem pig blong em blong oli kilim *he let them kill his pig* **nam moone sam daa** mi agri long toktok blong yu *I agree with your words*

mop n. klaod. *cloud.* **mop mwe tangone yaa** klaod i kaveramap san *the clouds cover the sun*



mopmop adj. grei. *gray*

moro [mœrcœ] adj. **1)** oldfela. **sok vaven moro** woman blong me **2)** raet. **velok ke moro** raet han blong mi *my right hand* **3)** raep, redi. **lon too, meleh me moro** long karen, kakaei redi *in the garden, the food is ready* **4)** tumas. *just, right, in idiomatic expression.* **mu wuo moro ten gon** i gud tumas *it is just fine*

moroen n. olfela. *old person*

móromóne ne em n. forid blong haos. *front of house*

morone [mœrcœne] prep. we. *away.* **batomo mu kuo morone boosu** rat i ron we long puskat *the rat ran away from the cat* **nam elahé ngyo morone ngyak** mi tanem mi aot long yu *I turned away from you*

morooro [moro:ro:] adj. brokbrok. *blunt, with broken edge.* **nam te vot okiye, ok yo mo morooro ngye** mi katem ston ya, naef blong mi i brokbrok *I cut stone, my knife is blunt now*

moso [møscœ] adv. klia ples. *a place with no features, e.g. in the caldera of the vulcano, in the ocean.* **me melan moso** i kamaot long klia ples *he came out from his [hiding] place* **mi minpwet lon moso** i draon i stap long dip ples *he drowned and stayed below* **vak mwe pwet lon moso** sip i stap long osen lowe *the ship is far away in the sea*

mosón [mœsøn] n.rel. kom blong faol. *comb of fowl.* **mosón tó mi piipili** kom blong faol i red *the comb of the fowl is read*

mosu [mœsy] v. pispis. *to urinate, to pee.* **nam mosu** mi pispis *I peed* **mosu ngungo** pispis yelo *yellow pee, a sickness*

mosuru [mœsyry] n. wota blong blak liva. *bile*

mosyuo [moʃuø] n. sta. *star, stars.*
lonmalek mosyuo mwe pwee,



mwe daa long naet sta i fulap, i saen *at night there were a lot of stars, they shone*

mot [mœt] adj. stret. *straight*. **lam lingi liibolóyó mo mot** oli putum bambu i stret *they put bamboo straight (in the ground)* **san selere tere mot** fasen blong hem i no stret *his ways are not straight (right)*

motgogone [mœtgogone] v.tr. mekem stret. *make correct, straighten out, fix*. **mwe motgogone san em** hem i mekem stret haos blong hem *he fixed his house* **etep soo me metu kevát, nap motgogone** wan pos i stanap krukuket, bae mi stretem hem *one post is standing crooked, I will straighten it out* **nap motgogone sam selere ke mwe sanga** bae mi stretem fasion blong yu we i nogud *I will correct your bad ways*

motlo [mœtlœ] n. **1)** nefiu o nis. *nephew or niece, from the perspective of a man, child of sister; a taboo person that is addressed in the 2nd person dual*. **motlo vaven** nis, smolanti *niece* **motlo man** nefiu, smolangkel *nephew* **2)** grandson in law, daughter's daughter's husband; a taboo person that is addressed in the 2nd person dual. **3)** angel. *uncle, from the perspective of a man, the wife's father; a strict taboo person that is addressed in the 2nd person dual and that should be highly respected*

mowak v. brok. *broken, torn*. **san ekeekaa me mowak** trousis blong hem i brok *his trousers are torn*

munyop n. wail popile. *wild yam; the roots taste bitter and are eaten when other food is not available*

muot [muøt] v. foldaon. *fall down, for single objects; cf. "tisii" for many objects*. **kop lehe, yee mu muet** yu luk, tri i foldaon *be careful, this log is falling down* **lisepsep mu muetmee** lisepsep i foldaon i kam *the lisepsep came down, falling* **vakeka mu muetmee ka be tah** plen i foldaon i kam blong isdaon *the plane is landing* → tisii



muot n. wan grass. *grass species*

murú [mury] qu. smal samting. *small, short.* **timaleh muru smol pikinini** *small child* **punen muru ke nam longbini ka nap kie** *stori smol we mi wantem talem small story that I wanted to tell* **nam mini we muru gon** *mi dring smol wota nomo* *I drink a little bit of water*

musu [musy] n.tr. olfela blong samting, olfela kaliko. *something old, typically used for cloth not used for wearing, but for cleaning etc.* **musu gavonvu** *olfela kaliko old clothes* **musuru** *olfela kaliko old clothes*

musyoo qu. sam. *a few, some; specific.* **kop lehe vaven musyoo** *bae mi luk sam grup blong woman you will see some women* **da musyoo** *sam blad some blood*

mut [mut] **1)** n.tr. pis. **mut lók soo** *wan pis laplap a piece of laplap* **2)** n. pis. **ma ane mut soo mo bo hem i kakae** *wan pis i bigwan he ate a big piece* **mut muru smol pis** *small piece*

3) adv. lelebet. *a bit.* **mut soo lelebet** *a bit* **kop seesaavan mut soo** *yu septem yu i go lelebet you move a little bit*

muyó [muyø] v. graonem. *to knead.* **mu kahe san gavonvu, mu muyó** *em i wasem kaliko blong em, em i graonem he/she is washing the clothes, he/she is kneading them*



myaa n. **1)** bredfrut we i stap long graon, wan kastom kakae. *bredfruit stored in earth pit, a way to preserve food, often for times in which other food is not available.* **vaven ngyee lam gone myaa ne berop** *ol women*



oli mekem bredfrut we i stap long graon *the women are making breadfruit for conservation* **2)** bred. *bread made in European style.* **3)** hanggri. **myaa** as subject of **are**, **kyet** 'bite' is used to express the notion of hunger; stored breadfruit used to be a food item for times of hunger. **myaa ma are ngyee** oli hungri *they are hungry, lit. hunger is biting them* **myaa mi kyetkoro ngyo** mi hangri *tumas I am hungry, lit. hunger is fighting and eating mie* **myaa kitkyet** hanggri *hunger nam longane myaa mwe kyet* mi hanggri *I am hungry, lit. I feel hunger is biting*

myaasih [mɛasih] n. pikinini we i no gat papa no mama. *orphan*

myaaten n. wota blong maot. *saliva, spittle.* **kulu san myaaten mi lip** wota blong maot blong dog i ron *the dog is salivating* → vorot

myah adj. **1)** drae. *dry.* **gavonvu me mehmyah** kaliko i drae *the clothes are dry* **2)** to be of low tide. **teh me myah** solwota i drae *the sea had low tide* **3)** to stop, for rain. **oh me myah** ren i drae *the rain stopped*

myen adj. raep. *ripe.* **vih mi myen** banana i raep *the bananas are ripe* **vih myen** raep banana *ripe bananas, bananas that can be eaten raw*

myet adj. tudak/blak. *dark, black.* **ot mi myet** ples i tudak *it is dark*

myuu [mju:] v. **1)** gro. *grow.* **lióó mi myuu van mo bolop** tri kokonas i gru i go i longfela *the coconut grew and became long* **2)** laef. **naana mwe lehe ke timaleh mwe myuu** mama i luk se pikinini i laef *the mother saw that the child was alive*

myuulen [mju:ˌlen, my:ˌlen] n. laef. *life, soul; subject of sentences expressing feelings or emotions.* **saloo myuulen mo longane mu wuo gon** laef blong tufala i stap [harem] gud *nomo the two felt very good* **sok myuulen mo longane mwe sanga** laef blong mi i harem *nogud I feel bad*

myuulili v. gro bakaken. to grow back. **siisii mo gone ot mo goló, lonlakele lokuo mi myuulili** asid ren i mekem ples i drae, naoia lif i gro bakaken *acid rain made the place turn dry, now the leaves are growing back again* **yee kiye mwe myuulili** tri ya i gro i tantanem *this tree grows in a way that it keeps turning around*

myuumyuu v. psych. fres. to feel fresh, to feel strong. Used with **bye-** as subject. **byek myuumyuu** mi harem bodi blong mi i fres *I am feeling strong, refreshed*

Mw

mwe tam. hem i. subject marker for 3rd person singular realis. **mwe lehe** hem i luk *he looked, he is looking* **mwe tah** hem i isdaon *he sat down, he is sitting down* **mwe en** hem i kakae *he ate, he is eating* **mwi kii** hem i digim *he dug, he is digging* **mwi ili** hem i digim *he dug, he is digging* **me mee** hem i kam *he came, he is coming* **mu kuo** hem i ron *he ran, he is running* **mo sop** hem i muv aot *he went out, he is going out* **ma are** hem i kakae *he ate something, he is eating something*

mwebing v. benem. bend. **yee kiye mwe mwebing** tri ya i benben *this tree is bent*

mwede part. afta. and, in question. **kop van a mwede kidyee pon?** yu go, afta mifala? *you go, and we?*



mwee [mwɛ:] n. namele. tree species, Chief's palm, tree of peace. Tabu tree -- when two namele leaves are crossed over an entrance, people cannot enter. Cycas



circinnalis. **timaleh ngyee lam van lam ta lo mwee** ol pikinini i kam i katem lif blong namele *the children came and cut namele leaves*

mwéémwee [mwɛ:mwe:] n. poteto. *potato, rare compared to the sweet potato.* *Solanum tuberosum*

mwehne adv. fri, nating. *in vain.* **kop min mwehne** bae yu dring fri *you can have a free drink* **kom goo mwehne gon** yu mekem from nating *nomo you did it in vain*

mwemaaruu adj. harem good. *to be glad, to feel good.* **nam mwemaaruu byen ngyak** mi harem gud from yu *I feel good because of you*

mwere v.tr. brok. *to break, to open, e.g. a fruit.* **Ana me mwere womuo** Ana i brekem aranj *Ana broke the orange*

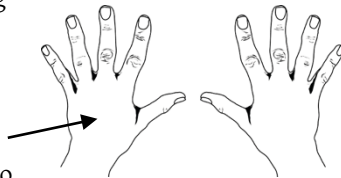
mweréé [mwe'rɛ:] adj. kranki. *mad, deranged.* **timaleh kela mwe mweréé** pikinini ya i kranki *that child is mad*

mwet adj. sot. *short.* **vanten mwetmwet** sot man *short person*

mwetmwet n. sot man. *short person, dwarf*

mwih adj. doti. *dirty.* **vanten kiye tere yong, mwe bang mwih** man ya i no swim wan wik, i fulap doti *this man didn't wash for one week, he is very dirty*

mwii adj. lef. *left side.* **vyaa mwii** lef han *left hand* **velan ke mwii** lef han blong hem *his left hand* **kop kuone van lan mwii** yu go long lef saed *take to the left*



mwisyen v. no wantem. *dislike, not want.* **mi misyen ka ne van lon too** em i no wantem go long garen *he did not want to go to the garden*

N - n

-n tam. 1) no. modality marker for negation, in dependent clauses headed by the negative complementizer “saka” or a verb with negative meaning. It can also be used to express obligation. **saka nan lehe ngyak** mi no luk yu I don't see you **mwe notselaane ka ne pwetmalek** hem i no save silip he is not able to sleep **2)** mas. must, for obligations. **kon peten** yu mas talem tru you must say the truth

-n suf. blong hem. possessive suffix of 3rd person singular. **nare-n** pikinini blong hem his child

na sm. mi. I, subject marker for 1st person singular, I. **ngyo,** **na-m lehe** mi, mi luk I, I look

naana n. 1) mama. mother, also used as address form; cf. also “lasen”. **sok naana** mama blong mi my mother **2)** sista blong mama. mother's sister, terminologically equivalent with one's mother. **3)** woman. wife, as potential mother. **mwi idi naana** hem i tekem woman he took a wife

naim n. namba faev step blong mange. fifth rank of the mange ritual. **mwe mee e naim** hem i kam naim he became a naim

nane prep. from. from. **kolom metudu soron nane bulubuu** tufala i stanap i stap longwe from hol the two stood far away from the hole **lam sokuukuu dom nane arówóó** oli tekem out yam long basket they took out the yam from the basket **mwe taala nane dyung** hem i girap long mat she stood up from the mat **mu lubare wuoo nane yee kiye** em i karemaot rop blong tri ya he unfastened the rope from the tree

nangeh pron.int. wanem taem. when. lam wisi lam kie, ngye te mee nangeh oli askem oli talem, hem i kam wanem taem they asked when he came **mwi wisi alap mee nangeh** hem i askem bae oli kam wanem taem he asked when they would come

nar- n.rel. pikinini blong hem. *child (for humans)*. **naren** pikinini blong hem *his/her child* 1s: nuruk. 2s: narem.

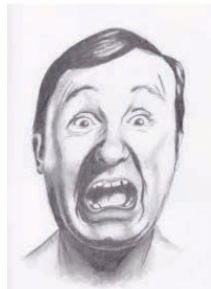
ne prep. long. *transitivizing preposition or suffix, for verbs and nouns*. **lam wisi ne ngyo** oli askem mi *they asked me* **lare ngepngap ne gyehe**n oli no spel long wok *they did not rest from work* **gyeh ne too** wok long garen *garden work* **aróowóo mwi lingi mwe pwet to ne ngyo** basket i putum i stap behaen long mi *the basket he put behind me*

ne → -n. mod. **1)** hem i no. *modality marker for 3rd person singular embedded negation*. **tere longbini ka ne lehe** em i no wantem lukim *he did not want to see* **tere longbini ka na ane** em i no wantem kakae *he did not want to eat* **tere longbini ka ni kii** em i no wantem digim *he did not want to dig* **tere longbini ka no koone ngyo** em i no wantem helpem mi *he doesn't want to help me* **2)** mas. *must, deontic modality, used by older speakers, alternative to "mas"*. **ne mega** em i mas hariap *he has to hurry*

ne prep. wetem. *with, denoting an instrument with which an action is carried out*. **lam vovo dyung ne lo wep** oli wivim mat wetem lip pandanas *they weave mats with pandanas leaves*

-**ne** v.suf. long. *a frequent suffix of transitive verbs, alternatively a preposition of the following object*. **komom lingkobyne-ne ot Vila** mitufala i lego Vila *the two of us left Vila*

nek v.psych. fraet. *be afraid; this psychological verb is constructed with the relational noun "wel-" or "ol-" as a subject*. **welen mwe nek** em i fraet *he is afraid* **welek mwe nek** mi fraet *I am afraid* **welem tere nek ka kon kuoli** yu no fraet from yu go bak *you are not afraid to go back* **saka welem ne nek** yu no fraet *you are not afraid* **akop van**



okorok, welem abe nek bae yu go lowe, bae yu mas
fraet *when you go far away, you will be afraid*

neknak v. redi. *be ready, be prepared.* **me páne basee,**
me neknak ka ba ane i rusum pijin, i redi blong hem i
kaka *he roasted the bird, it was ready for him to eat* **mwe**
neknak ne meleh hem i preparem kaka *he prepared*
the food

nii v. ben daon. *to bend down.* **kop nii pán yee kiye** yu
ben daon andanit tri ya *bend down under this tree*

niinii adv. benben. *to be crooked,*
bent. **vaven moro mwe loko niinii**
olfela woman i wokbaot benben *the*
old woman walked with a crooked
back



niipwet v. haed. *to be hiding.* **timaleh kiye mi**
niipwet lon duut pikinini ya i haed i stap long bus *the*
child is hiding in the bush

ninin adj. saen, smut. *shiny, smooth.* **nap gale sok**
bololo bwi ninin mi waepem sus blong mi bae i saen
gud *I wipe my shoes so that they shine*

ninmyuulen [ninmy:len] n. spirit. *life spirit, soul.*
Yaapuo mwe sengane ninmyuulen abe mee God i
sendem spirit bae i kam *God sent the spirit* → myuulen

niri n.tr. pikinini. *young animal.* **kolom**
lóówe aloo niri kulu soo tufala i fidim
wan pikinini dog blong tufala *the two*
fed their young dog



nó [nø] n.tr. fes. *face (e.g. non 'face.3s).* **nó**
Jemis fes blong Jemis *the face of Jemis*

nok adv. 1) finis. *completive aspect, following the main*
predicate, and inflected for modality, forms: monok, bonok,
tenok, nenok. For clause-initial particle, see "monok". **lam**
gyeh monok, lam kuolimee tyenem oli wok finis, oli
go bak long haos *they completed their work and went home*

2) finis. *finished*. **san myuulen abo nok** laef blong hem bae i finis *his life will be finished* **kinkyenen ke saka ne nok** trabol we i no save finis *trouble that cannot end* **kava mo nok** kava finis *the kava is finished*

nomane → omane

non [nøn] v. sek, sapraes. *afraid, shocked, surprised, frightened*. **lam non byen san daa** oli sek long toktok blong hem *they were afraid about his words* **me non ne ke lisepsep mwe pwet** i sek from lisepsep i stap *he is frightened by the lisepsep being there*

non [nøn] [nok; nom] n.rel. fes blong hem. *his/her face*.
1s: nok. 2s: nom

none [nøne] v.tr. sek from. *frightened by*. **timaleh mo none temát kiye** pikinini i sek from devel ya *the child was frightened by the demon*

nonen [nønen] n. sapraes. *surprise, shock*

nonele → omele

noniye → omiye

nonmoró [nønmørø] v. sek. *frightened*. **nam nonmoró ne kiikye kiye** mi fraet long snek ya *I was frightened by that snake*

nonó [nønø] n. 1) fes. *face*. 2) tamtam. *statue with a face, used as tamtam*. **lam te nono** oli katem tamtam (karving) *they cut a statue (tamtam)*

nop [nop] v. ae i wantem silip. *to fall asleep*. **meran mo nóp** ae blong hem i wantem silip *he falls asleep*
nap van nap lingi mátnóp mi go silip *I am going to sleep*



notgare v.tr. trastem. *to trust*. **nam notgare Yaapuo** mi trastem God *I have trust in God* **san notgareén me yah ne Yaapuo** tinting blong hem i strong long God *his trust in God is strong*

notnot [nɔ̃t̃nɔ̃t̃] v. tingting. *to think.* **mwe notnot ne ka be mee tyenem** i tingting long hem kam long haos *he thought about going home*

notnoten [nɔ̃t̃nɔ̃t̃'en] n. tingting. *thoughts, thinking.* **timaleh kiye san notnoten tere longbini ka ne min pikinini ya,** tingting blong hem i no wantem dring *the child did not want to drink*

notselaane [nɔ̃tsela:ne] v. **1)** no save. *wanting to do something but being unable to do it; the complement clause is negated.* **nam notselaane ka nan kuo** tinting blong mi i lus, mi i no save ron *I wrongly thought that I could run* **2)** tingting i lus. *have the false thought that.* **lam notselaane ka lan gone baalen** oli tingting i lus se olgeta i mekem faet *they wrongly thought that they would fight*

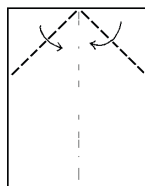
notsoró [nɔ̃tsɔ̃rɔ̃] v.tr. haremsave. *understand, grasp.* **kolore notsoró daa ke mwe kie** tufala i no haremsave toktok blong hem *the two did not understand what he said*

nung [nʊŋ] v. askem. *to ask, to beg.* **lam nungnung mwi yah** oli askem i strong *they ask a lot* **timaleh ne nungnungen** pikini blong askem samting *a child that asks for a lot*

nungeh adv. de bifo yestade. *day before yesterday.* **nam mee nungeh** mi kam de bifo yestade *I arrived the day before yesterday*

nungse v.tr. askem. *ask for something, beg for something.* **mwe nungse ok meleh** em i askem kakae blong mi *he asked for my food*

nunu [nʏny] v.tr. foldem. *to fold s.th.* **mu nunu gavondu** i foldem kaliko *he folded the cloth* **mu nunu san wuoo ne padoen** i foldem rop blong huk blong hem *he rolled his fishline*



up

nunyo [nynyø] adv. yestade. *yesterday*. **nam mee nunyo** mi kam yestade *I arrived yesterday*

nuruk → naren. n. pikinini blong mi. *suppletive form of relational noun “nar-” for 1st person singular*. **nuruk man san** blong mi *my son* **nuruk vaven** dota blong mi *my daughter*

Ng - ng

nga adv. 1) nao. *now*. **mwe lehe san naana, nga kolom du** hem i luk mama blong hem, nao tufala i stap *he saw his mother, now the two stayed (together)* 2) taem. *during*. **ngale ka nga dap en, akop tah** afta taem we yumi kakae, bae yu isdaon *then during we eat, you sit down*

ngaa v. singaot. *cry out, shout*. **mwe ngaa mu kuoselaa** i singaot i ronwe *he cried out and ran away*

ngabwe adv. no yet. *not yet*. **kava kiye nare gogone ngabwe** kava ya mi no klinim yet *this kava I did not clean yet* **nare kiibebe ngabwe** mi no save yet *I don't know yet*

ngahe v. juim, kakae. *to chew*. **timaleh mwe ngahe syep** pikinini i juim sugaken *the child is chewing sugarcane*

ngale part. afta, naoia. *then, after that, now, often pronounced as “ale” (cf. Bislama), consisting of “nga” for ‘now’ and the distal demonstrative “le”*. **mu kuolimee, ngale mwe tah** hem i kambak, afta hem i isdaon *he came back, then he sat down*



ngap n. arrow with several points, to shoot fish. **me lingkobyene san ngap** em i lego waea blong hem *he released the arrow* → koduvo; tep

ngap v. sotwin. *to be out of breath*. **mwe**

ngap hem i sotwin *he has asthma*

ngawi dem. yes, emya nao. *yes, this now, used to highlight, cf. also “awi”*. -- **Palen akop mee?** -- **Ngawi, palen anap mee.** -- Tumoro bae yu kam? -- Yes, tumoro bae mi kam -- *You will come tomorrow?* -- Yes, *I will come tomorrow.* **ngawi, ngyak mon kom pinin** yes, yu tu yu rusum *yes, you should also roast it*

nge part. **1)** nao, wod we i haelaetem toksave. *a focus marker to highlight information. It regularly follows question words and sometimes the item asked for in answer to constituent questions.* **sye nge me mee?** huia i kam? *who has come?* **Mureok nge me mee.** angkel blong mi i kam *my uncle has come* **kom pwet mo be nge?** yu stap olsem wanem? *why are you here?* **meleh kiye nge nam longbini** kakae ya mi wantem *it's this food that I want* **nam mee nge pwet le** mi kam nao stap ples ya *I have come now, to stay here* **2)** wod we i usem taem we oli talemaot wan nem. *is, if the subject is a name.* **sok ih nge Meri** nem blong mi Meri *my name is Meri* **3)** we, bigwan, tumas. *very, a lot, a special meaning of the focus marker in certain uses.* **meleh mu wuo nge** kakae ya i bigwan *we this is a lot of food*

nge → ngi. cop. ya. *copula, used for specifying one's name, for question expressions, for highlighting; also occurs in deictics like “ngele”, “ngela”, “ngiye’.* **sok ih nge Paul** nem blong mi Paul *my name is Paul, I am Paul* **kop pwet be nge?** yu stap wea ya? *where are you?, lit. you stay it is where?* **sye nge me mee?** huia i kam? *who has come?* -- **Sye nge me e mal?** -- **John me e mal.** -- Huya hemi jip? -- John emi Jip. -- *Who is the chief?* -- **John is the chief.** -- **Sam taata ngye sye?** -- **Sok taata ngye Aevan.** -- Papa blong yu huya? -- Papa blong mi Aevan. -- *Who is your father?* -- *My father is Aevan*

nge- pref. pat blong wod. *a prefix that forms focused pronouns.* **sok mama ngi-ye** mama blong mi emya *this is my mother, my mother is this person*

ngeengaa v. mekem noes semak faol we i putum eg. to cackle, make the sound of a chicken after laying eggs or after the young have hatched. **laasi tó me ngeengaa** mama blong faol i mekem noes the mother hen cackled

ngela adv. lowe. there, consisting of focus marker “nge” and distal “la”. **kava nam bá soo ngele a soo ngela** kava mi planem wan klosap mo wan lowe as for kava, I planted one here and one there

ngelé [ŋgele] adv. klosap. there, consisting of focus maker “nge” and proximal “lé”. **popat mwe lingkobyene luwen ngelé** pig i lego tut blong hem ples ya the pig put its teeth here (speaker points to his body)

ngepngap v. spel. to rest, to recover. **kap tah berae pyang kap nepngap bwe** yutufala i isdaeon klosap long faea, yutufala spel festaem you two, sit down at the fire and rest now **tere nepngap ne dengen** hem i no spel long krae she could not rest because of the crying



ngingye dem. emya. this, focused pronominal. **ngingye be réen?** wehem em? which one is he?, lit. He is which one?

ngiri v. prestem tut. to clench (one’s teeth). **mwi ngiri luwen** em i prestem tut blong hem he clenched his teeth

ngiye foc. naoia. now, here, consisting of focus marker “nge” + demonstrative “ye” that is typically used for entities that have been talked about before. **sok naanaa ngiye** mama blong mi emya this now is my mother **temát mo bonse timaleh man kiye ngiye** devel i smelem boy ya nao the demon smelled the boy now **sówe ngiye** wanem ia what is this

ngonge dem. emya ya. this, focused. **ngonge le, ngonge la**

ngoro [ŋɔrɔɛ, 'ŋɔɛrɔɛ] v.tr. kakae olsem animol. *eat like an animal*. **batomo mu ngotngoro poopoo kiye** rat i kakae kakae pawpaw ya *the rat ate and ate at the papaya*

ngorok [ŋorɔk] adj. longwe. *long away, focus marker “nge” followed by “ot” ‘place’ followed by “rok” ‘far away’*. **sok em ngorok** haos blong mi longwe *my far-away house*

ngosoolé dem. emya. *that one, consisting of focus marker “nga”, number word “soo” and demonstrative “lé”*. **ok yo ngosoolé** naef blong mi emya *my knife is that*

ngosooye dem. emya. *this one, consisting of focus marker “nga”, number word “soo” and demonstrative “lé”*. **ok popat ngosooye** pig blong mi emya *this is my pig*

ngunguo [ŋuŋuɔɛ] adj. yellow. **basee kele volon me ngunguo** pidgin ya feta blong hem i yelo *that pidgeon, its feathers are yellow*



ngyak [ŋjak] pron.per. you, 2nd person singular. **ngyo nam lehe nyak** mi mi luk yu *I see you*

ngye [ŋje] n. nangae. *native almond*. *Canarium indicum*



ngye [ŋje] pron.per. hem. *he, she, it; pronoun for 3rd person singular, also for reflexive uses*.

ngyé mwe lehe ngyo hem i lukum mi *he saw me* **ngyé mwi dingi nyé** hem i luk hem *he saw himself, he saw him* **mwi dingi nyé van lantan** em i bendem hem i godaon *he bent down*

ngyee [ŋjɛ:] pron.per. olgeta. *they, them; pronoun for 3rd person plural, also used as reflexive*. **ngyee lam van lam**

sakbi oli go long miting *they went to the meeting* **me kye ngyee** i singaout olgeta *he called them*

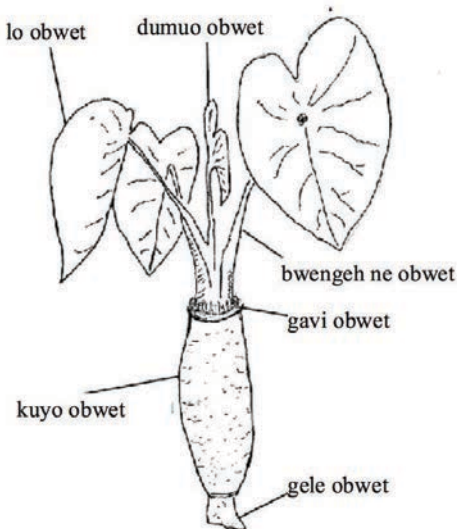
— qu. ol. *postposed marker for plural noun phrases, including for two or three objects.* **yapuo ngyee** ol man *group of old men* **volok ngyee** tufala han blong me *both my hands*

ngyo [ɲyø] pron.per. *me, I, myself, pronoun for 1st person singular.* **ngyo nam elahe ngyo** mi mi tanem mi *I turned myself around*

O

o- pref. ples, ples lowe. *place, prefix derived from “ot”; far-away place, lit “place that is far away”.* **okorok okobe** wea *where, lit. “which place”* → ot

obwet n. taro. *taro, important food source, occurs in several varieties. Araceae spp.* **nam longbini lók obwet ten** mi laekem laplap taro tumas *I like taro laplap very much*



obwet an vu n. taro fiji. *Hong Kong taro, the type of taro that was introduced from outside, in this case from Fiji.*
Xanthosoma sagittifolium

obwet libóó n. wael taro. *giant taro, with poisonous leaves, roots can be eaten.* *Alocasia macrorrhiza*

obwet ten n. aelan taro. *swamp taro, the “true”, original taro.* *Colocasia esculenta*

óh [oh] n. ren. **óh mwi yah ten** ren i strong *tumas the rain is very strong* **ot mo goló, oh mwi dyanga** ples i drae, ren i *nogat it is dry, there is no rain* **wobuong ke oh mwi kin** taem we ren i *kam the time of rain*

ok pron.poss. blong mi. *my, for food and animals; my dog.*
ok kulu dog blong mi **ok yo** naef blong mi *my knife*

o.k. interj.

-ok poss.suf. blong mi. *suffix 1st sg, mine, of me.* **mure-ok** angel blong mi *my uncle*

oke pron.rel. ples wea. *where, relativizer for locations, from “ot” ‘place’ and the relativizer “ke”.* **mu muot oke liimap kiye mwe pwet weren** i foldaon long ples we tri namambe ya i *stap it fell down at the place where the namambe tree is*

okege [okege] pron. ples. *where, relativizer for location, “o” ‘place’ followed by relative marker “kege”.* **mwe metu okege abare me seese weren** i stanap long ples we mun i saen *he stood up at the place where the moon shined*

okela adv. ples ya lowe. *far away, from “ot” ‘place’ and “la”, a distal demonstrative.* **mwe lehe kiye okela** hem i luk olgeta lowe *he saw them far away*

okelé [ɔkɛlɛ] adv. ples ya. *close up, from “ot” + “lé”, a proximate demonstrative.* **malop mo oró kemem okelé** volkeno i ronem mifala long ples ya *the volcano chased us to this place here*

okingyelé adv. olbaot ya. *over there*. **kap bwengbang okingyelé gon** yutufala pleple olbaot ya nomo you two should play only over there

okiye [okijɛ] adv. ples ya lowe. *there, reference to a place father away, from “ot” ‘place’ and the distal demonstrative “ye”*. **vanten soo mwe pwet okiye** wan man i stap long ples ya lowe *a man lived there*

okobe [okɔbe] pron.int. wea. *where, lit. ‘which place’, “ot ke be”*. **sam naanaa mwe pwet okobe?** mama blong yu i stap wea? *where is your mother?*

okon n. wan tri. *tree species, fruit is used as medicin, e.g. against high blood pressure; the fruit stinks but tastes good*.
lii okon

okorok adv. lonwe. *far away*. **vanten kiye mwe pwet lon san tyenem lamwiye okorok** man ya i stap long vilij blong hem antap lowe *this man lives in his village up there far away*

ól → wel; nek. [uluk mɛnek, olom mɛ nek, øløn ne nek] n.rel. fraet. *relational (possessed) noun for expressing negative emotions*. **uluk me nek** mi fraet *I am afraid* **ólom me nek** yu fraet *you are afraid* **óløn ne nek** hem i fraet *he/she is afraid*

-om poss.suf. blong yu. *suffix 2st sg, your, of you*.
mure-om angel blong mi *my uncle*

omane v. olsem. *like, similar; with 3rd person singular, forms are momane, bomane, nomane, tomane, depending on modality*. **nam longbini ka nap omane basee** mi wanten mi olsem pijin *I want to be like a bird* **malop me mee momane oh** vulkeno i kam olsem ren *the volcano came like rain* **nare wese ka nan kuo ni yah nomane ngyak** mi no save ron fas olsem yu *I cannot run as fast as you*

omátne v.tr. wajem. *to watch*. **kop omátne vanten kiye** yu wajem man ya *watch this man*

omela adv. *olsem ya. like that, in that way, a deictic adverbial inflected for modality, for 3rd person “momela”, “bomela”, “nonela”, “tosela”. nam gone momela mi mekem olsem ya I behaved in that way kop gone bomela yu mekem olsem ya you should do it that way → omelé; omela*

omelé adv. *olsem. like this, in this way, a deictic adverbial, inflected for modality, for 3rd person “momele”, “bobele”, “nonele” and “tosele”, cf. “momiye” for the distal variant. ngale mo gone momelé afta hem i mekem olsem then he did it in this way nap kie bobelé bae mi talem olsem I will narrate as follows. kemere lehe tiri desoo nonelé meerin mifala i no luk wan samting olsem bifo we haven’t seen something like this before lat mee lamwiye toselé, lam lehe malop taem oli kam antap olsem, oli luk vulkeno when they came up like this, they saw the vulcano*

omiye adv. **1)** *olsem. like that, that way, a deictic adverbial inflected for modality; for 3rd person singular, “momiye”, “bobiye”, also “abomiye”, “noniye” and “tosoye”; cf. “momele” for the proximal variant; kom omiye yu olsem ya you are that way kiyem sóóte pyang momiye oli mekem faea olsem they made fire in that way nare deme ka nan lehe ot soron desoo noniye mi no ting se mi luk wan ples farwe olsem I did not think that I would see such a faraway place lat kie tosiye taem we oli talem olsem when they talked in this way* **2)** *hao. how. nap kie bobiye ka kop gone too bae mi talem hao nao long yu mekem karen I will tell yu how to do garden work*

omoo pron.poss. *blong mitufala. our, referring to two persons excluding the addressee, for food and animals. omoo tó faol blong mitufala the chicken of the two of us*

-on poss.suf. *blong hem. suffix 3rd sg, his/her. mure-on angel blong hem his/heruncle*

oo interj. *oo. interjection*

oo [ɔ:] n. oktri, aeanwud. *Casuarine tree, large tree with hard wood. Casuarina equisetifolia. lii oo* oktri, stamba blong oktri *Casuarine tree, stem of Casuarine tree*

-oo poss.suf. *possessive of the two of them. vemeloo* han blong tufala *the hands of the two of them*

óó n. kokonas.
coconut, used for the ripe fruit, the tree itself, dried coconut, copra, coconut flesh



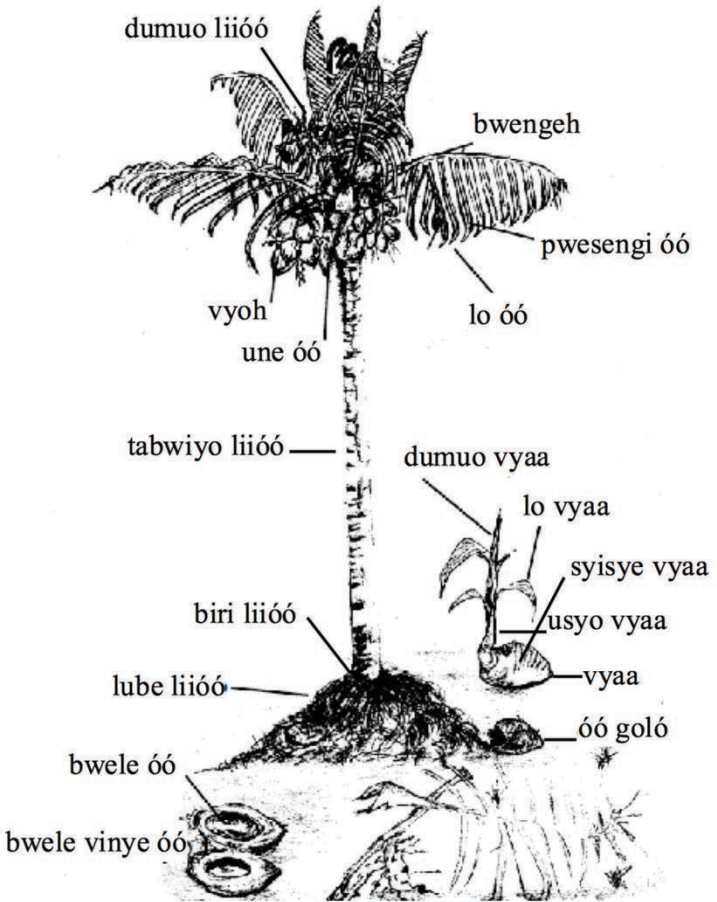
dried over fire in specially designed sheds, the major export product of Ambrym. ok óó kokonas blong mi *my coconut óó yaa* san kokonas *yellow coconut óó keka kokonas* we i stap long stamba i no strong kind of coconut in which the fruit are only loosely connected to the plant **óó geleh biibii** kaen kokonas wetem smolsmol *fruit coconut with small fruits óó buah* kaen kokonas kakaie blong em i swit, osem switgam *coconut that tastes sweet, like chewing gum óó mât pyang* kaen kokonas we maot blong em i red *coconut with bright red opening óó sye miyeh* kokonas we i gat tu sut *coconut with two shoots óó sii tap, óó siri tap* kokonas we i no gat wota insaed blong hem *coconut that does not contain water bát óó* haos kopra *copra shed, used to roast copra over fire to dry it*

óó ne teh n. krab.
crab, lit, coconut of the sea, so called because of its round body



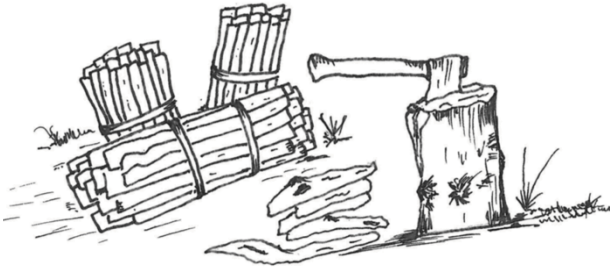
óó ne teh pópó n.
waetkrab. ghost crab. Ocypodinae sp

óó tevea n. snek blong solwota. *banded sea snake or zebra moray, said to swim on the waves. Gymnomuraena zebra*



ooui! call. ooui. loud call used to indicate one's presence, e.g. when working in the garden or when approaching a house, also when making a phone call

op [ɔp] n. faewood. firewood. sok op faewood blong mi my firewood



óp [op, oup] n. les blong wan man we i aot i go silip long wan narafela vilij. *feeling of missing someone that has left.* **Filip me van, mo gone óp** Filip i go, i mekem les blong hem *Filip is out, we miss him* → paóp

óp interj. hop! *interjection of surprise*

orevi v. → uruvi

oró [ɔrø] v.tr. ronem. *to chase s.th. or s.o.* **lam oró tó soo** oli ronem wan faol *they chased a chicken*

óse [ose] v. enaf. *enough, sufficient.* **nam gyeh mo óse** mi wok i enaf *my work is enough* **nam en mo ose** mi kakae enaf *I ate enough*

– v.tr. enaf blong. **masólo soo mo óse ngyo gon** wan fis i naf blong mi nomo *one fish is enough for me* **nam gyeh mo óse sok vale** mi wok inaf long famili blong mi *I work enough for my family*

ot [ot] n. **1)** ples, lan, land, in contrast to see. *place, location, place on land, contrasted with “teh” sea and “moso”, a region lacking features; land.* **lam van kevene ot** oli go everi ples *they went everywhere* **vanten ngyeene ot Ambrym** ol man blong Ambrym *the people of Ambrym; place names are adverbials; “ot” changes them to nouns* **ot mo lóp** ples i delaet in daylight, lit. *place is light* **ot monok** aftanun late afternoon, lit. *‘place is finished’* **ot mitmyet** ples i tudak at night, lit. *dark place* **ot ne yaa** ples we oli mekem kastom blong san i saen *place where they make a ritual for the sun to shine* **ot tesa** tambu ples *taboo place, a place that is marked as taboo by namele leaves*

ot monok aftanun *late afternoon, early evening* **bubuo ne ot animol** blong lan *land animals* → otlóp. **3)** so. *shore.* **timaleh kiye mi yóng van ot** pikinini ya i swim i go long so *the child swam to the shore*

ot meh v. makem nating. *lose in a competition.* **yovo me ot meh** totel i lus *the turtle lost (a race)*

ot meh interj. oraet. *all right.* -- **Kop mee.** -- **Ot meh gon, nap mee.** -- Bae yu kam. -- I oraet nomo, bae mi kam. -- *Come here.* -- *All right, I will come*

ot pán n.loc. blong daon. *place that is down, generally referring to the Craig Cove / Baiap area at the southwestern tip of Ambrym. For the Port Vato area, lamwiye 'on top' is used*

otbyen [otbjɛn] adj. dip. *to be deep.* **buluu we kiye mo otbyen** hole blong wota ya i dip *that river/lake is deep*

otlo [otlœ] v. *to hunt.* **kiyem van kiyem otlo basee** oli go oli handing *they were hunting for birds*



otló [otlɔ] n. tambu pat. *private parts, male or female.* **mwe tagone san otló** em i kaveramup tambu pat blong hem *he/she covered his/her private parts* → seng

otlóp [ɔtlop] adv. *at daylight.* **mwe pwetmalek lonmalek, mo loko otlóp** em i silip long naet, i wokbaot long delaet *he/she sleeps at night and walks at daylight*

P

pan [pan] n.rel. maot blong hem. *mouth*. **pat** maot blong yumi *our mouth(s)* **sengave pam!** openem maot blong yu *open your mouth!* 1s: pok. 2s: pam



-p → bwe. ms. bae. *marker of irrealis modality, used for future reference, for purpose clauses, for the antecedent of conditionals and for the expression of thoughts and indirect speech*. **palen na-p van** tumoro bae mi go *I will go tomorrow* **lam longbini ka la-p du tyenem** oli wantem se oli stap long haos *they wanted to stay home* **kiyem van kiye-p payet** trifala i go blong trifala i toktok *they went in order to negotiate*

pa v. karem fruit. *to carry fruit*. **óó mwi syep van mwe pa** kokonas i gro i karem frut *the coconut tree grows and carries fruit*



paa v. drop. *to drop*. **we mwe paa lan tan** wota i drop

long graon *the water is dropping on the ground*

paapa n. bag blong karem doti. *bag for trash, traditionally made as a particular kind of basket*

pabiine v.tr. mixim, joenem. *to mix, to join*. **mwe pabiine san gavonvu** hem i mixim kaliko blong hem *he throws his clothes everywhere*

padon [padøn] n.rel. nek blong hem. *his/her neck*. **teh mo tagone lan padon** solwota i kaverem nek blong hem *the sea reached his neck* 1s: paduk. 2s: padum

padee v. brek i faeap. *to break with a loud noise, to crack*. **mo kotowe yee soo me padee** i brekem wan wud i faerap *he broke the wood, it cracked*

pado [padə] v. kasem fis. to fish, intransitive; for transitive, “seene”. **mwe pado mwe seene masólo soo** hem i sakem string, i hukum wan fis *he fished, and he caught a fish*

pah v. 1) sperem. use an elongated object to affect another object. 2) ramem. pound. **lam pah kava** oli ramem kava *they pound kava, they do kava-pounding, done with a round piece of wood*

pahbini v.tr. spearem ded. to spear dead. **vanten soo pahbini vovo** wan man i sperem ded *total a man speared the turtle to death*

pahbisi v.tr. stikim tru. to stick through s.th. **mwe pahbisi popat mwe pwet lan yee soo** hem i stikim tru pig i stap klosap long wan tri *he speared a pig to a tree*

pahgare v.tr. ramem i fas i stap. ram s.th. iso that it sticks. **mwe pahgare etep** i ramem pos blong haos i stap *he rammed the log (into the ground) so that it stuck*

pahgóló [pahgolø] v.tr. speremblokem. block, prevent someone from moving on, using elongated objects. **lam pahgóló popat** oli speremblokem pig *they blocked the pig with spears*

pahkóó [closed o] adj. sora i fas. to be deaf. **Meri delengan mwe pahkóó** Meri sora blong hem i fas *Mari is deaf, lit. her ears are deaf*

pahkoró v.tr. sperembrekem. split, e.g. a rope. **mwe pahkoró wuoo soo** i sperembrekem wan rop *he split a rope*

pahkuu v.tr. digimaot wetem stik. dig out with an elongated object. **lam pahkuu madi vih ne elup** oli digimaot sut banana wetem stik *they dugged out banana shoots with a planting stick*

pahtale v. sperem i go tru. to spear something. **nam pahtale towan popat mi**



sperem bel blong pig i go tru *I pushed the spear through the pig's belly.*

pahtowe v.tr. sperembrekem. *break, using an elongated object.* **mwe pahtowe yen popat** em i sperembrekem leg blong pig *he/she broke the leg of a pig with a stick*

pahvini v.tr. sperem flatem. *put an elongated object through something.* **liibeleyo mwe pahvini liibeweledame** stik bambu i go tru kava *the bambu stick went through the kava*

pakon v. traе had. *to try, to make an effort.* **komom pakon ke komom téé ne ngyak** mitufala i traе had blong lukaotem yu *we have tried hard to find you (and we found you)* **komom pakon ka komop téé ne ngyak** mitufala i traе had blong lukaoutem yu *we have tried hard to find you (we have not found you yet)* **mwe pakon ne gyeheh** i traе had blong wok *he tried hard to work*

palen adv. **1)** tumoro. *tomorrow.* **palen maneot** tumoro moning *tomorrow morning* **2)** gud bae, gud naet. *goodbye, good night.* **mwe kie palen** i talem gud bae, i talem gud naet *he said goodbye, he said good night*

pan [pan; pan] v. i gat branj. *to branch.* **yee kiye mwe pan lamwiye** tri ya i kat branj antap *the tree branches on top*

pan [panøn] n.rel. forid blong hem. *his/her forehead.* **merah mwe pwese pwet lan panon** aro i kasem forid blong hem *the spear caught his forehead* 1s: panok. 2s: panom

pán [pæn] prep. andanit. *under, underneath.* **kolom du pán maloo em** tufala stap long haos blong tufala *the two lived in their house* **mwe kuo van pán man hem** hem i ron long haos blong hem *he ran into his house* **popat mwe pwet pán yee soo** pig i stap andanit wan wud *the pig stood underneath a branch* **sovele pán mam em** yu kamaot long haos blong yu *come out from your house*

pán ne kin n. kap blong dring. *drinking cup*



pándigi v.tr. draonem. *to drown s.th. tevea mwe pándigi vakten* wev i draonem kenu *the wave drowned the kenu*

páne [pæne] v.tr. **1)** rusum, bonem. *put in fire, roast, heat; for intransitive cf. "pinin". mwe páne basee lan pyang* i rusum pijin long fire *he roasted the bird on the fire* **2)** putum faea. *put something on fire. mwe páne san ot* i putum faea long ples blong hem *he put his place on fire*

paóp v. les blong strenja we i silip long vilij. *to be missed, said of visitors that have left. telyet woroló kolom van, kolom paóp* tufala strenja i go, oli les long tufala *the two visitors have left, they are missed now* → óp.

papu n. mun. *moon, cf. also "abare". papu mwe pwet* mun i stap *the moon is visible*

pare v.tr. fasem. *to tie, to fasten. mwe pare an popat* hem i fasem pig blong hem *he tied up his pig (with a rope)* **lam pare vanten ne lahen** oli fasten man blong stil *they bound the thief* **mwe pare san manok** hem i fasem so blong hem *he dressed his wounds* → petpet

pasum v. wisel. *draw air through nearly closed lips; the resulting noise is meant to capture someone's attention, similar to whistling in Europe. Jon mwe pasum van ne san taataa* Jon i wisel i go long papa blong hem *John whistles to get the attention of his father* → pon; pyé

payet v. diskas. *negotiate, e.g. a marriage or a sale. Jon mo longbini vaven soo, mwi siya san taata ka be lehe taata se vaven kiye, ngale kolom payet* John i laekem wan gil, afta sendem tati blong hem i go luk tati long gil ya, afta tufala i diskus long mared *John likes a girl, and so he sends his father to the father of the girl so that the two negotiate the wedding* **kolom payet byen ekukuo**

soo tufala i diskus from wan trak *the two are negotiating about a truck*

payetkuu v.tr. diskas. *negotiate, with success.* **nam payetkuu ekukuo soo** mi diskas long wan trak *I negotiated and got a truck*



payetne v.tr. giaman. *to betray s.o.* **Judas mwe payetne Jisas** Judas i giaman, i salem Jisas *Judas betrayed Jesus*

peap v. **1)** karem pikinini. *carry a child on one's back. For transitive uses, see "pepa".* **vaven kiye me peap** woman ya i karem pikinini *the woman is carrying a baby on her back* **2)** karem kaliko antap woman we i mared. *carry a piece of cloth over a bride, a custom performed by the aunts of the bride.* **tinyok ngyee lam peap** ol andi i karem kaliko antap woman we i mared *all the ants carry the clothes over the head of the bride*

peete [pɛ:tɛ] prep., adv. klosap. *close up, near.* **peete ne ot tyenem** klosap long haos *close to the house* **me mee peete** em i kam klosap *he came close*

pegyee [pɛgje:] n. rib. *rib.* **pegyee ne ngyo** rib blong mi *my rib*

péh [pɛh] n. **1)** naviso, navisa. *Fijian asparagus. Saccharum edule.* **2)** longmaot fis. *long, small fish species*

pengpyang adj. wom. *to be warm.* **ot me pengpyang** ples i wom *it is warm*

pepa → peap. v.tr. karem (pikinini). *to carry a child on one's back, cf. also "paapaa". For intransitive use, see "peap".* **vaven kiye mwe pepa timaleh worólo** woman ya i



karem tufala pikinini *this woman is carrying two children on her back*

pepáp v. seksek. *to be shaking.* **Jon me pepáp ne mela**
Jon i seksek long kolkol *John is shaking because of the cold*

pepeleh v. muv olsem faol. *move abruptly.* **lam towa tó me pepeleh** oli stonem faol, i muvmuv *they stoned the chicken, it moves about*

pepeot n. saed. *side, fringe of a place.* **pán pepeot ne pópótan** andanit long saed blong hil *under the side of the hill*

pepetan → pópótan. n. ples we i klia. *clearance, ground not covered by bush*

perako v. noes we i laod. *to be loud.* **tevea mwe perako** wev i mekem noes *the wave is loud*

pesela v.tr. **1)** karemflatem. *take away something.* **kop pesela obwet kiye** bae yu karemflatem taro ya *take away this taro* **2)** tekem nem. *take a name, be named after.* **sok motlo mwe pesela sok ih** nefiu blong mi i tekem nem blong mi *my nephew took my name, he is named after me*

peselee [pesɛlɛ:] adv. long saed blong vilij. *at the border of the village.* **temát mwe lingi timaleh kiye peselee** devel i putum pikinini ya long saed blong vilij *the demon put the child down at the border of the village*

pesene [pesɛnɛ] v.tr. stanemap. *stick something into the ground upright.* **kop pesene elup** yu stanemap stik long graon yu *put the digging stick straight into the soil*

pesóó v. sendem. *to send, to order.* **kom pesóó mwi yah** yu sendem man i strong tumas *you order around a lot* **nam e vanten ne pesóóen** mi man blong sendem man *I send people* → epesóó

peten [peten] **1)** v.tr. talem tru. *be truthful, tell the truth.* **nam peten** mi tru *I speak truthfully, I speak true* **kon**

peten yu mas talem tru *you must be truthful, you must tell the truth* **2)** adj. tru ia. *really*. **kom selaa peten ten** yu konfius true. *you are really confused*.

petenen n. tru. *truth*. **me e petenen?** i true? *is this true?*

petgóló v.tr. fasemblokem. *cover something by fastening something like a piece of cloth, blindfold*. **lam petgóló meran** oli fasemblokem ae blong hem *they blindfolded her*

petpat adv. fas, hariap. *to be fast*. **kore min petpat** yu no dring fas *don't drink fast*

petpet → epetpet. v. fasen. *fasten*. → pare

pih adj. **1)** fasfas. *tied, fast*. **wuoo mwe pihpih** rop i fasfas *the rope is tied* **2)** fulap, fasfas, hablok. *full to the brim*. **san too mwi pih** his garden is very full *his garden is full of plants*

pihgare v. fasen taet. *to fasten s.th. at s.th*. **vakten kiye lam pihgare ne wuoo lan yee soo** kenu ya oli fasen taet wetem wan rop long wan tri *the canoe they tightened to a tree with a rope*

pihgóló v.tr. fasem blokem. *to bind something in order to prevent something*. **timaleh mwi pihgóló meran** pikinini i fasem blokem ae blong hem *the child closed her eyes tight*

pihkoró v.tr. taetenem rop, mekem se i brok. *to tighten a rope so that it breaks*

pihtówe v.tr. taetem wan samting, mekem se i brok. *to break something by tightening*. **nam pihtówe sok vihyee** mi taetem bonaro blong mi, i brok *I tightened my bow, it broke*

pii v. kof. *to cough*. **melah mwe kyet, vanten ngyee lam pii** i kol, ol man oli kof *it is cold, everyone is coughing*

piipii n. flaoa. *flower, in children's talk.*

lam towe piipi, lam gone wowe oli karemaot, oli mekem salusalu *they plucked flowers and made garlands of flowers*



piipili adj. 1) red. red. **gavonvu piipili**

red kaliko *red clothes* **da mu gone gavonvu mi piipili** blad i mekem red kaliko *the blood made the clothes red*

2) laet skin. **talin byen mi piipili** skin blong hem i laet *his skin colour is light* 3) saen. *shine, of the vulcano, which often creates a red glow at night.* **malop mwi piipili lonmalek** vulkeno i saen long naet *the volcano is shining at night*

-pini v.suf. kaveremap. *cover.* **manok mwe kopini talin byen** so i kaveremap bodi blong hem *sores covered his body*

pinin v. rus. *roast over fire, for transitive cf. "páne".* **nam pinin taali ot okele** mi rus long narasaed ples *I roasted at the other side*

pipye v. serem. *share out, distribute.* **vaven ngyee lam gone lók, ngale lam pipye** ol mama oli mekem laplap, afta oli serem *the women made laplap, and then they shared it*



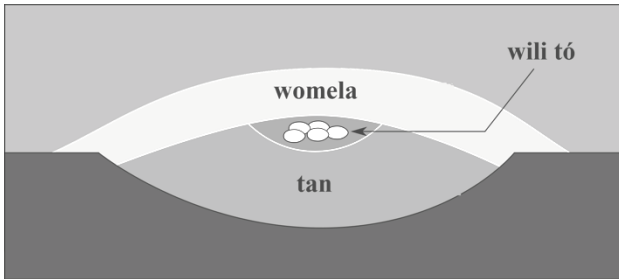
piyene v.tr. seremaot. *share out.* **mwi piyene sógon ngyee** hem i seremaot ol ting blong hem *he shared out his belongings*

piri v. karem aot feta. *remove feathers from fowl.* **mwe piri an basee ngyee** i karem aout feta blong ol pijin *he took out the feathers from the bird*

pisa n. kala, colour. **pisa ne lokukuo** kala blong lip *the colour of leaves.* **lam pisa leleh** oli gat fulap kala *they are colourful*

pisi v.tr. kasem, kaverem, taetem. *spill over, cover; tighten, fasten.* **da mwi pipisi velam** blood i kasem han blong yu *the blood spilled over your hand* **mwi pisi manok** em i kaverem so *he fastened his wound*

pisih v. bon (animal), putum eg. *give birth; lay eggs.* **popat mwi pisih** pig ya i bonem *that pig has given birth* **molo mwi pisih okele** namalao i putum eg ples ya *the incubator bird lays its eggs here*



pisylene v.tr. soemaot. *to show s.th.* **timaleh mwi pisylene san naanaa** pikini i soemaot mama blong hem *the child showed his mother (to someone)*

pó v. waet. *to be white.* **baasi kiye mo pó** bun ya i waet *this bone is white*

poap n. kef. *cave.* **mu lu pán poap** i go haed long kef *i go haed long kef* **poap ne vot kev** blong ston cave in a rock



poh v. pem. *pay, pay for; for definite objects cf. "gelé".* **kiyem longbini kiyep poh meleh** oli wantem pem kakae *they wanted to buy food* → em ne pohen

pohkuu v.tr. pemaot. *to pay out.* **nam póhkuu popat soo e vanten kiye** mi pemaot wan pig long man ya *I payed a pig to the man*

pohne v.tr. salem. *to sell s.th.* **Jon mo pohne popat mane Jemis** Jon i salem pig i go long Jemis *Jon sold the pig to Jemis*

pokuu [pøku:] v.tr. karemaout. *take off.* **tevea me pokuu san bah** wev i karemaot nambas blong hem *the wave took of his penis sheath*

pólo [polœ, pøœ] v. klaem. *climb up a tree.* **nam pólo lan liyee kele** mi klaem long tri ya *I climbed up that tree* **temát mwe pólopwet lan liiód** devel i klaem i stap long tri kokonas *the demon climbed the coconut tree and stayed there* **syé nge abo pólo vyoh kiye** huia bae i klaem kokonas ya *who will climb that coconut tree*

pólóó [pœlo:] v. olfela kakae we rat i kam aot long hem. *to have mold, compared with rat's hair.* **meleh kiye mo pólóó** kakae ya i nogud, rat i spoilem *this food has mold on it, it is spoiled*

pon [pon] adv. nao. *a time specified by the preceding context.* **kom kóót monok, kom kiibele ka kop bá meleh pon** yu prasem garen finis, yu save planem kakae nao *after you cleaned the garden, you now can plant plants*

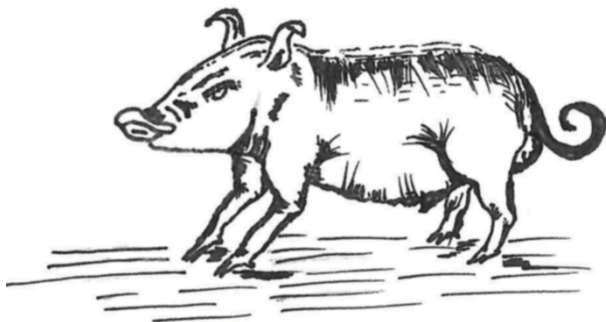
pon v. wisel. *whistle.* **kiikye mo pon mo mane basee snek** i wisel olsem pijin *the snake whistled like a bird* → pasum; pyé

-pón v.suf. gud. *well, good.* **téétéépón** lukaoutem gud *take good care of*

pongvot [pøŋvœt] v. kuk antap long hot ston. *to cook on hot stones, e.g. on the hot stones that are put on top of a laplap.* **vaven kiye mwi lingi an meleh mwe pwet pongvot** woman ya i putum kakae blong hem long ston *the woman cooked the meal on a hot stone* → sowee

pongot [pœnɔt] v. go long rip. *to walk on the reef at low tide in order to collect shellfish.* **teh me myah, timaleh ngyee lam pongot** solwota i drae, ol pikinini i go long rip lukaotem sel *the tide is low, the children go and collect shellfish on the reef*

popat [popat] n. pig. *pig, important animal for food and for ritual occasions, e.g. at weddings. Pigs run free or are kept in fences; they are not kept in Seventh Day Adventist villages. There are also feral pigs.* **Sus scrota.** **mwe sengare popat ne wuoo** em i fasen pig long rod *he/she fastened the pig with a rope* **popat ten** woman pig female pig, lit. true pig, in contrast to “buo”, boar **popat libóó** wael pig feral pig → buo; téétéé



pópo [pɔpɔ] v.tr. karem long solda. *to carry s.th. on shoulder, without stick, typically done by men.* **lam van lon too, lam pópo dom** oli go long garen, oli karem yam *they went to the garden, they carried yam*

pópo [pɔpɔ] **1)** adj. white, light. **dom pópo** waet yam *white yam* **2)** clear, for place, e.g. a garden, or a place with little vegetation. **ot pópo** klia ples *place without trees or weeds*

pópo [pɔpɔ:] n. **1)** tavian. *husband of wive's sister, for a male ego; taboo relationship.* **2)** boe blong dota blong anti. *son of female cross-cousin for male ego, marriage partner for one's sister*

pópótan n. hil. *hill, elevated ground with little vegetation, having a light appearance in contrast with the bush*

posóó [pɔso:] n. klif. *cliff. me mela lan posóó i jam long klif he jumped from the cliff*

puh v. melek. *to squeeze out something, typically grated coconut, over a dish to add taste to it. kom puh ne óó kele monok? yu melekem kokonas ya finis? did you squeeze out his coconut?*



pun v. storian. *to tell a story, to narrate. nam longbini ka kop pun mi wantem se yu storian I want you to tell a story*

pune v.tr. talem. *to tell s.th., e.g. a story. nam longbini ka nap pune punen soo mi wantem talem wan story I want to tell a certain story punen ke nam longbini ka nap pune stori we mi wantem se mi talem story that I want to tell*

pune v.tr. tanem. *to turn around. mwe topne dom me van lan pyang mu punpune i sakem yam i go long faea, i tantanem he threw the yam into the fire and kept turning it*

punen n. stori. *story. kop kiibele punen desoo? bae yu save wan stori? do you know a story?*

punguo [punguœ] v.tr. go antap. *to raise, to go up. abare mu punguo mun i kam antap the moon went up mu punguo van lan uu i klaem i go long wan hil he went up a mountain*



punguolili v.tr. klaemap bakaken. *to climb up again. mwe punguolili van lamwiye i klaemap antap bakagen he climbed up again*

puo [puæ; pu:] interj. ay. *expression of surprise, also of regret.* **puo, kamdyee mon kam mee!** ay, yufala tu i kam! wow, you too came! **kemere puu bá dom** mifala no planem yam we, alas, do not plant yam

puone [puone] v.tr. blu, smoke. *blow, something, smoke something.* **mu puone yoh** i smok sigaret to smoke, lit. blow smoke

puóó [pyo:] v. mekem kastom blong ded. *perform the funeral castom where people go to the place of a relative of the deceased.* **lam puóó ne san taataa** oli mekem kastom blong ded long papa blong hem *they perform the death rites for his father*

puopuo [puæpuæ] n. korosol fis. sun fish, baloon fish, porcupine fish



pyah v. 1) kala i gud. to look good, to have a good colour. **too mwe**

pyah mu wuo karen i gat gutfala kala *the garden looks good* 2) smel i gud. to be fragrant. **bon san pyah** smel paoda blong hem *his/her smell powder*

pyahne v.tr. flasem. to decorate s.th. or s.o. **lam pyahne vanten ke mwe le** oli putum paoda long man we i mared *they put powder on the people that marry*

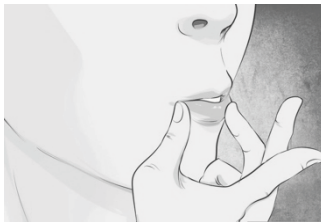
pyakne v. jusum, selektem. to choose, to select. **mwe pyak ne meleh ke tu wuo gon, kingyee mwe sanga mu du** hem i jusum gudfela kakae nomo, ol rabis wan i stap *he chose the good food only, the bad food remained* **mwe pyakne womuo** i selectem aranis to select oranges (good ones from bad ones) **nam pyakne óó** mi selektem kopra *I selected the copra (i.e. choose the copra from the oven that was already done)*

pyang n. 1) faea. fire. sok
pyang faea blong mi my
 fire **mo sóóte pyang** hem
 i mekem faea he made fire
lam páne dom lan
pyang oli rusum yam
 long faea they roast the
 yam on the fire 2) lafet.



feast. lam gone pyang soo tobo oli mekem wam
 bigfela lafet they made a big feast.

pyangbisi v.tr. 1) wajem. to watch, to observe, to look
 attentively, for a long time. **mwe pyangbisi basee soo**
 hem i luk wan pijin he stared at the pijin **mwe**
pyangbisi ke yaapuo me metu lon teh hem i look se
 man i stanap long solwata she saw that the man stood by
 the sea 2) stadi. to study. **mwe pyangbisi sok buk** i
 studi book blong hem he studies his book



pyé v. wisel wetem
 fingga. whistle loud, using
 one's fingers. **Jon me pyé**
van ne Mari John i wisel
 long Mari John whistled to
 Mary, to draw Mary's
 attention → pasum; pon

pyen v. sutum. to shoot, e.g. with bow and arrow or with a
 rifle. **mwi pyen basee** i sutum long pijin he shot at birds
 → vini

pyet v. karemaot laplap. to take out laplap from its
 covering leaves. **vaven ngyee lam pyet** ol woman ya i
 karemaout laplap the women took out the laplap from the
 covering leaves

pyetkuu v.tr. karemaot. to take out food of s.th. **lam**
pyetkuu lók oli karemaot laplap they take out the laplap
 (from the leaves in which it is cooked)

pyetsiling v. go daon. *to descend, to go down.* **timaleh nygee lam pyetsiling lan pepetan** ol pikinini oli go daon long hil *the children went down the hill*

pyoh v. fani. *to make fun, to joke.* **nam pyoh mo gone timaleh nygee lam mán** mi fani i mekem ol pikinini i laf *I made fun, making that the children laughed*

pyohne v.tr. spolem. *to spoil, to ruin, to make something unusable.* **saka kon pyohne we yu** no spoelem wota *don't spoil the water* **popat me pyohne too pig** i spoilem garen *pigs ruined the garden*

pyong v. putum flaoa. *start to have blossoms.* **tuvuo mwe pyong** navel i putum flaoa *the navel tree starts to have flow*



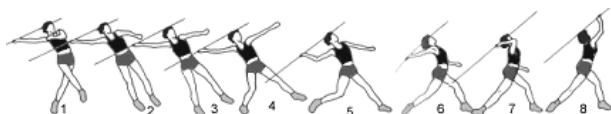
FIG. 121. APPLE BLOSSOM.

Pw

pwee adj. **1)** fulap. *to be many, to be a lot, for countables and non-countables.* **naren nygee lam pwee** ol pikinini blong hem oli fulap *his children were many* **we mwe pwee** wota i fulap *there is a lot of water* **2)** fulap. *full.* **tówan mwe pwee ne we** bel blong hem i fulap long wota *his belly is full of water* **em mwe pwee ne vanten nygee** haos i fulap wetem ol man *the house was full with all the people* **3)** fulap. *full, saturated.* **nam pwee** mi fulap *I am full*

pweedu v. fulap i stap. *remain numerous.* **mwi lingi san elingling, lam pweedu lonlakele** i putum famili laen blong hem, oli fulap stap naoya *he started his family line, they remain numerous until today*

pwehpah v. sakem spea. *throw an elongated object.*
timaleh soo mwe pwepah wan pikinini sakem spea
the child threw a spear



pweleh v. fak. *have sexual intercourse, used for animals.*
popat kolom pweleh tufala popat i fak *the two pigs fuck*

pweleh interj. fak. *fuck!*

pwelehtowe [pweɛɫhtɔwɛ] v. stanap i brekem. *stand on something and break it.* **nam pwelehtowe yee kiye** mi brekeme daon tri ya *stand on a tree and break it down*

pwengeh v. so. *to be hurting.* **mo longane yen mwe pwengeh** em i harem leg blong em i so *he felt his legs were tired* **madok mwe pwengeh** bak blong mi i soa *I have a backache*

pwese v. standemap. *to put an elongated object in s.th, to spear, to stick.* **koduvuo mwe pwese pwet lan panon** aro i kasem fored blong hem *the arrow hit his forehead* **timaleh mwe pwese ne piipi lon volon** pikinini i pusum flaoa long hea blong hem *the child stuck the flower into her hair* **kop pwese ne yee kiye be van lon tan** yu stanemap wud ya i go long graon *put this stick into the ground*

pwesegei n.tr. branj. *branch of a plant.* **pwesegei yee branj** blong tri *tree branch* **pwesegei liimango** branj blong mango *branch of a mango tree*

pwet v. 1) stap. *progressive aspect, for singular or dual subjects; for non-singular mostly "du".* **mwe pwet mo sógo sat daa ngyee** em i stap *tekem ol wod blong*



yumi *he was taking the words of our language* **kolom pwet kolom gyeh / kolom du kolom gyeh** tufala i stap wok the two were working **2)** to stay, to exist, to remain, mostly for singular subjects, for non-singular “du”. **mwe pwet taali ot** i stap narasaed *he was at the other place, he stayed at the other place* **baren gon pon mwe pwet** hed blong hem nomo i stap *only his head was there, only his head remained* **3)** gat. to have, to exist, for singular objects, for non-singular “du”, see “dyanga” for negation. **nareloo soo mwe pwet** tufala i gat wan pikinini *they had a child, lit. “their child stayed/existed”* **nareloo werilim lam du** tufala i gat faev pikinini *they have five children*

-pwet v.suf. stap. *after having reached a state, stay in it.* **polópwet** klaem i stap *climb up and stay*

pwet booboo v. drim. to dream. **nam pwet booboo pán nyak** me drim long yu *I dreamt of you*

pwet toot adv. **1)** lus. to be lost, lit. ‘be at a place’. **ok yo mwe pwet toot** naef blong mi i lus *my knife is lost* **2)** ded. to be dead. **mwe pwet toot** em i lus *he is lost, he is dead*

pwetgare v.tr. stap antap. to be on something. **yee soo mo pwetgare bokorap** wan wud i stap antap doa *one log was on top of the door, was locking the door*

pwetgóló v. stap kaveremap. to be covering s.th. **malop mwe pwetgóló okele** vulkeno i blokem ples ya *lava is covering this place*

pwetkop [kɔp] v. i no sekumsaes. not circumcised. **mwe pwet kop** hem i no sekumsaes *he is not circumcised*

pwetkoró [pwetkorø] v.tr. **1)** brekbrekem. to tear s.th. **mwe kuo me van mwe pwetkókoró wuoo kingyee ye** i ron i go i brekbrekem ol rop ya *he ran and tore up all the vines* **2)** krosem. to cross a place. **mwe pwetkoró buluu wee soo** hem i krosem wan riva *he crossed a river*

pwetmalek v. silip. to sleep, lit. to stay overnight; for one or



more persons. **lap topne dyung ka lap pwetmalek** oli sakem mat blong silip *they spread out the mats to sleep*

pwetmát v. stap oltaem. *to stay always with s.th.* **nam pwetmát pán em gon** mi stap oltaem long haos nomo *I stay always at home only* **wuoen kiye abwe pwetmát saane adyee** gudnes ya i mas stap oltaem wetem yumi *this goodness must always stay with us*

pwetone [pwetøne] v.tr. stap behaen. *stay behind, follow.* **lam kuo pwetone timaleh kiye van** oli ron folem pikinini ya i go *they stayed behind the child*

pwetpwet v. 1) silip. *to sleep.* 2) stapstap. *to live in a place.* **molo mwe pwetpwet lon duut gon** namalao i stapstap long bus nomo *the namalao lives in the forest* 3) lei. *to lean.* **nam gone elup mwe pwetpwet** mi putum wud (long ground) i lei *I put the log (into the ground) sideways*

pwetpwetpon n. faol we i silip antap eg. *a chicken or other bird that sits on an egg*

pwetye v. drim. *to dream.* **mwe pwetye me lehe piipii** soo i drim i luk wan flaoa *he dreamt that he saw a flower*

pwetyeen n. drim. *dream.* **Josep mwe vatsóró pwetyeen.** Josep i save talemaot drim ya. *Joseph told the meaning of the dream*

pwih v. fulap, plante. *to be full.* **nam sógo mwi pwih** mi karem i plante *I carried a full load*

pwili [pwili] v. bekem. *to put stones on fire to heat them, to be used for baking laplap etc.* **mwi pwili ne lók** i bekem laplap *she baked the laplap*

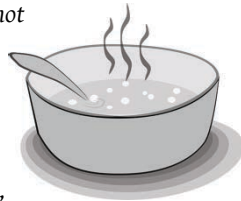
pwisyah n. kamtru. *to arrive, for many people; cf. "soaa" for one person.* **kyem pwisyah Lalinda** oli kamtru Lalinda *they arrived in Lalinda* → soaa

R - r

-re tam. no. suffix marking negation, following a subject marker. With 3rd person *simg*, the form is “*tere*”. Also **-ro**. **la-re ngepngap ne gyehen** oli no spel from wok they did not rest from work **tere longbini ka ne tahtone** hem i no wantem wet long em he did not want to wait for it

reén n. samting. something, someone, in questions in combination with a question word. **sówe réen nge mo gone byen ma sanga** wanem samting i mekem bodi blong hem i go daon what makes his body to loose weight? **ngingye be réen?** wehem em? which one is he? **kebe réen kom longbini?** wijwan yu wantem? which one do you want?

ret adj. hot. hot. **we ret** hot wota hot water, also used for tea **meleh me ret** kakae i hot the food is hot



-ri n.suf. blong hem, blong hem. suffix to transitive nouns, referring to something that is given in context, making them intransitive. **bele-re** sel blong hem it's shell **di vanten ngyee** hap blong ol man half of the men **diri** hap half

rok dem. longwe. far away. **mwe tahpwet rok** i isdaon longwe he settled down far away → okorok

ruu v. mekem noes. make noise, cf. also “*meruuruu*”. **vak mu ruu** sip i mekem noes the ship is making noise

ruume v. atak. to attack. **popat mu ruume ka ba are ngyo** pig i atak blo kakae mi the pig attacked me to bite me

ruuvan v. muv i hariap. move quickly. **mu ruuvan byen vak** hem i muv i go from sip he hurried to the ship

S

sa adj. sem. *to be ashamed. welek mwe sa* mi sem *I am ashamed welen mwe sa* hem i sem *he is ashamed*

saa adv. 1) *oltaem. all the time. mwe pwetmalek saa gon* hem i silip *oltaem nomo he is sleeping all the time* 2) *olwe. all the way, see "saane" for transitive form. lam van saa lon poap* oli go *olwe long kev they went all the way to the cave*

saa v. 1) *flot. to float. vak mwe saa lan teh* sip i flot *long solwota the ship is floating on the water* 2) *hang. to hang. gele mwe seesaapwet lan liioo* flaeng *fokis is hang i stap long ok tri the fruit bat is hanging from the casuarine tree* 3) *isdaon, blong pijin. to roost, sit down basee kiye mwe saa lan yee soo* pijin ya i *isdaon long wan tri the bird sat down on a tree* → **seesaa**



saa pron.poss. *blong olgeta. possessive, 3rd person plural. saa emee* nakamal *blong olgeta their houses*

saabine v.tr. *pickimap. to pick s.th. up from the ground. vaven kiye mwe saabine op* woman ya i *pikimap faeawud the woman picked up firewood*

saabut v. *sit long leg. to squat, to sit on one's haunches. timaleh ngyee lam saabut* ol *pikinini oli sit antap leg the children are squatting down*

saagare v.tr. *pulum taet, holem taet. to hold tight. mwe saagare popat* em i *holem taet pig he/she hold tight the pig*

saakóókóó v. *jenis. to change. mwe saakóókóó ne san myuulen* hem i *jenisim laef blong hem he changed his life kop saakóókóó ne sam gavonvu* yu mas *jenisim klos blong yu you should change your clothes*

saakoró [sa:korø; sekokorø, sekøkorø] v.tr. brekbrekem. *to tear, pull and break.* **mwe saakoró gavonvu** hem i brekem kaliko *he/she tore the cloth* **mwe saakokoró wuoo** i brekbrekem ol rop *he/she tore the rope in pieces*

saakuu v.tr. **1)** karemaot. *to take off clothes.* **mwe saakuu san gavonvu** hem i karemaot klos blong hem *he took off his clothes* **2)** pulumaot. *to pull out.* **mwe saakuu popat lon bulumbu** hem i pulumaot pig long hol *he pulled out the pig from the hole*

saane prep. **1)** long. *to, towards; see "saa" for intransitive adverb.* **mwi lingi naren saane lasen mane teman** hem i putum pikinini wetem mama mo papa blong hem *he put the child with his mother and father* **anap kuoli van saane sok vaven** bae mi gobak long women blong mi *I will return to my wife* **David me van saane Golaeat** David i go long Golaeat *David went to Goliath* **2)** wetem. **timaleh abwe pwet saane vaven kiye** pikinini bae i stap wetem woman ya *the child will stay with that woman*

saane v.tr. holem, pulum. *to pull, hold with force.* **kidyep saane popat soo** mitrifala i holem wan pig *we hold one pig* **mwe saane volon lisepsep kiye** i pulum hea blong lisepsep ya *he hold the hair of the lisepsep*

saaot [sa:ot] v. bon. *be born, consisting of "saa" 'come out' and "ot" 'place'.* **nam saaot lan vele ne ot Port Vato** mi bon long vilij blong Port Vato *I come from (was born in) the village of Port Vato*

saapwet v. **1)** hang. *to hang.* **gavonvu mwe saapwet lan yee** kaliko i hang long tri *the cloth is hanging from the tree* **2)** stap longwe. *to stay off something, stay away from something.* **kop saapwet soron nane ngyo gon** ya stap longwe long mi nomo *stay away from me*

saatavela v.tr. wekemap. *to wake someone up, by pulling.* **mwe saatavela timaleh** hem i wekemap pikinini *he woke up the child*

saavot [sa:vœt] n. wetem melek kokonas. *to be cooked with coconut milk. lók ke me saavot* laplap we i gat melek laplap with coconut milk

saawe v. draonem long sam ti o kofi. *to put bread, cake etc. in one's tea or coffee. Anita mwe saawe ne gato lon tii* Anita i draonem gato long ti Anita is putting the cake into her tea

sabarene v.tr. joinen. **nam sabarene wuoo ke mwe sekot** mi joenem rop we i brok *I joined the rope that was torn mwe sabarene bapen* hem i joinem danis *he/she joined the dance*

sadoo pron.poss. blong yumitu. *ours, referring to speaker and one addressee. sadoo timaleh* pikinini blong yumitu *our child, the child of the two of us*

sadyee poss.pron. blong yumitrifala. *ours, referring to a small group including the addressee. sadyee tyenem* haos blong yumi *our house*

sak n. wan kaen banana we i yelo. *a banana sp., yellow*



saka comp. bae no. *complementizer for negative sentences, typically with modal meaning, for negated imperatives. saka kin ane meleh dere* bae yufala i no save kakae sam kakae *you should not eat any food*

sakbii v. miting. *hold a meeting. lam sakbii byen popat lam en lon too* oli miting from pig oli kakae long garen *they meet, they held a meeting because the pigs have eaten in the garden yaapuo mwe sakbii ne vanten ngyee* jip i holem miting wetem ol man *the chief holds a meeting with the people*

sakbiilen n. miting. **lam gumne sakbiilen** soo oli holem wan miting *they held a meeting*

sakbiine v.tr. kolektem. *collect.* **lam sakbiine vanten ngyee lon sakbiilen soo** oli kolektem ol man long wan miting *they collected the people for a meeting*

sakne v.tr. kontribut. **lam sakne meleh ne sólo** oli kontribut kakae blong lafet *they contributed food for the feast*

salong v. **1)** kwaet. *be quiet, refrain from acting.* **kip salong** yufala i stap kwaet *be quiet* **2)** wet. **kop tah salong be** yu isdaon ya festaem, yu wet festaem sit down *first and wait*

saloo pron.poss. blong tufala. *their, referring to two persons.* **saloo ekukuo** trak blong tufala *their truck, the truck of the two of them*

sam pron.poss. blong yu. *your.* **sam vaven** woman blong yu *your wife*

sam ne vakten n. *outrigger*

samdyee pron.poss. blong yutrifala. *yours, referring to a small group.* **samdyee too** karen blong yutrifala *your garden*

samim pron.poss. blong yufala. *your, refers to a large group.* **samim vele** aelan blong yufala *your island*

samoo pron.poss. blong yutufala. *yours, referring to two persons.* **samoo too** garen blong yutufala *your garden, the garden of the two of you*

san pron.poss. blong hem. *his/her.* **san too** karen blong hem *his garden*

sanga [sana] v. **1)** no gud. *bad* **meleh kele mwe sanga** kakae ya i nogud *this food is not good, is spoiled* **mwe longane mwe sanga** hem i harem i nogud *he feels bad (e.g., sick, or sad)* **lam gone mwe sanga** oli mekem nogud *they did something bad* **vanten kiye mwe sanga** man ya i nogud *this man is bad* **2)** no gud. *not in working condition.* **ekukuo mwe sanga** trak i nogud *the truck is bad, it does not work*

sangane v.tr. 1) hetem. *to have a bad attitude towards* **nam sangane ngyak** mi nogud blong yu *I have a bad attitude towards you, I don't like you* 2) jenisem. *to change, exchange* **lam sangane suburu, ngale lam idi dom** oli jenisem mat wetem yam *they changed mats for yams*

sap v. danis. *dance, traditional dance, modern dance.* **lam sepsap lon solo soo** oli danis long wan lafet *they dance at a wedding*

sat pron.poss. blong yumi. *ours, including the speaker.* **sat taataa ngyee** ol tati blong yumi *our fathers*

save v.tr. kav, katem. *to carve s.th., to create s.th. by carving.* **Jon mwe save vakten** Jon i katem kenu *Jon carved a canoe*



save [save] v.tr. bitim. *to exceed.* **vele ke Palimee mo bo soosave vele ke Pisyak** vilij ya Palimee i bigwan i bitim vilij ya Pisyak *Palimee exceeds Pisyak (e.g., in size)* **mwe save ot** hem i bitim mak *he surpasses a borderline*

-save v.suf. bitim. *exceed, overtake.* **temát ma ka mwe kasave vanten** devel i flae i flae bitim man *the demon flew and overtook the man*

savip v. haed. *wait under a shelter.* **oh me mee momele, yaapuo kiye me van mwe savip pwet pán yee** ren i kam olsem ya, man ya i haed i stap andanit wan trie *it started raining, and the man went and waited under a tree*

sayee pron.poss. blong trifala. *their, referring to a small group.* **sayee naana** mama blong trifala *their mother*

se [sɛ] v. longfela. *long, grow, used as a command in magic to grow; cf. "see" 'move'.* **liibyekuu se!** pam tri gro palm tree, grow!

se [sɛ] poss. blong. *of, possessive linker, for sok class. For other forms, cf. "me" and "e".* **too se vaven kiye garen**

blong woman ya *the garden of this woman* **punen se lisepsep** stori long lisepsep *story about lisepsep* **biibilen se tentang** fren blong krab *friend of the crab* **too kiye me e se yovo** karen ya i blong totel *this garden belongs to the turtle*

sé [se] v.tr. lukim. *look, used by older speakers.* **timaleh mwe deng ka be sé lasen** pikinini i krae blong lukim mama blong hem *the child cries because it wants to see his mother* **kore sésé pwetmaleken?** yu no save silip? *you don't look like you have slept*

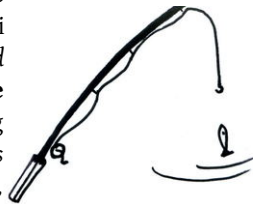
sé [se] prep. long. *for, because, verbal suffix or preposition.* **kolom dengdeng sé ngyo** tufala i krae from mi *the two cried about/because of me* **batomo mwe kyep sé baren yovo** rat i sitsit long hed blong totel *the rat shat on the head of the turtle* **lam koot sé balip** oli pras blong bigman *they cleared the grounds for the big man*

sede v. spolem. *spoiled, by insects.* **langdao lam sede meleh** blueflae oli spoelem kakae *the horseflies spoiled the food* **bwii mwe sede womuoo** bataflae i spoilem aran *the butterflies spoiled the oranges*

see [sɛ:] v. mov. *to move.* **mwe see van byen buluu we** i mov i go from wota *he moved to the water, in order to get closer to the water*

séé [se:] v. blo. *to blow.* **leng mwe séé** win i blo *the wind blew*

seene v.tr. 1) huk. *to catch a fish with lane and hook.* **mwe pado mwe seene masólo** soo em i sakem string, i huk wan fish *he fished and caught a fish* **mwe seene san wuo** em i sakem string blong hem *he threw out his fishing line* 2) sakem. *to put, drop.* **nap seene yek okela** bae mi putum leg blong mi ples ya *I will put my leg in this place, I will walk over there* **mwe seene basiri me**



van lantan i sakem bun i go daon *he threw the bones down* **3)** pusum. *to push.* **kiikyee mwe seene baren** snek i pusum aot hed blong hem *the snake pushed out its head*

seesaa [sɛ:sa:] v. **1)** septem. *to move, separate.* **kop seesaa ne ngyak van soron** yu septem yu yu go long we yu *should separate and go away* **2)** mov. *to move.* **kolom seesaa van lon duut** tufala i mov lowe i go long bus *the two went far into the bush* **3)** hang. *to hang.* **mwe seesaapwet lan yee** i hang i stap long tri *he hang from the tree* **4)** swing. **timaleh mwe seesaa lan eseesaa** pikinini i hang long swing *the child is swinging on the swing* **5)** flot. *to float*

seesaabi [sɛ:sa:bi] v.tr. pikimap. *pick up.* **mwe seesaabi óó** hem i pikimap kokonat *he is picking up coconuts*

séésee [se:sɛ:] v.tr. kolektem. *to collect, esp. money.* **dyep séésee vot** yumi kolektem mani *we collect money*

sééséé [se:se:] v. saen. *to shine.* **okege abare mwe sééséé weren** ples we munlaet i saen long hem *where the moonlight shines*

séétip v. slakem. *to put s.th. to rest.* **nam séétip ne gyehen** mi slakem long wok *I put this work to rest*

séévan [se:væn] v. hariap. *to jump and go, hurry up.* **kop seevan** yu mov hariap *get up and hurry up*



segaa v. pinsem kabij. *to collect edible leaves.* **vaven lam van lam segaa** ol woman oli go lukaot kabij *the woman went to collect cabbage (edible leaves)* **mwe segaa ne levyee** i pinsem cabij *he collects cabbage*

segenvini v.tr. givim flatem. *to give everything, cf. "segane". mwe segenvini an meleh* hem i givim everi kakae blong hem *he gave away all his food*

sek [sɛk] v. lukaot. *to search, to check out. lam sek lon saa arówóó* oli lukaot ol basket blong olgeta *they looked for their baskets lam seksek ne aa meleh* oli lukaotem kakae blong olgeta *they looked for their food*

sek v. sting. *to stink. bon mwe sek* smel blong hem i sting *it stinks*

sekoró [sekorø] v.tr. **1)** brekem. *to break into pieces. mwe sokokoró myaa* hem i brekbrekem bred *he broke the bread in pieces 2)* finisem lafet, komplitim. *to end a feast, to finish a feast by mutual visits, old word. dyem sekoró soló* yumi mekem lafet *we finished the party*

sekot v. brok. *to break, to tear apart. san wuo mwe sekot* string blong hem i brok *his string tore apart*

seksak v.tr. kolektem. *to collect; everyone collected food for the pastor. ngyee kovene lam seksak meleh ee pasta* everiwan i kolektem kakae blong pasta

sela v.tr. putum. *to put on. nam sela sok gavonvu* mi putum shet blong mi *I put on my shirt*



sela qu. everiwan. *all. ngyee sela welee mwe nek* olgeta everiwan i fraet *they all were afraid timaleh sela lam mán* ol pikinini oli laf *all the children laughed*

-sela v.suf. flatem. *totally. nam ensela* mi kakae flatem *I ate everything*

sela **1)** adj. lus. *lost, be far away, not able to come back. taselok mwe selaapwet* brata blong mi i stap lowe *my brother lives far away (and cannot come) 2)* flatem. *totally, similar to suffix. mwe pwetmalek sesela* i silip gud, i silip ded *she slept deeply 3)* lus, ded. *lost, dead. san yaapuo mwe selaa* man blong hem i ded *her husband is*

dead **4)** lus. confuse. **nam selaa peten ten** mi wan krangke olfela stret *I am very confused.* . **san notnoten ke mu wuo mwe selaa** tingting blong hem we i gud i lus *he lost his good judgement.*

selat n. kastom we ol man oli karemaot kakae; wan samting we oli givim. *food gifts from the organizers of a ceremony for the participants, to be carried home; part of exchange system.* **lam van lam telehe selat** oli go oli karemaot kakae blong lafet *they went to receive their ceremonial gifts*

sele v. saen. shine. **yaa mwe sele** san i saen *the sun is shining.*

selééne v.tr. destroem. *to destroy s.th.* **botlengih mwe selééne mok em** hariken i destroem haos blong mi *the hurricane destroyed my house*

selere n. **1)** fassen. *fashion, character.* **san selere mu wuo** fasion blong em i gud *his/her character is good* **2)** kastom. *custom.* **selere ne byakvye** fasion blong sakusaes *custom of circumcision* **2)** sex. **kolom gone saaloo selere** tufala i mekem sex *the two were making love*

semem pron.poss. blong mifala. *our, excluding the addressee.* **semem too** karen blong mifala *our garden*

sememdyee pron.poss. blong mitrifala. *our, referring to a small group excluding the addressee.* **sememdyee tyenem** vilij blong mitrifala *our village*

sen det.rel. narawan. *one of two, the other one.* **yaapuo koloo ye, sen san ih nge Dengsóp, sen san ih nge Daamansyóp** tufala man ya, wan nem blong hem Dengsop, narawan nem blong hem Daamansop *these two men, one of them was called Dengsóp, the other Damanshop*

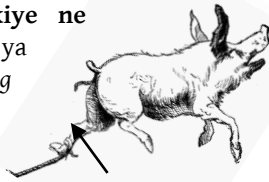
— qu. narawan. *next year.* **velan sen tu wulu** narafela hand blong hem i slak *his other hand became weak* **dom sen** nekis yia

seng n.rel. tabu pat blong man o woman. *private parts.*
→ otló. 1s: songok. 2s: sengom

sengane v.tr. **1)** givim. *to give.* **nam sengane masólo kiye mane ngyak** mi givim fis ya long yu *I gave you this fish* **2)** sendem. *to send.* **lam sengane daa mwe tangale tyenem** oli sendem toktok i go long haos *they send news home*

sengare v. pasen taet. *to fasten tight, to tighten.*

kidyem sengare popat kiye ne wuoo mitrifala pasem pig ya long rop *we fastened the pig with a rope*



sengave v.tr. openem. *to open s.th.* **mwe sengave**

bokorap ne ngyo i openem doa long mi *he opened the door for me* **timaleh mwe sengave pan** pikinini i openem maot blong hem *the child opened his mouth* **kop sengave bokorap** yu openem doa *Open the door!*

sengdii v. bendaon, nildaon. *to bend down, to kneel down.* **mwe sengdii van lantan** hem i bendaon i go daon *he bent down to the ground*

sengelih v. kamaot. *to come out.* **popat kiye, luwen mwe sengelih** pig ya, tut blong hem i kamaot *this pig, its teeth come out* **vanten soo mwe sengsengelih** wan man i kamaot (i pusumaot hed blong hem) *a man came out (became visible a bit, e.g. by sticking out his head)*

sengenlare v.tr. sendemaot. *to send out s.th.* **nam sengenlare sok lokuo me van** mi sendemaot kastom lif i go *I sent custom leaves* **mwe sengenlare daa soo me van** hem i sendemaot wan toktok i go *he sent a message*

sengenciline v.tr. givim bak. *to give back.* **Jon mwe sengane san lokuo mane san tuutuu, a san tuutuu**

mwe sengeniline mane teteh mon Jon i givim kastom lif blong hem long abu blong hem, mo abu blong hem i givim bak long hem bakagen *John gave his kastom leaf to his grandfather, and he gave it back to him*

sengentahe v.tr. givim bakeken. *to give back, to send again.* **lam sengentahe daa** oli sendem nius bakagen *they send news again*

sengentale v.tr. givimtru. *to give, to hand something through an opening.* **akop sengentale ok meleh lon buluu ut kiye** bae yu givimtru kakae blong mi long hol *ya you will give me my food through that hole*

sengep v. open. *to open.* **meran mwe sengep** ae blong em i open *his eyes were open* **bokorap mwe sengep** doa i open *the door opened* **silii mwe sengep ne ngyo** rod i open long mi *the road was open for me*

sensene v.tr. muvmuv, jokjok. *to move something quickly.* **popat mwe sensene ngye van, mo sokoró san wuoo** pig i jokjokem gogo, i brekem rop blong hem *the pig moved quickly and broke its rope*

sepsep n. breadfrut. *shavings of breadfruit, to be baked under hot stones*

sesa v. 1) sekhan. *to shake hands.*

lam mee lam sesa mane ngyo

oli kam oli sekhan long mi *they*

came and shook hands with mie 2)

pusum han. push a hand



sése [sesɛ] adj. fassfas. *tied.* **wuoo me sese** rop i fassfas *the rope is tied*

seseat 1) v. flasem. *put on nice clothes.* **nam seseat nap van pán em me Yaapuo** mi flasem mi go long jos *I changed clothes in order to go to church* 2) n. yunifom. *uniform, formal clothing*

seseatgóló v.tr. flasem. *put nice clothes on someone, cover a person with nice clothes.* **nam seseatgóló ngyo** mi flasem mi *I put on nice clothes*

sesele n. smol krik. *small river bed, typically without water*

sesengelih v. spae. *to peep, to spy.* **mwe sesengelih se Jon** i spae long *Jon he spied on John*

setop [sɛtop] adj. brok. *to be broken.* **yee mwe setop tri** i brok *the tree is broken, the tree broke* **ekukuo mwe setop trak** i brok *the truck is broken*

sevele v. kamaot. *to come out.* **kop sevele nane ot pán em** yu kamaot long *haos come out of the house*

si n.tr. wota blong samting. *the water or juice of something that is cooked.* **si levye** wota blong kabij *juice of cooked cabbage* **sii óó** wota blong drae kokonas *juice of a fleshy coconut* **sii popat** wota blong pikinini *juice of pig, when cooked*

sia v.tr. sendem. *to send out, to order.* **yovo mi sia tevea** totel i sendem wev *the turtle sent a wave* **nam sia sok timaleh abu kukuó óó** mi sendem pikinini blong mi blong i skrajem kokonat *I send my child to grate coconut*

sibá v.tr. sendemaot. *send away; intransitive form syipsyap.* **mwe syibá san vaven** em i sendemaot woman blong hem *he sent away his wife*

sibya v.tr. 1) sendem aot. *to send away.* **mwi sibya timaleh ka bu kuoli** i sendemaot pikinini se i go back *he sent out the child to go back* 2) no akseptem. *do not accept.* **nam sibya sam vot** mi no akseptem mani blong yu *I don't accept your money*

sie v.tr. leftemap. *lift up, used by older speakers.* **nam sisie velok van lamwiye** mi leftemap han blong mi i go antap *I lifted my hand*

sih v. kam long so. *sea swell, coming of high tide.* **teh mwi sih** solwota i kam long so *the sea is swelling*

sihmaa v. banana we i gad black insaed. *to be black inside, for banana, making it not edible.* **vih me sihmaa** banana i gal black insaed *the banana is black inside*

sii v. handing. *to hunt.* **mwi sii lon duut** em i handing long bus *he hunts in the forest* **lonmalek lam sii basee** long naet oli han long pijin *at night they hunt for birds*



sii v. sikras. *to itch, something itches.* **nam longane madók mwi sii** mi harem bak blong mi i sikras *my back is itching*

siikot v. brekem. *to tear apart.* **gavonvu mwe siikot syubuen** kaliko i brok emwan *the cloth tore by itself* **mwi siisiikot mwe sanga ten** i brokbrok i no gud *it is broken, it is not usable*

siikuu v.tr. pulumaot. *pull away.* **nam siikuu da nane nygak** mi karemaot blad blong yu *I take away old blood (from a sore) from you* **tinyan mwi siikuu biri sumae** andi i pulumaot kaliko *the aunt pulled away the cloth (in the wedding ceremony)*

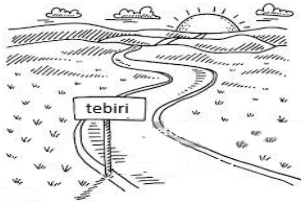
siisii v. asid ren. *acid rain, when sulphur dioxide and rain water mix; this destroys crops.* **oh ke me e siisii** ren we i asid *acid rain*

sili v.tr. **1)** filim. *to itch.* **aa mwi sili ngyo** nangalat i skrajem mi *the nangalat is itching me* **2)** sikrasem. *to shave away.* **Jon mwi sisili gavi masólo** Jon i skrasem skel blong fis *Jon is scaling the fish* **3)** sev. *to shave.* **Jon mwi sili belehen** Jon i sev *John is shaving his chin, has shaved*

sili v.tr. skrasem. **aa mwe sili ngyo** nangalat i skrasem mi *the nangalat itches me*

sili v.psych. kros. *to be angry, subject: "lo-", 'heart'.* **yaapuo kiye lon mwi sili nygak** man ya i kros long yu *the man is angry with you* **vanten soo lon mwi sili timaleh man byen an tó** man ya i kros long yangfela

from faol blong hem *the man is angry with the child because of his chicken* **akop lahne ok tó, lók abwe sili ngyak** bae yu stilim faol blong mi, bae mi kros long yu *if you steal my chicken, I will be angry with you*



silii n. rod. *road, path.*
nam van nam duusili
silii mi go mi folem rod *I went, following the path*

silii ne we n. wota pipe. *water pipe, leading from a roof to a well.*

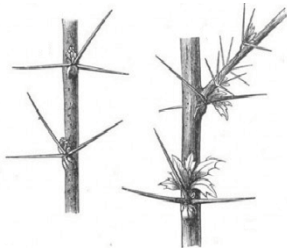
silii popase n. krosrod. *crossroad, place where roads cross.* **kop van kop tangale silii popase, ngale kop duusili silii mwii** yu go yu kasem krosrod, afta yu folem lef rod *go to the crossroad, then turn left*

siline v.tr. flatem. *to finish something.* **mwe siline ot i** flatem ples *he went everywhere*

siling v. go daon. *to go down, to descend.* **kop silingmee lantan** yu kam daon long graon *come down to the ground*

silinglili v. klaem daon bakaken. *climb down again*

silipne v.tr. pusum. *push an elongated object, e.g. by also turning it around.* **nam silipne op me van lon pyang** mi pusum faeawud i go long faea *I pushed the firewood into the fire*



singe n.tr. nidel. *thorn of a plant.* **singe womuoo** nidel blong aranis *thorn of orange*

singee [singɛ:] n. saet. *side.* **nam lingi ok yo mwe pwet ne singyee**

ne em mi putum naef blong mi i stap long saed blong haos *I put my knife to the side of the house*

singsingne v. no save. *to not know, be ignorant about, old word.* **nam singsingne daa kiye** mi no save toktok ya *I do not know this* **nam singsingne ngyak** mi no save yu *I don't know you* **nam singsingne ka kon mee** mi no save se yu kam *I don't know whether you come* **nam singsingne ke kom mee** mi no save se yu kam *I didn't know that you came*

singye v. skras. *scratch, of birds.* **tó lam du lam singye ne tan** faol oli stap oli srasem graon *the chickens keep scratching the ground*

sipa interj. tankyu. *thank you*

– v. talem tankyu. *to express thanks.* **komom sipa mane ngyak** mitufala i talem tankyu long yu *the two of us say thanks to you*

sipaen n. tankyu. *thanks.* **lam kiene saa sipaen** oli talem tankyu blong olgeta *they pronounced their thanks*

sirap v. hikap. *to have hickup.* **waawaa mwi sirap** bebi i hikap *the baby has hickup*

sisih n. titi. **timaleh vaven kiye man sisih mu bubuo** yangfela gel ya titi blong hem i bigbig wan *the breasts of the small girl are big*

– v. titi. **mwi sisih ne libwe liiboko** i titi long rus blong lip *he is sucking at the roots of the leaves*

sisya v.tr. mitim. *to meet s.o.* **nam loko van nam sisya sok biibilen** mi wokbaot i go mi mitim brata blong mi *I walked and met my brother*

sisye v.tr. leftemap. *to lift up s.th.* **mwi sisye baren** hem i leftemap hed blong hem *he lifted his head*

sivii n. nasivuru. *lorikeet, both rainbow lorikeet, Trichoglossus haemotodus,*



and Green palm lorikeet, *Charmosyna palmarum*

sivina n. smol anis we is save kakae man. *small ants, can hurt skin.*

sivye n.rel. sut. *shoot of a plant.* **sivye vyaa** sut blong kokonas *shoot of a germinated coconut*

so [sœ] n. rip. reef, visible at low tide. **timaleh ngyee lam van lan so lam téé toweli** ol pikinini oli go long rif oli lukaotem selfis *the children go to the reef, they look for shellfish*



só [sø] v. kasem. **tep mo só** aro i kasem *the arrow hit*

só- [søn] [som] prep. hem wetem. *he/she with, together with; inflected for the first constituent, like a transitive noun.*

son san timaleh hem wetem pikinini blong hem *he and his child* **som sok timaleh** yu wetem pikinini blong mi *you and my child* **timaleh soo són lasen** wan pikinini wetem mama blong hem *a child with his mother*
1s: sok. 2s: som

soaa [sosoɑː; soɑː] v. kamaot. *tp come out, appear, arrive.* **vanmoro me mee mo soaa lan bokorap** olfela woman i kam i kamaot long doa *the old woman came out of the door* **epesóó soo soaa ne ngyee** wan enjel i kamaot long olgeta *an angel appeared to them* **kolom soaa lon duut** tufala i kamaot long bus *the two came from the bush* → pisyah

sóg [sogon] n.rel. **1)** ting blong man. *property.* **sógón vanten sen** ting blong narafela man *property of another person* 1s: sógok. 2s: sógom. **2)** klos. *clothes.* **nam kekahe sógok** mi wasem klos blong mi *I wash my clothes*

sógó [sogo] v.tr. **1)** holem, karem. *hold, carry, bring; typically for two or more items; for single items cf. “idi”, “le”.*

kom sógó timaleh koolole yu holem tufala pikinini *you holem the two children (on their shoulders)* **vanten soo mo sógó dom piipili** wan man in karem red yam *one man brought red yam* **2)** gat bel. **vaven mo sógó waawaa** woman i gat bel long bebe *the woman became pregnant with a child* **3)** i fren. **kolom sógó mu vuo** tufala i mekem gud fren *the two of them are good friends* **4)** tekem. *take, e.g. photo.* **too kiye dyem sógó foto en** karen ya yumi teken foto long hem *that garden, we took a foto of it*

sógóó [sogo:] n. ol samting we man i karem. *things that can be carried.* **lam lingi sógóó lantan** oli putum ol ting blong olgeta daon *they put everything that belonged to them down* **sógóó ne baalen** ol samting blong faet *weapon*

— n.rel. *belongings, relational.* **kimim ke sógóómim mwi dyanga** yufala we ol ting blong yufala i nogat *you all who don't have things*

sógóó v. tugeta. *to be together.* **lam mee sógóó** oli kam tugeta *they came together* **kolom sógóó** tufala i stap tugeta *the two live together*

sógóóen n. grup. *group.* **duuwi lam van sógóó lon sógóóen ne 10 mane** dolfin i go tugeta long grup blong 10 kasem 20 *dolphins form groups of 10 to 20 animals*

sók [sɔk] pron.poss. blong mi. *my; my, possessive for 1st person singular, sok-class.* **sók vakten** kenu blong mi *my canoe*

sók [sok] v. tekem long sekumsaes. *to circumcise (boys coming of age).* **lam sók byakvye** oli katem saekumsaes *they circumcised (lit. cut circumcision)*

sók [sók] conj. mi wetem. *I and.* **sók sok timaleh** mi wetem pikinini blong mi *I and my child*



sokih n. nemsek. *address to a person that has the same name, lit. "my name".* **sokih! kop mee!** nemsek! yu kam! you (with the same name as I), come!

sókliline [sokliline] v.tr. tekem bak. *to take back.* **lam sókliline aa meleh ngyee** oli tekembek kakae blong olgeta *they took back their food*

sókorine v.tr. faenem. *to find.* **lam sókorine óó** oli faenem kokonas *they found the coconut*

sókpyak v.tr. tekem rabis samting. *to take something that is bad.* **yaapuo kiye mo sokpyak tiri** man ya i tekem samting nogud *the man took something bad (e.g., poison)*

sóksaabine v.tr. kolektem. *to collect.* **kip soksaabine wikye be mee sógóó** yufala i kolektem natapoa i kam tugata *you guys should collect the natapoa nuts*

sóksiliine v.tr. karemflatem. *carry out, carry away a totality of objects.* **teh mo soksiliine aloo liivih** solwota i karemflatem stamba blong banana blong tufala *the sea carried away their banana trees* **vak mo sóksiliine óó** sip i karemflatem kopra *the ship carried away all the copra*

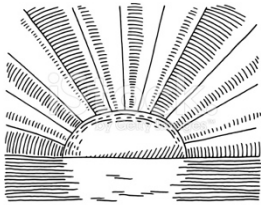
sóksók n. doti. *to be dirty.* **sóksók mwe pwee pán em** doti i fulap long haos *the house is very dirty, lit. dirt fills the house*

sóктаhe v. karem bakagen. *carry again*

sókuu v.tr. karemout. *to take out something; sokukuu: to take out many things.* **lam sókukuu vyoh ngyee nane saa arówóó** oli karemaout ol kokonas long basket blong olgeta *they took the coconuts from their baskets* **Moses mo sókukuu kingyee Israel nane ot Ijip** Moses i karemaot ol man Israel long Ijip *Moses led the Israelites out of Egypt*

sókvini v.tr. karemflatem. *to carry away everything.* **mo sokvini masóló** hem i karemflatem fis *he carried away all the fish*

soló [sœlø] n. *lafet. feast, e.g. for wedding, for circumcision.*
soló ne byakvye *lafet blong sekmsaes feast for*
circumsision



sólóó [sølo:; søloo] v. *go*
daon. to go down, to descend.
yaa mo sólóó *san i go daon*
the sun went down **nam sólóó**
lon tanlelep *mi draon long*
sopmat I sink down in the mud

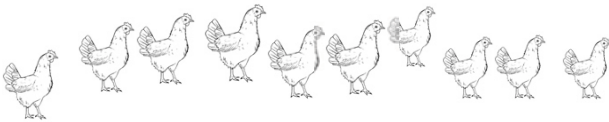
solóp [sœlop] n. *stim. steam,*
heat, vapour. **solóp ne yaa** *stim blong sun* *heat of the sun*
pyang mwe tevalene we, solóp me van lamwiye *faea*
i boelem wota, stim i go antap *the fire is boiling the water,*
the steam rises

sóm [som] conj. *yu wetem. you and.* **sóm sok timaleh**
yu wetem pikinini blong mi *you and my child* → só-

somoo pron.poss. *blong mitufala. possessive pronoun, 1st*
person plural, our. **somoo timaleh** *pikinini blong*
mitufala our child

són [søn] conj. *hem wetem. you and.* **son sok timaleh**
hem wetem pikinini blong mi *he/she and my child*

songavi n. *ten. tó songavi* *ten faol* *ten chickens*



sonsone v. *doti. to be dirty.* **tyenem kiye mo sonsone**
vilij ya i doti *this village is dirty*

sonsone adj. *long. long.* **vólon mo sonsone** *hea blong*
hem i long *his hair is long*

soo [sɔ:] **1**) qu. *wan. the number word for 'one' is often*
used similar to the indefinite article in English

— num. **2)** wan. *numeral and number word one, often used similarly to the English indefinite article*

— adv. **3)** wan taem, tugeta. **ngyee kovene lam tetavela van soo** everiwan oli girap wan *everywan got up at the same time*

sóó adj. gat bel. *to be pregnant*. **vaven kiye mo sóó** woman ya i gat bel *this woman is pregnant*

sóókapune v.tr. bangem. *to bang into s.o.* **mo sóókapune ngyo, nam kotowe luwok** hem i bangem mi mi brekem tut blong mi *he bang into me, I broke my tooth*

sóókóó [so:so:ko] v. raorao. *quarrel, argue*. **Jon mo sóósóókóó máne san taata** John i raorao wetem papa blong hem *John is quarrel with his father*

sóósave v.tr. bitim. *pass by, beat someone, e.g. in a competition. For 'win a competition', Bislama "win" is used.* **óó ne teh mo sóósave yovo** krab i winim totel *the krab beat the turtle (in a competition)* **vanten kiye mo loko van mo sóósave timaleh kiye** man ya i wokbaot i bitim pikinini ya *the man walked and passed by the child*

soosoo adv. wanwan. *one by one, distributively; "sógóó": together.* **kip van soosoo** yufela i go wanwan you should go one by one *(different ways)*

sóósóó kikye [so:so:] n. samting blong tudak we i singaot long aftanun. *cicada, lit. "it calls"*

sóósóó pyang v. kuk. *to cook on fire.* **sye mo sóósóó pyang?** huia i kuk? *who is cooking, has cooked?*

sóósoogee [so:sɔ:ge:] v. jenis. *to change, to exchange.* **mo sóósóógee talin byen** i jenis bodi blong hem *he changed his body* **dop sóósóógee ne popat mane liweewaa** yumitu jenisim pig wetem bulok we two *exchange a pig and a bull*

sóóte v.tr. mekem. *to make fire.*
mo sóóte pyang i mekem faia
he made fire



sóówee v. bekem antap ston. *to bake on top of hot stones.*
vanmoro lam sóówee lo buyop woman oli bekem wail susuts *the women baked on hot stones wild shoots*

sop v. muvaot. *move away; move away!* **kop sop!** yu muv aot!

sopsop v. kamtru. *to arrive, to reach.* **lam punguo van lam sopsop lamwiye** oli klaem i go oli kamtru antap *they climbed up and arrived at the top*

soro prep. long. *to, reaching a destination.* **kolom me mee soro ot tyenem** tingting blong tufala i kam long vilij *their thoughts went to the village*

soró [sœrø] **1)** v.tr. kasem. *to reach s.th.* **malop mo soro teh** vulkeno i kasem solwota *the lava reached the sea* **wee soo mu muot mu soro tan** wan frut i faldaon, kasem graon *a fruit fell down and reached the ground* **tep mo soro basee kiye** aro i kasem pijin ya *the arrow caught that bird* v. **2)** gro gud. *grow good*

sóró v. toktok. *to talk.* **mo sóró mane naren** i toktok wetem pikinini blong hem *he talked with his child* **kolom sóró daa me e soo** tufala i agri long wan toktok *the two agreed on one resolution*

sóróen n. **1)** toktok, kot. *conversation, talk.* **2)** kot. court of law. **sóróen soo mwe pwet Lalinda** wan kot i stap long Lalinda *there is a court of law being held in Lalinda*

sórólili v. toktok bak. *to talk back, to disagree.* **timaleh mo sóróliline lasen** pikinini i toktokbak long mama blong hem *the child talks back to his mother*

soron [sœrcœn] adj. longwe. *long, far.* **nam kuo soron** mi ron longwe *I ran far away* **kim mee soron ke soron** yufala i kam longwe we longwe you guys came from far away

sórópon v.tr. woning. *to warn someone, also to encourage someone.* **nam sórópon ngyak ka saka kon lah** mi tok blong woning yu se yu no stil *I warn you that you do not steal*

sóróvivi v. toktok no gud. *to talk badly, to talk in a way that is not helpful.* **timaleh me sóróvivi ne san taata** pikinini i talktalk no gud long tati blong hem *the child talks bad to his father*

sou [sœu] n.tr. hit. *the heat of the fire.* **sou yaa mwi yah** hit blong san i strong *the heat of the sun is strong* **sou pyang** hit blong faea



sou v.tr. toktok strong. *to scold.* **naana mo sou san timaleh byen mwe lah** mama i tok strong long pikinini blong hem from i stil *the mother scolded her child because he stole*

sovele [sœvele] v. kam aot. *to come out.* **lam sosovele pan em** oli kamaot long haos *they come out of the house*

sovo [sœvœ] v.tr. kajem. *to catch.* **mo sovo vot kiye** hem i kajem ston ya *he caught that stone*

sowa [sœwa] v.tr. brekem. *to break s.th.* **tuutuu mo topne vot soo, mo sowa an belee ne enen** abu i sakem wan ston, i brekem plet blong kakae blong hem *grandfather threw a stone and broke his plate*

sówe [sœwe] pron.inter. **1)** wanem. **sówe ngyie?** wanem ia? *what is this?* **2)** why, lit. “from what”. **byen sówe** from wanem *why* **3)** ating. *presumably, lit. “it should be what”.* **be e sówe lam du weren be e sówe wobung molopló**

oli stap long ples ya ating seven de *they stayed there about seven days.*

sowee v. kuk antap long ston. *to cook food on stones or on a hot plate.* **lam soowee ne obwet mane burnvye** oli kuk taro wetem kabij antap long stone *they cooked taro and cabbage on hot stones* → pong vot



SSS interj. sss. *sh! sss! kop von!*
sss! yu kwaet! *sh! be quiet!*

su [sy] v.tr. **1)** stikim. *use a stick, e.g. to remove a coconut from its tree.* **lam su yipyep** oli stikim yang kokonas *they plucked the coconuts with a stick (to drink them)*
2) kom. *to comb.* **mu su volon** hem i komem hea *he combed his hair*

suburu [sybury] n. mat. *pandanus mat.* **mwe vovo syuburu soo** hem i wivim wan mat *she weaves a pandanus mat*

suluwip [sylywip] n. bigfela grin pijin. *Vanuatu fruit dove, Ptilinopus tannensis; c. "wip"*

sumae n. kaliko. *cloth used in the wedding ceremony, used by the aunts to cover the bride.* **meresilii mwe saakuu buru sumae nane timaleh vaven mane tinyan** sista i tekenaot kaliko from yang gel wetem andi blong em *the sister takes the wedding clothes from the bride and her aunts*

sumo n.tr. makas. *residue of s.th. after it has been squeezed, e.g. coconuts or kava, sometimes used for food for animals; residue of coconut after it was squeezed.* **sumo óó** makas blong kokonas



sumolo [sumolœ] n. *lata. steps, e.g. steps cut in a coconut tree.* **Pita mwe te sumolo lan lii66** Pita i katem lada long stamba blong kokonas *Peter cut steps into the coconut tree*

sumyoh adj. laki. *to be lucky.* **nam sumyoh ne ok meleh soo** mi laki long wan kakae *I am lucky with that food*

sune [syne] v.tr. *pusum. push, put inside.* **mal ke tobo mu sune piipi lan baren** bigfela jip i putum flaoa long

hed blong hem *the big chief put the flower on his head* **dap sune ekukuokuo** yumi pumum trak *let's push the truck*

sutaale [syta:le] v.tr. *stikim brekem. stick something inside to break it.* **kop sutaale vyoh, ngale kop mini** yu stikimbrekem kokonas, afta yu dring *you break the coconut, then you drink it*

svei interj. *spet! interjection, accompanied by spitting.* **svei masee!** singsing blong lisepsep *a song of lisepseps*

sy [sj-, ʃ-] n.rel. *sisit blong hem. excrement, shit; for non-relational use cf. "taten".* → taten. 1s: syek. 2s: syem

sya [sja, ʃa] v. *fas. to be fast.* **malop me mee me sya** volkeno i kam i fas *the lava came fast*

sya v.tr. *mitim. to meet s.o.* **nat sya ngyee** taem mi mitim olgeta *when I meet them*

syaa [sja:, ʃa:] v. *glis. to slip.* **nam syaa lon towelep** mi glis long sopmat *I slipped on the mud*

syae [ʃæ] call. *shua. call to quiet someone down, to chase away an animal*

syatan [ʃatan] v. ben daon. *to bend one's head down.*
timaleh welen ma sa, mwe syatan pikinini ya i sem, i
ben daon *this child is shy, he keeps his head down*

syé [ʃe] pron.int. huia. *who, question word for persons.* **syé nge me e vanten ten?** huia i tru man? *who is a real person?* **syé meran abwi piipili?** hu aea blong hem bae i red? *whose eyes will be red?* **mwi syé?** -- **ok.** blong huia? -- blong mi. *whose is that? -- mine.* **kele isye?** -- **e Josis** Emya bong huia? -- Blong Josis. *Whose is that? -- It belongs to Josis*

syé [ʃe] n.tr. saed. *side of s.th.* **syé too** saed blong garen *the side of the garden* **syé bulumbu ne Benboo** saed blong hol blong Benboo *the side of the hole of Benboo*

syé [ʃe] v.tr. selaot. *shell out, e.g. coconut.* **mwi syé óó** hem i selaot kokonas *he took the flesh out of the coconuts (to make copra)*



syeboloo [ʃebol:] n. nasiko. *kingfisher, Todirhampus chloris*

syededa [ʃededa] n. smolfala grin pijin. *red-bellied fruit dove, Ptilinopus greyii*

syee [sje:, ʃe:] n. tabol. *table.* **sok syee** tabol blong mi *my table* **syee ne enen** tabol blong kakae *eating table* **syee ne belee** tabol blong plet *table for putting plates*

syéé [sje:, ʃe:] num. tri. *three.* **timaleh werisyéé** tri pikinini *three children* **masólo syisyéé lan ngap** tritri fis *long waea three fish each on the wires*

syelóó v. singaot. *call, e.g. a ship.* **lam syelóó ne vak soo** oli singaot long wan ship *the called a ship*

syep v. gro. **1) liibeledame mwi syep mu wuo** kava i groap gud *the kava is growing good* **2) solap.** *swollen.*

Saki yen me syep leg blong Saki i solap *Saki's leg is swollen*

syep n. 1) sugarkaen. *sugar cane.*

timaleh mwe ngase syep pikinini i juim sugaken *the child is chewing sugarcane* 2) sugar. *sugar.*



syep v. katem. *to cut.* **mwe syep melelee ne visyo** i katem mit i kam smolsmol *he cut the meat small* → tivi

syepkoró [jepkoro] v.tr. katembrekem. *to cut, e.g. with a knife, drawing the knife back and forth.* **nam syepkoró wuo ne yo kekeli** mi katembrekem rop wetem smol naef *I cut the rope with a small knife*

syephe v.tr. traemkatem. *to try and cut, cut a bit, cut and look*

syeptale v. groaot. *to grow out.* **tiri muru mwe syeptale tan** wan samting i gro aot long graon *something grew out from the ground*

syeptowe v.tr. katembrekem. *to cut through.* **mwe syeptowe pesengi yee** hem i katembrekem branj blong tri *he cut through a branch*

syeva v.tr. katem spletem. *to split s.th.* **mwe syeva dom taaliri woroló** i katemspletem yam i kam tu pis *he split the yams in two pieces* **naana mwe syeva manok kyep se naren** mama i katembrekem boila blong pikinini blong hem *the mother cut the abscess of her child*



syeva v. katembrekem. *cut in half.* **kop syeva womuoo** yu katembrekem aranis *cut the orange in halves*

syipsyap v. sendemaot. *send off, send away; transitive form: syibá. mwe syipsyap* em i sendemaot *he sent away people*

syipsyep adj. **1)** fulap. *to be full. we mwe pwee syipsyep* water i fulap *the water is full (e.g., in a well)*
2) solap. *to be swollen. talin byek mwe syipsyep* body blong mi i sosolap *my body is swollen*

syisye n.tr. gris. *creme, of germinated coconus, used for skin or for cooking oil. syisye vyaa* gris blong kokonas *creme of coconut*

syisye v.tr. pusummap. *to push s.th. up. nam sysisye velok van lamwiye* mi leftemap han blong mi i go antap *I lift my hands* → lare

syisyéé [ʃiʃje:] num. tri-tri. *three each; distributive numbers are formed by reduplication. kolom pyen van, masólo syisyee lan ngap* tufala i sut i go, tri-tri fis long waea *the two shot, and there were three fish each at the strings (of the harpoon)*

syivye [ʃivje] v.tr. **1)** kilim. *to beat, to hit. mwi syivye popat* i kilim pig *he beats a pig tevea bobo tere syivye ot Vanuatu* taetelwev i no kilim Vanuatu *the tsunami did not hit Vanuatu* **2)** kilim ded. *to kill. David mwi syivye Golaet me met* David i kilim Golaet i ded *David killed Golaet lam syivye vanten ngyee* oli kilim ol man *they killed the people*

syoosi [ʃo:si] v.tr. presem. *to praise s.th. nam syoosi sam gyehen* mi presem wok blong yu *I praise your work*

syubu [ʃjubu] pron. hem wan. *-self, alone, separated from others. nam van syubuok* mi go mi wan *I go alone ngye syubuen mo gone ke baalen mwi dyanga* hem hemwan i mekem se faet i nogat *he himself made it that there was no fight syubuom* yu wan you alone *syubuen* hem wan *he alone ngyak kom bwengbang syubuem, a ngyo nam bwengbang syubuok* yu yu pleple yuwan mo mi, mi pleple miwan you *play by yourself, and I play*

by myself **lam du syubuoo** oli stap wetem olgeta *they kept to themselves*

syuguo [ʃuŋuə] n.tr. smol pis we i stap. *the remains of s.th.* **syuguo óó** smol pis blong kopra *remains from kopra*
syuguo meleh smol pis blong kakae *food remains*

syungane v.tr. fulum ap. *fill a container.* **lam syungane saa gavondu me van lon aróówóó** oli fulum ap klos blong olgeta i go long basket *they filled their clothes into the basket* **mwe syungane tayoo me van lon aróówóó** i fulumap manyok i go long basket *he filled the manioc into the basket*

syungon [ʃuŋon] v. go insaed. *go inside.* **kolom syungon van lon bele vaken** tufala i go insaed i go long kenu ya *the two jumped into the canoe*

syungonvini v.tr. fulumap flatem. *load everything, everyone.*



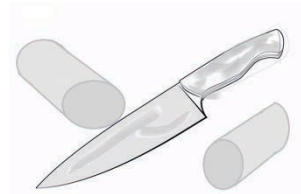
vak mwe syungonvini vanten ngyee sip i fulumap flatem ol man *the ship loaded all the men*

syunguoró n. pisis. *pieces.* **mwe kadeedahe gavondu me syunsyunguoró** hem i terem pisis kaliko *he tore the clothes to pieces*

T - t

-t tam. wan smol pis blong grammar we i makem taem we samting i hapen, o we i talem spos. *distal mood marker. Used for prepositions that used to hold, for prepositions that specify a certain time, for prepositions that may hold hypothetically, and for adjectival prepositions. 3rd person singular markers are te, to, tu, ti; other persons are marked with the suffix -t. yaa te van te pwet ti piipili, mwe kuolimee tyenem* taem we san i go i stap red, i kambak long haos *when the sun went down and turned red, he came back to the house* **nam deme ka nat pepa timaleh kele** mi ting se mi karem pikinini ya *I think that I carry that pikinini* **kot sengane vot, anap sengane meleh** spos you givim mi moni, mi givim yu kakae *if you give me money, I will give you food*

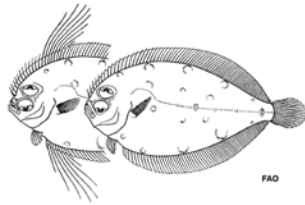
ta v. katem. *to cut, for transitive cf. "te".* **nam ta ne yo mwe pwet lan yee** mi katem naef i stap long tri *I cut with the knife into the tree so that the knife stays put, lit. I cut the knife it stayed in the tree* **nam longane vanten soo mwe ta** mi harem wan man i kat *I heard a man cutting (something)* **lam ta lókuo** oli katem lip laplap *they cut leaves for laplap* → te



taala → tavela. v. girap. *to get up.* **mwe taala nane dyung** i girap long mat *he got up from his mat*

taali n.tr. nara. *the other thing, half of s.th., s.o.* **taali velam** narafela han blong yu *your other hand* **lam van taali ot** oli go long narasaed ples *they went to another place* **too soo taali ot okela** wan garen i stap long narasaed ples longwe *one garden is situated far away* **me van metu taaliri** hem i go stanap narasaed *he went and stood at the other side*

taali masólo n.
wansaed fis, flatfis.
flounder, sole. *Taenio-*
psetta rudula



taali vanten n. hap
man. a half-man,
mythical creature that
looks like a person but isn't

taasi → *tevasi*. n.tr. nara. other of a place. **me van taasi**
ot hem i go narasaed he went to the other side **me van**
taasi bogon hem i go long narafela poen he went to
another point

taata n. **1)** papa, tati. my father, our father, also used as
address form. The noun is inherent relational to the first
person and is a suppletive form that replaces the regular
form, which would be "temok" for 'my father'. **sok taata**
papa blong mi my father **sat taata** papa blong yumi our
father, the father of me and you **sumoo taata** papa blong
mitufala our father, the father of the two of us **2)** brother
blong papa. father's brother, terminologically equivalent
with one's father. **sok taata ngyee** ol tati blong mi my
father and my uncles

taatok v. putum kaliko blong pikinini. to put on a waist
dress, typical for small children. **timaleh kiye san naana**
me taatok ne pikinini ya mama blong hem emi putum
kaliko this child, her mother put a waist dress

tabahe v.tr. rabemaot. to rub out. **mwi tih monok,**
mwe tabahe hem i raet finis, hem i rabemaot he
finished his sandrawing and rubbed it out

tabelet n. pepet blong wud, nambana. large grub, wood
borer in rotten wood, cannot be eaten

tabini v.tr. katem ded. kill by cutting. **kidyem tabini**
samdyee balip mifala i katemded strong man blong
yufala we killed your chief

tabyela n. kari fish. curry fish, sauce tastes like curry

tabwiyaa adv. medelde. *midday and early afternoon, lit. in the middle of the day.* **nam idi meleh ka nap ane tabwiyaa** mi tekem kakae blong mi kakae long medelde *I took food with me to eat at noon* **mwe pwet tabwiyaa gon** hem is stap long haos nomo, em i no go long garen *he stays in his house, he does not go to work in the garden* → betontenok

tabwiyo [tabwiyo] n.tr. medel. *the middle of s.th.* **tabwiyo ot** medel *center kolom van lon tabwiyo teh* tufala i go long medel solwota *the two went into the middle of the sea (= far out on the sea, between the islands)* **ngye me van saa tabwiyo ot** hem i go long medel blong olgeta *he went into the center of the group* **lam kiibase ne talin byen, me mee tabwiyoro** oli digimaot bodi blong hem, i kam hap bodi *they dugged out a body, half a body came out*

tabwiyo lonmalek n. medle naet. *midnight*

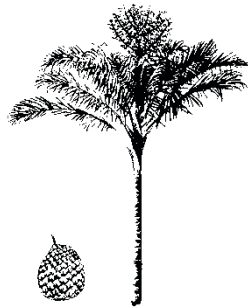
tabwiyo wobuong n. wenesde. *Wednesday, the middle of the days*

tadaleng v. konfus. *to be confused.* **nam tandaleng ne timaleh kiye** mi konfus long pikinini ya *I am confused about this child*

tagone v.tr. kaveremap. *to cover.* **lam tagone lók** oli kaveremap laplap *they covered the laplap* **teh mwe tagone don yen** solwota i kaveremap ni blong hem *the sea covered him up to his knees*

tagóó n. natanggura. *sago palm, used for mats that are used for roofs, not eaten.* Metroxylon warburgii. **lam te tagóó ne em** oli katem natanggura blong haos *they cut sago palm leaves for the house*

tah v. isdaon. *to sit down, to be at ease.* **kap tah!** yutufala



isdaon! *sit down!* **komom tah lan vakeka kiye** mitufala
i isdaon long plen ya *we sat down in this airplane*

tahdu v. isdaon i stap, fulap man. *to sit down, for many people.* **betontenok kyem tahdu byen meleh** long aftanun oli isdaon blong kakae *in the evening they sat down to eat* → tahpwet

-tahe v.suf. bakaken. *to do s.th. again.* **mo kolietahé** i sing bakaken *he sang again*

tahmat v. isdaon i stap yet. *to sit down and remain sitting.* **lam tahmat lam du lam téétééne vak** oli isdaon i stap oli lukaotem sip *they sat down and looked out for the ship*

tahne v.tr. mekem. *to perform a ritual.* **lam tahne luluwe** oli mekem rom *they performed a rom dance*

tahpwet v. is daon. *sit, “tahpwet” for one person, “tahdu” for more than one persons.* **mwe tahpwet lan etehtah** hem i isdaon long jea *he sat down in the chair* → tahdu

tahtété v.tr. respectem, selebretem. *obey, celebrate, respect a time.* **nam tahtété wobuong ke sok taata me met** mi selebretem de we papa blong mi i ded *I celebrate the day my father died* **lam tahtété wobuong se Yaapuo** oli respectem de blong God *they respect God’s day, i.e. Sunday* **lam tahtété meerin** oli respektem taem blong bifo *they respect the old times*

tahtone [tahtone] v.tr. wet long. *to wait for.* **kip tahtone ngyo okele** yufala wet long mi ples ya *you all wait for me here*

tahtusyo [tahtyʃø] v. isdaon behaen. *to sit down behind someone.* **ngye mwe tahtusyo ne ngyo** em i isdaon behaen mi *he sat down behind me*

takopne v.tr. fraetem. *to frighten.* **taata mwe takopne san timaleh, me non** papa i fraetem pikinini, em i sek *the father frightened his child, he was shocked*

takoro [takorœ] v.tr. katembrekem. *to hack, to disintegrate by hacking.* **nam takoro liivih** mi katembrekem stamba blong banana *I hack through the stem of the banana tree*

takuo vaven n. man blong folem ol women. *a man that follows women.* → bih

takuu v.tr. katemaot. *to cut and remove, e.g. a tree.* **mwe takuu liiberop** i katemaout bredfrut tri *they cut down the breadfruit tree*

-tale v.suf. gotru long. *to do s.th. through s.th.* **bihtale** i pass tru *go through* **óó mi syeptale belere** kokonas i gro tru sel blong hem *the coconut had a shoot growing through its shell*

talin n.tr. bodi. *his or her body, relational noun preceding body parts, often followed by the relational noun “by-”.* **talin byen me met** bodi blong hem i ded, hem i no save muv *his body is like dead, he cannot move* **talin velan han** blong hem *his hand* **talin byen ngyee** ol pat bodi blong hem *his whole body, all the part of this body* 1s: talin byek. 2s: talin byem. 3s: talin byen

taliri n.tr. bodi. *the body of s.o.* **Solomon mwe kie, kop takoro timaleh kiye taliri be woroló** Solomon i talem, bae yu katem bodi blong pikinini ya i kam tu *Solomon said, cut the body of this child into two parts*

tam n. bel. belly, cf. “towan”. **pok tere idi meleh desoo ne van lon tam** maot blong mi i no tekem eni kakae i go long bel *my mouth did not take any food to go into the belly*

tam meda n. sisit blad. *bloody excrement*

tamo [tamo] adj. festbon. *to be firstborn.* **Esao me e tamo** Esau i festbon *Esau is the firstborn child*

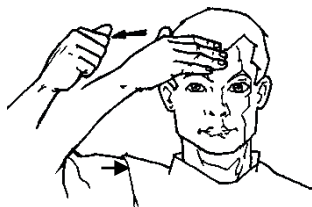
tan n. graon. *ground, soil, earth.* **ok tan** graon blong mi *my ground; the possessive class “o-” is used, as the ground produces food*

tan ke pán n. wol, groun we i stap andanit. world, “*tan ke pán*”, ‘ground that is underneath’

tandot [tandøt] n. graon we i level nomo. *flat ground*

tandovot [tandœvøst] n.
eg we i nogud insaed. *bad*
or rotten egg

tang v. taj. *to touch*. **kop
tengtang yan barem!** bae
yu tajem hed blong yu!
touch your head!



tangale v.tr. **1)** tajem. *to touch, to reach*. **tirisoo mwe
tangale minyak** wan samting i tajem tang blong mi
something touched my tongue **2)** kasem. *reach, up to, until*.
me van tangale ot tyenem i go kasem haos *he went up
to his hous* **mwe silingpone tangale tan** i kamdaon i
kasem graon *he came down and touched the ground*

tangbini v.tr. kilim. *to overcome*. **mwe tangbini
bankyen kiye** hem i kilim ded moskito ya *he killed the
mosquito* **lare tangbini san meseen** oli no kilim sik
blong hem *they could not overcome (heal) his sickness*

tangele v. hang. *to hang*. **nam tangele ne sok
gavonvu lan yee** mi hangem kaliko blong mi long wud
I hang up my clothes in the tree

tanglehe v.tr. tajtajem. *to touch and see, to touch to test
something*. **Aesak mwe tanglehe vele Jakob** Aesak i
tajtajem han blong Jakob *Isaak touched the hand of Jakob
(to see whether he is Esau)*

tangloh v. krol, klaem. *to crawl, to clamber*. **timaleh
mwe tangloh lan lióó** pikinini ya i klaem long
kokonas *the child climbed the coconut trii* **miyeh kiye
mwe tangloh lan tan** man we i no save wokbaot ya i
krol long graon *this lame person crawled on the floor*

tangone v.tr. kaveremap. *to cover s.th., to reach s.th.* **teh
saka ne tangone tan ke pán** solwota i no mas kasem
graon *the sea should not touch the earth*

tangsoro v.tr. tajemsove. *to touch up to.* **nam ili molo, nam tangsoro diliri** mi digim namalao, mi tajemsave eg blong em *I dig for namalao eggs, I am touching them*

tangtangmao n. smok we i kam long bus. *fog, coming from the bush when it is cool*

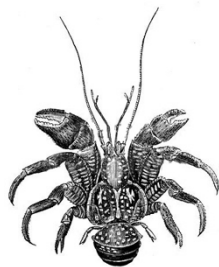
tangtenbahe v.tr. mistem. *to miss s.o., s.th.* **mwe tangtenbase sili** i mistem rod *he missed the path*

tangvini v.tr. flatem. *to complete s.th., to cover s.th. totally with an activity.* **mwe tangbini ot** em i flatem ples *he/she visited every place* **mop mitmyet mwe tangvini ot** blak klaod i kaveramap everi ples *the black cloud covered up every place*

tanop v. fil slipi. *to be sleepy.* **vanmoro kiye me tanop** olfela woman ya i fil slipi *the old woman is sleepy*

tantanglii n. kokonas krab. *coconut crab.* *Birgus latro*

taolap n. bigfale pat blong leg o blong han. *thgh, upper arm.* **taolap ne yen** bigfala pat blong leg *thigh* **taolap ne velan** bigfala pat blong han *upper arm*



tap v. klia. **1)** *to have knowledge, to be able to talk.* **lon me tap** hed blong hem i klia *he/she is knowledgable* **2)** *to be conscious.* → bungbuong

tapasene v.tr. katemklinim. *tp clear the grounds around something.* **kap tapasene lii tuvuo korok** yufala i katemklinim stamba blong navel lowe you all should *clear the grouds around that navel tree*

tapot adv. nating. *in vain.* **mwe kye tapot, tere sóró** i singaot nating, i no gat ansa *he called in vain, there was no answer*

tase v. pil. *to peel.* **mwe tase obwet** hem i pilim taro *he is peeling the taro*

tasel n.rel. **1)** brata blong hem. *brother, cf. also "biibilen".*
1s: taselok. 2s: taselom. **2)** san blong sista blong mama
o san blong brata blong papa. *male parallel cousin, son of
sister's mother or son of father's brother.* → biibilen; tuet

tatale v.tr. katembrekem. *to cut through s.th., typically
with a hole inside.* **mwe tatale an wee kihkyeh** em i
katembrekem melen blong hem *he cut through his melon*

taten n. sitsit. *shit, excrement; for relative use cf. "syen".*
sok taten sisit blong mi *my shit* → sy-

tato [tatə] v. **1)** lastbon. *to be lastborn.* **Benjamin me
tato** Benjamin i lastbon. *Benjamin is the last-born child*
meresilii ke tato sista we i lasbon *the lastborn sister*
2) laswan. *as the last one, behind.* **mwe loko tato** hem i
wokbaot laswan *he walked as the last one*

tatowe [tatəwe] v.tr. katembrekem. *to cut through.* **mwe
tatowe pesengi yee ne yo** hem i katembrekem branj
long tri long naef blong hem *he hacked and broke the
branch with his knife*

tatu [taty] adv. fas, kwik. *fast, quick.* **mwe en tatu** i
kakaē fas *he ate fast*

tavean n. tawi. *in-law; certain in-law relationships; these
persons should be addressed by the 2nd person dual.*
1) brother-in-law, husband of sister, from a male
perspective. **2)** brother-in-law, brother of one's wife, from a
male perspective. → teyet

tavela v. **1)** girap. *get up, awake.* **maneot nam tavela**
long moning mi girap *I got up in the morning* **2)** girap.
awake, erupt. **malop mwe tavela teteh** vulkeno i girap
bakaken *the volcano was active again* **3)** kamaout. *come
out.* **yovo mwe tavela nane teteh** totel i kamaot long
solwota *the turtle came out of the sea*

tavelalili v. girap bakaken. *get up again.* **Jisas mwe
tavelalili** Jisas i girap bakaken *Jisas got up again frm dead*

tavo n. bus. *bush in the center of the island.* **nam kuoli lon tavo** mi kambak long bus *I come back from the bush*

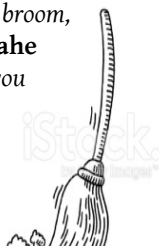
tavo- [tavœ] [tavœók] n.rel. abu blong hem. *grandfather.* **tavoum** abu blong yu *your grandfather* **tavoók** abu blong mi *my grandfather*

tavoovoo n. wait liva. *white liver*

tawa v. spletem. *to split, to cut through.* **mwe tawa óó,** **mwe lee** i spletem kokonas, i brok *he cut and broke the coconut, now it is broken*

tawelahe v.tr. brum. *to clean, using a broom, moving back and forth.* **kop tawelahe miyek** bae yu brum ples blong mi *you should broom my place*

taweleh v. brum. *to clean, using a broom.* **nam taweleh pán em** mi brum long haos *I broom in the house*



tayóó [tayo:] n. maniok. *manioc.* **sok naana mwe pwili ne lók tayóó** mama blong mi i bekem laplap *manioc my mother is baking maniok laplap*

te [tɛ] v.tr. katem. *to cut, carve, hack, peck after; for intransitive cf. "ta".* **kolom te saloo vakten soo** tufala i katem wan kenu blong tufala *the two cut themselves a canoe*
→ ta



te [to; tu] tam. *distal mood marker*

té [te] n.tr. man from. *person of s.th., e.g. of a place; cf. also the detransitive form “tere” for “person”, “ti” for objects.* **té Lalinda soo me mee** wan man Lalinda i kam *a man from Lalinda arrived* **té Lonmei ngyee lam mee** ol man blong Lonmei oli kam *the people from Lonmei arrived* **yaapuo té Lalinda kiye** man blong Lalinda ya *the man from Lalinda*

tebiri v.tr. stat. *to start, to begin.* **nam tebiri em soo** mi statem wan haos *I started (to build) a house*

téé [te:] v. lukaot, lukaotem. *to look, to try to perceive s.th.; to look after, watch out for.* **nam téé nam lehe ngyak** mi lukaot mi luk yu *I looked I saw you* **kolom téé kolore lehe tiri desoo** tufala i lukaot, tufala i no luk wan samting *the two didn't see anything* **kyem téé byen popat ngyee** oli lukaotem long ol pig *they look after the pigs* **kyem téé ne ngyak** oli lukaotem yu *they look after you*

téébyen v.tr. lukaotem. *to look after, watch out for.* **kyem téébyen popat ngyee** oli lukaotem long ol pig *they look after the pigs*

téékiibele v. luksave. *to recognize, lit. look and know.* **lam téékibele ke me leplap** oli luksave se hem i janjim fes *they recognized that he was a person that changed his face*

téélehe v.tr. jekem. *to check, lit. see and look.* **kolom van téélehe saloo too** tufala i go jekem karen blong tufala *the two of them went to check out their garden*

tééne v.tr. lukaotem. *to look for, search for.* **lam tééne timaleh kiye, lare lehe** oli lukaotem pikinini ya, oli no luk *they searched for the child but they didn't find her*

téépelakte v.tr. lukaotem, afterem. *to look out for, search for.* **kolom van kolom téépelakte nareloo** tufala i go tufala i afterem pikinini blong tufala *the two were looking for their child*

téépini v.tr. lukflatem. *see something totally.* **mwe téépini lokuo kiye monok** hem i lukflatem buk ya finis *he looke through the whole book*

téépiniot v. lukflatem ples. *to look everywhere, “téépini” + “ot”.* **nam téépiniot, nare lehe ok popat** mi lukflatem everi ples, mi no luk pig blong mi *I looked everywhere, I did not find my pig*

téépon v.tr. lukaotem gud. *to look after, take care of.* **nam téépon sok taata** mi lukaotem gud papa blong mi *I take good care of my father* **vaven soo mwe téétéépon naren** wan woman i lukaotem gud pikinini blong hem *a woman took good care of her child* **téétééponen** gudfela *kea good care*

téépyak v.tr. luk samting we i no gud. *to watch something that is not good*

tééselaa v. tanem fes. *to turn away from, to ignore.* **mwe tééselaa morone vaven moro** i tanem fes long olfela woman *he ignored the old woman*

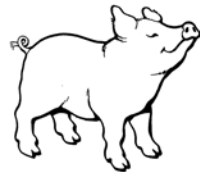
tééseot v. jekem ples. *check a place.* **nam tééseot okorok** mi jekem ples lowe *I checked the place far away*

téésoro v.tr. luksave. *to recognize s.o.* **tere téésoro ngyak** hem i no luksave mi *he did not recognize me*

téétaa [tɛ:ta:] adj. taet. *to be stiff, tight.* **maduk mwe téétaa** bak blong mi i taet *my back is stiff*

téétale v.tr. luk tru. *to look through.* **mwe téétale bele em kekeli** hem i luk tru windo *he looked through the window*

téétéé [tɛ:tɛ:] n. pig. pig. **niri téétéé** pikinini blong pig piglet → popat



téétéé [tɛ:tɛ:] v. lukautem. *to look after s.o. or s.th.* **kop téétéé byen**

sok timaleh bae yu lukaotem pikinini blong mi you
should look after my child

téúsilii v.tr. responsabil. *to be responsible for, look after.*
taata mwe téúsilii naren papa i lukfolem pikinini
blong hem *the father is responsible for his child, looks after
his child*

téévan v. luk i go. *to look at something, to look inside
something.* **mwe téévan lon boloo we** hem i luk i go
long botel *he looked into the bottle*

téévuwuo v.tr. luksave. *to recognize s.o.* **lam téévuwuo
koloo, lam kye koloo** oli luksave tufala, oli singaot
long tufala *they recognized the two of them, they called
them*

teh [tɛh] n. **1)** solwota. *the sea, the ocean.* **teh me eh**
solwota i blu *the sea is blue* **2)** sol. salt, saltwater. **mwe
seene teh me van lon meleh** em i sakem sol i go long
kakaé *he put salt on the food*

teh v.psych. **1)** jalus. *to be envious, to be jealous.* **Pita mwe
gelé san ekukuo soo, Pol lon mwe teh byen ekukuo.**
Pita i pem wan trak blong hem, Pol i jalus from trak.
Peter bought a truck, and Paul is jealous about the truck. **lok
mwe teh** mi jalus *I am jealous* **2)** wantem save. *to be
curious.* **lon mwe teh ka bwe lehe sówe nge mwe
pwet mu dum momiye** hem i wantem bae i luk
wanem ya i stap mekem noes olsem *he was curious to
know what made such a noise*

tehko n. taetelwev. *tidal wave, tsunami*

tektek v. mekem noise semak drae lif. *make noise.*
tengtang mwe tek ne betit lók krab i mekem noes
long drae lif blong laplap *the crab made noise in the dry
leaves of the laplap*

tela v.tr. **1)** pikimap. *to take something that is a lot.* **mwe
tela lokuo mwe topne lon pyang** hem i tekem ol lif i
sakem long faea *he took all the leaves and put them into
the fire* **2)** gat bel. *to be pregnant with.* **vaven ngyee lam**

tela waawaa ol woman i karem bebe *the women were pregnant with babies*

telase v.tr. rolaot.
unwind, e.g. a rope. Jon mwe telase wuoo Jon i rolaotem rop *Jon is rolling out a rope*



tele [telɛ] n. akis. *axe. tele ne óó* akis kokonas *coconut axe kop tawa óó ne tele* bae yu spletem kokonas wetem akis *splt the coconuts with the axe!*

telée v. singaot blong faol. *crow, of rooster. tó man mwe telée mwi yah ten* man faol in singaot i laod tumas *the rooster crows very loudly*

teleh v. waenemaot. *to unwind, e.g. of a rope that is falling down and unwinding. wuoo mwe teteleh* rope i folfoldaon *the rope(s) unwinded*

télehe v.tr. lego. *to let go*

telelel n. wan kaen pijin.
Lalage leucopyga albiloris

telet n. man we i wan woman tu. *hermaphrodite, used for persons and animals, e.g. pigs*



teli v. 1) wokbaot. **mwe teli mu usili woo** i wokbaot i folem krik *he walked along the creek* 2) pleple. *have sex. ot ke kolom teli weren* ples we tufala i mekem sex blong hem *the place where the two had sex*

telipelakte v. wokbaot i lukaotem. *walk and search for something. lam telipelakte vanten soo* oli wokbaot i lukaotem wan man *they walked and searched for a man*

teliusilii v.tr. 1) wokbaot i folem. *to follow. mwe teliusilii woo* hem i wokbaot i folem krik *he walked along the creek* 2) mekem sex wetem. *to have sex with, lit.*

to follow. **mwe teliusilii san vaven moro** em i mekem seks wetem *he made sex with*

tem- n.rel. **1)** papa blong hem. *relational form of 'father'; alternative: "san taata". The formal form of first person, "temok" or "tomok", is not used and replaced by the address form "taata", this also holds for non-singular inclusive and exclusive forms of 1st person. 2s: tomam. 3s: teman. 2) brata blong papa. *brother of one's father, terminologically equivalent to one's father**

temát n. devel. *demon, typically embodiment of a deceased person, often mischievous creatures that live in the woods, sometimes held responsible for vulcano damages; "te" 'person' "mát" 'mad'. temát mo polopwet lan liiód* devel i klaem i stap long kokonas *the demon climbed on top of the coconut tree*

temet baa n. **1)** singaot blong navimba long naet we i talem se wan man i ded; spos nambilak i singaot, wan woman i ded. *sound of a bird (navimba) at night that signals the death of a man; if a nambilak sings at night, this is a sign that a woman died. wip mwi ih lonmalek mwe pisyene vanten desoo abe met temet baa* navimba i singaot long naet i soem wan man i fol ded *a pigeon sang at night, indicating that a man fell dead 2)* man we i foldaon ded, em i no sik. *a man that dies on the spot, without being sick. Karu me met temet baa* Karu i foldaon i ded *Karu suddenly fell dead*

temtemop v. prae. *to pray. mwe temtemop van saane Yaapuo* i prae i go long God *he prayed to God* → biyee

temtemopen n. praea. *prayer. saa temtemopen mwe van lamwiye* praea blong olgeta i go antap *their prayers went up*

ten adv. **1)** tru. *right, true. vyanten ten* tru man *the real person (in a story in which a person changed into another one) 2) tumas. *very. sipa ten* tankyu tumas *thank you very much lam longane me kekae ten* oli harem smol*

tumas *they heard them very softly* **levyee muru a tere bo ten kabij smol emya, i no gro tumas 3)** *olsem. like. me ten kege lam kie vele me ot mi mitmyet i olsem se oli talem se aelan i ples blong tudak it is like they say the island is a place of darkness*

ten prep. long. *for, preposition identifying a purpose.* **op kiye me e ten pyang** *faeawud ya i blong faea this wood is for fire* **tele kele me e ten ta óó en** *akis ya i blong katem kokonas this axe for cutting kopra* **kom gyeh me e ten sówe?** *yu wok from wanem? you work for what, for which reason?* **nam lehe vot me e ten syep** *mi winim smol watu blong suga I made a bit of money for sugar* **nam me e ten toót** *mi man blong bus I belong to the bush, I am a man for the bush, i.e. the inside of the island*

-ten suf. tumas. *intensive.*

tende n. kaen fis blong ston we i save jam. *rockskipper fish, can jump out of the water*

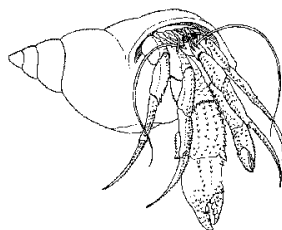


tende n. wan fis we i stap long blak ston. *fish sp., lives close to dark rocks*

tene v.tr. planem. *to plant young plant temporarily, in order to transplant it later.* **mwe tene an madi obwet, ngale mo sogoo van be bá lon san too vivye** *hem i planem sut taro, afta i tekem i go i planem long niu garen blong hem he planted the taro shoots in order to take them to plant them in his new garden*

tengtang n. nakato. *hermit crab. Coenobtidae*

tep n. aro we i no sap, blong sutum pijin. *arrow with blunt end, to shoot*



birds. **mwe pyen ne tep** i sutum long aro *he shot the blunt arrow* → koduvo; ngap

tepanme n. wan kaen bredfruit. *a type of bredfruit, used for sépsép laplap*

teptep n. 1) aelan cabij. *island cabbage, edible leaves that are prepared covered by hot stones*

— v. 2) kukum long basket. *cook food, e.g. cabbage, in a basket that contains leaves and hot stones and is hung in a tree*

tere tam. hem i no. *negation for 3rd person singular, “te” followed by negative suffix “-re”*. **tere kiye** hem i no talem *he didn’t say anything*

tere pron. man. *man, used for one person only, typically used with demonstrative; forms like “tere kevene” are not used. Cf. “te” for the transitive use, e.g. “te Lalinda”, ‘person of Lalinda’*. **tere kiye mwi idi teta** man ya i tekem ho *the man took a hoe* **tere korok** man ya lowe *that man*

tereren n.

jampionpijin, kaoboe
pijin, pijin blong trik.
fantail bird sp.
Rhipidura sp



tesa adj. tambu. *to be taboo, sacred*. **ot tesa** tambu ples *sacred place*

manok tesa tambu soa *taboo scar, made for magic reasons*

tesela v.tr. tanem fes. *turn one’s face*. **mwe tesela moron ne** i tanem fes long hem *he turned his face away from him*

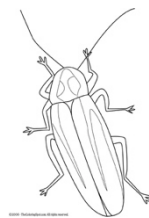
teset n. man we i mekem everiting apsaed daon. *unskilled person, man with two left hands*. **tere kiibeletiri, me e teset** em i no save wan samting, em i wan teset *he does not know anything, he is a Teset*

teta n. ho. *hoe*. **mwe vehe san teta, nam te tan** hem i karem ho blong hem, hem i katem graon *he carried his hoe, he hacked the ground*

tetat n. abu. *grandparents, grandchildren*. → **tutuu** *Also, ancestry*. **punen se sok tetat te merin ngyee** stori blong ol abu blong mi blong bifo *story of my ancestry*

tetala v. krangki. *to be mad*. **mwe tetala ten** hem i krangki tumas *he was very mad*

tetayat n. faeaflae. *firefly*. **tatayat ma ka lonmalek, meran mu tóng** faeaflae i flae long naet, ae blong em i saen *fireflies fly in the night, their eyes are shining*



tete v. stanap long fingga. *to stand on toes, stretching*. **mwe tete mwe sesaa van lamwiye** i stanap long fingga blong hem, i pusum han i go *he stood on his toes and pushed his hand up*

teteh adv. bakaken. *again*. **mwe kuoli teteh** hem i kambak bakaken *he returned again*

teteh mon adv. bakaken. *again, lit. again too*

tétéleh v.tr. glis. *to glide*. **kiikye mwe tétéleh lamwiye** snek i go antap *the snake glided to the top* **wuoo mwe teteleh ne yee** rop i kamaot long wan tri a liana *came out from a tree*

tevalene v.tr. boelem. *to boil*. **pyang mwe tevalene we** faea i boelem wota *the fire is boiling the water*

tevane v.tr. beren. *to bury s.o., s.th.* **lam tevane vanmoro soo** oli berem wan olfela woman *they buried an old woman*

tevasi n.tr. narasaed. *the other of s.th.* **tevasi ot** narasaed *the other side* → taasi

tevasi n. saed. *side*. **tevasi em** saed blong haos *side of the house*

tevea [teva, tevea] n. wef. *wave, breaking wave.* **tevea me mee, mu ruuruu** wef i kam, i mekem noes waves were coming, they made noise → tehko

teveabini v. fal daon. *to fall down.* **mwe teveabini ngye me met** i foldaon i ded *he fell down and died*

teveleene v.tr. brekem long pises. *to break into pieces, to separate.* **vanten kiye mwe teveleene man em** man ya i brekem haos blong em long pises *this man broke down his house into pieces* **lam teveleene** oli go wanwan *they went separate ways*

teyet [teyet] n. **1)** tawi. *in-law of the same generation, brother-in-law, sister-in-law, cousin. Formerly, a taboo relationship.* → tavian. **2)** strenja. *stranger.* **teyet desoo abe mee** wan strenja bae i kam *a stranger will arrive*

ti pron.tr. sam. *something, followed by certain nouns.* See “tiri” for non-transitive form. **vakeka soo ti minyeh** wan narapela plen *another plane* → tiri

tibya v.tr. sakem. *to throw s.th.* **mwe tibya volon ngyee me van to** hem i sakem ol hea blong hem i go behaen *he threw his hairs behind*

tibyek v. traе had. *try hard, fight.* **lispesep mwe tibyek ka be ane ngyo** lispesep i traе had blong kakae mi *the lispesep tried hard to eat me*

tih v. **1)** mekem sandroing, raet long graon. *to make a sand drawing, an art form consisting in making a complex ornamental pattern in the sand without lifting one’s finger.* **mwi tih lan tan** i mekem sandroing long graon *he made a sanddrawing on the ground* **2)** raet. write. **timaleh ngyee lam tih lan sat daa** ol pikinini oli raet long lanwis blong yumi *the children write in our*



language 3) raet long han. *make configurations with strings, cat's cradle, mostly done by girls and women*

tihen n. sandroing. *sand drawing. mwi tih tihen soo* em i raetem wan sandroing *he made a sanddrawing*

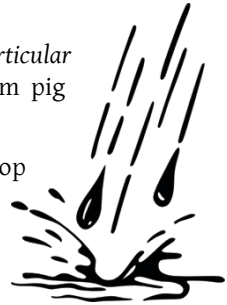
tiine v.tr. stikim, planem. *to stick in the ground, plant; for intransitive, semi-transitive cf. "bá". nam tiine tayóó* okele mi planem maniok ples ya *I planted the manioc here*

tiitii n. spring. *water source that comes out of rock*

tili v.tr. 1) stikim. *to poke. bangkyen mi tili ngyo* moskito i stikim mi *I was bitten by a mosquito* 2) skelem. *to weigh. mwe tili bayek óó soo* hem i skelem wan bag kopra *to weigh one bag of kopra*

tili n.tr. rop. *rope that serves a particular purpose. tili popat* rop blong fasem pig *pig rope*

tili n.tr. drop. *drop of s.th. tili oh* drop blong ren *raindrop tili da* drop blong blad *blood drop*



timaleh n. pikinini, yangfela. *child, young person, up to age at which a person can marry. timaleh kekeli* smol pikinini *small child*

timaleh man n. boe. *boy, male child up to age where he can marry*

timaleh vaven n. gel. *girl, female child up to age where she can marry*

ting v. swee. *use swear words, foul language. saka kan ting* yu no swea *don't you use swear words*

tiny- n.rel. anti, sista blong papa. *father's sister*. 1s: tinyok. 2s: tinyam

tinyam v. runwe. *to run away and hide*. **timaleh kiye mwi tinyam morone san taata** pikinini ya i ron i haed long tati blong hem *the child ran away into hiding from his father*

tinye- n.rel. gat blong hem. *intestines*. 1s: tinyek. 2s: tinyem

tipkuu [tipku:] v. pusem aot. *to push down, to push away*. **kop tipkuu yee kiye bu muot** yu pusem aot tri ya i fol daon *you should push down this tree*

tipne v. argu. *to argue*. **kolom du kolom tipne lan koloo** tufala i stap argu long tufala *the two were arguing with each other*

tipse v.tr. pusem. *to push s.o.* **mwe tipse san vanmoro me mee lan bokorap** hem i pusem olfela woman blong hem i kam long doa *he pushed his wife to the door*



tipselaane v.tr. pusem. *to push off, to push away*

tiri pron. **1)** samting. *something*, cf. “ti”. **tiri soo** wan samting *something* **tiri kekevene** everi samting *everything* **tiri woroló** tu samting *two things* **2)** samting. **kolore lehe tiri desoo** tufala i no luk wan samting *the two didn't see anything* → ti

tiri mát n. **1)** sameting we i no gud, we i no gat tinging blong hem. *something that has no sense*. **2)** animal. *animal*, lit. *something that does not have common sense*.

tisi v.tr. dro, raet. *sand draw, write*. **mwi tisi non vanten lan vot** hem i raet fes blong man long ston *he wrote a man's face on the stone*

tisii v. foldaon. *to fall down, for many objects. For single objects, see “muot”.* **leng mwe seene, óó mwi tisii** win i blo, kokonas i foldaon *the wind is blowing, there are coconuts falling down* **malop me mee mwi tisii** vulkeno i kam i foldaon *the vulcano erupted, and ash fell down* → muot

tisiimee v. foldaon i kam. *to fall down, come down, for many objects.* **vyoh mu du mwi tisiimee** green kokonas i stap i foldaon i kam *the green coconuts kept falling down*

titih bobo n. pijin blong rif. *reef heron, white phase: titih booboo popo, black phase: titih booboo mitmit. Egretta sacra*



titih loplop n. pijin blong solwota. *heron sp. lit. hanging breasts*

tivi v.tr. katem. *to cut with back-and-forth movement of instrument.* **mwi tivi lobelat** katem lif blong banana cut *banana leaves* **mwi tivi bakon velan** hem i katem finga blong hem *he cut in his finger* → syep

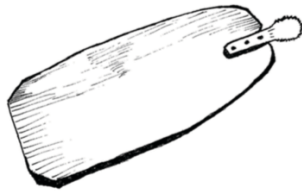
tivin v. **1)** go bak. *recede, of the sea.* **teh mi tivin** solwota i go *the sea is receding* **2)** berem. *bury, cf. “tevano” for transitive use.* **molo mwi tivin diliri** namalo i berem eg *the namalao buries its eggs* → tevano

to [tœ] prep. **1)** behaen. *behind, for front cf. “mo”.* **san vanten ngyee lam du to ne ngyo** ol man blong hem oli stap behaen blong mi *his men were behind of him* **2)** behaen. *second.* **Jon mwe tah mo, Jak mwe tah to** Jon i isdaon feswan, Jak i isdaon behaen *Jon sat down first, Jak sat down second* → mo

tó [tø] n. faol. *chicken. Gallus gallus.* **tó man** faol man rooster **tó vaven** faol woman *hen at* **tó** ol faol blong yumi *our chickens*

tó n. wan sel we oli bin yusum semak sukuru. *bivalve shell species, flat, lives on rock; used for grating coconuts*

tó an vu n. sukuru. *coconut grater, named after the “tó” shell*



toa v. kamaot. *to come out. lo mwee soo mwe toa* wan lif namele i kamaot a *namele leaf came out* **san notnoten mwe toa** tingting blong hem i open *his/her thinking is open*

tobo adj. big. *big, important, for single objects; as adjective, often constructed with “ke”.* **yaapuo ke tobo** man we i big, bigfela man *big man, the big man* **yaapuo soo tobo** wan bigfela man a *big man* → bo; bobo

tókora [tokɔrɑ] v. singaot blong faol taem i putum eg. *to cackle, to crow, especially after a hen laid eggs.* **tó lam tokora** faol oli singaot *the chicken was cackling*

tóló [tɔlɔ] n. wan blak pijin. *black bird, with low voice*

toloh v. glis. *glide.* **nam totoloh lan pópótan** mi glis long hil *I glide down the hill*

tomane → omane

tomtom n. wan kaen gras we i wan meresin. *a gras that is used to heal sores. It is crushed with sea water and put on sores. Dogs like to eat it*

tone [tɔne] v.tr. pemaot man we i ded. *to pay out for the grandparents or grandchildren (abu) of a dead person, as a sign of compassion.* **lam tone Jon mane tavon kiye** oli pem Jon i go bak long abu blong hem *they paid out the relatives for Jon, wo died*

-tone [tɔne] v.suf. kasem. *until.* **nam tahtone ka bwe kie ka nap kuu** mi wet kasem taem i talem mi muv *I wait until he tells me to move*

tong [toŋ] adj. doti. *dirty*. **sok gavonvu mo tong** klos
blong yu i doti *your clothes are dirty*

tóng [toŋ] v. laetem. *light fire*. **mu tóng ne san pyang**
em i laetem faea blong hem *she lit her fire* **mwe tóngne**
kikye kye i putum faea long snek ya *he burned the snake*
(*not completive*)

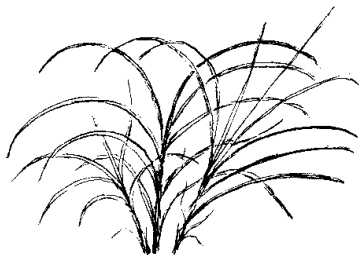
tóngpasene v.tr. laetem gud. *to light a place well*.
kolom tóngpasene poap kiye tufala i laetem gud kev
ya *the two lit the cave well*

tóngtóng [toŋtoŋ] n. heven. *sky, heaven*. **Yaapuo mwe**
govene tóngtóng mane tan ke pán God i mekem
heven wetem graon *God created the heavens and the earth*

tóngtóngo v. no letem. *to refuse*. **Jon me van mi wisi**
tele se Filip, a Filip mo tongongo san tele Jon i go
askem akis blong Filip be Filip i no letem. *Jon asked for*
Filip's axe, but Filip refused to give it to him

too n. garen, karen. *food garden, often far away from the*
village in the bush, were food is grown. Food gardens are
typically used for about three to five years before they are
allowed to recover. **sok too** karen blong mi *my garden*
vanmoro ngyee kevene lam gyeh ne too ol woman
everiwan oli wok long garen *all women worked in the*
garden **mo loko me van lon too** em i wokbaout i go
long garen *he walked to the garden*

tóó n. waelken. *reed,*
wild cane, used for
making walls in houses,
magic uses in
preventing flow of lava,
custom use in the
mange ritual, also used
as arrow for fishing.
Miscanthus floridulus.



- malop me mee, lam tiine tóó** vulkeno i kam, oli stikim waelken *the volcano came, they sticked cane into the ground (to stop the lava)*
- tóóda** v. raorao. **lam tóóda byen tan** oli rao from graon *they have an argument about land*
- tóóne** v.tr. openem. *to open s.th.* **adap tóóne merat ngyee** bae yumi openm ol ae blong yumi *let's open our eyes*
- toót** adv. ating. *probably, expecting believe of speaker.* **bobiye toot** ating olsem *I think yes* **me mee toót monok** ating hem i kam finis *he has probably arrived, I think he has arrived*
- toót** [tɔ'ot] n. man bus. *used for referring to people living in the interior of the island, not at the coast, cf. "te"+"ot".* **vanten toot** man bus person that lives in the interior of the island
- tóówe** v.tr. komposem. *compose.* **mwe tóówe bwé soo mu wuo** hem i komposem wan gudfala song *he composed a good song*
- top** [top] v.tr **1)** kil. *hit with an instrument, e.g. throw with stones, hit with a club.* **mwe top popat ka be mee yaapuo** hem i kilim pig blong i kam hae man *he clubbed pigs to become a high man (in the mange ritual)*
- topbaabap** v. kilim nogud. *to hit badly.* **lam topbaabap ne kulu kiye** oli kilim nogud dog ya *they hit that dog badly*
- topbini** [topbini] v. stonem ded. *to kill, by throwing stones.* **te Bungaa mo topbini lisepsep soo** wan man Bungaa i stonem ded wan lisepsep *a man from Bungaa killed a lisepsep by throwing stones*
- topkuoro** [topkurə] v.tr. stonembrekem. *to break s.th. by throwing s.th. at it.* **mwe topkuoro wuoo** hem i stonembrekem wan rop *he broke a rope by throwing stones at it*

topkuoroót v. stonemkrosem. *throw stones across a space. mwe topkuoroót ne kulu soo* i stonemkrosem wan dog *he threw stones at a dog, e.g. across a creek*



topne v.tr. sakem. *to throw down. kop topne lobelat* bae yu sakem drae lif banana *throw down the banana leaves lam topne Jona me van lon teh* oli sakem Jona i go long solwota *they threw Jona into the sea*

topsaabine v.tr. hipimap. *to heap up. kolom*

topsaabine op tufala i hipimap fulap faewud *the two heaped up the firewood*

topsooro v.tr. stonem kasem. *throw stones at something and reach it. mwe topsoro gele* hem i stonemkasem flaeng fokis *he threw stones at the flying fox, reaching it*

toptagone v.tr. kaveremap. *to cover s.th. mo toptagone buluubu kiye* hem i kaveremap hol ya *he covered that hole teh mwe toptagone baren* solwota i kaveremap hed blong hem *the sea covered his head*

toptop v. mekem semak. *to do similarly, to do the same. Jon me save san vakten soo, a Filip mo toptop ne* Jon i katem wan kenu blong hem, be Filip too i mekem *Jon made a canoe, and Filip did the same*

toptopan v. gat branj. *branch, lit. 'throw branch'. limatebe kiye mwe toptopan te worolim* blakpam ia i gat faev branj *this blackpalm has five branches*

toptopgare v.tr. fasem taet bel. *fasten belly. mwe totopgare towan ne gavonvu* em i fasem taet bel blong hem wetem kaliko *he fastened his belly with a piece of cloth*

topvini v.tr. kilim flatem. *to kill everything.* **lam baa, lam topvini** oli faet, oli kilim everiwan *they fought, they killed everyone*

topwesene v. ramem. *pack down, compact, esp. copra in bags.* **mwe topwesene óó** i ramem kopra *he compacted the copra (in a bag)*

tosele → omele

tosoye → omiye

tóto [tøtø] v. karem. *to carry on shoulder, using a stick, typical for women; derived from “to” ‘behind’.* **vanmoro ngyee lam tóto op** ol ofela woman i karem faewud *the old women carry firewood* **mwe tótone an meleh soo** hem i karem wan kakae blong hem *he carried some food*

tóto [tøtø] n.tr. grup. *group of women.* **tóto vaven** grup blong woman → bang

-totopne v.suf. kopi. *to copy something*

totoro [tøtøɾø] n. nalot. *breadfruit cakes.* **mwe syisyive totoro** hem i kilkilim nalot *he pounded the breadfruit cakes (before roasting them)*

tótóvo [tøtøvø] v. faet. *to wrestle.* **sok popat komom tótóvo** pig blong hem tufala i faet *his pig (and he), the two wrestles*

tótuvot [tøtyvøt] n. skras kokonas. *grater fro grinding coconut and other tubers for laplap, traditionally made with tó shells*

tovoh v. festaem. *first time.* **kom mee tovoh lon sok tyenem** yu kam festaem long haos blong mi *you come to my house the first time*

tow- [towan] n.rel. bel blong hem. **bang towan** bigfela bel *big belly* 1s: towok. 2s: towam

towe [towe] v. brekem. *break, pluck a flower.* **mwi towe piipi soo** i brekem wan flaoa *to break a flower* **me towe**

dólóloo em brekem toktok blong tufala *he did not heed their words, lit. he broke their words*

towe n.tr. bel. *belly, for non-transitive cf. tam. bang toan bigfela bel big belly* **Jona mwe pwet towe masólo** Jona i stap long bel blong fis *Jona stayed in the belly of a fish*

toweli [toweli] n. smal blak sel. *turban shell; “laasi toweli” see cucumber. Turbo mamoratus.*



trak n. trak. *truck.*

tu [ty] v.tr. kilim. *beat with an instrument, like a stick or a hammer.*

mu tu bwe hem i kilim tamtam

he beat the tamtam **lam tu wuvuo** oli faetem nalot *they beat the breadfruit dough*

tua v.tr. stonem. *throw a small, not elongated object.* **timaleh mwe tua basee soo** pikinini i stonem wan pijin *the child threw stones at a bird*

tubop n. wife. *wife.* → vaven

tubyeklehe v. traem mekem. *to try to do, lit. to try and look.* **lam tubyeklehe ka kyep komane tó** oli traem ronem faol *they tried to chase the chicken*

tubyene v.tr. traem. *to try out.* **mwe tubyene san tep** hem i traem aro blong hem *he tried out the arrow*

tuet n. brata. *brother.* **sok tuet** brata blong mi *my brother* → biibilien

tugóló [tugolø] v.tr. blokem. *put inside something against resistance.* **lam tugoló vanmoro lon kes** oli blokem olfela woman long kes *they hid the old woman in the coffin*

tugongon [tugongon] v. bisi. *to be busy.* **mwe gyeh, mwe tugongon** hem i wok, hem i bisi *he/she is working, he/she is busy*

tuku v.tr. mekem fol. *to fell s.th.* **tevea me van mu tuku liiód kiye** wev i kam i mekem fol kokonas tri ya *the wave came and fell this coconut tree*

tukuoró [tukuoræ] v.tr. **1)** faetembrekem. *to hack through s.th.* **nam tukoró wuoo** mi fatembrekem rop *I hack the rope in parts* **2)** faetem gud. *to fight well with s.o.* **nam tukuoró vanten kiye** mi faetem gud wetem man ya *I fought well with this man* **3)** krosem. *to cross s.th.* **lam tukuró woo** oli krosem krik *they crossed the creek*

tuluh adj. glis. *slippery, smooth*

tungare v.tr. nilim. *to nail, for nails, Bislama 'nil' is used.* **mu tungare yee soo me van lan em** em i nilim wan wud i go long haos *he nailed a log to the house*



tungyan n. enimi, man blong fight. *enemy.* **san tungyan ngyee lam met** enemi blong em oli ded *his enemies are dead*

tungyop v. prestem. *press something*

tungyopgare v.tr. prestem taet. *press tight.* **mwe tungyopgare niri tó** hem i prestem taet pikinini pikinini blong faol long graon *he pressed the little chicken tightly to ground*

tutu [tyty] v.tr. **1)** kilim tantam. *to beat an instrument.* **mu tutu bwé** emi kilim tantam *he beat the tantam* **2)** nok. *to knock at.* **mwe tutu bokarap** hem i nokem doa *he knocked at the door* **3)** faet, ned. *to knead.* **nam tutu myaa** mi faetem bred *I am kneading the bread dough*

tutuwak [tutuwak] n. napoleong, bigfela blu fis. *Napoleon fish. Cheilinus undulatus*

tuutuu n. abu. *grandparents or grandchildren; for male ego, there is a joking relationship with the grandfather and the father's mother.* **1)** grandparent, from the male perspective especially from the father's side. **tuutuu vaven** abu woman *grandmother* **tuutuu man** abu man

grandfather **sok tuutuu** abu blong mi my grandmother or grandfather **2)** brata blong abu. brother of grandfather on the father's side, from male perspective; all brothers nominally have the same relationships. **3)** grandchild, especially from the male perspective. **tuutuu biibilen** smol abu man grandson, nominally a brother of a male self **tuutuu meresilii** smol abu woman

tuwuo [tuwuo] n. navel. bush nut, tree with edible, almond-like nuts. *Barringtonia edulis*. **liituvuo** navel tri navelnut tree



tyéé n. grasshopa. grasshopper

tyenem [tjɛnɛm, tjɛnem] adv. **1)** long haos. home. **lam du tyenem** oli stap long haos they stayed at home

— **2)** n. vilij, stesen. house, village. **sok tyenem** vilij blong mi my village, my home **lam kuoli tyenem saa** oli go back long haos blong hem **tyenem kekeli** smol stesen small village **mo loko lon tyenem soo** hem i wokbaot i kasem wan vilij he walked and reached a village

tyenem moro n. olfela stejen, nasara. old village connected to one's family, often a former inland village

tyoone v.tr. pusum. to push s.th. **lam tyoone ekukuo** oli pusum trak they pushed the car

tyooselaane v.tr. pusum insaed. push something into something. **mwe tsooselaane lisepsep lon pyang** hem i pusum lisepsep long faea he pushed the lisepsep into the fire

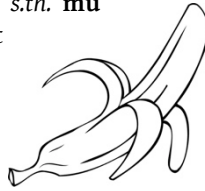
U - u

uaa v. waet hea. *to be white-haired, of old people*

ubu [(h)ubu] v.tr. troem. *throw an elongated object.* **nam ubu gele soo** mi stonem wan flaeng fokis *I throw a stick at a flying fox*

ugare v.tr. karemaot skin. *to peel s.th.* **mu**

ugare vih myen hem i karemaot skin long raep banana *he peeled the ripe banana* **mu ugare yee kiye** i karem aot skin blong tri ya *he took the bark off that tree*



uh n. niu lif. *young leaves of the breadfruit tree, which are edible.* **uh ne berop** niu lif blong bredfrut *young breadfruit leaves*

uhtahe v. askem. *to ask back, to ask again.* **lam uhtahe, lam kie ka, kom mánmán sili sówe?** oli askem bakagen, oli talem se, yu laf long wanem? *they asked back, why do you laugh?* **Jon mu uhtahe Meri akop mee nange?** Jon i askem Meri, yu kam wanem taem? *John asked Mary, when will you come?*

ulun → olon

un adj. bon. *burnt, not edible.* **meleh mwe un** kakae i bon *the food is burnt, it is not edible*

un v. bigmaot, toktok bigwan be no wokem. *to brag, to talk but no carry through.* **Jon mwe un gon, tere gyeh ne** Jon i toktok nomo, be i no wokem *Jon is only talking, he is not carrying things through*

unbaa adj. bon. *to be burnt, to be not edible because of burning*

une n.tr. blanket. *cover of fruit.* **une óó** blanket blong kokonas *protective cover of young coconut, used as a filter, e.g. for kava*

ungo [uŋɔɛ] n.rel. flaoa. *flower of trees*. **ungo yee** flaoa blong tree *tree flower* **ungo óó** flaoa blong kokonas *coconut flower*

ungo baa n. haebiskes. *hibiscus flower*. → bongmyet.



up n. smol krab blong sanbij. *small crab of the sandbeach*

upbini v.tr. bloemaot. *to blow out s.th.* **upbini pyang** bloemaot faea *blow out the fire*

upkuu v.tr. bluaot. *to blow away*

uptahe v. bloemaot bakagen. *blow out again*

upté v.tr. fosem. *to force, used only as a reflexive*. **mu upté ngye byen bayek óó soo** em i fosem hem from wan bag kopra *he forced himself under pain to lift a bag copra* **ekukuo mu upté ngye lan pópótan** trak emi fosem em long hil *the truck forced itself up the hill* **nam upté ngyo ka nap kuu** mi fosem mi se mi ron *I forced myself to run*

urivi v. taetem. *to tighten*. **mwe urivi vihliiyee** i tatem bonaro *he tightened the bow*

urut n. fes step blong mange. *first rank of the mange ritual, together with "gulgul"*

uruvi [uryvi] v.tr. kasem. **mwe uruvi we** hem i kasem wota *he scooped up some water*

usaane → saane

usesa n. man blong sem. *bashful person*. **Jon me e usesa** Jon i wan man blong sem *Jon is a man of shame*

usi n.tr. niu lif. *new leaves, esp. of breadfruit, which can be eaten*. **usi berop** niu lif blong bredfrut *new leaves of breadfruit*

usilii 1) v.tr. folem. *follow, e.g. advice. nam usilii san daa* mi folem tok blong em *I followed his words 2)* abaot. **punen usilii kiikyee soo** stori abaot wan snek a stori about a snake

-usilii folem. *act after something, following something. pyang kiye mwe enusilii duut* faea ya i kakae folem bus *the fire burned into the bush, burned following the bush*

usyaane [uʃja:nɛ] n.tr. haos blong. *home of a person. nap van usyaane Abel* bae mi go long haos blong Abel *I will go to Abel's house*

ut n. laos. *louse, lice. nam téé ut e Mari* mi lukum laos blong Mari *I am searching Mary for lice*



ut v.tr. kasem wetem baket. *to scoop, with a bucket. kop van kop ut we* yu go yu kasem wota go *and get some water*



ut ween n. baket. *bucket, to scoop water*

utahe v.tr. tekem bakaken. *to take again. nam utahe vakeka Jemani* mi tekembak aken plen long Jemani *I took again the airplane to Germany*

utkuu v.tr. karemaout. *to remove s.th. mu utkuu kunyuh ne tin* i karemaot lid blong tin *he removed the lid from the can mu utkuu liibeleyo* hem i karemaot bambu *he took out the bamboo kolom utkuu dom nane vele kiye* tufala i karemaout yam long vilij ya *the two took away yam from the village*

utlahne v.tr. **1)** tekemaot. *to take out from some container. mwe utlahne ok yo pán mok em* hem i tekem aot naef blong hem long haos *he took out his knife from his house 2)* stilim. *to steal s.th.*

utliline v.tr. tekembak. *to take back.* **nam kahe san gavonvu, nam utliline** mi wasem kaliko blong hem, mi karem bak *I have washed his clothes, I carried it back* **mo longbini ka bu utliline san vaven** he wanted to take back his wife *hem i wantem tekembak woman blong hem*

utmehne v.tr. tekem blong nating. *take in vain.* **nam utmehne syep pán em ne pohen** mi tekem suga blong sto i no pem *I took sugar from the store without paying*

uu n. hil. *hill, mountain.* **lam van lan uu soo** oli go antap wan hil *they went up a mountain*

uu v.tr. jenis. *change skin, of snakes, insects, crabs etc.* **up mu uu ngye** krab i jenisem em *the crab changes its skin*

uu v. flu. *to blow.* **kop uu pyang** yu flu long faea *blow into the fire*

u-u interj. u-u

V - v

va prep. taem. *times, for multiplicative numbers, followed by a number word.* **nam lehe ngyak való** mi luk yu tu taem *I have seen you two times* **lii mwe kagóló batomo vasyee** oknaet i flae blokem rat tri taem *the owl flew around the rat three times*

vaaa v. gogo. *derived from “van” ‘go’, used to express continuation of an event, can be extended ad libidum*

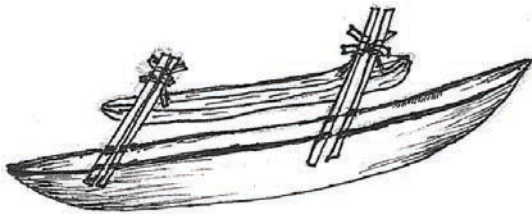
vahoo adv. wan taem. *one time, “va” ‘times’ and “hoo” for “soo”, ‘one’*

vak n. sip. *ship, boat, now used for larger craft in contrast to “vakten”.* **lam van lon vak** oli go long sip *they went with a ship* **mwe sengane vak me mee** hem i sendem sip i kam *he sent a ship*

vakeka n. plen. *airplane, lit. ship that flies, “vak ke ka”*.
komom van lan vakeka van mwi lingi komoo Vila
mitufala i go long plen i go, i putum mitufala long Vila
we two took a plane, it brought us to Vila

vakpih n. bot. *raft, ship that is tightened with ropes (pisi)*

vakten [vakten] n. kenu. *canoe, lit. true ship. mwe te san vakten* hem i katem kenu blong hem *he carved his canoe*



vale [vale; væle] n. famili. *family. sok vale ngyee* ol famili blong mi *my family*

valoh v. parel, pulum kenu. *to paddle a canoe, to row. timaleh ngyee lam valoh* ol pikini i parel *the children are paddling mwe valoh ne san vakten* em i parel kenu blong hem *he paddles his canoe*

van [væn] v. **1)** go. *to go, to move. yaa me van* san i kamdaon *the sun is setting 2)* gogo. *to continue with an action described before; in this meaning, often pronounced as [va:], with varying length. kyem oró popat kiye van van* mifala ronem pig gogo *we chased the pig, we chased it, chased it 3)* gogo. *to live on, without anything remarkable happening. kolom du lon saloo tyenem, kolom van* tufala i stap long haos blong tufala, tufala i gogo *they stayed in their house, they lived on... 4)*— prep. *towards, specifying direction of an event. nam sóró van Vila* mi ring long Vila *I rang up Vila*

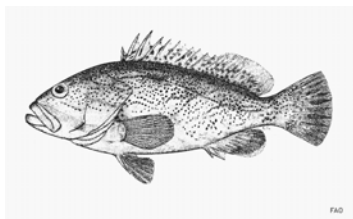
vandu v. go stap. **kolom vandu lan so** tufala i go i stap long rip *the two went to the reef and stayed there*

vangare [væn|gare] v. go antap. *go on top of something.*
popat me vangare ngyo pig i go antap long mi *the pig went on top of me*

vangóló [golø] v.tr. **1)** rounem, blokem. *surround something.* **lam vangóló lisepsep kiye, lam topbini** oli go blokem lisepsep ya, oli kilim *they went and surrounded the lisepsep and killed him* **2)** kaveremap. *cover.up; cover something up.* **tevea me mee me vangóló** wev i kam, i kaveremap *the sea swell came and covered him*

vanmoro [vanmœrœ] n. oldfela woman. *woman, old woman, wife.* **san vanmoro** olfela woman blong hem *his wife* → yapmoro

vanmoro n. spot los. *spotted grouper, so called because it looks like an old woman.* Epinephelus magniscuttis



vanót [vanot] v. go so. *to reach the shore.* **vak me vanót Uluvye** kenu i go so long Maskylene *the canoe reached the shore at Maskylene islands*

vanpwet v. go stap. *go and stay.* **kiikye mo pólo vanpwet lamwiye** snek i claem i stap antap *the snake went up and stayed there*

vanten n. man. **1)** *man.* **san vanten ngyee** ol man blong hem *his men* **vanten ten** tru man *real person, as opposed to creatures that just look like persons* **taali vanten** hap man, devel a *man-like creature that is not a real person, and rather mischievous to real persons* **2)** *person, people.* **vanten ngyee ot Ambrym** ol man blong Ambrym (wetem ol woman) *the people of Ambrym* **san vaven me mee me e vanten ten** woman blong em i kam tru person *his wife became a real person*

vanten mát n. selfis man. *selfish person*

vanyaa n. man we i stap wokbaot nomo. *person that is just walking around and not doing anything, lazy bum*

vap [væp] n. naura blong solwota. *slipper lobster*

-**vasela** v.suf. klia. *make clear*. **mu tóngvasela poap kiye** i saen i mekem klia kev ya *lighten up and make visible the cave*

-**vásene** v.suf. klia. *be clear, be shining*. **etungtung mwe saapwet lamwiye mi piipilivásene** toj i hang antap i saen a torch was hanging above and gave light

vasisi v.tr. givim titi. *to breastfeed*. **naana mwe vasisi naren** mama i givim titi long pikinini blong hem *the mother breastfeeds her child*

vát [væt] n. pepet blong wud. *wood borer, a grub that can be eaten*; **vát tavon** grub, **vát mesis** puppet, **vát keka** beetle (fly)



vaven [vaven; vaven] n. **1**) woman. **vaven moro** olfela woman *woman, mother, woman in reproductive age, lit. "old woman"* **2**) waef. *wife*. **sok vaven** woman blong mi *my wife* **yaapuo soo son san vaven** wan man wetem woman blong hem *a man with his wife* **3**) sista blong woman (waef). *wife's sister, terminologically equivalent with one's wife. Joking relationship with ego.* **4**) dota blong dota blong anti. *daughter of female cross-cousin, father's sister's sister's daughter, from the male perspective, the preferred marriage partner.* **5**) dota blong dota blong dota. *daughter's daughter's daughter, identified with one's wife, from a male perspective; joking relationship*

— adj. **6**) woman. *female*. **kulu vaven** woman dog *female dog*

vaven ne silii n. prostitut. *prostitute, lit. 'woman of the road'*

veevee v. gretim. *to grate, e.g. yams for laplap.* **lam veevee tayóó** oli gretim maniok *they grate manioc*

veevyaa v.tr. stretem, raonem. *straighten, surround.* **lam veevyaa góló poap kiye** oli raonem blokem kev ya *they encircled and blocked off that cave*

veevyaa v. standap long laen. *to line up, to queue.* **vaven ngyee lam veevyaa** ol woman i laen *the women lined up*

vehe [vɛhe] v.tr. karem. *to carry s.th.* **nab vehe op me van lon pyang** bae mi karem faeawud i go long fire *I will carry firewood to go into the fire* **kom yah ka kop vehe bayek óó** yu strong naf blong yu karem bag kopra *you are strong, you can carry a bag with copra*

vehvah v. glad from wan ded. *be happy about some bad thing, like the death of a person.* **lam vehvah byen myeten soo** oli glad blong wan ded *they are happy about the death of a person*

vel- [vœlœn; vœlɔk; velam] n.rel. han blong hem. *his/her hand, including arm, also used for paws and forelegs of animals.* 1s: volok. 2s: velam

velame v.tr. karemaot. *scoop out.* **mwe velame an kuluo vyoh** hem i karemaout gris blong kokonas blong hem *he scooped out the flesh of the young coconut*

vele n. 1) kantri. *land.* 2) aelan. *island.* **sok vele** aelan blong mi *my land, island*

vele n.tr. han. *hand of s.o.* **mu gumgare vele san meresili** i holem taet han blong sista blong hem *he hold the hand of his sister*

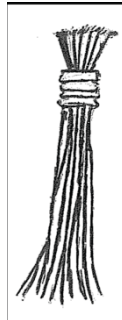
velehe v. stanap. *to stand.* **me velehe tan** em i stanap long graon *he stood on the ground*

vengale v.tr. faelem, sapenem. *to sharpen, to file s.th.* **nam vengale ok yo** mi faelem naef blong mi *I sharpen my knife*

vesa v.tr. **1)** decoret, flasem. *decorate, e.g. with flowers or ribbons.* **lam vesa van me mesaa** oli decoret i go i klin *they decorated themselves nicely* **lam vesa ot** oli flasem ples *they decorated the place*

vesaen n. decoration. *decoration*

vesisya [vesija] n. **1)** rib blong lip kokonas o natanggura. *rip in the middle of a coconut or palm leave, used to make brooms.* **2)** brum. broom, a bundle of sticks taken from the central part of coconut leaves. → esiisii; etaweleh



vevele adv. afsaed. *outside.* **mwe sevele van vevele** i kamaot i go aotsaed *he came outside*

vevele v.tr. skrasem. *to grate s.th.* **lam vevele dom** oli skrasem yam *they grated the yam*

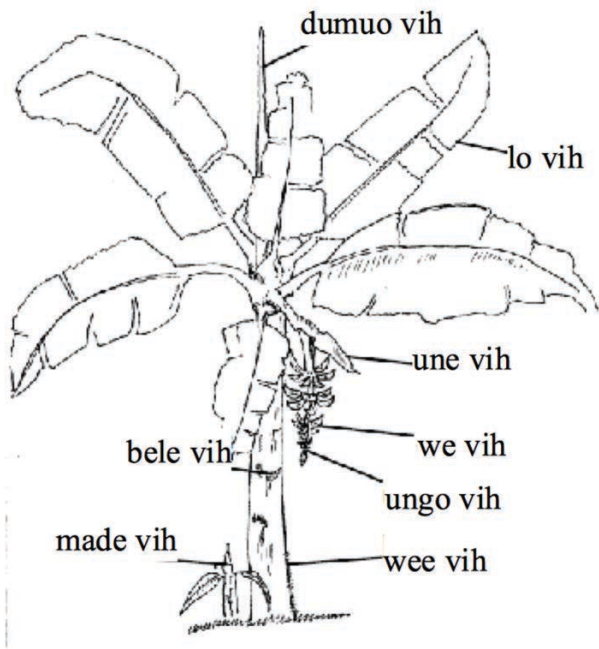
vevye n.tr hea. *hairs of.* **vevye kulu** hea blong dog *the hairs of the dog*

vevyuu n. hea blong bodi, gras blong bodi. *body hair.* **Isao vevyuu mwe pwee ne wilin byen** Isao hea blong body i fulap long bodi blong hem *Esau had a lot of body hair, lit. Esau, hair was plenty on his body*

vevyuu ne beleh [vøvjunebele] n. mustas. *beard*

vih [vja:pyo:] n. banana. *banana, both for cooking and for eating raw; also for banana tree.* **ok vih** banana blong mi *my banana* **vih myen** raep banana *banana that can be eaten raw* **timaleh mo polo lan liivih** pikinini i klaem long banana tri *the child climbed up the banana tree* **vih ten, vih sene** bigfela banana blong kuk **vih bwekbak** banana malele **vih vyaapuoo** waet malele **vih toot** banana we i kam long ol man bus blong Santo **vih tipila** smol raep banana **vih suka** swit banana **vih tubini vanmoro** banana we i foldaon i kilimded olfela woman **vih nani** banana we hon blong hem olsem nani **vih koson buo** banana nos blong pig **vih maabon vih**

metmát vih sak banana sak **vih bee** banana laetning
vih vietnam banana blong Vietnam, smol frut **vih**
turing longfela banana, i mekem tu ring

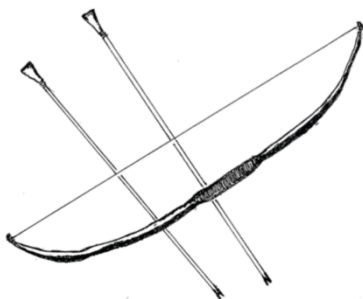


vih n. samting blong faet, semak bonaro, masket.
weapon of various types. sok vih masket blong mi *my rifle*

vih san vu n. masket. *rifle, introduced weapon*

vih toptop n. yukaleli. *native guitar or ukelele, with four strings*

vihliyee n.
 bonaro. *bow and arrow, weapon consisting of a wooden stick (liiyee) made from the liimelat tree and a*



wire made from the ropes of the nambangga tree (“wuoo”).
The arrows have different heads and are made by wild cane
 (“tóó”) **san vihliyee** bonaro blong hem his bow-and-
arrow → koduvo; tep; ngap

vihten n. bonaro. bow and arrow, the traditional weapon

vihtop n. waetspot. white spot, light spot, e.g. on skin

vin n. bebet we i mekem tri i drae. insect that affects trees
(like coconuts, mangos)

vini v.tr. sutum. to shoot s.th. or s.o., more than one. **mwi**
vini basee i sutum pijin he shot birds → pyen

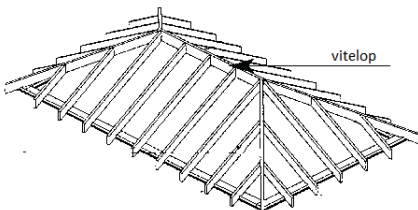
-**vini** suf. flatem. to complete sth. **mwe minvini we** hem i
dringflatem wota he drank up the water

vinye n.rel. skin. cover of seed. **vinye óó** skin blong
kokonas green hull of coconut

visyaa v. le. to lean at something. **mo van mo visyaa**
pwet berae etep i go i le long pos blong haos he leaned
close to the post of the house

visyaane v.tr. le, stanemap. to put s.th. so that it leans on
something. **mwe visyaane sumolo lan em** i putum lada
long saed long haos he put the ladder at the side of the
house **me te liiboloyo soo, me vehe visyaane lan**
liivih i katem wan bambu i le long saed blong tri
banana he cut a bamboo and leaned it on the banana tree

visyo [viʃʃø] n. mit. meat. **nam longane ka nap ane**
visyo ne tó mi wantem se mi kakae mit blong faol I
want to eat chicken meat



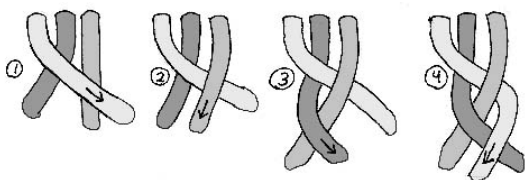
vitelop n. rafta
blong ruf. beam
of a roof. **vitelop**
ne em rafta
blong haos roof,
or beam of the roof
of a house **mok**
vitelop rafta

blong mi *my roof beam* → yee temát

vitelop n. sel nawita. *cuttlefish*

vitvit v. **1)** saen. *to shine*. **vaven kiye me vesaa non, mi vitvit** woman ya i flasem fes blong hem, i saen *this women made her face nice, it shines* **2)** soem. *be showing*. **loson mi vitvit** bol blong hem i soem *his testicles are showing*

vivili v.tr. twistem, tanem. *to braid, to twist*. **mwi vivili vevyu** hem i tanem hea *he braided the hair*



vivye n. **1)** niu. *new*. **em vivye** niu haos *new house* **sok myuulen mwe vivye** laef blong mi i niu *my life is new* **2)** yang. *young*. **timaleh vivye** yang pikinini *young child* **kom vivye teteh** yu kam yang bakagen *you are young again*

viyop n. popile. *lesser yams, Chinese yams, Dioscorea esculenta*

voh n. parel. *paddle*. → avaloh

voh [voh] v. **1)** pusum. *to push*. **mu vohne an yo mwe pwet pán tagóó** hem i putum naef blong hem i go andanit natagora *he put the knife under the natagora roof* **nam vohne sok van lon se vaven** mi pusum blong mi i go long blong woman *I push mine into the one of the woman (intercourse)* **2)** parel. *to paddle*

vol [vø|øn] n.rel. [vø|luk] **1)** her blong hem. *his/her hair*. 1s: volok. 2s: volom. **2)** feta. *feather*. **volon bot piipili** feta blong redhed *feather of the parrotfinch*

von [von] adj. kwaet. *quiet*. **kop von!** yu kwaet! *be quiet!*
ot mo von ples i kwaet *the place is quiet*

vongale v.tr. faelem. *file, sharpen*. **mo vongale an yo mwi kyen** hem i faelem naef, i sap *he filed his knife, it is sharp*

vonok [vɔnok, venok] v. go. *go, consisting of “van” and “nok” ‘finish’, highlighting that the object is not on its original place anymore*. **kop venok, a nap venok** yu go, bae mi kam *you go, and I will come* **ka nap sengane am meleh vonok** bae mi givim kakae blong yu i go *you should give me your food* **mwe vonok tyenem** hem i go long haos *he went home*

vonvan [vɔnvan] v. stap go. *go habitually, frequent a place*. **yovo me vonvan ot** totel i stap go long so *the turtle goes to the shore, has the habit of going to the shore* **mwe vonvan Vila** hem i gogo long Vila *he used to go to Vila, he habitually goes to Vila*

vorot n. spet. *spittle*. **kop kusyop ne san vorot** yu spetem aot spet blong yu *spit out your spittle* → myaaten

vot [vɔt] n. **1)** *stone, rock, reef*. **vot myet** blak ston *black (lava) stone* **2)** *moni. money; cf. “vatu”, the currency of Vanuatu*

vot kinkyen n. koral. → wilih

vovo [vɔvɔ] v.tr. wivim. *weave*. **mwe vovo arówóó** hem i wivim basket *he/she is weaving a basket*

vovyoh n. hat. *heart, the organ, in contrast to the seat of emotion, cf. “lon”*. **vovyoh ne popat** hat blong pig *heart of the pig*

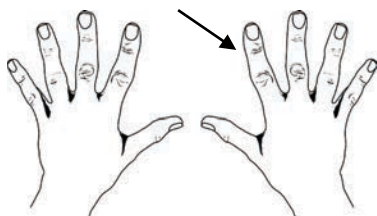


vu [vy] adj. blong waetman. *foreign, introduced; referring to Europeans and their descendants*. “an” is a possessive linker for food items, “san” for other items. Contrast with

“ten” used for local objects; used for introduced objects, typically by Europeans and their descendants. Contrasts with “ten” for local objects. The linker “an” indicates edible objects. **obwet an vu** taro blong waetman, taro Fiji introduced taro, Fiji taro **we man vu** dring blong waet man introduced drinks, e.g. soda, beer, wine. The linker “man” indicates drinkable objects. **vih san vu** masket rifle, the introduced weapon, as contrasted to “vihten”, bow-and-arrow. **gavon vu** kaliko cloth, lit. shell of white man

vyaa n. navara. germinated coconut, and the edible pith of germinated coconuts. **ok vyaa** navara blong mi my germinated coconut

vyaa → velan. n.
han. hand, non-
relational. **vyaa**
moro raet han
right hand **vyaa**
mwii lef han left
hand **velan**



timaleh kiye han blong pikinini ya the hand(s) of this child

vyaase n.tr. handel. handle of s.th. **vyaase yo** handel blong naef the handle of a knife

vyere v.tr. karemaot. take out, empty. **lam vyere map** oli karem aot ston blong namambe they took out the seeds from the namambe nuts **lam vyere lók** oli karemaot laplap they took out the laplap from the leaves that cover them

vyet num. fo. **tó werivyet** for faol four chicken

vyoh n. kokonat blong dring. fresh, green coconut, used for drinking. **mok vyoh** kokonat blong mi my coconut; mok-class for drinkable objects

W - w

wa prep. long. *along*. **lam loko wa sili** oli go long rod
they walk on the road

-wa v. brekem. **laasi tó mwe tawa diliri ngyee** mama
faol i brekem ol eg blong hem *the mother hen is breaking
its egg*

waa v. mekem noes. *making noise*. **nam longane tiri
soo mwe waa** mi harem wan samting i mekem noes I
heard something that made noise

waawaa n. bebe. *baby, cf. the noise babies make*. **mwe
lingi san waawaa lan dyung**
hem i putum bebi blong hem
long mat *she put her baby on the
mat* **vaven mwe tela waawaa**
woman i gat bel *the woman is
pregnant with a baby*



wah adj. bunbun. *to be skinny*. **Jon mwe wah** Jon i
bunbun *Jon is skinny*

walólóó [ʋalɔlɔ:] n. pul blong solwota. *saltwater puddle
that forms on beaches*

wan n.rel. penis blong hem. *his penis*. 1s: wok. 2s: wam

wat- [ʋæt] v. talem. *say something that is right*.

watahe v. talem bakaken. *to repeat words*. **mwe sóró,
mwe watahe van** em i toktok, em i toktok bakagen *he
talked, he talked again*

watale v. talem tru. *to tell the truth*. **ngyak kore
longbini ka kon watale** yu no wantem talem tru you
don't want to tell the truth

watbini v.tr. tokbaot no gud. *to talk bad about s.o*. **lam
watbini vanmoro kiye** oli tokbaot no gud long olfela
woman ya *they talk bad about that woman*

watkoró v.tr. talem nogud. *to accuse s.o.* **nam watkoró Jimi byen mwe lah** mi tok long Jimi from i stil *I accuse Jimi because he stole something*

watlingi v. talem gudbae. *say goodbye.* **lam watlingi teyet kiye** oli talem gudbae long visita ya *they said goodbye to the visitor*

watmát v. toktok nogud. *to talk bad about someone.* **kom vatmát ne ngyo** yu toktok nogud long mi *you talked bad about me*

watpasene v. talem klia. *explain, make clear, not hide something.* **nam qatpasene punen kele** mi talem klia story ya *I told the story without hiding something*

watselaane v. talem everiwan, talem flatem. *tell everything, tell totally.* **nam watselaane san punen ngyee** mi talem flatem ol stori blong hem *I told all his stories*

watsóró v. talem stret. *to tell s.th. right.* **nam watsoro sam ih** mi talem stret nem blong yu *I told your name right*

watsyoosi [vatʃo:si] v.tr. presem. *to praise s.o. or s.th.* **me watsyoosi sok gyehen** i presem wok blong mi *he praised my work*

watvini v. talem flatem. *tell everything, tell totally*

watvivi v. toktok nogud. *talk bad about s.o.* **timaleh mwe watvivi ne san naana** pikinini i toktok nogud long mama blong hem *the child talked bad about his mother*

we n. 1) wota. *water, as opposed to salt water, "teh".* **nam mini mok we** mi dring wota blong mi *I drank my water*
2) spring. *spring* **nam lehe we soo** oli faenem wan spring *they found a spring*



we n.tr. 1) mira blong. *mirror image of something, derived from water giving a mirror image.* **we ne non** mira blong fes blong hem *a mirror image in the water of his face*
2) eko. *echo; echo, image of a voice.* **we dolok** wota blong voes blong mi, *mira blong mi my echo, my mirror image, lit. water of my voice*

we n.tr. frut blong. *fruit of some plant, transitive form of “wee”.* **we do** frut nandao lichi fruit **liituvuo ma pa,** **were mwe pwee** navel tri i karem frut, *fruit blong hem i fulap the bushnut trees are in fruit, there are many fruits*

we an vu n. drink blong waetman. *introduced drink, for soda, beer, wine*

we meeme [ʊɛ mɛ:mɛ:] n. naos. *great hog plum. spondias dulcis*

we melélélé n. raes. *rice, lit. “little water”, an important food of great importance*

we ne bahee n. sperm. *sperm, lit. penis water*

we okon n. yelowud. *Indian mulberry. Murinda citrifolia*

weba n. frut blong wan rop we oli save kakae. *fruit of a liana that can be eaten. → wuooba*

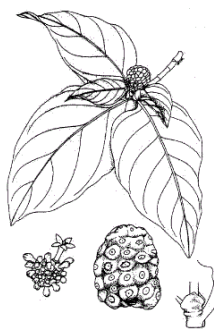
webeó n. ankle. **webeó ne yek** hinsic blong leg blong mi *my ankle*

webii n. glu tri. *glue tree, fruits can be used as glue, from “we” ‘fruit’ and “bii” ‘together’.* *Cordia dichotomia*

wee [ʋɛ:] n. frut. *fruit, absolute use; for transitive cf. “we”.* **nam ane wee** soo mi kakae wan frut *I ate a fruit*

wee butbut eseh n. guava. *guava, lit. green round fruit*

wee kihkyeh n. melen, paenapol. *melon or pineapple, lit. sweet fruit*

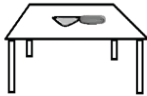


weesyedelat n. smol kokonas we i no gat kakae. *small coconut that has no flesh yet*

wegyipgyep n. sut blong kokonas. *coconut shoot that just comes out of the ground*

wehwah n. simboro. *rice or vegetables wrapped in leaves and cooked*

wel n.rel. skin. *relational (possessed) noun for expressing negative emotions, derived from “wil-” ‘skin’.* **welek mwe nek** mi fraet *I am afraid* **welem mwe sa** yu sem you are afraid **welen abe nek** bae em i fraet *he will be afraid* → nek; sa; ul



wele v. antap. *on top, with contact; put on top of something.* **yo kekeli mwe welepwet lan tabol** smol naef i stap antap long tabol *the knife is on top of the table*

welebwhih n. wan wud we oli usum blong bonaro. *a bush species, wood is used for bow and arrow, and for training yam vines.* **lii welebwhih** stamba blong wud stem of bush sp.

welehbini v.tr. kilim ded. *to strike dead.* **mwe welehbini kulu me met** em i kilim ded dog *he stroke the dog dead*

welehe v.tr. wipim. *to strike s.th., s.o.* **vaven kiye mwe welehe kulu kiye** woman ya i wipim dog ya *the woman stroke out against the dog*

welehkapu v. wipim daon. *to strike something down.* **vanten mwe welehkapu ne lisepsep** man i wipim daon lisepsep *the man stroke the lisepsep so that he came down to the ground*

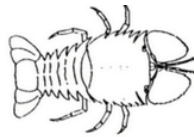
welehtowe n.tr. kilimbrekem. *to strike something and break it.* **mwe welehtowe vele vanten kiye** hem i

kilimbrekem han blong man ya *he stroke and broke my hand*

welene v.tr. putum antap. *to put.* **kop welene vot ka be ret lan lók** yu putum hot ston antap long laplap *put hot stones in order to heat the laplap*

weletlet n. naura. *crayfish, shrimp.* **weletlet ne teh** naura blong solwota *sea shrimp* **weletlet ne we** naura blong wota *crayfish that lives in pools*

weletlet ne so n. flat naora. *slipper lobster. Parribacus caledonicus*



weloo n. bigfala wota. *flood.*

Yaapuo saka nan gone weloo teteh mon God i no mekem bigfela wota bagagen *God will not make a big flood again*

wene n.tr. rop blong hem. *rope of something, e.g. of a bow-and-arrow.* **wene vih** rop blong bonaro *string of a bow*

wengwang n. twin. *twin, especially used for fruits, nuts etc. that come in pairs; cf. "melap" for persons.*

wep n. pandanas. *pananus, screw pine. The leaves are used for weaving mats and baskes.* Pandanus spp. **me vovo mandyung lo wep** hem i wivim mat blong hem lif pandanas insaed long kijen blong hem *she wove her mat with pandanas leaves* → liiwep

wepa n. bidbid. *beads.* **wuoo ne wepa pópó** string blong waet bidbid *string of white beads.*

were n. frut blong hem. *its fruit(s); fruit of something.* **me mee e vyoh, nam te were soo** i kam grin kokonas, mi katem wan frut blong hem *the tree carried now green coconuts, I cut one of its fruits* **wee soo mu soro tan, mu kurum** wan frut i kasem graon, i mekem noes *a fruit fell to the ground, making noise*

weren pron.dem. ples ya. *relative pronoun for places, also used as resumptive pronoun, probably derived from "ot" and*

detransitivizer “-re”. **kolom pwet weren ke dyem gone pyang weren** tufala i stap ples we yumi mekem faea *the two stay at the place where we make fire* **kemem lehe weren ke timaleh kiye mwe pwetpwet weren monok** mifala i luk ples we pikinini ya i stap silip long hem finis *we have seen where the child is sleeping* **molo mi pisih lon weren kege me pwet me tivin weren** namalao i putum eggs andanit we i stap i beren long hem *the incubator bird layed its eggs under the place where it buried them*

werilim → woro-. adj. faef. five, as a number word; “weri-” is the prefix that creates a numeral from the number word “lim”. **mosyuo werilim** faef star five stars



werisyee

→ woro-.
adj. tri.
three, as a

numeral; “weri” is the prefix creating a numeral adjective from the number word “syee”. **vanten werisyee** tri man three men

werivyet → woro-. adj. fo. four, as a numeral; “weri-” is a prefix creating a number adjective from the number word “vyet”. **timaleh werivyet** fo pikinini four children

wesa v. ramem. to pound, esp. food. **lam wesa óó** oli ramem kokonas *they pound coconuts*

wesaa v. fael. to file, to grind with a stone. **nam wesaa ne ok yo mi** faelem naef blong mi *I am sharpening my knife*

wesaa n. asis blong volkeno. white volcanic pumice, sometimes floating from the vulcano Lopevi, used as chalk

wesame v.tr. karemaot skin blong kokonas. *remove the shell of a coconut, typically with a sharpened post (see “ekyen”), said if one man is doing it.* → kusyome

wese [wese] v. naf. be able to, physical ability. **kim wese ka kip vehe bayek óó** yufala i naf blong karem bag

kopra you guys are able to carry a copra bag **tere wese ka lan van** oli no naf blong go they were not able to go

wesisi n. waelyam. *edible yam that grows wild.* Dioscorea bulbifera

wetomeemaa adj. malmal. *to be naked.* **kolom e wetomeemaa** tufala i malmal *the two of them were naked*

wetwet adj. redi. *to be ready.* **kop wetwet?** yu redi? *are you ready?*

wewe n. salusalu. *garland of flowers, used to to greet visitors*

wéwe [uɛwɛ] n. nekles. *necklace.* **mwe tangele ne wéwe lan san timaleh** hem i hangem nekles long pikinini blong hem *she put a necklace on her child*



wéwé v. kranki. *stupid.* **vanten kele me wéwé** man ya i kranki *this man is stupid*

weyiye n. jes. *chest.* 1s: weyiye ne ngyo

wiewie prep. abaot. *about what?, used at the beginning of stories.* **Pun! Wiewie sówe? Wiewie kiikye son yovo.** Stori! *Abaot wanem? About snek wetem totel.* **Stori!** *About what? About a snake and a turtle*

wikye n. natapoa, natavoa. *sea almond, Indian almond; edible fruit in a hard shell.* Terminalia catappa



wili n.tr. **1)** skin. *skin.* **wili popat** skin blong pig skin of the pig **2)** skin. *peel, rind, husk; generally the outer layer, as contrasted to "gavi".* **wili ngyéé** skin blong nangae *husk of the native almond* **wili óó** skin blong kokonas *husk of coconut* **3)** praes. **wili ekukuo mwi yah** praes blong trak i sas *the truck's price*

is high **wili óó me melumlum** praes blong kopra i daon
the price of copra is low

wili n.rel. skin blong hem. *skin, as subject of psychological verbs often "wele-".* 1s: wilik. 2s: wilim

wilih v. slingim. *to slingshot, old hunting method.* **mwi wilihne gele** hem i slingim flaeng fokis *he slingshotted the flying fox*

wilih n. koral. coral. → vot kinkyen

wilimedit n. blufis. bluefish

wilin bongon n. lip blong hem. *lips.* 1s: wilin bongok. 2s: wilin bongom

wilingi v.tr. kaontem. *to count s.th.* **mwe wilingi an buluk** i kaontem buluk blong hem *he counted his cattle*

wini n. nes blong pijin, nes blong pig. *nest of birds, also of pigs.* **wini san maa** nes blong sotleg *nest of the emerald ground dove*



winibaa n. natongtong. mangrove. *Rhizophora spp., Sonneratia spp.* → liiwinibaa

wip n. nawimba. *Pacific imperial pigeon, Ducula pacifica*

wiri n.tr. 1) sid. *seed of some plant.* **wiri kakao** sid blong kakao *cocoa seed* 2) bol. *testicles of some animal.* **wiri ló son popat** tufala bol blong popat *the two testicles of the pig*

wiri buo n. apendiks. appendix

wiriyee n. sid blong tri. *seeds of trees*

wiriyéé n. waetgras. *imperata reed*. *Imperata cylindrica*

wisi v.tr. melek. to add coconut milk to some food. Cf. also "poh".
timaleh mwe wisi obyot pikinini i melekem taro the child "milks" the taro, i.e. squeezes grated coconut over it to add taste to it

wisi v.tr. ask. to ask. **timaleh mwe wisi san naana ka bwe**

en. pikinini i askem mama blong hem blong i kakae the child asked his mother for food **nam wisi ngyak kom mee okobe?** mi askem yu yu kam wea? I ask you where you come from? **mwe wisi ngyee ne daa musyoo** hem i askem olgeta long sam toktok he asked them about some talk **lam wisi ne ngyee** oli askem long olgeta they asked themselves

wisii v. stadi. to study, to train. **timaleh ngyee lam wisii mu wuo** ol pikinini oli stadi gud the children study well **lam wisii ka lam baa** oli stap tren blong faet they train for fight

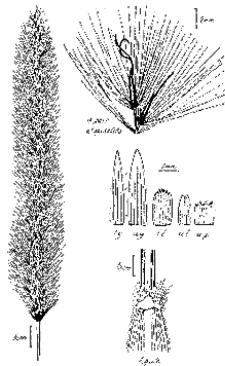
wisiine v.tr. lanem. to learn s.th. **mi wisiine ka bi idi ekukuo** hem i lanem long i draevem trak he learned how to drive a truck

wisien n eksasaes, trening. training.

wisye v. sakem. to spread out. **lam wisye ne dyung ngyee lantan** oli putum ol mat long graon he put he tablecloth on the ground **mwe wisye ne lokuo ne lók** i sakem lif blong laplap she spread out the leaves for the laplap

wisye n.tr. blanket. cover. **wisye vih** blanket blong banana cover of young banana outshoot

wiyaa v. putum hed daon. lay down one's head. **timaleh meran mo nop, mi wiyaa lan botwiyaa** pikinini ae



blong hem i sat, i putum hed long pilo *the child's eyes were closing, she put her head down on the pillow*

wiyeh n. wud. *stick*. **mwi idi wiyeh, me welehe kulu kiye** hem i tekem wud, i wipim dog ya *he grabbed a stick and hit the dog*

wiyiye n. nawita. *squid, octopus*

wo [uœ] n. *stingray*

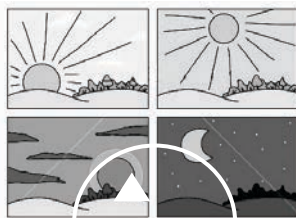
wo [uœ] n.tr. *hip, heap, of something that grows*. **wo lo pampkin** hip blong lif pampkin *heap of the leaves of a pumpkin*



wobaa [uoba:] n. smol bel we oli fasten long leg. *bells bound around ankles, for dancing*

wobotbii n. renbofis, strongskin. *striped surgeonfish*. *Acanthurus lineatus*

wobuong n. 1) de. *day*. **kolom du wobuong werisyee lon duut tufala** i stap tri de long bus *they stayed three days in the bush* **wobuong senen** narafela de *another day, the next day* 2) taem. *time*.



kevene wobuong kop tawelahe miyek everi taem bae yu brum ples blong mi *every time you will broom my place* **lam lingi wobuong en ka lap van** oli putum taem blong em blong oli go *they fixed a time to go* **tangale wobuong ke doma** kasem taem blong tede until *the time of today* **palen me e sadoo gie wobuong** tumoro emi en blong taem blong *yumitu tomorrow is the end of our time*

wobuong ke mu du mó ne gyehen n. mandi. *Monday, the first day of work*

wobuong mo kop n. wik. *week, lit. full days*

wobuong ne memeóóen n. sande. *Sunday, the day of glory*

wobuong ne séétip ne gyehen n. sarere. *Saturday, the day of leaving work*

wobuong san maagéé ngyee fraede. *Friday, the day of the youth*

wobuong san naana ngyee n. tusde. *Tuesday, the day of the women, the day on which women meet*

wobuong se mal n. tosdí. *Thursday, the day of the chief, where public meetings and works are carried out.*

Ih ne yaa ne wobuong soo		
maneót	moning	morning
tabwiyaa	midde	midday
tali yaa		afternoon
betontenok	aftanun	evening
limalek	naet	night
tabwiyo lonmalek	medel night	midnight

wogot n. smol man, man we i no save gro. *person who cannot grow, dwarf*

wohne v.tr. púsum. *to stick into, to put into a tight, typically elevated place, like a tree fork.* **mwe wohne arówóó lamwiye** em i putum basket antap *he put the basket up*

wohpwet v. stap insaed. *to be stuck in an elevated place.*
wini san lela mo wohpwet lon yee nes blong nalaklak
i stap insaed long tri *the nest of the sparrow sits in the tree*

wok interj. sek! *interjection, used when shocked, lit. "my penis"*

womap n. kidni. *kidney*

womedaa n. nalnal. *club, for killing pigs and for other ceremonial purposes.* **yaapuo soo ma saane san womedaa, ma sap pán** wan man i holem nalnal blong hem, i sap wetem *a man took his ceremonial club and danced with it* → eteta

womeemaa adj. haphap. *to be mad.* **vanten kiye mwe womeemaa** man ya i haphap *this man is mad*

womela n. 1) sanbij. *beach.* **kiyem duusili womela oli folem sanbij** *they followed the beach* **mwe tahpwet lan womela** hem i isdaon i stap long sanbij *he sat down on the beach, on the sand* 2) sanbij. *sand.* **lam elehe womela mane siment, lap gone em** oli tanem sanbij wetem siment blong oli mekem haos *they mixed sand and cement, in order to build a house*

womela berop n. sanbij we i bigwan lelebet. *gravel, typically from volcano*

womuoo [ʋomuɔ] n. aranj. *Citrus sinensis*

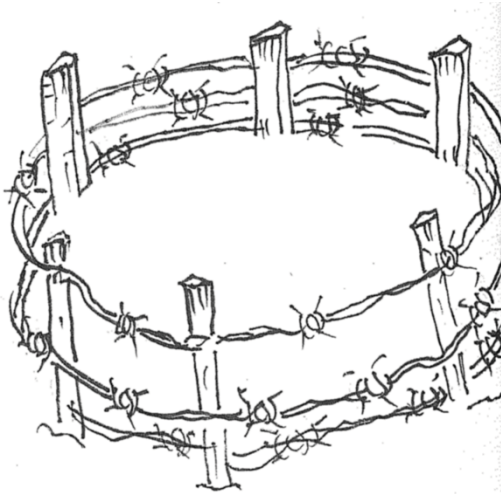
woo [ʋɔ:] n. krik. *creek, typically a dry riverbed that carries water only after heavy rainfalls.* **nam kuo usili woo** mi ron mi folem krik *I ran following the riverbed* **kap min lon buluu woo kiye** bae yumitu dring long krik ya *the two of us will drink at this creek*



woo ngóóngoo n. trot. *throat, esophagus*

woovot [uɔ:vøt] n. blakston. *black stones, basalt*

wop [vop] n.tr. fanis. *fence*. **mwe lulupwet byen wop san popat kiye** em i haed i stap long fanis blong pig ya
he hid behind the fence of that pig



woró [vɔrø] n.tr. namba. *number, for numbers from two to five; for higher numbers, “molo-” is used, possibly related to “wo” ‘heap’*. **kulu woróló** tu dog two dogs **werisyee** tri three **werivyet** fo four **werilim** faef five

woró veh pron.inter. hama. *how many, where “woro” a transitive noun expressing number*. **akop syivye popat woro veh?** bae yu kilim hama pig? *how many pigs will you kill?*

woróló adj. tu. two, “woro” a prefix changing a number word to an adjective. **vaven woróló** tu woman two women → ló

worosoo [æɾɛso:] num. wan. one; one, often when counting. → sii

wou [vou] n. string blong blad. *vene, artery*. **popat mwe takoro wou musyoo** pig i katembrekem sam string the pig hacked through some arteries

wounun n. man we i toktok nomo be i no hapen. a person that talks a lot and makes promises but does not live up to it

woup n. balong, ball. **timaleh ngyee lam bwengbang ne woup** ol pikinini oli pleple long balong *the children play with the ball* **mwe tasela ne san woup** hem i kikim balong blong hem *he kicked his ball*



wulu [uuly] adj. slak. **1)** *slack*. **velan mu wulu** han blong hem i slak *his hand was weak* **2)** benben. *crinkled*. **gavonvu mwu wuwulu** kaliko i benben *these clothes are crinkled*

wuó [uuø] adj. **1)** gud. **lók mu wuó** laplap i gud *the laplap is good* **ngyak kom wuó ne ngyo** yu gud long mi *you are good to me* **2)** stret. *alright*. **mu wuó gon** i stret nomo *that's fine, alright* **3)** pis. *in peace*. **Lalinda mane Langievot kolore wuwuó ne koloo** Lalinda mo Langievot tufala i no gat pis long tufala *Lalinda and Langievot were not in peace with each other* **4)** gud, tru. **kap kie bu wuó** yutufala i talem gud *you two should tell the truth*

wuó [uuø] v.tr. **1)** karem aot lip blong laplap. *take away leaves that are used for laplap*. **vaven mu wuó lók** woman i karemaot lip blong laplap *the woman removed the leaves that covered the laplap* **2)** openem buk. *open a book*. **mwe wuó buk** hem i openem buk *he opened the book*

wuóen n. good. *goodness*

wuomedaa n. navangge, nalake. *ankle rattle tree, fruits used as rattles in dances*. Pangium edule.

wuoo [uuo:] n. **1)** rop, string. *rope, vine* **2)** net, 'net **wuoo ne masolo** net blong fis *fishing net*

wuoo beebee n. fens, gras.
fern. Filicopsida spp

wuoo myen n. wan kaen rop.
liana sp.

wuoo ne masólo n. string
blong huk. *fishing string*

wuoo ne padoen n. string
blong huk. *fishing string*

wuoba n. rop blong bush. a
liana species whose fruit (“weba”)
can be eaten, and one also can
drink the water it contains. →
weba

wuwulu [ʋʋʋʋly] adj. slak

wuwuo [ʋʋʋʋœ] n. nalot. *breadfruit that has been roasted*

wuyo [ʋʋyø] n. kastom lip. *custom leaf, to blow in in the*
early morning, to apply magic to a person

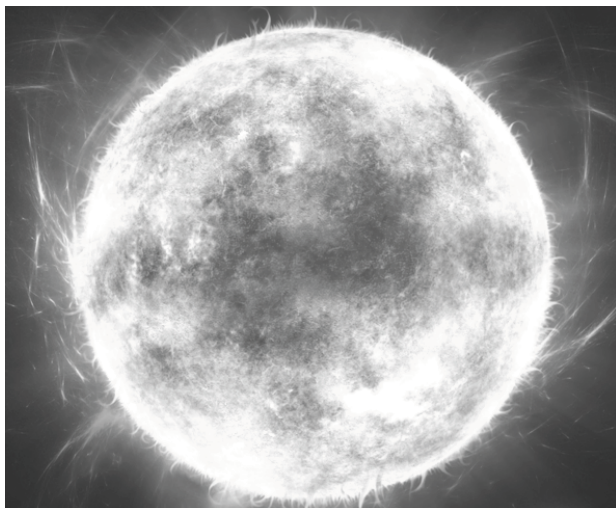


Y - y

y- n.rel. **1)** leg blong. *his/her leg, including foot, "lyek" is an older version.* 1s: **yek** 2s: **yem.** 3s: **yen** **2)** trak. trace of one's feet. **vaven kiye me mee me lehe yee ngyee** woman ia i kam i luk ol trak blong olgeta *the woman came and saw their traces (made by their feet on the ground)* **3)** wil. wheel of a vehicle. **ekukuo kiye yen melopsyeh** trak ya i gat six will. *the truck has six wheels*

ya n. wan kaen rop we oli save kakae taem volkeno i bagarap narapela kaen kakae. *a vine that is eaten when the vulcano destroys other kinds of food; it's fruit is prepared as a lalapl*

yaa n. san. sun. **yaa me van** san i kamdaon *the sun is setting* **yaa mu punguo** san i klaem *the sun is rising* **yaa me en** sun i kakae *the sun is shining hot*



yaa adj. sot. scarce, little. **meleh me mee mwi yaa** kakae i kam i sot *the food became scarce*

yaapuo n. **1)** oldfala man. *man, grown-up man.*
2) hasban. 1s: sok yaapuo. **3)** hae man. *high man, leader, a man who has climbed the steps of the mange ritual.*
yaapuo kingyee ye lam mee yaapuo ol man ya oli kam hae man *these men became high men* **4)** God. *god.*

yaapuo ke tobo n. hae man, jif. *chief, lit. man that is great, cf. also "mal"*

yaate v.tr. karemaot wetem fok. *to take out with tongs.*
mwe yaate vot ne pyang hem i karemaot ston long faea *she took out the stones from the fire* → ebwiyaa

yabiri v. klosap. *be close to; archaic.* **mwe pwet yabiri naren** i stap klosap long pikinini blong hem *he stayed close to his child*

yah adj. **1)** strong. **vanten kiye mwi yah ten** man ya i strong tumas *this man is very strong* **2)** gud. **kom yah gon?** yu strong nomo? *are you feeling well?* **3)** fas. *fast, to a great extent.* **mu kuo mwi yah** mi ron fast *I ran fast* **4)** stronghed. **timaleh baren mwi yah** pikinini i stronghed *the child is stubborn, lit. the child's head is strong* **5)** had. **tiri desoo tere yah ne Yaapuo** i no gat samting we i had tumas blong God *nothing is difficult for God* **6)** stanap. **wam mwi yah** penis blong yu i stanap *your penis is erect*

yahen n. paoa. *power.* **yahen se Yaapuo** paoa blong God *the power of God*

yahgare v. strong. *angry, for facial expression.* **non mwi yahgare** fes blong hem i strong *he/she looked very angry*

yahpwet v. fas. *to be fastened.* **sok vakpih mwe yahpwet okorok** raf blong mi i stap fas lowe *my raft was fastened far away*

yap n. filing. *feeling.* **yap ne ngyo mwe sanga** filing blong mi i nogud *I have a bad feeling*

yapmát v. filim sex. *to have sexual feelings.* **nap longane yapmát** mi filim sex *I am sexually aroused*

yapmoro n. oldfela man blong samwan. *old person, respectful reference to a father.* **sok yapmoro** olfela blong mi *my older relative(s)* → vanmoro

yaut n. last bon. *last born, used for animals.* **popat kiye me e yaut ten** pig ya i lasbon *this pig is the lastborn one*

ye [je] dem. ya. *that, those.* A deictic term typically used for entities that have been talked about before; for other demonstratives cf. “la” and “le”. **Mwe lehe vaven soo.** **Vaven kiye mo pwet mo gone lók.** Hem i luk wan woman. Woman ya i stap i mekem laplap. *He saw a woman. The woman was making laplap.* **vanten ke me mese ye** man we i sick ya *that sick man over there* **vaven kingyee ye** ol woman ya *those women*

ye [je] v. mekem. *to do.* **nam ye tiri mo do** mi mekem santing slo *I did something slowly*

ye v. wekap. *to wake up.* **nam ye maneot meerin** mi wekap eli moning *I woke up early in the morning*

yedumdum n.
walfis. *whale, now rarely seen.*



yee [jɛ:] n. wud. *log of tree, board, stick.* **yee meleh** boad blong katem kakae *cutting board for food* **mwe saane yee soo, mwe welehe kulu kiye** hem i tekem wan wud, i wipim dog ya *he took a stick and beat the dog*

a
ne

-**yee** poss.suf. blong trifala. *of the three of them, of the small group.* **yeyee** trak blong trifala *the tracks of them (a small group)*

yee bukot n. kros. *cross.* **Jisas mwe vehe san yee bukot** Jisas i karem *cross Jesus carried his cross*

yee témat n. rafta blong haos. *central beam of the roof of the house.* → vitelop

yególó v.tr. fasemblokem. *fasten something, thereby blocking an opening.* **kop yególó mam hem** yu fasemblokem haos blong yu *close your house*

yehne v.tr. spolem. *to spoil.* **popat liboo mwe yehne sok too** wael pig i spolem gud garen blong mi *the wild pigs destroyed my garden*

yekokok [jekokok] v. hariap. *to hurry.* **kop yekokok!** yu hariap! *hurry up!*

yene part. i no gud. *it is not good.* **yene don van okiye** i no gud yumitu go long ples ya *it is not good that we two go that place*

yep v. pul. *pull, flow.* **teh mu du mwe yep** solwota i kam i pul *the sea came and pulled*

yepgare v. pulum taet. *pull something with force, pull something tight.* **mwe yepgare ne vesisya** i pulum taet stik brum *she pulled the broom with force*

yepililine v.tr. pulum bak. *to pull back.* **lispesep mwe kie bo ka, vanmoro kiye mwe yepililine** lispesep i talem se i flae, olfela woman ya i pulum bak *the lispesep said that he would fly, but the old woman pulled him back*

yetyet n. swalow. *Whitebreasted woodswallow, Artamus leucotrychus*

yeusili [jeusili] v. bisi. *be busy with something.* **vanmoro mwe yeusili ke mu du mwe vovo dyung** olfela woman i bisi blong i stap wivim mat *the old woman was busy weaving a mat*

yihyah v. traehad. *try hard, have a hard life.* **ngye mon mwi yihyah** hem i traehad tu *he has a hard life too, he is trying hard too*

yihyeh v. glis. *to slip, to glide.* **mwe yihyeh lon tan liplip** hem i glis long sopmat *he slipped on the wet ground* **kiikyee mwi yihyeh lan miyeloo** snek i rolrol long ples blong tufala *the snake glided to their place*

yipkuu v.tr. pulumaot. *pull out*. **mu yipkuu yen mu kuo me van tyenem** i karem aot leg blong hem i ron i go long haos *he ran home*, lit. “he took his legs and ran home”

yipyep n. yang kokonat. *small coconut that contains only water, no flesh*. Used in a magic to calm down the volcano. **lam su yipyep** oli stikim yang kokonat *they plucked young coconus*

iyi v. daev. *to dive*. **lam iyiaa lon teh** oli daev long solwota *they dive in the sea* → lulu

yiye v. drong. *to be drunk*. **nok mwi yiye** mi drong *I am drunk*, lit. *my face is drunk* **Pita mo longane baren mi yiye** Pita i harem hed blong hem i raon *Pita feels that he is drunk*

yo [jœ] n. busnaef. *bush knife, machete*. Before the introduction of European metal knives, made of bamboo, “liyo”. **ok yo** knaef blong mi *my knife*

yo an masolo n. fin. *fin of fish*, lit. *knife of fish*

yo melele n. smol knaef. *knife*, lit. “small knife”

yoh 1) n. smok. *smoke*. **yoh me van lamwiye** smok i go antap *the smoke went up* **nam dokone yoh** mi pulum smok *I smoke*, e.g., cigarettes **2)** v. smok. *to be smoking*.

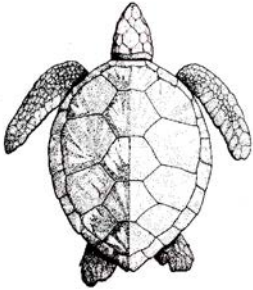


kolom lehe pyang mo yoh tufala i luk faea i smok *the two saw that the fire was emitting smoke* **nam yoh** mi smok *I smoke*

yong [yongyong] v. **1)** swim. *to swim*. **nam yongyong lon teh monok** mi swim long solwota finis *I have swum in the sea* **2)** swim, was. *to wash one's body*. **nam yong monok** mi swim finis *I have washed myself* **3)** baptaes. *to be baptized*. **waawaa mo yong** bebi i baptaes *the baby was baptized*

yop n. bren. *brain*

yovetu v. trabol. *poor, having troubles, having misfortunes.* **kolom yovetu** tufala i trabol *the two are in troubles, have misfortunes*



yovo [jovø] n. total. *turtle.*
ok yovo total blong mi *my turtle* **yovo womei** grin total *turtle sp.* **yovo tahiti** letabak total *turtel sp.*

yowoo n. basis. *anchorage.*
sok yovoo basis blong mi *my anchorage*

Ol namba -- The numbers

soo wan *one*

molopsyeh sikis *six*

woróló tu *two* **melaló** seven *seven*

worósye tri *three*

molopsyee eit *eight*

woróvyet fo *four*

melapet naen *nine*

werilim faev *five*

songavi ten *ten*

songavi a soo eleven *eleven*

songavi a woróló tvelv *twelve*

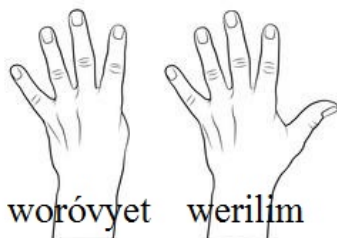
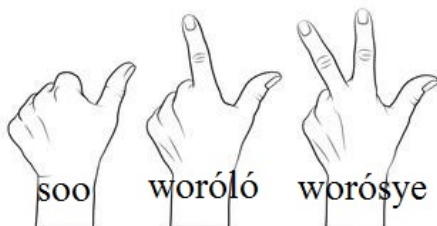
...

songavi a songavi woróló twenty

songavi a songavi worósye thirty

...

songavi a songavi handred *one hundred*



Ol aelan blong not blong Vanuatu

Islands in Northern Vanuatu



Ol pronaon – Pronouns

<i>Person</i>	<i>Singular</i>	<i>Dual</i>	<i>Paucal</i>	<i>Plural</i>
1	<i>ngyo</i>	<i>komoo</i>	<i>kidyee</i>	<i>kemem</i>
1+2		<i>adoo</i>	<i>adyee</i>	<i>et</i>
2	<i>ngyak</i>	<i>kamoo</i>	<i>kamdyee</i>	<i>kimim</i>
3	<i>ngye</i>	<i>koloo</i>	<i>kilyee</i>	<i>ngyee</i>

Ol subjekt maka – Subject markers

<i>Person</i>	<i>Sing.</i>	<i>Dual</i>	<i>Paucal</i>	<i>Plural</i>
1	<i>na-m</i>	<i>komo-m</i>	<i>kidyee-m</i>	<i>keme-m</i>
1+2		<i>do-m</i>	<i>dye-m</i>	<i>da-m</i>
2	<i>ko-m</i>	<i>ka-m</i>	<i>kamdyee-m</i>	<i>ki-m</i>
3	<i>me</i>	<i>kolo-m</i>	<i>kiye-m</i>	<i>la-m</i>

Ol posesiv – Possessivs

<i>Person</i>	<i>Sing.</i>	<i>Dual</i>	<i>Paucal</i>	<i>Plural</i>
1	<i>s-ok</i>	<i>s-umoo</i>	<i>s-ememdyee</i>	<i>s-emem</i>
1+2		<i>s-adoo</i>	<i>s-adyee</i>	<i>s-at</i>
2	<i>s-am</i>	<i>s-amoo</i>	<i>s-amdyee</i>	<i>s-amim</i>
3	<i>s-an</i>	<i>s-aloo</i>	<i>s-ayee</i>	<i>s-aa</i>

A - a

- a lot** baabap
aaa aaa
abcess manok kyep
about usilii (2); wiewie
accuse watkoró
acid rain malop (3); siisii
add milk to wisi
afraid nek; non
after -usilii
again -lili; mon (2); -tahe;
tete; tete mon
agree dam
air leng
airplane vakeka
airport miye vakeka
alive myuu (2)
all sela
all right ot meh
all the time saa (1)
all the way saa (2)
almond ngye
along wa
a lot bóóbóó
alright wuó (2)
also mon (1)
always be pwetmát
anchorage yowoo
and a; kemee; mwede
and so on vaaa
angel epesóó
angry kinkyen; laa (2);
sili; yahgare
animal bubuo; tiri mát (2)
ankle webeó
ankle bell wobaa
ankle rattle wuomedaa
answer daalili
ant golotlot; eh
anus bulu taten
anymore moo
anything tiri (2)
appendix wiri buo
apple avó
April abare ne unguo atap
argue kyetmari; tipne;
tóóda
around didilip
arrive meepwet; pwisyah;
sopsop
arrow koduvo; ngap
arrow tip tep
ashes bulu pyang (2)
ash place bulu pyang (1)
Asian mát syipsyep (2)
ask nung; uhtahe; wisi
ask for nungse
as last tato (2)
asparagus péh
ass ben
asthma ngap
at bo
at daylight otlóp
at first bwe (2)
at night lonmalek
attack ruume
at village-border peselee
August abare ne soló
aunt tinyan
awake tavela (2)
away -kuku; morone
axe tele

B - b

baby waawaa
back -liline; madon
backside divih
bad likat; -pyak; sanga
(1); sanga (2)
bad egg tandovot
bad taste kon
bake pwili; sóówee
bald beh; botbeh
ball woup
bamboo beleyo
banana vih
banana so, bwekbak
banana sp sak
banana tree liivih
bang sóókapune
banyan byak
baptize yong (3)
bare meh (^)
barracuda marmarvak
bashful person usesa
basket aróówóó (1)
bat gele vitvit
be able wese
beach womela (1)
beads wepa
beam vitelop
be angry bwiye
beard vevyuu ne beleh
beat lup; syivye (1); tu
beat instrument tutu (1)
beat/pass sóósave
be busy yeusili
because byen (1); kase
become mee (4)
bed bát
beetle bululu
be fast mega
before meerin (3)
be friend sógó (3)
be glad mwemaaruu
behind to (1)
behind back lihto
be in hiding niipwet
belly tam; towan; towe

belongings sógóó; sógóó
be loud perako
be many pweedu
be missed paóp
bend bwigi; don; kobili;
kone; mwebing
bend down nii; syatan
bent kupkuop
bent down sengdii
be on top pwetgare
be shaking pepáp
be sick mesepwet
be standing metupwet
be stuck wohpwet
be thirsty longbane
betray payetne
bewitch beka
big bo (1); bobo; tobo
big fruit kodu
big testicles laawee;
lehlah
bile mosuru
bird basee
bird sp titih loplop
bird of prey sp byaa
peepee
bird of prey sp byaa
yaapuo
bird signals death temet
baa (1)
bird sp tóló
bite are; kyet
bite&break kyetwa
bite dead kyetbini
bite hold kyetpwet
black ant eh
black banana sihmaa
black magic abwelep (1)
black stones woovot
black&white kotkot
blackwood liisah
blade mere tele (2)
bland mele
blanket elukluk
bleed meda
blind bang; mátbang

blink kinkinmát
block góló; kogóló;
 pahgóló; vangóló (1)
blood da
blood vessel wou
bloody shit tam meda
blossom pyong
blow puone; séé; uu
blowfly lang dao
blow out upbini
blow out again uptahe
blue éh
blue away upkuu
bluefish wilimedit
blunt morooroo
boar bolósó; buo
body byen; talin; taliri
body hair vevyuu
boil tevalene
boil sickness meemyaa
bone baasi (1)
boo moo
book losukuo san vu
born saao
both koloo
bottle boloo
bottom taro gele obwet
bow and arrow vihten
bow-and-arrow vihliyee
box bot meda
boy timaleh man
brag un
braid vivili
brain yop
branch bwengeh; pan;
 pwesegi; toptopan
bread myaa (2)
breadfruit berop; totoro
break giitale; goró;
 kinkuoro; kotowe; lee;
 mobuu; mwere; sekoro
 (1); sekot; setop; sowa;
 towe; -wa
break by tightening
 pihtówe

break cabbage segaa
break down pwelehtowe
break ground lawa
break into pieces
 teveleene
breast sisih
breastfeed vasisi
breathe livi
bredfruit stem liiberop
bredfrut hole buluubu
 pyang ne myaa
bredfrut shavings sepsep
bredfrut sp tepanme
broken mowak
broom ataweleh; esiisii;
 etaweleh; tawelahe;
 taweleh; vesisya (2)
brother biibilen (1);
 mene-; taselan (1); tuet
brother of grandfather
 tetat (2); tuutuu (2)
bubble lee
bucket ut ween
bunch eye
bundle bwingih
bundle banana baovih
burn ane (2); léngahe
burnt un; unbaa
burp dolopwee
bury linggone (2); tevane;
 tivin (2)
bush lonot (1); tavo
bush sp welebwi
bush nut tuwuo
bushnut tree liituwuo
bush sp ale
bush sp liibaa konkon;
 liibotdumdum
bush sp masivii
busy tugongon
butterfly bwii
buy gelé (1)

C - c

- cabbage** lovyee
cackle ngeengaa; tókora
call ah; ih; kye; syelóó
cane tóó
canoe vakten
canoe tree liivovoum
carry kuku; sógó (1);
 tóto; vehe
carry again sóktahe
carry away sóksiliine
carry away everything
 sókvini
carry child pepa (1)
carry(child) pepa
carry cloth pepa (2)
carry fruit pa
carry on shoulder pópo
carve save
castom leaf wuyo
casuarine tree oo
cat boosu
catch sovo
catch fish seene (1)
caterpillar sp basiisii
cattle liweewaa (2)
cause gone (4)
cave poap
celebrate le (1); tahtété
ceremonial gift selat
chair etehtah
change elahé (2);
 saakóókóó; sósooogee;
 uu
change person leplap
charcoal merip
chase komane; oró
chase away koleeleene
cheat konkone
check téélehe
check place tééseot
chest weyiyee
chestnut map
chew lemlam; ngahe
chew for baby mimye
chicken tó
chicken on egg
 pwetpwetpon
chief jip; mal; yaapuo ke
 tobo
chief palm mwee
child naren; timaleh
chin beleh
choke bát
choose pyakne
church em konkon
cicada belangye; sóósóó
 kikye
circumcise byakvyee; sók
clamshell beletele
clap leplap
clean dolo; mesaa (1)
clear gone (2); lóp; pópó
 (2); -vasela; -vásene
clearance pepetan
cleared place botdaa
clear grounds koót;
 tapasene
clear place moso
clear throat bun (1);
 gelehmo
clench ngiri
cliff posóó
climb pólo
climb down again
 silinglili
climb up again punguolili
clinic em ne meseen
close letgóló; yabiri
close to berae
close up peete
cloth sumae
clothes gavonvu; sógon
 (2)
cloth line etetangele (2)
cloud mop
club eteta; womedaa
cock-a-doodle-do korako

cockroach bebe
coconut óó
coconut crab tantanglii
coconut grater tó anvu
coconut leaves lo óó
coconut shoot
 wegyipyep
coconut stick ekyen
coconut tree lii óó
coconut without flesh
 weesyel delat
cold medit; melah
collect sakbiine; séése; seksak; sóksaabine
collect shellfish pongot
colour pisa
colourful geegelan
comb su (2)
comb fowl mosón
come mee (1); -mee
come back kuolimee
come down ling (1)
come from kuo (7); mee (2)
come out kuomee; sengelih; sevele; soaa; sovele; tavela (3); toa
complete nok (1)
complete tangvini
completive buk
compose tóówe
comp rel kege (1)
confused dedene; tadaleng
conscious tap (2)
container belee
continue van (2)
contribute sakne
coo bun (2)
cook sóósóó pyang
cooked food baorong
cook in basket teptep (2)
cook in leaves lungbone
cook laplap kivit
cook on plate sowee
cook on stones pong vot
cop e; nge
copra chisel baasi (2)
copy
 gotoptopne; -totopne
coral vot kinkyen; wilih
coral tree liidaa
core mere (1); mere (2)
corner don velangaa
cottonwood boova; liiboova
cough pii
count wilingi
court sóróen (2)
cover bwe; góló; lukluk; luklukgóló; -pini; pwetgóló; tagone; tangone; toptagone; une; vinye; wisye
cover tight petgóló
crab óó ne teh
crab sp ap
crack padee
crap sp lóvihmekaa
crawl góló; miyeh; tangloh
creek bulu woo; sesele; woo
creme syisye
crinkled wulu (2); wuwulu
crocodile gaa kitkyet ne buluu we
crooked kevát; niinii
cross kuokoró (1); -kuoro; pwetkoró (2); tukuoró (3); yee bukot
cross beam ebeebaa
crossed bukot
crossroad sili popase
crow teléé
crumpled menunu
cry deng (1); lii
cry out ngaa
cup lah
curious teh (2)

custom selere (2)
custom ceremony mange
(2)
custom hierarchy mange
(1)
cut syep; ta; te; tivi
cut a bit syeplehe

cut dead tabini
cut&remove takuu
cut through syepkoró;
syeptowe; tatale; tatowe
cuttlefish vitelop
cut with scissors gotkoró

D - d

damage pohne (2)
dance báp; sap
dark/black myet
darkness bungmalek
day liyaa; wobuong (1)
day before yesterday
nungeh
dead met; metpwet; pwet
toot (2)
deaf bólóó; pahkóó
death meten
deceive gereh; gerehe
December abare ne
ngepngapen
decorate pyahne; vesa (1)
decoration vesaen
deep otbyen
dem dist kela; ye
demon temát
dem part en
dem prox kelé
descend pyetsiling
destroy baabapne; enbini;
selééne
destruct en (2)
detr -ri
dew modat
diaper taatok
diarrhea doh
different minyeh
difficult yah (5)
dig ili; kii; lapne
dig aot kiipasene
dig&look kiilehe
dig out kiikuu; pahkuu

dirty mwih; sóksók;
sonsonne; tong
dislike mwisyen
disperse kuo soosoo (1)
distrib soosoo
dive lulu; yiyaa
divorce kuo soosoo (2)
do govene (1); ye
do excessively góóte
dog kulu
dolphin duuwii
done(food) menok
door bokorap
do same toptop
do what maha
down lantan
dragonfly minminwe
dragon plum mee
dream pwet booboo;
pwetye; pwetyeen
dried blood buuda
drink min (1); mini
drinking cup pán ne kin
drink up minvini
drip lip
drive kuo (2)
drop paa; seene (2); tili
drown dondu; min (2);
minpwet; pándigi
drunk kekapu (2); yiye
dry goló; mehmyah; myah
(1)
dry banana leaves lobelat
dry leaves belat
dst -la; -t; te
during nga (2)

dust bumuloh
dwarf mwetmwet; wogot

E - e

ear delengan
early meerin (2)
earth bele tan
eat ane (1); en (1);
keekele; ngoro
eat a bit kyetse
eat destroy kyetkoró
eat up enkuu; ensili;
envini
edible a-
egg dili
eight molopsyee
Elder Elder
elephantiasis lobo
emerald dove maa
emph gon; gopon

end gie (2)
enemy tungyan
enough óse
enough for óse
envious teh (1)
erect kiikii; yah (6)
evening betontenok
every kevene
exactly menmenen (2)
exceed kuosave;
save; -save
exchange sangane (2)
expand koló (2)
expel koselaane
eye mát; meran

F - f

face nó; non; nonó (1)
fall kin
fall asleep nop
fall dead temet baa (2)
fall down muot;
teveabini; tisi; tisiimee
family bulu ut (1);
buluubuu (2); vale
family line elingling
fantail tereren
far rok
far away korok; ngorok;
okorok; selaa
fashion selere (1)
fast petpat; sya; yah (3)
fasten lua; petpet;
pihgóló; sengare; yególó

fasten belly toptopgare
fastened yahpwet
fasten tight pihgare
fat koló (1); kolóyang;
kuluo
father taata (1); teman
(1)
father's brother taata
(2); teman (2)
(fear) ólon
feast leén; pyang (2); soló
feather volon (2)
February abare ne lovih
vivyee
feed lówe
feeling yap
feel sexual yapmát
fell tuku

female	vaven (6)	flowerpot snake	kiikyee ne tan
fence	wop	fly	ka; lang
feral	libóó	flying fish	masólo ke ka
fern	wuoo beebée	flying fox	gele
fifth rank	naim	fly surround	kagóló
fight	baa; baalen; bweebaa; kinmát; kinmáten; kitkyet	fog	tangtangmao
fight good	tukuoró (2)	fold	bwili; nunu
file	vongale; wesaa	follow	duusili; pwetone; teliusilii (1); usilii
fill	syungane	food	meleh (1)
fin	yo an masolo	foot	lo (1)
find	lehe (2); sókorine	foot print	lo (2)
finger	baakon (1)	for	ten
ingernail	belengye	forbid	kietaehe
finisem	gopini	force	upté
finish	siline	forehead	panon
finished	nok (2)	forget	lotmiyene
finish feast	sekoró (2)	forhead	móne (1)
fire	pyang (1)	forth rank	meleun
firefly	tetayat	four	vyet; werivyet
fire stick	betingyeh	fragrant	pyah (2)
firewood	op	free	meh (2); mwehne
first	buru (2); dumuo	fresh	myuumyuu
first born	tamo	fresh coconut	vyoh
first rank	urut	Friday	wobuong san maagéé ngyee
first time	tovoh	friend	biibilen (2)
fish	masólo; pado	frigetbird	deii
fishing hook	eteteh	frighten	takopne
fishing line	wuoo ne masólo, wuoo ne padoen	frightened	nonmoró
fish poison tree	liituwuo wowop	frightened by	none
fish sp	bele map	from	nane
fish sp	londaa; losah; losyep; tabyela	from bush	toót
fish sp	tende	fruit	wee
five	lim; werilim	fruit dove	suluwip; syededa
fix	motgogone	fruit of	we
flame	bili	fruit 3s	were
flat ground	tandot	fuck!	pweleh
float	saa (1); seesaa (5)	full	kop (2); pih (2); pwee (2); pwih; syipsyep (1)
flood	weloo	fun, funny	mena
flounder	taali masólo		
flow	kuo (5)		
flower	piipii; ungo		
flower cover	bo		

G - g

garden lonot (2); too
garland wewe
gate matloko
gecko meyop
gecko sp balo
germinated coconut vyaa
get up taala; tavela (1)
get up again tavelalili
ghost crab óó ne teh pópó
giant laasi (2)
gill atlaa
girl timaleh vaven
give sengane (1)
give again sengentahe
give back sengenliline
give birth lingi; pisih
give everything segenvini
give name lingi
give through sengentale
glad emaruu
glide tétéleh; toloh
glory memeoólen
glue tree webii
go van (1); vonok; vonvan
go around dili
goat bonlikat
go back kuolivan
God yaapuo (4)
go down siling; sólóo
go inside syungon
good -gogone; ko; momo
 (3); -pón; wuó (1); doót
goodbye palen (2)
goodlooking pyah (1)
goodness wuóen
good smell ko
go on kuo (6)
go on top of vangare
gossip kyetye
go stay vandu; vanpwet

go through bwihtale;
 kuokoró (2); kuotale;
 pahvini
go up punguo
grandchild mabyon (2);
 tetat (3); tuutuu (3)
grandchild in law motlo
 (2)
grandfather bó; tavon
grand nephew miryan (3)
grandparent mabyon (1);
 tetat (1); tuutuu
grandchild tetat; tuutuu
grass botminye
grass blong sanbij
 ewoowoo
grasshopper tyéé
gras sp tomtom
grass sp elihlih; muot
grate veevee; vevele
grater tótuvot
gravel womela berop
gray mopmop
grease kuyo
great-granddaughter
 vaven (5)
great hog plum we
 meemee
green eseh
green coconut yipyep
green gecko meyop ese
grind gili (2)
ground tan
group tóto; sógóoen
grow myuu (1); syep
grow again myuulili
grow out syeptale
grow sideways luk
grow well soró (2)
grub tabelet
guava wee butbut eseh
guest house em ne
 pweten

guitar vih toptop
gust adó
guts tinyen

gutter buluu wetii

H - h

hack through takoro;
tukuoró (1)

hair volon (1)

half di (2); diri (2)

half man taali vanten

half ready kiye

halve syeva

hand bep; vele; vyaa

hand/arm velan

handle vyaase

hand towel giigye vyaa

hang saa (2); saapwet (1);
seesaa (3); tangele

happy about dead
vehvah

harvest dapkuukuu

has hole boloo

hat esusu

hate sangane

have pwet (3)

have children ling (2)

have intercourse pweleh

have sex teli (2)

have sex with teliusilii
(2)

have sore lokóó

hawk byaa

head baren; baren; biri
(1); birikot

heap biri (2); wo

heap up topsaabine

hear again longtahe

hear/feel longane

heart vovyoh

heartwood geleh beebaa

hear&understand
longsóró

heat lotne; sou

heat strong enleh

heaven tóngtóng

heavy máp

hello ooui!

help kuone

hermaphrodite telet

hermit crab tengtang

hey ay; eeya; ey

hibiscus bongmyet

hibiscus flower ungo baa

hickup sirap

hide linglasene; lu;
lupwet; tugóló

high man yaapuo (3)

hill buten; pópótan

hit só

hit badly topbaabap

hoe teta

hold -bisi; gumgóló;
gumne; kinpwet

hold/pull saane

hold tight gumbisi;
gumgare (1); saagare

hole beleng; bolongli;

boloo (2); bulu;

buluubuu (1)

holy kon (2)

home tyenem (1);
usyaane

honeyeater lép

honor memeóó

horn liweewaa (1)

hot ret

hour meerin (4)

house em

house front móromóne
ne em

house log ewewele

house side lubuot

how be (2); bobiyé

how may woró veh

hum buu
hunger myaa (3)
hunt otlo; sii
hurricane botlengih
hurry yekokok

hurry up séévan
hurt pwengeh
husband yaapuo (2)

I - i

i don't know idigyen
ignore tééselaa
ii hoohoo e ii-óó-óó-ee
imperial pigeon wip
in lon
incubator bird molo
indef soo
Indian mulberry we okon
ind nhum tiri (1)
in excess -bini
infertile lomlom
in front mo
in front of móné (2)
in-law pópoo (1); teyet
(1)
insect boba
insect sp vin
inside lon

intens -ten
intestines birin syen
in that way omela
introduced anvu
introduced drink we
anvu
in vain mwehne; tapot
ir bo; -p
irneg -n (1)
iron mere tele (1)
ironwood liioo
is nge (2)
island vele (2)
island cabbage buruvyee;
teptep (1)
island taro obwet ten
itch sii; sili (1); sili
itchy skin byepsiisii

J - j

January abare ne bebápen
jellyfish aa ne teh
join sabarene
joke pyoh
juice of si

July abare ne myaa kitkyet
jump mela
June abare ne melah
just dekep; moro (4)

K - k

kava kava; liibeledame
kernel lisye
key egiigii
kidney womap

kill syivye (2)
kill all topvini
kingfisher syeboloo
kiss domisi
kitchen house binyap

knead muyó; tutu (3)
knee don yen
knife yo melele
knock letlehe; tutu (2)

L - l

lack dyanga
lake bulu we
lame person miyeh
land ot (1); vele (1)
land wind leng ot
language daa (2); dóló
(2); dólón (2)
laplap kolang; lók
last born tato (1); yaut
laugh mán
laugh at mánsele
lava malop (2)
lay down head wiyaa
lay eggs pish
lazy bum vanyaa
lc prx lé
leaf bwetit; lo
lean pwetpwet (3)
lean at visyaa
leaning kapu
learn wisiine
leave lingi (4)
leave rip vesisya (1)
leaves loboko; lokuo (1)
left mwii
leftover di meleh
leg yen (1)
leg rope amataluh

let moone
let go lingkobyene; télehe
liana fruit weba
liana sp ba; wuoo myen;
wuoba
lichi do
lick domisi
lid kelep (2); kunyuh
lie down lópsangaa

knock at lede
knot buru (1)
know kiibebe
knowledgable tap (1)

life myuulen
lift lare
lift up sie; sisye
lift up again letahe
light melela
light fire tóng
lightning béé; byaata
light skin piipili (2)
light up béé (2)
light well tóngpasene
like kyeh (2); longbini
(2); omane; ten (3)
limp lopu
line up veevyaa
lion laeon
lips 3s wilin bongon
lispsep lispsep
listen longotne; longtó;
longtone
listen to longtété
little kekae; -lehe
live pwetpwet (2)
live on van (3)
liver linyat
lizard mayop
lizard sp bolong segaa
load all syungonvini
lobster vap
loc lan
loc dist la; okela; okiye
loc dist foc ngela; ngelé
lock etetangele (1)
loc prox okelé
log/tree yee
long belop; se; sonsone
long ago meerin konkon
long/far soron
long fish péh
long-headed bot bolop
long-tailed triller telelel
long time meep; meerin
(1)

look sé; téé
look after koone; téé;
 téébyen; téépon; téétéé
look at téévan
look everywhere
 téépiniot
look for tééne
look out koplakte
look out for ko;
 téépelakte
look sth bad téépyak
look through téétale
loose géégek

lorikeet sivii
lose ot meh
lost pwet toot (1); selaa
 (3)
loud lamwiye (2)
louse ut
louse egg maleh
love lóósa
low tide myah (2)
lucky sumyoh
lungs gom

M - m

machete yo
mad mweréé; tetala;
 womeemaa
maggot dóó
magic bwengao
magic love maseng
magic scar manok tesa
maintain gungare (2)
make gone (1); govone
 (2)
make again gotahe
make fire sóóte
make funeral puóó
make noise deng (2);
 dum; kikyé; korkor;
 kurum; ruu; tektek; waa
make sandrawing tih (1)
male man
man vanten; yaapuo (1)
mangrove winibaa
manioc tayóó
many bang; bo (2); leh;
 pwee (1)
March abare ne botlingih
mark miye (2)
mark as taboo gasene
marker etihtih

market em ne pohne
 melehen
marry le (2)
marryable delat
mat dyung; suburu
May abare ne muot
meat visyo
medicine leaf buong
meet sisya; sya
meeting sakbii; sakbiilen
melon wee kihkyeh
midday tabwiyaa
middle tabwiyo
midnight tabwiyo
 lonmalek
mirror we (1)
miss kaakele;
 tangtenbahe
mix pabiine
m-m m-m
mold pólóó
Monday wobuong ke mu
 du mó ne gyehen
money vot (2)
month abare (2)
moon abare (1); papu
moonshine bongminyaa
moray malet
more bwe (1)

morning maneot
morning star geegaa
mosquito bankyen
moth gele rooroo
mother laasi (1); lasen
 (1); maama; naana (1)
mother's sister lasen (2);
 naana (2)
mountain buruu (1); uu
mouse batomo melele
mouth bongon (1); pan
move kuu; lóh; meruuruu;
 see; seesaa (2)
move abruptly pepeleh

move away lulusyuo; sop
move back&forth kekapu
 (1)
move quickly ruuvan
move sensene, kuone (2)
movie boba (2)
mucus dep
mullet fish eneh
mushroom bwee
must -n (2); ne (2)
my child(ren) nuruk
mythical shark bye temát

N - n

nail tungare
nakamal binyap ko tobo;
 emee
naked wetomeemaa
nambangga tree liibyak
name ih
namesame sokih
napoleon fish tutuwak
narrate pun; pune
navel buryen
navinu tree liivono
neck padon
necklace wéwe
negotiate payet;
 payetkuu
nephew motlo (1)
nest wini
net wuoo (2)
nettle aa
new vivye (1)
new leaves usi
nice mesaa (2)
night limalek; malek

nine melapet
no e-e-e; m-m-m
noise dum
nom -en
non climber eloh
nonsense tiri mát (1)
normal nomol
nose koson; kuh
nose hole beleng koson
not accept sibya (2)
not circumcised pwetkop
not done yet mát
not good hap mát; yene
not know singsingne
not ripe keekaa
(not)yet ngabwe
November abare ne
 séétipen
now lonla; lonlakele; nga
 (1); ngiye; pon; ngale
number molo-; woró
nut sp wikye

O - o

obedient lónglóng
obey lónglan
October abare ne
neknaken
of bere (2); e; me; se
of daon ot pán
okay moo; oke
old botóó; moro (1); musu
old man yapmoro
old person moroen
old village tyenem moro
omen emetmát
one kesoo; kosoo; soo (2);
wan; worosoo
one time vahoo
only kemah
on top gare (1); lamwiye
(1); wele
oo oo

open sengave; sengep;
tóóne
open book wuó (2)
open mouth bwenga
or mede (2)
orange womuoo
orphan myaasih
other di; diri (1); sen;
taali; taasi; tevasi
ouch aawe
outgrow of tri buruu (2)
outrigger sam ne vakten
outside vevele
over save
overcome tangbini
over there okingyelé
overwhelm gone (3)
owl lii

P - p

Pacific golden plover
ampah
pack down topwesene
paddle avaloh; valoh; voh
palm bekuu
panax tree liibye
pandanas tree liiwep
pandanus wep
papaya borong anvu
parrotfinch bot piipili
pass kuo (4)
pass through dih
pass under bwih
pawpaw berop anvu
pay gelé (2); poh; tone
pay out pohkuu
peace melumlumen

peaceful melumlum; wuó
(3)
pee kihkuu (2)
peel tase; ugare; wili (2)
peep sesengelih
pen etihtih
penis bahee; wan
penis cover belee
penis sheath bah
perform tahne
perhaps mede (1)
person tere
person of té
pheasant dove beyep
pick up saabine; seesaabi
piece mut; mut
pieces syunguoró
pig popat; téétéé
pillow bot wiyaa

pinch kinte
pl ngyee
place miye-; o-; ot (1)
place of miye (1)
place where oke
plant bá; bebáp; tene
planting stick elup
plant shoot madi
play bwengbang
please awaa
pluck dowá
point bogon
poke tili (1)
police man epetpet
policeman etéétée
pool deedeé
poss 1s mok
poss 2d -moo
poss 2pl -mim
poss 3t -yee
post etep
potato mwéémwee
pound pah (2); wesa
pour lipne
pour out dange
power yahan
praise syoosi; watsyoosi
pray biyee; byee (2);
 temtemop
prayer byeelen;
 temtemopen
pred ke-
pregnant kop (1); sóó
pregnant with sógó (2);
 tela (2)
prep sé
prepare food gove
press tungyop
press tight tungyopgare
presumably besówe; sówe
 (3)
pretend gotóne (2)

Q - q

quarrel sóókóó
quarrel with lótné

price wili (3)
prison em ne kinkyenen;
 presen
private parts sengan
probably toót
prog pl du (2)
prog sg pwet (1)
property sógon (1)
prostitute vaven ne silií
proud memaaru
prx -lé
pufferfish bookae
pull doko; livi; yep
pull away siikuu
pull back dokoliline;
 yepliline
pull out dihkuu; dokokuu;
 gyehkuu; gyepkuu;
 saakuu (2); yipkuu
pull plant gahe
pull with force yepgare
pumice wesa
push bwiyene (2); kotiya;
 seene (3); silipne; sune;
 tipse; tyoone;
 tyooselaane; voh (1)
push away tipselaane
push down tipkuu
push hand sesa (2)
push up syisyé
put ling (3); lingi; welene;
 wohne
put again lingtahe
put down kapune
put fire páne (2)
put in liquid saawe
put nice clothes seseat;
 seseatgóló
put on biite; koló; sela
put to rest séétip

quick tatu
quiet momo (1); salong
 (1); von

R - r

race kuo (3)
raft vakpih
rail bwiya
rain óh
rainbow doanep
ram into sth pahgare
rat batomo
rattle léng
re -m
reach mesya; soró; -soró;
tangale (2)
reach shore vanót
reach with stones
topsoro
ready neknak; wetwet
recede tivin (1)
recognize téékiibele;
téésoro; téévuwuo
red piipili (1)
red-eyed crab mali
red reef animal lóp
red snapper mátpyang
redio elonglong
reed wiriyéé
reef so
reef crab dooran
reef heron titih bobo
refuse tóngtóngo
remains syuguo
remove utkuu
remove feathers piri
remove leaves wuó (1)
repeat watahe
residue sumo

responsible for tééusilii
rest kapudu; ngepngap
result risal
return kuoli
rib gilip (1); pegyee
rice we meléélée
rifle vih san vu
right moro (2); ten (1)
ripe kóó; moro (3); myen
road silii
roast páne (1); pinin
roasted breadfruit wuwuo
rockskipper fish tende
roll meemelip; -melip;
melipne; memelip
roll out telase
rom dance luluwi
roof beam yee témat
roof log gilip (2)
root libwere; lube
rope tili; wuoo
rope 3s wene
rosewood liisumaa
rotten coconut dimyee
round butbut; kopih
round-headed bot butbut
rub out tabahe
run kuo (1); kuovan
run about kuoseot
run away kuoselaa;
kuosop
run and hide tinyam
runny nose biri dep

S - s

sago palm tagóó
sail eben

saliva myaaten
salt teh (2)
saltwater puddle walólóó

same -mane; menmenen
sand womela (2)
sand draw tisi
sanddrawing tihen
sap dowe
saturated pwee (3)
Saturday wobuong ne
 séetip ne gyehen
saucepan kabovon
save lingtété; sev
say ka (2); kie
say goodbye watlingi
scale gavi (1)
scar bóo
scarce yaa
school en ne wisiiien
scold sou
scoop uruvi; ut
scoop out velame
scratch gaasesele;
 gaasusu; geegaa;
 kokoló; kukuó; singye
sea teh (1)
sea almond buu
sea hearse liibeebee
search sek
seaside lereh
sea snake óó tevea
sea trumpet liiboova ne
 teh
sea urchin mereya
second to (2)
second rank gulgul
see lehe (1)
see cucumber laasi toweli
seed awéé; wiri (1)
see everywhere kopini ot
see totally téepini
self syubuen
selfish person vanten mát
sell pohne (1)
send pesóó; sengane (2);
 sengenlare; sia
send away sibá; sibya (1)
send off syipsyap
separate seesaa (1)

September abare ne yaa
 bobolop
seven molopló
sex selere (2)
sh! sss
shadow boba (1);
 móómóó
shake hands sesa (1)
shame sa
share pipye
share out piyene
shark bye
sharp kyen
sharpen vengale
shave sili (2); sili (3)
shell bwele; tó
shell out kekelet; kelate;
 sye
shelter savip
shhh! syae
shine daa; en (3); piipili
 (3); sééséé; vitvit (1)
shiny ninin
ship vak
shit! kopee
shit kyp; syen; taten
shock wok
shoe bele lo
shoot pyen; sivye; vini
shore ot (3)
short buu; mwet
short while saka ne
 meerin
shoulder 3s bot velan
show kihne; pisyene;
 vitvit (2)
shrimp weletlet
shut kóókóó; kóókóógóló
shut eyes bye (1)
sibling bii (2)
sick mese
sick fingernail bot deda
sickness meseén
side pepeot; singee; sye;
 tevasi
silvereve bird lela
sing koliet

sister meresilii (1)
sit behind tahtusyó
sit down saa; tah; tahdu;
 tahmat; tahpwet
six molopsyeh
skin giri; welen; wili (1);
 wilin
skin coconut kusyom;
 wesame
skink gaa
skinny wah
skirt lóvih
sky bóóboo
slack lóplop; wulu (1)
slap lebá
sleep kapupwet; mátnóp;
 pwetmalek; pwetpwet
 (1)
sleepy tanop
slender bweeba
sling wilih
slip syaa; yihyeh
slipper lobster weletlet
 ne so
slippery tuluh
slow do; lólo
slug mengmeng
small kekeli; meleelee;
 muru
small ants sivina
small coconut geleh biibii
small crab up
smell bon; bon (2); bon;
 bongense; bongoh;
 bonse
smoke kon; yoh; yoh
snake kiikyee
snapper mátbobo
sneeze kisim
sneeze out kisimkuu
snore bongóo
snot beleng ot
soccer field miye woup
soft bekbek
soft yams kookoo
some dolo; musyoo

some nre dere (2); desoo
something reén; ti
something nre dere
song bwé (1)
son-in-law miryan (2)
sorcerer abwelep (2)
sore laa (1); manok
sorry bebam
sound dulyo
south wind leng sep
space bulu ut (2)
spear merah; pah (1);
 pahtale
spear break pahtowe
spear dead pahbini
sperm we ne bahee
spider damolo
spill over pisi
spirit ninmyuulen
spit kusyop
spit! svei
spittle vorot
split pahkoró; syeva; tawa
spring we (2)
spoil meyihyeh (1);
 pyohne; sede; yehne
spoon esyee; kelep (1)
spotted grouper vanmoro
spread ko
spread out wisye
spring tiitii
spring water bekoo
square menmenen
squat saabut
squeeze gumu; puh
squeeze dead kinbini
squid wiyiye
stand metu; velehe
stand on toes tete
stand up visyaane
star mosyuo
start tebiri
statue nonó (2)
stay dudu; -pwet
stay behind duto
stay off saapwet (2)

stay pl du
stay sg pwet (2)
steal lah; lahne; utlahne
 (2)
steam solóp
stem biri (3); bot; botbaa;
 bwiri; lii; liibaa
stem laplap leaves
 liiboko
step step
steps sumolo
stick ewiyeh; pwese;
 wiyeh
stick&break sutaale
stick in ground pesene;
 tiine
stick insect balop
stickle su (1)
stick through pahbisi
stiff téétaa
still mat
stinging nettle liiaa
stingray gele ne teh; wo
stink bó; kat; sek
stinkwood abo
stir elahé (3)
stomach biri towan
stone tua; vot (1)
stone to death topbini
stop myah (3)
store em ne pohen;
 linggone (1)
stored breadfruit myaa
 (1)
story punen; stori
straight boropne; mot
straighten veevyaa
strange den
stranger teyet (2)

strangle dead elehbini
strike welehe
strike&break welehtowe
strike dead welehbini
strike down welehkapu
stringplay tih (3)
strong yah (1)
strong man baalip
stubborn yah (4)
stuck kyetpwet
study pyangbisi (2); wisii
stupid mát (1); wéwé
suck dimi; sisih
suddenly donga
sugar syep (2)
sugar cane syep (1)
summit gie (3)
sun yaa
Sunday wobuong ne
 memeóóen
sunfish puopuo
surf mebuu
surgeonfish wobotbii
surprise óp
surround kuogoló
swallow bungu; dólome;
 yetyet
swamphen luu
swear ting
sweat lómónót; mónót
sweet yams viyop
swell of sea sih
swiftlet abáp
swim yong (1)
swing eseesaa
swollen syipsyep (2)
swollen eyes mát
 syipsyep (1)

T - t

- table** syee
taboo kon (1); tesa
taboo part otló
tabu place bato
tail gie (1); gie (4)
tail of cock meree
take idi; le; sógó (4); tela (1)
take again utahé
take apart leene
take away pesela (1)
take back sókliline; utliline
take care of koopon
take come idimee
take for nothing utmehne
take name pesela (2)
take off pokuu; saakuu (1)
take out kihkuu (1); sókuu; utlahne (1); vyere
take out food pyetkuu
take out laplap pyet
take out with tongs yaate
take sth bad sókpyak
talk sóró; sóróen (1)
talk back sórólili
talk bad meyhieh (2); sóróvivi; watmát; watvivi
talk bad about watbini
tame momo (2)
tamtam bwé (2)
taro obwet
taro from Fiji obwet anvu
taste enlehe; kyetlehe
taste drink dimlehe
tasty kyeh (1)
tawi Koloo
tea leaves lokuo ne we pengpyang
tear dahe; dehlingi; kaadahe; pwetkoró (1); saakoró; siikot
tear apart dehvini
tear down kadeedeene
tear out kaakuu
tears mátili
tear to pieces kadeedahe
telefon/radio esesóró
tell wat-
tell clear watpasene
tell everyone watvini
tell everywan watselaane
tell true watsóró
tell truth peten; watale
ten songavi
testicles wiri (2)
testicles 3s lósón
thank sipa
thanks sipaen
thank you sipa
that one ngosoolé
that way omiye (1)
then ngale
the other sen
there weren
thigh taolap
thin menipnip
think deme; notnot
thinking notnoten
think wrongly notselaane (2)
third rank lokwaru
this ngingye
this finished monok (1)
this here ngonge
this one ngosooye
this sg kiye
this way omelé
thorn singe
three syéé; werisyee

three each syisyéé
through koró (2); -tale
throat woo ngóóngoo
throw bwiylene (1); digi;
 kup; kupne; titya; top
 (1); ubu
throw away kupselaane
throw&break topkuoro
throw down topne
throw kill kupbini
throw spear pwehpah
throw stone topkuoroót
throw with sling byene
throw wood at
 kupkuoroot
thumb boson velan
thunder koruuruu
Thursday wobuong se mal
tickle kikirip
tie molisi; pare
tied pih (1); sése
tight -gare
tighten elehgare; lihgare;
 pisi; urivi
tighten break pihkoró
time bili; leng (2);
 wobuong (2)
times va
tired metmet
to byen (2); mane (1);
 saane (1); soro; van
to swing seesaa (4)
today doma
toe baakon (2)
together bii (1); sógóó;
 soo (3)
tomorrow palen (1)
tongs ebwiyaa
tongue minyan
too close kinkih
too much mát (2)
tooth lép (1); luwuon
top dumuo
topsail fish guu
torch etóngtóng
total -vini
totally -sela; selaa (2)
touch tang; tangale (1);
 tangsoro
touch and see tanglehe
towel egiigye
trace bere
trace yen (2)
tradition duen
training wisien
trap emee
trash bag paapa
tree lii; liiyee
tree fern liimatebeh
tree seeds wiriyye
treetop dumusyo
tree whitewood liiyee
 popo
tricky bonbon
triton trumpet amado
trouble kinkyenen
troubled kinkyen; yovetu
trousers ekeekaa
truck ekukuo; trak
true gare (2); wuó (4)
trust notgare
truth petenen
try pakon; tubyene
try hard tityek; yiyah
try to do tubyeklehe
tsunami tehko
Tuesday wobuong san
 naana ngyee
turban shell toweli
turn elehe; kogogone;
 liline
turn around keleh; pune
turn face tesela
turn over buop
turn round elahe (1)
turtle yovo
tusker lép (2)
twin melap; wengwang
twisted bibiyap
two ló; woroló

U - u

unable notselaane (1)
uncle miryan (1); motlo
(3)
unconscious bungbuong
under pán
understand notsoró
unfasten lubare
uniform seseat
unicorn fish byep yiyah;
bwé; masólo mitmyet
uninhabited biibye

unreliable person
wounun
unskillful person teset
until -tone
unwind teleh
urinate mosu
uterus aróowóó ne
timaleh
utterly destroy
baabapkoró

V - v

vanish map
vegetable wraps wehwah
very nge (3); ten (2)
village bulu vele; tyenem

vine sp buyup; dódo; ya
voice dóló (1); dólón (1)
vomit ló; lókuu
vulcano malop (1)

W - w

wait domat; salong (2)
wait for tahtone
wake up kyekuu;
saatavela; ye
walk lóko; teli (1)
walk barefoot loméh
walk around lókogóló
walk behind kuolihto
walk&cross lókokuoro
walking stick etuen
walk&search telipelakte
wall belengsih
want longbini (1)
want to gotóne (1)
warm pengpyang

warn kiepine; kiepon;
sórópon
wash kahe; kihkyeh; yong
(2)
wash out kyehkukuu
watch omátne; pyangbisi
(1)
watch out deme
water we
water pipe silií ne we
wave balili; tevea
weapon vih
wear kaakoró
weave vovo
Wednesday tabwiyo
wobuong

week wik; wobuong mo
 kop
weigh tili (2)
well yah (2)
well-built komkom
wet mihmih
whale yedumdum
what? a?
what sówe (1)
when nangeh
where be (1); okege;
 okobe
which be (4)
which one kebe
whimbrel boaa ne teh
whisper kyetlolo
whistle pasum; pon; pyé
white pó; pópó
white flying fox gele
 bwelah
white hair uaa
white liver tavoovoo
white man vu
white spot vihtop
who sye
whose isye
why be (3)
wield le
wife naana (3); tubop;
 vaven (2)
wild cabbage dipdip;
 lobuyop

wild nutmeg deda
wild pandanus liiwóowóo
wild taro obwet libóo
wild yam munyop; wesisi
wind leng (1)
window bele em kekeli
wing abaon
wipe gale; giigye
with mane (2); ne; saane
 (2); só-
with coconut milk saavot
withdraw disi
woman vanmoro; vaven
 (1)
women follower bih;
 takuo vaven
wood borer bwee deedaa;
 vát
wooden spoon esyeh
woods duut
wood sp liisyeh
wood sp meetit
word daa (1)
work gyeh; gyehen
world tan ke pán
wow puo
wrap up lungoló; lungu
wrestle tótóvo
write tih (2)

Y - y

yam dom
yawn enmo
year dom
yearning óp
yello ngunguo
yes ao; awi; e-e; ngawi
yesterday nunyo
young niri; vivye (2)
young leaves uh
youngster maagéé

Ol niu w

Ol niu wod

Ol niu wod

Ol niu wod